

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O'RTA MAXSUS  
TA'LIM VAZIRLIGI**

**O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti**

M. Toshxonov, T. Umbarova, Sh. Xolmatova,  
K. Abdullaev, M. Abdullaev, G. Botirov

**MANUAL DE LA LENGUA  
ESPAÑOLA**

**Toshkent - 2007**

**Se recomienda como manual de conversación para los estudiantes de la facultad de la filología española por parte del consejo científico de la Universidad de  
Lenguas mundiales**

**O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti Ilmiy Kengash yig'ilishi  
ushbu kitobni ispan filologiyasi fakultetlari va bo'limlari uchun o'quv  
qo'llanma sifatida tavsiya etadi**

**Taqrizchilar:**

**Dotsent : T.Oltiev**

**Dotsent : K.Abdullaev**

**Katta o'qituvchi : Yu .Muattarova**

**O'zbekiston davlat jahon  
tillari universiteti**

## Presentación

Les presentamos este Manual de Español destinado a estudiantes de español en facultades de Filología y Periodismo, liceos, escuelas de educación secundaria, y autoridades interesadas en esta lengua.

El objeto de este Manual es enseñar los fundamentos de la fonética, la gramática, la comprensión sin la ayuda de diccionarios de textos literarios y políticos, adaptados u originales sin mucha dificultad.

En correspondencia con los programas de enseñanza y planes de estudio se tratan los temas fundamentales en la vida de los pueblos de España y América Latina.

El Manual se compone de veinte lecciones, 3 de los cuales son una introducción a la fonética y 17 forman el curso principal. El objetivo es que el estudiante llegue a conocer 1800 palabras y 250 idiomas. Las lecciones del curso principal se componen de las siguientes secciones: gramática y ejercicios gramaticales, fonética y ejercicios de fonética, léxico y ejercicios léxico-gramaticales, textos, diálogos, palabras y locuciones según el texto y textos adicionales.

Cuando se trata de materiales gramaticales y en su preparación, damos una orientación a los estudiantes destinada al español oral primordialmente.

Los textos y los diálogos de todas las lecciones están orientados y se corresponden con el desarrollo de la expresión oral. Los ejercicios léxico-gramaticales también están compuestos con los materiales modernos enlazados con materiales tradicionales.

Esperamos los autores que este manual sirva en un futuro como una fuente inagotable de actividad en el proceso de las actividades educativas y pedagógicas.

Komilzhon Abdullayev y Rubén Cabello  
Universidad Estatal Uzbeqa de las Lenguas del Mundo  
Tashkent, Uzbekistán

## Contenido

<b>Presentación</b> .....	3
<b>Alfabeto español</b> .....	8

### Lección 1

<b>Fonética</b> 1.Los fonemas <i>a,e,i,o,u</i> . 2.Clasificación de las vocales por la posición de la lengua o punto de articulación. 3. El triángulo de hellwag. 4. Acento.5.Entonación.....	9
<b>Gramática</b> 1.Las oraciones negativas niegan la posibilidad. 2. En la oración negativa la partícula "no" se pone ante el verbo.....	14
<b>Texto</b> .....	15

### Lección 2

<b>Fonética</b> 1. Entonación interrogativa. 2. Sinalefa. 3. Encadenamiento.....	17
<b>Gramática</b> 1. Artículos. 2. Género. 3. Formación del plural.....	21
<b>Texto</b> .....	24

### Lección 3

<b>Fonética</b> 1. Diptongos. 2. Triptongos. 3. Entonación de una pregunta alternativa.....	26
<b>Gramática</b> 1. El nombre sustantivo. 2. Adjetivo. 3. Verbo. 4. Modo Indicativo.....	29
<b>Texto</b> En la clase de español.....	33

### Lección 4

<b>Fonética</b> 1. Melodía de la oración compuesta con la subordinada. 2. Melodía de la oración exclamativa.....	36
<b>Gramática</b> 1. Verbos irregulares en Presente de Indicativo. 2. Presente de Indicativo (ser, estar, tener). 3. Numerales cardinales. 4. Numerales ordinales. 5. Preposiciones (a, con, de, desde, en).6. Adjetivos "bueno" y "malo". 7. Pronombre interrogativo "¿cuál?".....	38
<b>Texto</b> Mi familia.....	48
<b>Texto complementario</b> Un poco de todo.....	52

### Lección 5

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	53
<b>Gramática</b> 1. Verbos de irregularidad común. 2. Presente de Indicativo (empezar, volver). 3. El uso de los artículos determinados e indeterminados. 4. Los días de la semana.5. Oración impersonal.....	54
<b>Texto</b> Las estaciones del año.....	60
<b>Texto complementario</b> El calendario.....	63

### Lección 6

<b>Fonética</b> Melodía de la oración compuesta con la subordinada de complemento directo.....	64
<b>Gramática</b> 1. Verbos de irregularidad común. 2. Presente de Indicativo .3. Oración subordinada de complemento directo.....	66
<b>Texto</b> Como paso el día.....	69
<b>Texto complementario</b> Como pasa Antonio el día.....	74

## Lección 7

<b>Fonética</b> Entonación de una pregunta relativa.....	75
<b>Gramática</b> 1.Participio pasado. 2. Pretérito Perfecto de Indicativo. 3. Lugar del adverbio que modifica el adjetivo o participio. 4. El adjetivo o participio.....	76
<b>Texto</b> La hora de la comida.....	80
<b>Texto complementario</b> La comida.....	84

## Lección 8

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	85
<b>Gramática</b> 1. Futuro Imperfecto de Indicativo. 2. Pronombres indefinidos (alguno, algo, cada uno). .....	85
<b>Texto</b> Cumpleaños.....	89
<b>Texto complementario</b> Las costumbres españolas.....	93

## Lección 9

<b>Fonética</b> Melodía de la oración relativa.....	95
<b>Gramática</b> 1. Pronombres personales. 2. Pronombres personales con preposiciones.....	96
<b>Texto</b> Fin de semana.....	100
.	
<b>Texto complementario</b> La semana santa.....	103

## Lección 10

<b>Fonética</b> Melodía de la oración condicional.....	104
<b>Gramática</b> 1. Préterito Indefinido de Indicativo.2 Construcciones verbales con Infinitivo.3.Oraciones condicionales de I tipo.....	105
<b>Texto</b> La recepción.....	110
<b>Texto complementario</b> El turista en México.....	114

## Lección 11

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	115
<b>Gramática</b> 1.Gerundio. 2.Construcciones absolutas con Infinitivo. 3. Pretérito Indefinido de los verbos irregulares que terminan en“ducir”.....	116
<b>Texto</b> La salud.....	119
<b>Texto complementario</b> Una consulta gratuita.....	124

## Lección 12

<b>Fonética</b> Entonación de una pregunta final.....	124
<b>Gramática</b> 1. Préterito Imperfecto de Indicativo.....	125
<b>Texto</b> Las tres hermanas de la calle de San Diego.....	130

<b>Texto complementario</b> Mi tío José.....	134
--	-----

### Lección 13

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	136
<b>Gramática</b> 1. Grados de comparación de los adjetivos y adverbios.....	137
<b>Texto</b> En el teatro y en cine.....	140
<b>Texto complementario</b> Música andina.....	145

### Lección 14

<b>Fonética</b> Melodía de una oración compuesta con antecedente.....	146
<b>Gramática</b> 1. Pronombres negativos. 2. Grados de comparación de igualdad de los adjetivos y adverbios.....	147
<b>Texto</b> Geografía de España. Granada.....	150
<b>Texto complementario</b> El medio ambiente de España.....	154

### Lección 15

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	155
<b>Gramática</b> 1. Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo. 2. Pretérito Anterior. 3. Concordancia de los tiempos de Indicativo en las oraciones subordinadas.....	156
<b>Léxico</b> Texto (De compras).....	160
<b>Texto complementario</b> La chica del burger.....	163

### Lección 16

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	164
<b>Gramática</b> 1. Modo Condicional. 2. Empleo del Condicional Imperfecto.....	165
<b>Texto</b> Los estados unidos mexicanos.....	167
<b>Texto complementario</b> Pascua.....	170

### Lección 17

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	173
<b>Gramática</b> 1. Modo Subjuntivo. 2. Formación del Presente de Subjuntivo de los verbos regulares. 3. Valores y usos del Subjuntivo en oraciones subordinadas.....	175
<b>Texto</b> España y América.....	178
<b>Texto complementario</b> América Latina.....	182

### Lección 18

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	183
<b>Gramática</b> 1. Empleo del Subjuntivo.....	184
<b>Texto</b> Uzbekistán.....	187

<b>Texto complementario</b> Constitución de la República de Uzbekistán.....	191
---	-----

### Lección 19

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	195
<b>Gramática</b> 1. Modo Imperativo 2. Imperativo afirmativo.....	195
<b>Texto</b> Correos y telégrafos. Modelo de una dirección.....	199
<b>Texto complementario</b> El móvil.....	204

### Lección 20

<b>Fonética</b> Ejercicios fonéticos.....	208
<b>Gramática</b> Imperativo negativo.....	209
<b>Texto</b> La aventura de los molinos de viento.....	212
<b>Texto complementario</b> La corrida de toros.....	215
<b>Textos complementarios</b> .....	217
<b>Conjugación de los verbos irregulares</b> .....	224

## ALFABETO ESPAÑOL

<i>LETRA</i>	<i>NOMBRE</i>	<i>LETRA</i>	<i>NOMBRE</i>
<b>A a</b>	<b>a</b>	<b>M m</b>	<b>eme</b>
<b>B b</b>	<b>be</b>	<b>N n</b>	<b>ene</b>
<b>C c</b>	<b>ce</b>	<b>Ñ ñ</b>	<b>eñe</b>
<b>D d</b>	<b>de</b>	<b>O o</b>	<b>o</b>
<b>E e</b>	<b>e</b>	<b>P p</b>	<b>pe</b>
<b>F f</b>	<b>efe</b>	<b>Q q</b>	<b>cu</b>
<b>G g</b>	<b>ge</b>	<b>R r</b>	<b>erre</b>
<b>H h</b>	<b>hache</b>	<b>S s</b>	<b>ese</b>
<b>I i</b>	<b>i</b>	<b>T t</b>	<b>te</b>
<b>J j</b>	<b>jota</b>	<b>U u</b>	<b>u</b>
<b>K k</b>	<b>ka</b>	<b>V v</b>	<b>uve</b>
<b>L l</b>	<b>ele</b>	<b>W w</b>	<b>uve doble</b>
		<b>X x</b>	<b>equis</b>
		<b>Y y</b>	<b>i griega</b>
		<b>Z z</b>	<b>zeta</b>

El alfabeto castellano se compone de las 27 letras siguientes:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

Tiene las 25 letras del alfabeto romano más las letras *W* y *Ñ*, que representa un sonido nasal palatal. Dado que la *Ñ* es un carácter separado y no una letra acentuada se alfabetiza detrás de la *N*.

Hay tres sonidos en castellano que están representados por dígrafos: *ch*, *ll* y *rr*.

Aparte de lo dicho se utilizan acentos cerrados con las vocales (á, é, í, ó, ú) para marcar las sílabas tónicas y los hiatos. También se utiliza "ü" en las combinaciones *güe* y *güi*, ya que *gue* y *gui* se utilizan para representar el sonido de *ga*, *go*, *gu*, que no es el mismo en *ge*, *gi*.

# LECCIÓN 1

## I

### FONÉTICA

#### FONÉTICA

La palabra *fonética* del griego /foné/, que significa sonido y voz. Llamamos fonética al estudio científico de los sonidos que produce la voz, al estudio de la evolución de los sonidos del idioma, desde el punto de vista de su función.

#### FONEMAS

Fonema es todo sonido articulado, que en el sistema de una lengua puede oponerse a otros en contraste significativo.

Los fonemas se clasifican en vocales y consonantes.

En español hay cinco vocales fundamentales: *a, e, i, o, u*.

#### CLASIFICACIÓN DE LAS VOCALES POR LA POSICIÓN DE LA LENGUA O PUNTO DE ARTICULACIÓN

Fonema *í*. } La lengua se levanta en su parte anterior y  
La letra **I i** } se aproxima mucho al paladar duro.

1. Lila, mina, casi, útil.

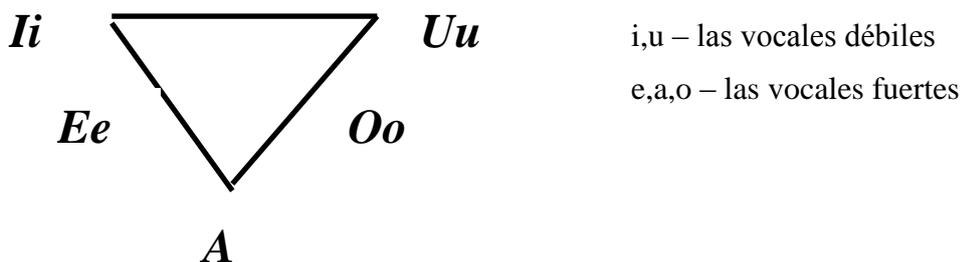
La vocal *i* puede representarse gráficamente por las letras *I* o *Y*.

□ *Lucas* y *Lola*

#### Lea cuidadosamente las palabras de vocal *i*:

Indi, iris, vil, vestí, pila, civil, tiro, intriga, cintrina, pimpina, así, vivo, índole, límite, príncipe, íntimo, hijo, mimo, isla, hilo, himno, hígado, harina, pico, primo, tila, mito;

Letras y sonidos.



Las vocales españolas son más claras en pronunciación y más cerradas en la comparación con otras lenguas (ruso, uzbeko).

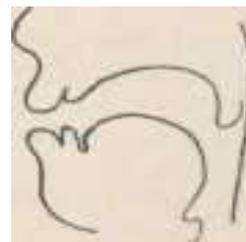
Las vocales *e, o* en la posición desacentuada no se reducen.

Fonema *e*. } La lengua se levanta en su parte anterior  
La letra **Ee** } menos que para articular la *i*, y se aproxima también menos al paladar duro.



El, pero, lejos, oreja, Ema.

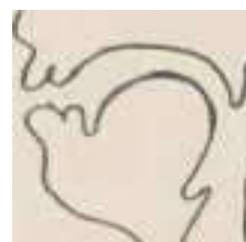
Fonema **a**.  
La letra **Aa** } La lengua se mantiene plana.  
a la, casa, capa, Ana,



### Lea cuidadosamente las palabras de vocal e y a

ama, ara, ata, Ana, hacha, pata, bata, mata, nata, rata, gato, clase, atrás, padre, regalo, mano, mamá, bota, bola, acá, panal, banal, canal, patata, banana, nena, Lena, tema, lento, té, teta, sale, pasea, lee, mete, vive, come, interesante, Benito, pone, tres.

Fonema **o**.  
La letra **Oo** } La lengua se levanta en su parte posterior y se aproxima al velo del paladar.  
Solo, loco, sol, los, saco, cosa, Alfonso.



Fonema **u**.  
La letra **Uu** } La lengua se eleva en su parte posterior y se aproxima más al velo del paladar que para articular la **o**.  
Luna, punto, culta, pulpo.



Fonema [u] tiene la particularidad de escribirse en la forma **Û** cuando sigue a un fonema [g] y precede [e] [i] *cigüeña, pingüino, agüero*. Si en estos casos se omite el signo (••), llamado diéresis, no se pronunciaría [u] y se diría *aguero*, como se dice *reguero*.

### Lea cuidadosamente las palabras de vocal o:

a) oro, oso, ojo, ozono, horno, onza, coro, mono, coco, templo, ovino, carro, beso, barco, plato, óptico, órbita, rabo, lógica.

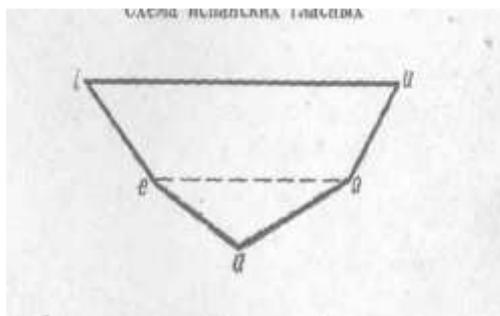
### Lea cuidadosamente las palabras de vocal u:

cura	Urano	último	cuaderno	junta
ninguno	uvas	sujeto	nueve	apunto
agudo	Cuba	aula	mucho	ruta
puño	fulano	puerta	lujo	punto
pureza	lengua	rubio	bueno	cigueño
uno	estudio	alumno	conducta	pinguino
hule	seguro	pluma	asunto	

## EL TRIÁNGULO DE HELLWAG

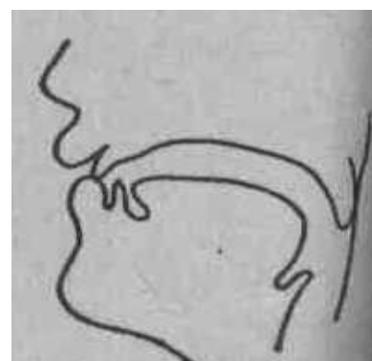
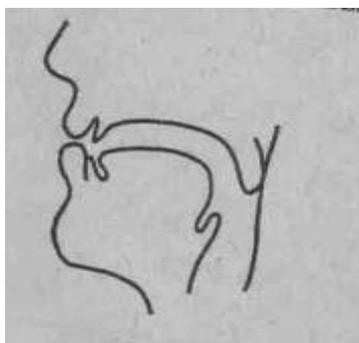
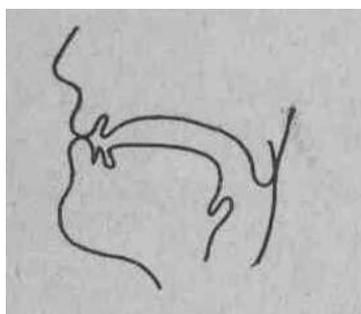
El triángulo de Hellwag demuestra gráficamente el lugar donde se articulan las vocales según la posición de la lengua y el grado de abertura que les corresponde.

- [i] – vocal anterior
- [e] - vocal palatal
- [a] - vocal media
- [o] - vocal posterior
- [u] - vocal velar



## LAS CONSONANTES Y SU ARTICULACIÓN

Las consonantes son ruidos producidos por los órganos de la articulación o sonidos producidos en la laringe por la vibración de las cuerdas vocales, y luego profundamente modificados en los órganos de la articulación. En español las consonantes suenan siempre acompañadas de vocales.



El fonema [b] se representa gráficamente por las letras **B** y **V**.

Se encuentra al principio de la oración, después del sonido [m] bomba

Fonema [b] Se articulan entre los dos labios.

[b] – consonante labial sonora. Cuando se pronuncia los labios no se cierran. Se encuentra en todas situaciones (experto de dos arriba)

ej: Cuba, bebe, bebo, buque,

Fonema **p**. Se articula entre los dos labios.

La letra **Pp**

Ej: *Pepe, patina, papá, mapa.*

Fonema **m**. Se articula entre los dos labios. Es un consonante nasal, sonoro

La letra **Mm**

Ej: *Tema, mina, mamá, manzana.*

**Labio-dentales.**

Fonema **f**. Se articula entre el labio inferior y el borde de los dientes superiores:

La letra **Ff**

Ej: *Fama, sofá, fono, falso.*

## Dentales.

Fonema *t* - Se articula con la punta de la lengua y la parte interior de los dientes superiores:

La letra **Tt**

*Ej: Té, lata, tetera, timbre.*

Fonema [d] – interdental, sonoro. La punta de la lengua no se toca a las bordes de las dientes superiores sino forma una rendija.

La letra **Dd**

*Ej: Donde, dormir, durante, fondo. [dónde], [dormir], [durante], [fondo].*

Las variantes

[d̪] Entre vocales se pronuncia más débil *cada, todo, dedo, comida. [káda], [tódo], [dédo], [komída].*

[d̪] Al final de la palabra. *Edad, poned, Madrid, usted. [eḏáḏ], [ponéḏ], [maḏriḏ], [ustéḏ].* Casi no se pronuncia

## ACENTO

En español existen siguientes reglas del acento:

1. La mayoría de las palabras que se terminan en vocal o en consonante [n] o [s] tienen el acento en la predúltima sílaba: flores, hombre, somos, fama, tema, fuma, plantan

2. La mayoría de las palabras que se terminan en consonantes excepto [s] y [n] tienen el acento en la última sílaba: papel, ciudad, mujer, capital, tomad

3. Excepto de estas dos reglas, existe otro acento que se llama acento gráfico que se pone sobre la sílaba acentuada y se guarda en la escritura: árbol, lámpara, estación, inglés, música

4. Se usa el acento para dividir los diptongos María, tranvía.

5. El acento gráfico se usa para distinguir los omónimos.

⌘ el – artículo masculino determinado

⌘ él – (у, он) pronombre personal, la III persona

⌘ tu - pronombre posesivo.

⌘ tú – (sen, ты) pronombre personal II persona

⌘ solo – *yo*lg'iz, одинокий (adjetivo)

⌘ sólo – *fa*qat, только (adverbio)

6. Se pone acentográfico sobre las palabras interrogativas y exclamativas.

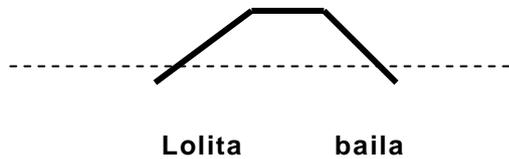
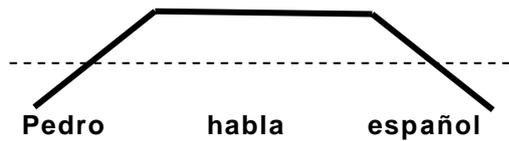
¿qué?, ¿quién?, ¿dónde?

## Entonación

En una oración, cada sílaba tiene su altura musical o tono, y el conjunto de los tonos de todas las sílabas constituye el tono de la frase, que se llama entonación.

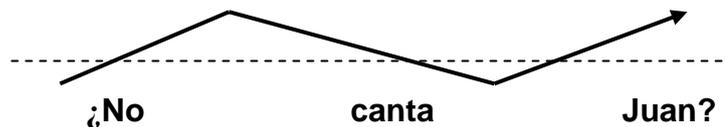
## Entonación enunciativa

La frase que nos sirve de ejemplo consta de un solo grupo fónico. Vemos que en una enunciación normal de un solo grupo fónico, la curva de entonación es descendiente.



### Entonación interrogativa común

La entonación de la oración interrogativa común es ascendente: el tono de la primera parte es ascendente; el de la segunda es descendente; y el de la tercera es ascendente:



**Nota:** En español los signos de interrogación y exclamación se ponen al principio y al final de la oración.

¿.....? ¡.....!

En las oraciones interrogativas la partícula “no” se pone delante del verbo y la partícula afirmativa “sí” se usa con pausa.

¿No canta Ana? , ¿Canta Paula?; No, no canta o Sí, canta.

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Escuche y lea las palabras dadas:

[i] - tipo, tisis, capítulo, patina, piloto.

[e] – tema, mesa, tela, esto, meta, dentro, sed, gente, jefe, gemelos.

[a] – a uno, a la una, final, canal, alto, cálculo, tal.

[o] – oso, poco, nota, topo, tono, toca, lona, foca, fónico, foto, col, óptico.

[u] – puso, supo, cuna, usa, nuca, culto, culpo, pulpo.

[b] – busco, baja, base, bolsa, ambas, rumbo, boca, bajo, blanco, banda.

[b] v - uva, leve, cavo, lavo, primavera, he visto, verano, varón, volcán, verde.

[p] – palo, pala, polo, pan, pico, pinta, pipa, plata, poco.

[m] – en masa, mano, conmigo, un poco, mapa, mamá, fumo, mar, amigo.

[f] – falta, fin, fino, fila, fatal, falso, fiscal, fanático, fantasía, física, fama

## 2. Lea con la entonación adecuada las siguientes oraciones.

1. Pablo habla poco 2. Alberto no habla 3. ¿Canta Pablo? – Sí, canta 4. ¿Habla Nicolás? – No, Nicolás no habla 5. ¿Escribe Paco? – Sí, escribe 6. ¿Escribe poco? – Sí, escribe poco 7. Ana habla con Susana 8. Pablo no habla con Susana Mamá bebe té con limón. Papá toma un vaso de agua. Tomo té. Tomo una manta. Pepita toma una pluma. Adela anda mucho. Ve un pepino. Pepe toma un café. Ana bebe poco. ¿Amo a mamá? – Sí, ama. ¿Habla Andrés el español? – No, no habla, habla el francés.

## 3. Lea con la pronunciación adecuada las palabras siguientes.

una patata, un tomate, un tono, una manta, una nota, un tema, una mancha, un tío, un tipo, una muchacha, una meta, un niño, un tomo.

## 5. Lea las palabras con los sonidos [d] y [d̪] siguiendo la articulación correspondiente:

madera, madre, cuadro, piedra, desnudo, cocido, ruido, moda, moneda, tu dinero, lo dicho, ladrillo, orden, libertad, facilidad, cómodo, medicina, pudo, lado, cada, pintado, comido, andado, esperad, Madrid, pared, seguridad, bondad, superioridad.

## II

# GRAMÁTICA

## La oración negativa

- Las oraciones negativas niegan la realidad o la posibilidad de un hecho:  
No comprendo español

En la oración negativa la partícula “no” se pone ante el verbo:

- **No + Verbo** No canta bien.

*Ejemplos:* No toma mucho café  
Lola no habla bien en español

### EJERCICIOS GRAMATICALES:

#### 1. Traduzca.

Nina pasea. Elena toma una pluma. Pepita salta. Lola lee. Lina sale. Emma pinta una amapola bonita. Pablo bebe. Lina no lee. Pepe no patina. Elena no toma un vaso, toma un bolso. Emma no salta. Ana no habla. No come mucho. Laura no escribe bien. Habla poco en español. Paco contesta a la pregunta. Estudia en la Universidad. Lola escribe una carta. Pedro anda mucho. La mamá de Nina trabaja en la escuela. Clara dibuja un árbol grande.

#### 2. Ponga las oraciones siguientes en la forma negativa.

1. Lolita lee. 2. Nicolás habla con Pedro. 3. Manuel come pan con queso. 4. Pedro escucha a Juan. 5. Carlos canta en el teatro. 6. Pone mucho papel en el cajón. 7. Tiene mucha manteca en el plato. 8. Pepe come mucho pan con jamón. 9. Pone la pluma linda en el cajón. 10. Como pan con manteca. 11. Pone mucho pan en el plato. 12. El alumno lee mucho. 13. La alumna lee poco. 14. Pepita come lento. 15. Paco come mucho.

## 2. Conteste a las preguntas en la forma afirmativa y negativa.

¿Habla mucho en español?

¿Come Lola un helado?

¿Toma café Andrés?

¿Contesta a la pregunta Jorge?

¿Va Pedro a casa?

¿Toca guitarra Linda?

¿Lee mucho Carlos?

¿Traduce el texto el alumno?

### III LÉXICO TEXTO

Kati es estudiante de primer año de la Universidad de Lenguas Mundiales. Los alumnos de la Universidad estudian varias lenguas extranjeras: inglés, francés, alemán, español e italiano. Estudio español. En clase de español leemos, escribimos ejercicios y hablamos en español. Las clases en la Universidad empiezan a las ocho.

Hoy es martes. Toca el timbre y entramos en la clase. El aula es grande y alta de techo. Las paredes son blancas. La ventana es ancha y da a la calle. La puerta es alta y estrecha.

### DIÁLOGO ¿Cómo está usted?

1. - Buenos días ¿Como está usted?  
- Estoy muy bien. ¿Y ustedes?  
- Estamos muy bien. Todos estamos muy bien.
2. - Y sus niños, ¿dónde están?  
- Están en casa de su tía, en Salamanca.  
Están con toda la familia.  
Están muy contentos.
3. - ¿Está Pepe en casa?  
- No, no está. Está de visita.  
- Y Miguel, ¿no está?  
- No, está con unos amigos en Salamanca.  
- Bueno, adiós.

### Vocabulario

**universidad** *f* – universitet, университет

**lengua** *f* – til, язык

**idioma** *m* – til, язык

**mundo** *m* – dunyo, мир

**estudiante** *m* – talaba, студент

**alumno** *m* – o'quvchi ,talaba ,ученик, , студент

**estudiar** *vr* – o'qimoq, o'rganmoq учиться

**varios** – xilma-xil, разнообразные

**inglés** *adj* – ingliz tili, английский язык

**frances** *m* – fransuz tili, французский язык

**italiano** *adj* – italialik, итальянский

**francés** *adj* – fransiyalik, fransuz, французский

**aleman** *adj* – olmoniyalik, германский

**leer** *vr* – o'qimoq, читать

**escribir** *vr* – yozmoq, писать

**ejercicio** *m* – mashq, упражнение

**hablar** *vr* – gaplashmoq, разговаривать

**entrar** *vr* – kirmoq, заходить

### Notas

1. **varias lenguas** – har xil tillar, разный языки.
2. **clase de español** – ispan tili darsi, урок испанского
3. **hablar en español** – ispan tilida gaplashmoq, говорить по испанским
4. **está amueblado** – jihozlangan, обставленный

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

#### 1. Traduzca

1. Estos jóvenes estudian en la Universidad. –2. La hermana de Roberto trabaja en hospital. –3. Dolores aprende versos de Lorca. –4. Leo una obra de Pérez Galdos. –5. El estudiante Ramón estudia la historia de Cuba. –6. La hermana de Pedro no trabaja hoy. –7. Nicolás, estudia en la facultad de filología de la Universidad. Dolores no escribe, lee. 8. Pablo aprende tres lenguas: español, frances; italiano.

#### 2. Sustituya los puntos por los verbos *estudiar* o *aprender*.

1. El hermano de Ramiro ... en la facultad de filología. –2. Hoy debes ... la gramática española. –3. En la Universidad los estudiantes ... un idioma extranjero. –4. Soledad ... versos de poetas españoles y latinoamericanos. –5. Estos jóvenes ... la geografía de Cuba. –6. Aquellos niños no ... en la escuela.

#### 3. Conteste a las preguntas del texto:

- 1) ¿Qué lenguas estudian los alumnos de la Universidad?
- 2) ¿Cómo es el aula?
- 3) ¿Qué lengua estudia Pablo?
- 4) ¿Cuándo estra los alumnos en el aula?
- 5) ¿Quién saluda son los estudiantes?
- 6) ¿Qué dicen los alumnos?

#### 4. De las respuestas libres.

1. ¿Qué estudias ? 2. ¿Cuántas clases de español tienes hoy? 3. ¿Qué suena? 4. ¿Dónde están los estudiantes? 5. ¿Quién entra en el aula? 6. ¿Hace preguntas la profesora? 7. ¿Contestan bien los estudiantes a las preguntas del profesor? 8. ¿Qué aprenden en la clase? 9. ¿Qué hace el guardia de la clase?

#### 5. Traduzca al español

a) 1. Talabalar ispan, ingliz, frantsuz va nemis tilini o'rganadilar. 2. Xonada stol, stul va partalar bor. 3. Bugun Monica ishlamaydi. 4. Salom. –Yaxshimisan? – Raxmat yaxshi. 5. Lola olma emayapti, u choy ichyapti. 6. Pakita kechki ovqat emaydi. 7. Deraza katta emas. 8. Bugun dictant yozamiz. 9. Jorge amaki chekmaydi. 10. U kofe ichmaydi, sharbat ichadi. 11. Bugun kafeda tushlik qilaman. 12. Pedro qishloqda yashaydi. 13. Lola rasm chizmayapti u kitob o'qiyapti.

b) 1. Студенты изучают испанский, английский, французский и немецкий языки. 2. В аудитории есть стол, стул и парты. 3. Сегодня Моника не работает. 4. Привет, как дела? – Спасибо, хорошо. 5. Лола не кушает яблоко, она пьет чай. 6. Пакита не ужинает. 7. Окно не большое. 8. Сегодня будем писать диктант. 9. Дядя Хорхе не курит. 10. Он не пьет кофе, пьет сок. 11. Сегодня буду обедать в кафе. 12. Педро живет в деревне. 13. Лола не рисует, она читает.

#### 6. Escuche el fonograma del texto de la lección.

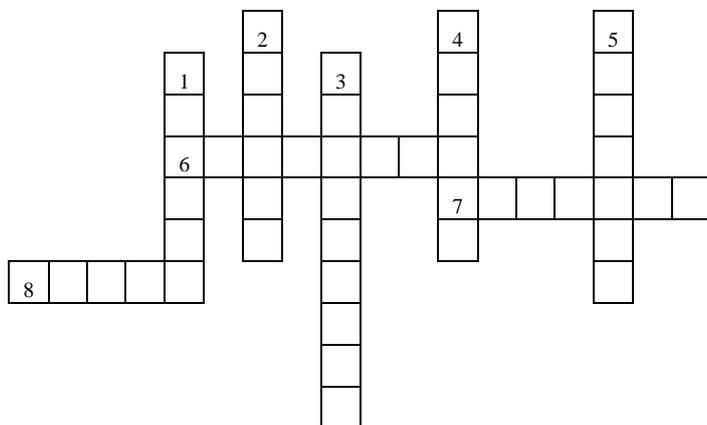
## 7. Busque palabras y expresiones desconocidas del texto.

**Refrán:** “Saber es poder”.

**Trabalenguas:** “Poquito a poquito Paquito empaca poquitas copitas en pocos paquetes”.

**Crucigrama: Vertical:** 1. El cuarto día de la semana. 2. El segundo día de la semana. 3. El tercer día de la semana. 4. El sexto día de la semana. 5. El quinto día de la semana.

**Horizontal:** 6. ¿Qué es esto el sol? 7. Día de descanso. 8. El primer día de la semana.



## LECCIÓN 2

### I

## FONÉTICA

El fonema /θ/ - consonante interdental, sordo. Los labios están un poco alargados. Aparece una rendija ancha entre los dientes.

Fonema /θ/ se representa por medio de dos letras: **C** y **Z**. Se emplea la **C** cuando sigue una vocal **e** o **i**: *cesto, cien*; y la **Z** cuando sigue una vocal **a, o, u**, (*zanahoria, rezo, azúcar*), cuando va en final de palabra (*pez, luz*).

La letra **Cc** ante las vocales **a, o, u** se lee como [k] *cama, como, cuna*;

**Nota:** Las palabras terminadas en “z”, en plural cambia z en c. *Lápiz – lápices, voz – voces*.

### Fonema [s]

La letra **Ss** – consonante alveolar sorda La punta de la lengua se sube hacia los alveolos superiores. Aparece una rendija: Las partes laterales tocan los bordes de los dientes superiores. Al final de la palabra se pronuncia muy débil

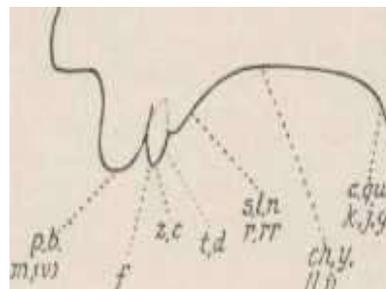
Fonema /s/ se representa generalmente por medio de la letra **S**; pero cuando va ante otra consonante a veces está representado por la letra **X**.

Soso, sano, clase, paso, saco, osos.

Fonema /n/ Se articula entre los dos labios. Es un consonante nasal, sonoro

La letra **Nn**

*Nabo, banco, natación, nena*



Fonema /**n**/, se articula como [**m**] cuando le sigue un fonema /**p**/,**lb**/ o /**f**/ : *un beso* [um-béso], *convidar* [kombidár].

Fonema /**l**/

La letra **Ll**

Fonema / **l** / es alveolar. Se articula con el ápice de la lengua y los alveolos de los dientes superiores

*Lámpara, luz, líquido, final.*

Fonema /**r**/ -Para la articulación del sonido **r** la punta de la lengua hace un movimiento rápido hacia arriba y atrás, tocando los alveolos y cerrando con ello el paso al aire: Pero este movimiento y contacto duran sólo un instante.

*Pero, claro, largo, caro.*

La letra **Rr**

Fonema /**ř**/ - Se articula de manera parecido pero no igual al de / **r** /. La lengua eleva la punta hasta los alveolos. En el momento en que se apoya en ellos es empujada con fuerza hacia adelante por el aire espirado: inmediatamente por su propia elasticidad, vuelve la punta de la lengua a los alveolos, para ser empujada nuevamente hacia afuera.

*Perro, zorro, rápido, torre*

Fonema /**ř**/ se representa unas veces como **rr** y otras como **r**. La norma ortográfica es clara: se escribe **r** en comienzo de palabra o después de los fonemas **l,n,s**: *Ulrico, Enrique, Israel*. Se escribe **rr** en los demás casos, es decir, cuando el fonema se presenta entre vocales: *perro, arrogante*.

Fonema /**ĉ**/ – Para la articulación de esta consonante hay una oclusión momentánea seguida de una fricción

Las letras **Ch ch**

*Chico, charlar, cuchillo, chata.*

La letra "**h**"

Esta letra no corresponde a ningún sonido; el único servicio que presta a la fonética del idioma está en unirse a la letra **C** para representar el sonido /**ch**/.

Se escriben con **h**:

- a) Todas las formas de los verbos *haber* y *hacer*.
- b) Todas las palabras que empiezan por *ia, ie, ue, ui*: *hiato, hiena, huevo, huir*.
- c) Todas las palabras que empiezan por *idr, iper, ipo*: *hidrógeno, hiperirofía, hipótesis*.

Fonema /**y**/

La letra **Yy**

El yeísmo es un fenómeno más extendido por España y América se usa para formar los diptongos. Ya, ye, yo, yu, yi, yodo, ayer, playo.

Se escriben con **y**:

Las palabras en que este sonido siga a los prefijos *ad, dis* o *sub*: adyacente

Fonema /**ʎ**/

Las letras **Ll ll**

Se articula elevando la lengua hasta ponerla en contacto con el paladar, dejando sólo estrechos canales a los lados para la salida del aire.

Llave, llamo, calle, toalla.

Fonema /**ñ**/

La letra **Ññ**

La articulación /**ñ**/ es igual que la que hemos descrito más arriba para la /**l**/, salvo que el aire no escapa por los lados de la lengua, sino por la cavidad nasal.

Año, caña, doña, cuñado.

## ENTONACIÓN INTERROGATIVA

Más arriba hemos dicho que la entonación de una frase interrogativa termina por una rama ascendente. Pero esto no ocurre más que en ciertos casos: en aquéllos en que la persona que pregunta ignora absolutamente la respuesta (*pregunta absoluta*). Otras veces quiere informarse sólo sobre el sujeto o complemento de la frase (*pregunta pronominal*).

*Pregunta absoluta:*

*¿Es usted el interesado?*

*Pregunta pronominal:*

*¿Qué desean ustedes?*

## SINALEFA

Cuando dos palabras terminan con vocales átonas los sonidos se pronuncian como una sílaba y esto se llama **sinalefa**.

Se nota así: [  ]

Trabazón o enlace de sílabas por el cual se forma una sola de la última de un vocablo de la primera del siguiente, cuando aquel acaba en vocal y este empieza con vocal, precedida o no de *h* muda. A veces la sinalefa enlaza sílabas de tres palabras.

Benito  escribe  una carta.

Camila  habla.

Isabel  escribe  un libro.

## ENCADENAMIENTO

Acción y efecto de encadenar. La conexión y trabazón de las consonantes con las vocales se llama **encadenamiento**

Se nota así: [  ]

Ves  a Paco

Carmen  habla.

Pablo, ves  esa cama

## EJERCICIOS FONÉTICOS

### 1. Escuche el fonograma y lea las siguientes palabras y expresiones.

/z/ - paz, zapatos, arroz, taza, azul, mozo, plaza, conozco, zorro, lapiz, capaz.

/c/ – ante la letra **e** y **i** se pronuncia como /θ/ cocina, cena, cielo, recepción, canción, lapices, cine, cita, cinta, cerca, acera.

ʃ/s/ - salas, sol, los, focos, acusa, sí, sino, sano, sofá, soplo, pista, postal, salero.

/n/ - nulo, uno, anulo, nilo, nos, pánico, un napo, sin lana, asunto, quinto, tanto.

/l/ - la, lila, Alcalá, Lola, los, Lucas, solo, pulso, latino, alto, salto, culto, falta.

/r/ - puro, faro, claro, ártico, artista, toro, farol, otro, artículo, atrasar, estar.

/ř/ - perro, erre, forro, arranco, carro, morro, torre, burro, zorro, carrera, correr.

/ĉ/ - china escucha, muchacho, dicho, chico, mucho, ocho, techo, ochenta/y/ - yo, mayor, hoy, soy, hermano y hermana.

/j/ - llevo, llave, llano, calle, pollo, llorar, llueve, el llanto, el lleva, ella.

/ñ/ - España, año, niño, acompañar, soñar, otoño, doña, señora, caña, cañón.

## 2. Lea las oraciones interrogativas observando las reglas de la entonación.

1. ¿Dónde come Pepita? 2. ¿Es esto una cartera? 3. ¿Es esto un florero verde? 4. ¿Cómo es la manzana? 5. ¿Qué hay sobre la mesa? 6. ¿Dónde está el lápiz negro? 7. ¿Cómo es el lápiz? 8. ¿Cuántas tazas hay sobre la mesa? 9. ¿Cómo son las rosas? 10. ¿Es grande el armario? 11. ¿Cuándo llega López a casa? 12. ¿Es bonita la casa? 13. ¿Es esto un clavel? 14. ¿Es esta una comida? 15. ¿Cómo es el piano?

## 3. Lea las frases observando las reglas de pronunciación.

Encender el candil. Anda muy rápido. Su plata no es baja. Es alto y hermoso. Trabaja desde muy temprano. El libro vale mucho. La ventana está cerrada. Un día de verano es hermoso. La escena esta llena de flores. El lápiz es azul. El zorro es lanado. Perro, perrito es muy bonito. El yate es grande.

## 4. Lea las palabras con el sonido [θ] y [f].

Alzar, feliz, cenar, citar, cielo, cinco, azucena, mezclar, faz, cinta, cauce, once, difícil, dulce, manzana, Vicente, aplazar, voz, vez, por encima, medicina, felicidad, pez, paz, luz, lápiz, cereza, cazador, manzanilla, cerveza, parecer.

## 5. Lea las combinaciones de palabras y las frases prestando atención a la articulación de los sonidos [ñ] y [j]:

a) el deseo de los niños; un año sin engaño; con una caña guía el rebaño; su cuñado sufre del riñón; las viñas de Cataluña; retoña todos los años; se bañó con su compañero; dueño de sí; la vanidad señorial; la España de hoy; su cuñado es engañoso; la caña de azúcar; el sol baña la montaña; un niño soñaba;

b) el valle es llano; lluvia de estrellas; con el llanto; el sollozo del agua; me obliga a sollozar; la llaman la reina del baile; brilla la llamadura de la hoguera; al pie del castillo; la villa estaba en el llano; les llamó su atención; el cielo enladrillado; los pollos peludos; Sevilla es una maravilla; la cebolla hace llorar; el chiquillo lleva un caballo; el brillo de las pupilas negras; correteo por las calles; cubren de mantilla; llevan sencillos trajes.

## 6. Lea las oraciones observando las reglas de sinalefa y encadenamiento.

Cena en la cocina

La tiza azul

El lápiz azul

Tengo una taza azul

Pongo una manzana en el plato

Me hace falta un lápiz

Me falta una taza

Ve una taza azul

Tengo mucha tiza en la mano

Pongo el lápiz aquí

Ceno jamón con un pepino

Ve un lápiz en el cajón

## II GRAMÁTICA

### Artículo

Los artículos son las palabras auxillares que no tienen algún sentido independiente. En español existe dos tipos de los artículos: indefinidos y definidos.

Todos los artículos se concuerdan con los sustantivos (con los cuales se usan) en número y en género. Los artículos definidos se usan con los sustantivos en plural y singular, cuando para hablante y para oyente está claro de que objeto se dice.

Definidos		Indefinidos	
Masculinos	Femeninos	Masculinos	Femeninos
el	la	un	una
los	las	unos	unas
Lo			

El libro, la casa, un sobre, una carta, los días, las chicas, unos meses, unas preguntas.

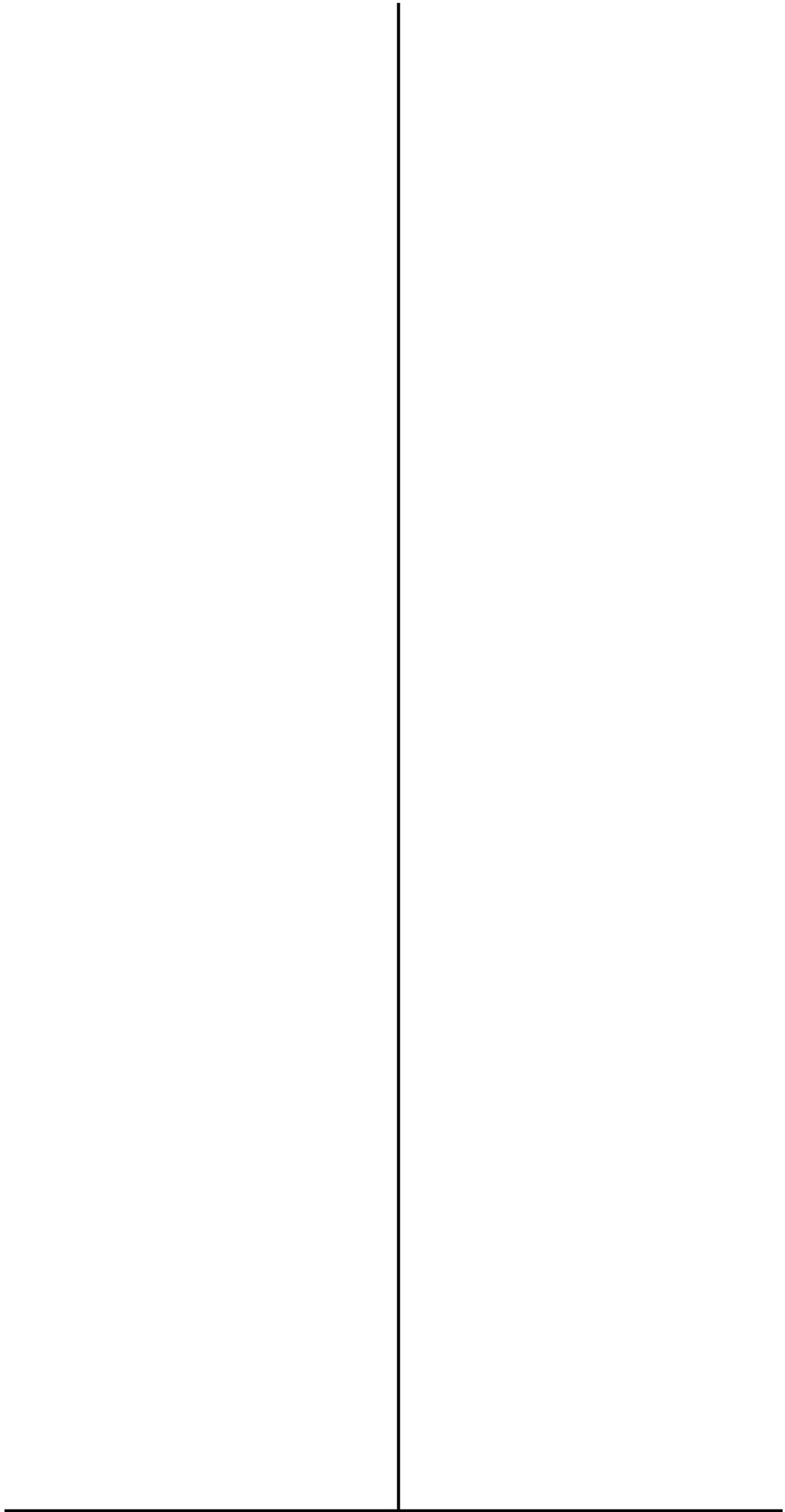
### El nombre sustantivo

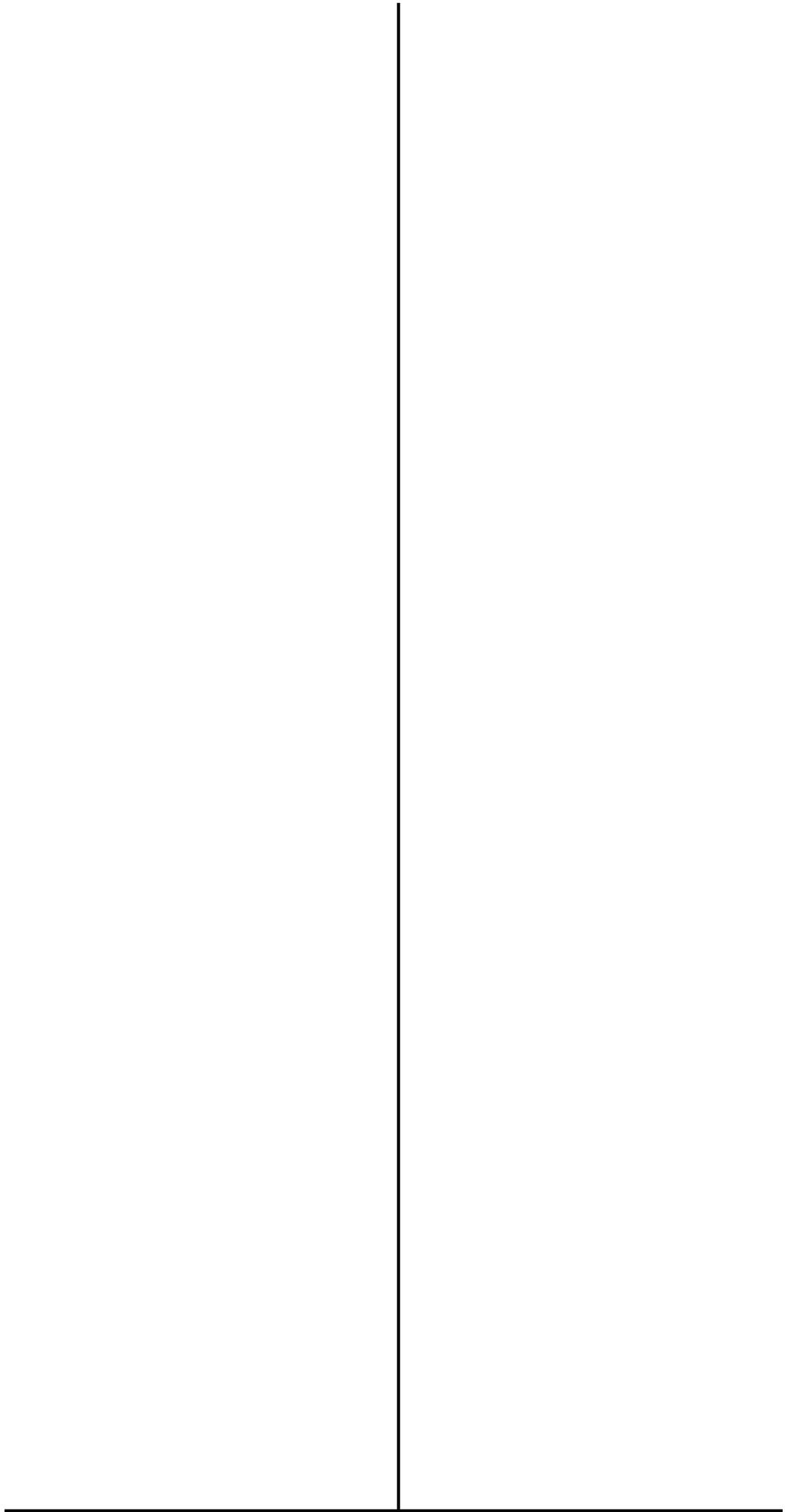
El nombre es variable en género y número.

#### I. EL GÉNERO DE LOS NOMBRES SUSTANTIVOS

**Masculino**

**Femenino**





**Son generalmente masculinos**  
**- los nombres terminados en –o:**  
 el libro, el hijo, el puerto.  
**- los nombres terminados en –or:**  
 el amor, el calor, el color.

**Son generalmente femeninos**  
**- los nombres terminados en –a:**  
 la mesa, la niña, la casa..

**Los nombres terminados en –o la cambian por –a:**

El abuelo; la abuela; el gato; la gata; el alumno, la alumna

**Los nombres terminados en consonante añaden –a:**

El profesor; la profesora; trabajador; la trabajadora.

La terminación más común de los sustantivos es en:

Masculino	Femenino
-o	-a
-e, -d, -i, -ista, -l, -n, -r, -s, -ú, -x, -z	

Generalmente, la forma **o** es masculina y la forma **a** es femenina. Las otras formas se desambiguan con el artículo.

**I Son masculinos:**

- los sustantivos que denotan seres vivos masculinos (hombre; rey; etc.);
- las palabras de la precedencia griega terminads en la forma -ma (tema; clima; sistema; idioma; programa; problema; esquema; drama; etc.);
- los días de la semana y meses del año.

**II Son femeninos:**

- los sustantivos que denotan seres vivos femeninos (mujer; reina; etc.);
- los terminados en -ción, -sión, -tión (canción; cuestión; pasión; etc.);
- los sustantivos terminados en -d (excepto césped y húsped, si es de sexo masculino). Ciudad, bondad, posibilidad

**Algunos que causan confusión al hablante de otras lenguas:**

- *Masculinos:*
- labios, dientes, fin de semana, pie, traje, cine, tranvía, ítem, álbum.
- *Femeninos:*
- flor, calle, clase, vez, mano, uña, voz, letra (la “a”, “b”, etc.), foto, moto, noche, razón.
- Los sustantivos que comienzan con la letra **a** o con la forma **ha** acentuada llevan el artículo “el” pero no pierden su género si es femenino. aula, hambre, alma, agua, etc.

## II. EL NÚMERO DEL NOMBRE SUSTANTIVO

### Los nombres terminados en vocal añaden –s:

El libro - los libros. La mesa – las mesas.

### Los nombres terminados en consonante añaden –es:

La pared - las paredes; el rey - los reyes.

### Los nombres terminados en –z, la cambian por –ces:

El pez - los peces.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Tradúzca.

1. Lola no trabaja, estudia. Estudia en la escuela. Ella estudia en una escuela grande. Estudia bien.  
2. Rosa y Ana estudian en la Universidad. Hoy ellas no estudian. Descansan en un parque. Allí descansan los niños. El parque es grande.  
3. Los niños estudian en la escuela la aritmética, el ruso, etc. Los jóvenes estudian en la Universidad idiomas extranjeros. ¿Qué estudiáis vosotros? – Estudiamos historia.  
4. Rosa trabaja bien. Trabaja en la fábrica “Omad”.  
5. Hablo español con un joven cubano. ¿Habla usted uzbeko? – Sí, yo hablo ruso y uzbeko. Otros jóvenes latinoamericanos no hablan ni ruso ni uzbeko. En clase hablamos español. Yo no hablo bien el ruso. ¿Habla usted otros idiomas extranjeros? – No, no hablo otros idiomas.

### 2. Coloque primero el artículo en singular y luego forme el plural del artículo y el nombre.

Ej: *La mesa (f) las mesas*

_____ coche	.....	_____ habitación	.....
_____ profesor	.....	_____ niña	.....
_____ médico	.....	_____ libro	.....
_____ hombre	.....	_____ cuaderno	.....
_____ mano	.....	_____ mujer	.....
_____ hotel	.....	_____ turista	.....
_____ foto	.....	_____ autobús	.....
_____ tren	.....	_____ radio	.....

### 3. Escriba estas frases en plural.

Ej: *El tomate es bueno. Los tomates son buenos.*

- Mi hijo es pequeño. ....
- El autobús es más barato. ....
- El taxi es más caro. ....
- La niña es inteligente. ....
- El profesor es argentino ....
- Mi gato es negro. ....

8. La máquina es nueva. ....
9. El sofá es moderno. ....
10. El paraguas es muy antiguo .....

**4. Forme el plural de los sustantivos siguientes.**

El pájaro, el niño, el parque, el estudiante, el café, el hospital, el restaurante, el idioma, el problema, la casa, la niña, la escuela, la estudiante, la clase, la universidad, la verdad, una pluma, una tara, la bondad.

**5. Sustituya los puntos por los artículos determinados o indeterminados**

1. Yo descanso en .... parque; descanso en ... parque “Nacional”. 2. Rosa canta; canta en ... teatro; canta en ... teatro de drama. 3. Jorge y yo trabajamos en ... oficina; trabajamos en ... oficina milord. 4. Rosita y tú estudiáis ... idioma extranjero; estudiáis ... idioma ruso. 5. El conjunto canta ... cantata; canta ... cantata rusa. 6. José canta ... tango; canta ... tango argentino; canta ... tango argentino “Cumparcita”.

**III**  
**LÉXICO**  
**TEXTO**

Se llama Ramón. Es español pero vive en Chile. Es médico. Trabaja en un hospital de Santiago. Tiene cincuenta años. Ahora va a España con su familia. Van de vacaciones. Van en avión. Está al lado de Ramón, su mujer. Es española también. Tiene cuarenta y cuatro años. Es profesora de español. Tienen dos hijos. El menor se llama Carlos. Estudia en la facultad de historia. Es muy inteligente. El mayor se llama Pedro. Trabaja en la oficina.

\* \* \*

Luis	¡Hola, mamá! ¿Cómo estás?
Doña Julia	Estoy muy bien, hijo.
D.Ramón	¿Qué tal, chico?
Luis	Como siempre, padre. ¿Dónde están el abuelo y Marisol?
Doña Cristina	Aquí estamos, Luisito.
Marisol	¡Hola, Luis! ¿Qué tal?
D. Ramón	Bueno, bueno, vamos a tomar un taxi.

¿Cómo se llama tu hermana? – Se llama Nicole.

¿Cómo te llamas? – Me llamo Kati

“Mi madre es actriz es chilena. Padre es francés”

¿Y tú padre? – Mi padre es español

¿Dónde vive tu familia? – En Madrid

¿Y tú? – vivo en Chile

### Vocabulario

**se llama** – uning ismi, его зовут

**vive** – yashaydi, живёт

**ahora** - hozir, сейчас

**pero** – lekin, но

**médico, m** – shifokor, врач

**avión, f** – tayuora, самолёт

**también** - ham, тоже

**profesor, m** – o’qituvchi, учитель

**menor** – kenja, младший

**mayor** – kattasi, старший

**inteligente** – aqli, умный

**actriz, m** – artist, актриса

**cerilla, f** – gugurt, спичка

**oficina, f** – korxonа, учреждение

**idioma, m** – til, язык

**vacación, f** – ta’til, каникулы

### Notas

1. **ir a** – qayergadir bormoq, ехать(куда-либо)
2. **ir de vacaciones** – ta’tilga bormoq, ехать на каникулы
3. **al lado de** – yonida, рядом
4. **¿Cómo estás/está?** – qandaysan? Qalaysiz? Как дела?
5. **¿Qué tal?** – Ahvolingiz qalay? Как вы?
6. **Como siempre** – odatdagidek, как всегда
7. **tomar un taxi** – taksi ushlamoq, взять такси

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

#### 1. Traduzca.

1. La hermana de Pedro lee los diarios “País” y “El mundo”. 2. Hoy aprendemos palabras españolas. 3. El hermano de Alfonso estudia en la Facultad de Filología de la Universidad. 4. Los estudiantes escuchan explicaciones del profesor de gramática. 5. ¿Qué aprenden Rosa y Teresa, versos o palabras? 6. En la Universidad leemos libros, diarios y revistas españolas. 7. ¿Escuchas la radio en español? 8. Aprendo versos de poetas españoles. 9. Estos jóvenes trabajan mucho. 10. Buenos días, Pedro. ¿Qué tal los estudios? Bien, gracias. 11. Roberto comprende bien transmisiones de radio en francés. 12. Pronto estos estudiantes dan el examen de geografía. 13. ¿Qué deben escuchar los estudiantes hoy? – Escuchan el texto nuevo “Kati, una actriz de 15 años”.

#### 2. Complete las oraciones.

1. Lola.....en la ciudad de México. 2. Ana ..... con Alfonso. 3. María ..... en un hospital 4. Pedro .....con sus padres. 5. Carlos vive en..... 6. ¿Cómo.....Pedro? 7. ¿Dónde.....Adelina? 8. ¿Qué.....Juana?

**3. Componga oraciones con las palabras y frases:** *actriz, español, al lado de, como siempre, se llama, menor, vive, tomar un taxi, ¿Qué tal?*

#### 4. Traduzca al español

**a) 1.** Karlosning oilasi katta. 2) Uning ismi Clarita u ispan. 3) Clarita ishlaydi, o'qiydi. 4) Pablo Ispaniyada yashamaydi, u Argentinada yashaydi. 5) Uning rafiqasi kasalxonada ishlaydi. 6) U ispaniyalikmi? – Yo'q, u meksikalik. 7) O'quvchilar litseyda turli fanlar o'rganadilar. 8) Ispan tilida yaxshi gapira olmayman. 9) ¿Jusman o'zbek tilini tushunasizmi? Ha, tushunaman, lekin gapira olmayman. 10) Talabalar darsda yozadilar, o'qiydilar va savollarga javob beradilar.

**b) 1)** Семья Карлоса большая. 2) Её зовут Кларита, она испанка. 3) Кларита не работает, она учится. 4) Пабло не живет в Испании, он живет в Аргентине. 5) Его жена работает в больнице. 6) Он испанец? Нет, он мексиканец. 7) В лицее ученики изучают разные предметы. 8) Я не могу говорить хорошо на испанском языке. 9) Вы понимаете русский язык, Хусман? Да, понимаю, но разговаривать не могу. 10) На уроке студенты пишут, читают и отвечают на вопросы преподавателя.

#### 5. Relate el texto de la lección.

#### 6. Aprenda de memoria el diálogo.

**Refran:** “La modestia adorna al hombre”.

**Trabalenguas:** “Del pelo al codo y del codo al pelo, del codo al pelo y del pelo al codo”.

**Llene los cuadrillos con las palabras que indican familiares o parientes con la letra final “o”.**

							o
							o
						o	
						o	
						o	
					o		
					o		
			o				
		o					

## LECCIÓN 3

### I

## FONÉTICA

Fonema /k/

La letra **Kk**

La consonante **k** se articula del mismo modo ave **p** y **t**. También es consonante sorda.

Este fonema se representa por la letra **c**, ante las vocal es **a,o,u** o ante otro consonante: *casa, cobro, cuento, creo, acto, infección*; por la letra **q** agrupada con **u**, cuando siguen las vocales **e** o **i**: *que, quiero*; por la letra **k**, en palabras de precedencia extranjera, aunque muy raras veces: *kabila, kilo, kan*. Cuando al fonema /k/ sigue el fonema /s/, se emplea una letra, la **x**, que representa la suma de los dos: *examen, éxito*.

Fonema /x/  
La letra **Jj**

Este sonido se articula elevando el postdorso de la lengua contra el velo del paladar, en un punto más retrasado sin llegar a cerrar el paso del aire.

El sonido /x/ puede representarse gráficamente por las letras **G** o **J**. Cuando a este sonido sigue una vocal **a, o, u**, siempre se escribe **J**: *naranja, joroba, juego*. Si esta en final de palabra, se emplea la misma letra: *reloj*.

Fonema /g/  
La letra **Gg**

El modo de articulación del fonema /g/ (ga, go, gu, gue, gui) es el mismo que el de /b/ y /d/, pero difiere de ellos en el punto de articulación, que aquí es el velo del paladar, hacia el cual se eleva, sin llegar a tocarlo, el postdorso de la lengua. El aire sale por la estrechísima rendija que queda entre los dos órganos aproximados. Mientras tanto, hay vibración en las cuerdas vocales. Ejemplos: *lago, agua, arreglo*.

La articulación de **g** solo se hace oclusiva cuando va en comienzo de frase después de pausa, o bien precedida de **n**: *guante, manga*.

El sonido **g** (*ga, gue, go ...*) no ofrece dificultades en su ortografía. Se escribe **G** cuando le sigue una vocal **a, o, u**, o una consonante: *gallego, guapa, agrio*. Se escribe **GU** cuando sigue una vocal **e o i**: *lleguen, guitarra, guerra*.

## DIPTONGOS, TRIPTONGOS

Un **diptongo** es el conjunto de dos vocales dentro de una misma sílaba, una de las cuales será siempre una vocal cerrada (**i** o **u**).

Existen dos tipos de diptongos:

- diptongos crecientes, formados por una vocal cerrada más una vocal abierta: **ia, ie, io, ua, ue, uo**.
- diptongos decrecientes, formados a su vez por una vocal abierta más una vocal cerrada: **ai, ei, oi, au, eu, ou**. Cuando se encuentran al final de la palabra, los diptongos **ai, ei** y **oi** se escriben **ay, ay** y **oy**, respectivamente.

Un **triptongo** aparece cuando no son dos, sino tres, las vocales que aparecen dentro de una misma sílaba. La vocal situada en el centro es siempre abierta, en tanto que las de los extremos son cerradas. Existen siete posibles triptongos:

- ◆ **uai** (escrito **uay** cuando este triptongo se halla a final de palabra): *a-ve-ri-guáis, U-ru-guay...*
- ◆ **uei** (escrito **uey** cuando se encuentra a final de palabra): *a-ve-ri-güéis, Ca-ma-güey...*
- ◆ **iai**: *i-ni-ciáis...*
- ◆ **iei**: *i-ni-ciéis...*
- ◆ **iaiu**: *miau...*

◆ **ioi:** *hioi-des...*

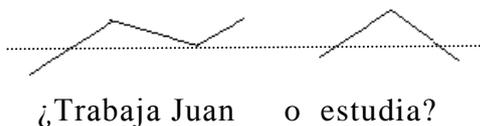
◆ **uau:** *guau...*

## ENTONACIÓN DE UNA PREGUNTA ALTERNATIVA

La entonación de una pregunta alternativa se divide en dos partes:

La primera parte se pronuncia con levantamiento lento del tono y la segunda con el descenso.

Ej.:



## EJERCICIOS FONÉTICOS:

### 1. Lea y escucha el fonograma de las palabras siguientes:

/k/ – casa, cama, cuna, camisa, cola, como, canta, cabeza, calle,

/k/qu - que, quito, aquel, queso; k – kilo, Uzbekistán.

/x/ – jefe, junto, jardín, lejos, bajo, tajo, trabajar, dibujas, rojas, hoja, joven

/x/ – gente, gemelos, gira, Argentina, gitano, agencia, urgente, gesto.

/g/ – gota, gas, gano, gafas, galan, gasto, mago, lago, gato, gusano, contigo, guerra, guitarra

### 2. Lea y escuche el fonograma prestando atención a la entonación de las oraciones interrogativas:

1. ¿Trabaja usted en una oficina o en un hospital? 2. ¿Estudia ella en la escuela o en la Universidad? 3. ¿Trabajan Juan y Pedro o estudian? 4. ¿Estudian ustedes historia o geografía? 5. ¿Trabaja Nicolás o estudia? 6. ¿Estudia Clara o trabaja? 7. ¿Estudian los niños o descansan? 8. ¿Trabajan los estudiantes hoy o descansan?

### 3. Lea y escuche las palabras siguientes prestando atención a la pronunciación de las diptongos:

a) Piano, diurno, pie, vió, rió, cuadro, cuota, puerta, cuidado, hay, coméis, hoy, causa, neutral, dos o uno, seis, Aurora, baile, aire, aula, El Cairo, ley, europeo, estoy, voy, Patria, estudia, lluvia, siete, siempre, miércoles, viernes, armario, edificio, ciudad, cuando, cuatro, cuarenta, nuevo, nueve, pueblo, luego, dieciseis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintinueve, treinta, cuarenta, cincuenta, ciento, viento, nieva, invierno, septiembre, noviembre, diciembre, Europa, Bulgaria, Checoslovaquia, Hungría, Polonia, Rumania, Bolivia, Colombia, Ecuador, Guatemala, Venezuela, Suecia, Suiza, Asia, Australia, Oceanía.

b) Le doy una buena noticia 2. Muchísimas gracias 3. Buenos días 4. Hoy llueve 5. Llueve a mares 6. Hace mal tiempo 7. En las montañas nieva mucho 8. En otoño sopla un viento fuerte. 9. Muy bien, de acuerdo con usted

### 4. Lea y escuche la pronunciación de los triptongos.

Uruguay, Camaguey, estudiáis, buey, estudiéis, cambiáis, cambiéis, Paraguay, continuáis, continuéis,

1. No cambiéis nada. 2. El salto del Guairá está en el Paraguay 3. Estudiáis el español 4. Pronunciáis bien 5. El río Uruguay nace en el Brasil 6. Camaguey es una provincia de Cuba. 7. Continuáis leyendo. 8. Quiere que actuéis hoy.

### 5. Lea las siguientes frases.

El cura no cura. Es caso particular. Pan con queso. Trabaja en un hospital. El criado recoge mendrugos. Ejercicio orgánico. El fulgor de la estrella. País sin gobierno. Tengo un gran deseo de venganza. Son guerras sangrientas. Ningún maestro lo podrá. La gente pagana e ignorante. Una pregunta exigente. Carácter rígido. Aspiraciones generosas. Lo tenían en su origen. Lleva una faja roja. Una caja de naranjas. Sus ojos negros. Jamás llegué a verlo. El hijo legítimo. Jugaba con sus hijos después del trabajo. Juntó las manos con los ojos bajos. Julián juntaba juncos

## DIÁLOGO

### ¿Quién es usted?

1. ¿Quién es?

- Es Miguel.

- ¿Quién?

- Es Miguel, el amigo de Pepe.

- ¿De dónde es usted?

- Soy de Segovia.

2. No somos españoles.

- Pero estamos en España.

- La vida en España es agradable.

- El aire de Castilla es muy seco, muy sano.

3. Pepe está muy bien. Estoy un poco mal. Pero soy fuerte.

- ¿Con quién está usted?

- Estoy con mi amigo español. Mi amigo es una buena persona.

4. ¿Cómo está usted?

- Muy bien, ¿y usted?

- Gracias, bien.

## II

### GRAMÁTICA

#### Adjetivo

Coordina en género y número con el sustantivo.

Número	Masculino	Femenino
--------	-----------	----------

Singular	-o	-a
Plural	-os	-as
Singular	-e	
Plural	-es	
Singular	-i, -ista, -istas, -l, -n, -r, -s, -ú, -z	
Plural	-íes, -les, -nes, -res, -ses, -úes, -ces	

El orden habitual es sustantivo + adjetivo. Un libro interesante.

Además, en orden inverso, algunos adjetivos pueden cambiar de significado (Un pobre hombre/Un hombre pobre; Un simple problema/Un problema simple).

### *Adjetivos posesivos*

Los adjetivos posesivos indican a quién pertenece el sustantivo (mi libro, su esposa, vuestras casas)

<b>Singular</b>		<b>Plural</b>	
mi	nuestro / a	mis	nuestros / as
tu	vuestro / a	tus	vuestros / as
su	su	sus	sus

### *Adjetivos demostrativos*

Los adjetivos demostrativos modifican a los sustantivos según su ubicación espacial o temporal más o menos cercana al hablante (*Esta* tarde; *Esos* zapatos; *Aquel* momento; etc.).

<b>Singular</b>			<b>Plural</b>		
este / a	ese / a	aquel / l a	estos/as	esos / as	aquellos / as

### *Pronombres personales*

<b>Singular</b>	<b>Plural</b>
Yo	nosotros/as
Tú	vosotros/as
èl	ellos
ella	ellas
usted (vd)	ustedes (vds)

En español solo se declinan los pronombres personales. Los sustantivos y adjetivos no se declinan.

El “vos” se usa en relaciones amistosas o con intención amistosa, de familiaridad y entre personas jóvenes aunque el contacto no sea íntimo. Incluso en la relación profesor-alumno, jefe-empleado, vendedor-cliente se puede usar el voseo, salvo que la intención sea marcar la asimetría.

El “usted” se usa en situaciones laborales formales (reunión empresarial, entrevista con un cliente, etc.) y entre personas mayores, por costumbre.

*El uso del “ustedes”*

El pronombre vosotros se usa solamente en España. Es un tratamiento informal para la segunda persona plural. En el resto de las regiones se usa el “ustedes” tanto para tratamiento formal como informal.

## Verbo

Los verbos en español se concuerdan con el sujeto en persona (primera, segunda o tercera) y en número (singular o plural).

Se conjugan para indicar tiempo (presente, pasado y futuro), modo (indicativo, imperativo y subjuntivo) y aspecto (pasivo y activo).

## Tipos de la conjugación en español

En español los verbos según de su terminación se dividen en tres conjugaciones:

La primera conjugación **-ar**

La segunda conjugación **-er**

La tercera conjugación **-ir**

Los verbos de tres conjugaciones se dividen en verbos regulares e irregulares

Verbos regulares se conjugan según de una esquema determinada: cada grupo tiene iguales terminaciones personales y la raíz del verbo que no se cambia

Verbos irregulares tienen formas especiales de la conjugación. Según de las particularidades de la conjugación se puede dividirlos en 6 grupos y en los verbos de la conjugación individual.

## Modo Indicativo

Presente de Indicativo se forma por medio de las terminaciones siguientes:

I conjugación		II conjugación		III conjugación	
- o	- amos	- o	- emos	- o	- ímos
- as	- àis	- es	- eis	- es	- ís
- a	- an	- e	- en	- e	- en

### Presente de Indicativo

#### Verbos regulares

#### Primera conjugación: hablar

<b>Yo</b>	hablo
<b>Tú</b>	hablas
<b>Él, Ella, Usted</b>	habla
<b>Nosotros (-as)</b>	hablamos

<b>Vosotros (-as)</b>	habláis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	hablan

### Segunda conjugación: responder

<b>Yo</b>	respondo
<b>Tú</b>	respondes
<b>Él, Ella, Usted</b>	responde
<b>Nosotros (-as)</b>	respondemos
<b>Vosotros (-as)</b>	respondéis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	responden

### Tercera conjugación: escribir

<b>Yo</b>	escribo
<b>Tú</b>	escribes
<b>Él, Ella, Usted</b>	escribe
<b>Nosotros (-as)</b>	escribimos
<b>Vosotros (-as)</b>	escribís
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	escriben

El presente de indicativo expresa un hecho real como una acción o fenómeno que tiene lugar efectivamente. El modo que expresa la acción verbal en forma real, es decir, afirmándola o negándola de un modo cierto y absoluto es el modo indicativo.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en presente de indicativo:

leer un diario, aprender los versos, escuchar la radio, coser una camisa, comprender bien el español, estudiar en la universidad, contestar a la pregunta, escribir una carta, abrir la puerta.

### 2. Traduzca

- Los padres de Ramón viven en Barcelona. –2. El marido de Susana trabaja en un taller mecánico. –
- La mujer de Pedro Ramirez trabaja en un hospital y su hija en una oficina. –4. Mañana llega el hijo de Roberto Martínez. –5. ¿Dónde viven los padres de Víctor? –6. Nuestros hijos no estudian, trabajan. –7. Mi hija lava el piso y mi hijo repara un receptor de radio. –8. La madre prepara la comida y la hija limpia los muebles. –9. La familia de Pedro Gómez vive en un pueblo de Asturias. –10. José, debes abrir las ventanas de los cuartos. –11. ¿Escribe bien Ramón?-No, escribe así, así. –12. De vez en cuando mi mujer y yo recibimos visitas. –13. ¿Vive aquí Vd.? – No, yo no vivo aquí. –14. Buenas tardes, Roberto. – Buenas tardes, en fin llegan Vds. –15. Rodríguez trabaja mucho, pero cobra poco. –
- Los días feriados descansamos. 17. La hija de mi vecina lee mucho. 18. Su coche es blanco. 19. Fuera de la ciudad plantan árboles frutales. 20. ¿Cómo se llama tu amiga? – Se llama María Rosa.

### 3. Forme el plural de las palabras siguientes.

*Ejemplo:* el muchacho - los muchachos, unos muchachos.

el amigo	la chica	la facultad	la patata
el cajón	la dificultad	el joven	el chico
la cama	la voz	la luz	el pepino
el cine	la taza	la manta	el tomate
la cocina	el plato	la manzana	la mano

#### 4. Cambie plural en singular.

Las fiestas, los días, los tiempos, los trajes oscuros, los sombreros grises, los pueblos, los amigos, las amigas, los médicos, los españoles, las españolas, los rusos, las rusas.

#### 5. Ponga los verbos en la forma correspondiente.

Ej: 1. ¿Dónde vives? (vivir, tú)

1. ¿Dónde ..... ? (trabajar, tú)
4. Yo no ..... muy bien español. (hablar)
5. Nosotros no ..... ¿Vosotros .....? (bailar)
6. Yo ..... inglés. (estudiar)
7. Las niñas ..... muy bien (cantar)
8. ¿ ..... normalmente música disco? (escuchar, vosotros)
9. Mis padres ..... en Johon. (vivir). ¿Dónde ..... los tuyos? (vivir)
10. ¿Usted ..... aquí? (trabajar)
11. Nosotros siempre ..... en un restaurante. (comer)
12. ¿ ..... francés? (hablar, usted)
13. ¿Ustedes ya ..... bien español (hablar)
14. Mi hija ..... en verano de 8 a 15. (trabajar)
15. Las tiendas no ..... hasta las 9. (abrir)
16. María ..... muchas cartas a su familia. (escribir)
17. ¿(usted) ..... poesía desde niño? (escribir)
18. Los niños nunca ..... beber alcohol. (deber)
19. ¿ ..... mucho? (trabajar vosotros)
20. Todos los días después de la clase, Tomás ..... la lección y ..... los ejercicios. (estudiar, repasar)

#### 6. Complete con *mi, mis/ tu, tus/ su, sus*.

Ej: 1. A *mi* me gusta mi trabajo.

2. Ana está casada ..... marido trabaja en un banco.
3. ¿Tú vives aún con ..... padres?
4. Juan es médico y ..... mujer, también.
5. Invitar a todos ..... amigos a la fiesta.
6. Gracias por ..... regalo.
7. Señor Colón, ¿dónde está ..... hijo?
8. Los hermanas cenan con ..... padres.
9. Todos los padres quieren a ..... hijos.
10. Señor Izquierdo, ..... esposa al teléfono.
11. ... parientes no llegan hoy.
12. Hola, señor Chastro, ¿qué tal están ..... hijos?

#### 7. Escoja los adjetivos convenientes a los sustantivos siguientes y concuerde en género y número.

Una cosa, un hombre, un sueldo,

precioso, pequeño, bonito, bueno, malo,

una casa, un proyecto, un matrimonio,  
una mujer, un joven, una muchacha,  
un reloj, una familia

moreno,rubio,alto, bajo, feliz

### III

## LEXICO

### TEXTO

#### En la clase de español

Llegamos en la Universidad muy temprano porque estudiamos por la mañana. Las lecciones empiezan a las ocho de la mañana. Dejamos nuestros abrigos en el guardarropa. Cogemos los libros de lectura en la biblioteca y subimos al segundo piso, donde está el Decanato. Por las escaleras suben y bajan profesores y estudiantes. Antes de empezar las lecciones andamos por los corredores.

La primera lección es de español. El aula donde estudiamos es grande, clara y las ventanas dan al jardín. En el aula hay mesas nuevas para los estudiantes, una mesa para el profesor y en la pared una pizarra.

La profesora de español abre la puerta y entra en el salón. Deja la cartera en la mesa y saluda a los alumnos:

- ¡Buenos días!

Nosotros entendemos muy bien a la profesora y contestamos en español:

- ¡Buenos días!

Un estudiante coge el diario de clase y lo entrega a la profesora.

Hoy todos están en la clase.

- La lección de hoy – dice la profesora – trata de la conjugación de los verbos regulares. Todos comprendemos muy bien el tema. La profesora pregunta a los alumnos que están en el aula sobre la conjugación de los verbos en Presente de Indicativo. Después leemos el texto, encontramos los verbos en presente y hacemos con ellos otras oraciones..

## DIÁLOGO.

- Carlos, ¿qué es esto? (indica un lápiz)
- Esto es un lápiz.
- ¿Cómo es el lápiz?
- El lápiz es bonito.
- ¿Qué es esto? (indica una mesa de la clase)
- Esto es una mesa.
- ¿Cómo es la mesa?
- La mesa es baja y cómoda.
- ¿Qué lee usted?
- Leo un texto.
- ¿Cómo es el texto?
- El texto es bastante difícil.
- Bastante. Miguel, ¿cómo hablo yo?
- Usted habla bastante alto.
- ¿Y cómo habla usted?
- Hablo bastante bajo. - ¿Adónde van ustedes todos los días?
- Todos los días vamos a la facultad.

## Vocabulario

**temprano** *adv* – erta, рано  
**comenzar** *vr* – boshlamoq, начинаться  
**dejar** *vr* – qoldirmoq, оставлять  
**abrigo** *m* – palto, пальто  
**coger** *vr* – olmoq, брать  
**subir** *vr* – ko'tarilmoq, подниматься  
**segundo** – ikkinchi, второе  
**piso** *m* – qavat, этаж  
**escalera** *f* – zina, лестница  
**bajar** *vr* – tushmoq, спускаться  
**andar** *vi* – yurmoq', ходить  
**grande** *adj* – katta, большой  
**claro** *adj* – yorug', светлый  
**ventana** *f* – deraza, окно

**nuevo** *adj* – yangi, новый  
**pared** *f* – devor стена, забор  
**pizarra** *f* – dosca, доска  
**pasar** *vr* – o'tmoq, проходить  
**abrir** *vr* – ochmoq, открывать  
**entrar** *vr* – kirmoq, входить  
**entender** *vi* – tushunmoq, понимать  
**contestar** *vr* – javob bermoq, отвечать на вопрос  
**entregar** *vr* – bermoq давать, отдавать  
**preguntar** *vr* – so'gamoq, спрашивать  
**analizar** *vr* – taxlil qilmoq, анализировать  
**traducir** *vi* – tarjima qilmoq, переводить

## Notas

**por la mañana** – ertalab, утром  
**a las ocho de la mañana** – ertalab soat sakkizda , в восемь часов утра  
**antes de (empezar)** – boshlanishdan oldin, перед ,прежде чем (начать)  
**dar a (jardín)** – qaragan (boqqa), выходить на , (в сад)  
**subir y bajar** – chiqmoq va tushmoq, спускаться и подниматься

## EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

1. Lea, copie y aprenda las palabras del texto.
2. Escuche el fonograma del texto y del diálogo de la lección.

### 3. Traduzca

1. Debes aprender los versos. 2. Yo comprendo todo el texto. 3. Mi hermana limpia la casa, quita el polvo del mueble. 4. Su padre trabaja en un hospital. 5. Mi mamá y yo comemos en el restaurante. 6. Recibo las cartas de todos mis amigos. 7. Aprendemos las palabras del texto y relatamos su contenido. 8. Los domingos descansan en casa de campo de sus abuelos. 9. Compró un lápiz en la tienda de la Universidad. 10. Mi amiga me invita a visitar el museo de naturaleza. 11. La habitación de mi hijo es clara y espaciosa. 12. Los libros de mi papá están sobre el escritorio. 13. Por el camino compra un periódico de hoy. 14. Cuando el ingeniero López termina el trabajo, regresa a casa. 15. Por la mañana mi abuelo bebe una taza de café, fuma un cigarillo y lee un periódico. 16. En casa Juana espera a su prima que debe regresar de Madrid. 17. Carlos entra y da la mano a la madre y besa a su hija. 18. Hoy prepara la cena Carmita. 19. Mariá lee una novela en español. 20. Ahora escriben cartas llenas de encanto. 21. Debes aprender todos estos versos. 22. Estas españolas trabajan en el restaurante. 23. Yo comprendo todo este texto. 24. Limpiamos toda la casa. 25. Recibo cartas de todas mis hermanas. 26. Debo leer cada carta. 27. Aprendemos todas las palabras. 28. Escuchamos todas las transmisiones de Radio Madrid. 29. Aquí todo es hermoso. 30. Cada día feriado descanso en este parque. 31. Descanso aquí todo el día. 32. En este libro cada verso es hermoso. 33. Yo aprendo todos estos versos

### 4. Componga oraciones con las frases dadas.

a las ocho de la mañana; subir a; subir por; muy temprano; entrar en; faltar en clase; tratar de; dejar en casa; invitar a comer; pasear poco; saludar a la profesora; sin falta, en la pared, hablar claro, conjugar un verbo..

### 5. Ponga al lado de cada nombre sustantivo uno de estos adjetivos.

Estrecho, natural, difícil, caliente, negro, bonita, grande, fría.

Ej: 1. La cerveza fría

1. Las camisas .....
2. El café .....
3. Los zapatos .....
4. Los pantalones .....
5. El coche .....
6. Las flores .....
7. El ejercicio .....
8. El agua .....

### 6. Conteste a las preguntas

1. ¿Llegáis a la Universidad muy temprano? 2. ¿Cuándo comienzan las lecciones? 3. ¿Dónde dejan ustedes sus abrigos? 4. ¿En qué piso está el aula? 5. ¿Cuándo andan todos por los corredores? 6. ¿Cómo es el aula donde estudian? -7. ¿Qué tema explica la profesora? 8. ¿Cómo comprenden los estudiantes el tema? 9. ¿Leen el texto los estudiantes? 10. ¿Qué hacen con los verbos del texto?

### 7. Sustituya los puntos por los verbos adecuados.

1. Miguel ..... la casa de María (visitar). 2. Los estudiantes ..... a las preguntas del profesor (responder). 3. .... (ellos) por las ciudades de España tres semanas (pasear). 4. .... (yo)(comer) pan con queso y ..... (beber) té con limón. 5. ¿Por qué no..... (él ) (contestar) cuando (preguntar) .....? 6. Los domingos ..... (nosotros)(escuchar) las transmisiones de radio en español. 7. La señora de López ..... un periódico (leer). 8. Mi mamá ..... a comer a mi hermano(invitar). 9. Los estudiantes (colgar).... sus abrigos en guardarropa. 10. Hoy las clases (terminar)..... a los doce y nosotros (pasear)..... por las calles de la ciudad.

## 8. Traduzca al español

a) 1. Shoir o'z sherlarini talabalarga o'qib beryapti. 2) Men jiyanimga xat yuboryapman. 3) Talabalar kitoblarini ochadilar va so'zlarni yodlaydilar. 4) Xona keng, yorug' va uning derazasi ko'chaga qaragan. 5) Universitetda darslar soat sakkizda boshlanadi. 6) Mening do'stlarim Amerikaga sayohatga ketishadi. 7) Bog'da qushlar kun bo'yi sayraydi. 8) O'qituvchi eshikni ochadi, xonaga kiradi va talabalar bilan ispan tilida salomlashadi. 9) Biz ko'p sherlar va qo'shiqlar yodlaymiz. 10) Sen ispan tilida ko'p kitob o'qiysan. 11) Arnold kutubxonadan ko'p kitoblar oladi. 12) Ular ispan tilida yaxshi gapirishni xohlaydilar. 13) Omarning ota-onasi Venesuelada yashaydi.

b) 1. Поэт читает студентам свои стихи. 2. Я отправлю письмо своему племяннику. 3. Студенты открывают свои книги и учат слова. 4. Аудитория просторная, светлая. 5. Занятия в университет начинаются в восемь. 6. Мои друзья уезжают в путешествие в Америку. 7. В саду целый день поют птицы. 8. Преподаватель открывает дверь, входит в аудиторию у здоровается со студентами на испанском языке. 9. Мы учим много стихов и песен. 10. Арнольд берет много книг из библиотеки. 11. Родители Омара живут в Венесуэле. 12. Они хотят говорить хорошо по испански. 13. Ты читаешь много испанских книг.

## 9 Relate el texto

## 10. Aprenda el diálogo.

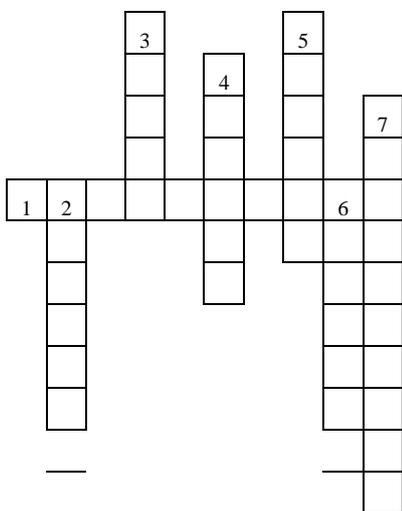
**Refran:** “El trabajo mata al asno, pero no mata al amo”.

**Trabalengua:** “Camarón, caramelo, camarón, caramelo, camarón, caramelo”.

**Crucigrama: Vertical:** 1. República en Asia Central.

**Horizontal:** 2. Tipo de calzado 3. El automóvil (sin.) 4. Hortaliza de color verde. 5.

Hortaliza de color rojo. 6. El vestido sobretodo. 7. Prenda de vestir para las piernas.

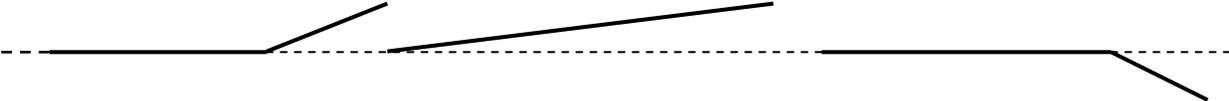


## LECCIÓN 4 I FONÉTICA

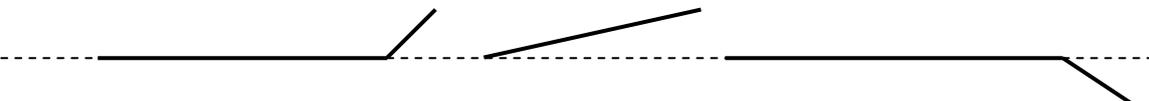
### Melodía de la oración compuesta con la subordinada

Si la oración subordinada está dentro de la oración principal, entonces la oración compuesta se divide en tres grupos melódicos:

1. La primera se pronuncia con el levantamiento del tono: la segunda con tono ascendente (oración subordinada); y la tercera se pronuncia con un tono descendiente.



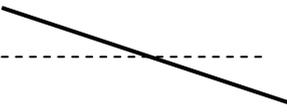
Mi a – mi – go Ramón cuan – do es – tá en Mad – rid va al mu – seo del Pra – do



Los li – bros es – paño – les que le – e Pedro, son muy in – te – re – san – tes

### Melodía de la oración exclamativa

Las oraciones exclamativas que empiezan con las palabras exclamativas qué, cómo, cuánto tienen tono descendiente, acentuando fuertemente la primera sílaba.



¡ Qué      bue – no ¡



¡ Có – mo no ¡

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Escuche el fonograma y lea las frases siguientes observando las reglas de pronunciación:

Tener muchos parientes, padre, madre, tíos, este año, cumplir ..... años, estar soltero, ser estudiante, dos lenguas extranjeras, inteligente, simpático, trabajar de intérprete, un viaje magnífico, pasar bien la tarde, en quinto curso, de ojos azules, unos bocadillos, merender, a las siete y media.

## 2. Lea las oraciones siguientes observando las reglas de entonación.

1. La casa en que vive mi amigo es nueva. 2. El mapa que está en la pared es de Uzbekistán. 3. Mi padre trabaja en una oficina que está en el centro de la ciudad. 4. Es un ingeniero que vive en nuestra casa. 5. El profesor pregunta a un estudiante qué habla español. 6. Cuando toca el timbre, entramos en la clase. 7. Son las seis y media cuando regresa mi padre. 8. Cuando el profesor lee o habla, nosotros escuchamos. 9. ¡Qué bonita es está muchacha! 10. ¡Qué largo es el camino!

## 3. Lea el diálogo observando las reglas de pronunciación y entonación.

### Diálogo ¿Desea Usted leer?

1. ¿Desea usted aprender el español?  
- ¡Cómo no, deseo aprender el español a fondo!  
- Deseamos también leer el español.  
- ¿Hablan ellos español?  
- ¡Cómo no, ellos hablan muy bien el español!  
- ¿Y ellas?  
- No, ellas no hablan español.
2. ¿Con quién habla usted español?  
- ¿De qué habla usted con ellos?  
- Con ellos hablo un poco de todo.  
- ¿Habla Pepe? ¿Y Miguel?  
- Pepe habla, Miguel no. Es útil hablar mucho.
3. ¿A quién enseña Pepita el castellano?  
- Pepita enseña el castellano a sus amigas que viven en Inglaterra .

## II GRAMÁTICA Verbos irregulares en Presente de Indicativo

Los verbos irregulares tienen su propia conjugación. Aquí se da una lista de conjugación de aquellos.

<i>hacer</i>	– qilmoq, bajarmoq	– делать,
<i>ir</i>	– yurmoq	– идти
<i>oír</i>	– eshitmoq	– слышать
<i>salir</i>	– chiqmoq	– выходить
<i>tener</i>	– ega bo'lmoq	– иметь
<i>traer</i>	– keltirmoq	– приносить
<i>venir</i>	– kelmoq	– приходить
<i>ver</i>	– ko'rmoq	– видеть
<i>ser</i>	– bo'lmoq	– быть
<i>estar</i>	– joylashmoq	– находиться

## PRESENTE DE INDICATIVO

<b>Infinitivo</b>	<b>hacer</b>	<b>ir</b>	<b>oír</b>	<b>salir</b>	<b>traer</b>	<b>venir</b>
<b>Yo</b>	hago	voy	oigo	salgo	traigo	vengo
<b>Tú</b>	haces	vas	oyes	sales	traes	vienes
<b>Él, Ella, Usted (Ud.)</b>	hace	va	oye	sale	trae	viene
<b>Nosotros (-as)</b>	hacemos	vamos	oímos	salimos	traemos	venimos
<b>Vosotros (-as)</b>	hacéis	vais	oís	salís	traéis	venís
<b>Ellos (-as), Ustedes (Uds.)</b>	hacen	van	oyen	salen	traen	vienen

## SER

<b>Infinitivo</b>	<b>ser</b>
<b>Yo</b>	soy
<b>Tú</b>	eres
<b>Él, Ella, Usted</b>	es
<b>Nosotros (-as)</b>	somos
<b>Vosotros (-as)</b>	sois
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	son

1. El verbo **ser** expresa cualidades o características (carácter, tamaño, color, material, apariencias):

*Mi casa es grande.*

*Mis hijos son inteligentes*

*Tu silla no es de madera, es de plástico.*

2. También se usa para expresar nacionalidad, profesión, posesión, para describir y valorar:

*Los vecinos de Pepe son italianos.*

*El es carpintero y ella es maestra.*

*Mi pueblo es precioso.*

*Estos zapatos son viejos, tienen más de diez años.*

## ESTAR

<b>Infinitivo</b>	<b>estar</b>
<b>Yo</b>	estoy

<b>Tú</b>	estas
<b>Él, Ella, Usted</b>	está
<b>Nosotros (-as)</b>	estamos
<b>Vosotros (-as)</b>	estáis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	están

El verbo **estar** se usa para expresar lugar o posesión, condiciones temporales y variables, así como estados de salud y anímicos:

*Andalucía **está en el Sur de España.***

*Tu bolsa **está sobre la mesa.***

*Ella **está enfadada con sus hijos.***

*El papá de Pedro **está enfermo.***

## TENER

<b>Infinitivo</b>	<b>tener</b>
<b>Yo</b>	tengo
<b>Tú</b>	tienes
<b>Él, Ella, Usted</b>	tiene
<b>Nosotros (-as)</b>	tenemos
<b>Vosotros (-as)</b>	tenéis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	tienen

1. El verbo **tener**, que de modo general expresa la posesión, los partes del organismo en descripciones de personas y se usan con los artículos determinadas.

*El **tiene el pelo rizado y negro, ella tiene los ojos azules.***

2. También se usa para expresar estados físicos y anímicos, sobre todo con los sustantivos *hambre, frío, sed, dolor, miedo, sueño*:

*¿Me das agua?. **Tengo sed.***

3. Y para decir la edad:

*Mi novio **tiene treinta años.***

## NUMERALES

Unidades		Decenas			Gentenas		Millares		
cero	0	diez	10	veinte	20	cien	100	mil	1000

uno	1	once	11	treinta	30	doscientos, as	200	dos mil	2000
dos	2	doce	12	cuarenta	40	trescientos, as	300	tres mil	3000
tres	3	trece	13	cincuenta	50	cuatrocientos, as	400	cuatro mil	4000
cuatro	4	catorce	14	sesenta	60	quinientos, as	500	cinco mil	5000
cinco	5	quince	15	setenta	70	seiscientos, as	600	seis mil	6000
seis	6	dieciséis	16	ochenta	80	setecientos, as	700	siete mil	7000
siete	7	diecisiete	17	noventa	90	ochocientos, as	800	ocho mil	8000
ocho	8	dieciocho	18			novecientos, as	900	nueve mil	9000
nueve	9	diecinueve	19						

- Del 1 al 30 se escriben en una sola palabra:  
21- veintiuno, 22-veintidós. etc. Se escribe en tres palabras o en una palabra: diecisiete
- 100 se lee *cien* cuando se emplea delante del sustantivos.
- Pero 101 se lee *ciento uno*. 102 se lee *ciento dos*. etc.
- Solo *Ciento* no tiene género femenino
- Pero las demás centenas sí quinientos, -as

### Números cardinales

1. Los cardinales –que son la serie de los números –se usan, por ejemplo, para expresar el precio, el peso, la distancia, la medida, la hora y los días del mes:

*Vale 100 (cien) pesetas.*  
*Pesa 52 (cincuenta y dos) kilos.*  
*Mi pueblo y el tuyo están a 60 (sesenta) kilómetros.*  
*Mide 6 (seis) metros y 15 (quince) centímetros.*  
*Son las 10 (diez) de la noche.*  
*Hoy es 19 (diecinueve) de septiembre.*

2. *Uno* pierde la – o delante de los nombres masculinos singulares y cambia la –o en –a delante de los nombres femeninos. Los números compuestos con *uno* también pierden la –o delante de nombres masculinos:

*un libro            una casa                            vintiún años*  
*treinta y un mil kilos                            ochenta y una pesetas*

3. Las centenas a partir de doscientos van en masculino y femenino según el nombre al que acompañan.

*240 km. – doscientos cuarenta kilómetros*  
*240 ptas. – doscientos cuarenta pesetas*

### NUMERALES ORDINALES

Primero, -a	1°	undécimo, -a	11°
segundo, -a	2°	duodécimo, -a	12°
tercero, -a	3°	decimotercero, -a	13°
cuarto, -a	4°	decimocuarto, -a	14°
quinto, -a	5°	decimoquinto, -a	15°
sexto, -a	6°	decimosexto, -a	16°
séptimo, -a	7°	decimoséptimo, -a	17°
octavo, -a	8°	decimooctavo, -a	18°
noveno, -a	9°	decimonoveno, -a	19°
décimo, -a	10°	vigésimo, -a	20°

*Ejemplos:* Vivimos en el segundo piso.  
Miguel vive en la segunda puerta.  
Los segundos grados empiezan las clases más tarde.

### Númerales ordinales

- De ordinario los ordinales se usan con el artículo determinado.
- Los ordinales se usan, por ejemplo, para contar los pisos de una casa y el número de orden en un grupo:  
*El ascensor no se para en el segundo piso.*  
*Silvia es la primera en la clase.*
- Rara vez los ordinales se usan muy poco después del 10° (décimo). Suelen sustituir los cardinales:  
*Vivo en el piso 15 (quinze) – cardinal.*  
*Vivo en el 15° (decimoquinto) piso – ordinal.*
- Los ordinales concuerdan en género y número con el sustantivo al que acompañan:  
*Yo vivo en el segundo piso.*  
*La biblioteca está en el cuarto piso.*  
*Mañana salen los primeros periódicos en español.*  
*Las atletas españolas ahora son las quintas.*
- Los ordinales *primero* y *tercero* pierden la *-o* delante de los sustantivos masculinos singulares:  
*Yo vivo en el primer piso.*  
*El miércoles es el tercer día de la semana.*

### PREPOSICIONES:

#### A, CON, DE, DESDE, EN

- A** — se usa para expresar:

Destino:

*Llega a Madrid mañana*

*Voy a la clase de matemáticas*

Hora:

*Empiezo a las 8*

Objetivo/Finalidad/Complemento Indirecto:

*Voy a comprar el pan*

*Anita va a la Universidad en metro*

Complemento directo de persona:

*Cada día veo a tu amigo en la cafetería*

*Oímos al Presidente la radio con mucha atención.*

*Federico ama mucho a Marta*

## 2. **CON**

Se usa para expresar:

Compañía:

*Vive con sus padres.*

Instrumento/Modo:

*Lo hago con lápiz y papel.*

*Trabaja con mucho interés*

## 3. **DE**

Se usa para expresar:

Posesión:

*¿De quién es este coche?*

*De mi hermano.*

Material:

*Quiero un jersey de lana.*

*A mí me gusta el helado de fresa.*

Origen en el tiempo y el espacio:

*Este café es de Colombia*

*El tren que viene de Londres llega a las tres.*

*Trabaja de ocho de la mañana a ocho de la noche.*

Modo:

*El abuelo siempre está de buen humor .*

Momento del día al decir las horas:

*Son las cinco de la mañana.*

Datos de una descripción:

*La chica del sombrero y el hombre de la barba son amigos míos.*

## 4. **DESDE**

Se usa para expresar:

Origen en el tiempo y el espacio:

*Desde el metro viene a pie.*

*Vivimos aquí desde 2002.*

## 5. **EN**

Se usa para expresar:

Lugar/Posición:

*Todos están en casa.*

Medio de transporte:

*Voy en avión y vuelo en barco.*

Tiempo:

*Santiago vino en abril.*

*En otoño caen las hojas de los árboles.*

Hay verbos que siempre llevan una preposición fija, por ejemplo, *ir* a + infinitivo, soñar *con*, acordarse *de*, pensar *en*:

*A menudo sueño con mi prima Lucía.*

*¿Te acuerdas de nosotros?*

*Pienso mucho en ti.*

## La forma contrasta del artículo

### forma

**Recuerde:** *El* se contrae con las preposiciones *A* y *DE*:

**A + El = Al**

**DE + El = DEL**

Van delante del nombre al que acompañan:

*Él va **al** jardín.*

*Todos regresan **del** campo tarde*

1. **Mucho, -a, -os, -as** varía de género y número si acompaña o se refiere a un nombre. **Mucho** también funciona como adverbio

*No necesito mucho dinero.*

*Dice muchas cosas interesantes.*

*Habla mucho (adv.)*

2. **Poco, -a, -os, -as** varía de género y número si acompaña o se refiere a un nombre. **Poco** también funciona como adverbio

*En nuestra facultad hay pocos estudiantes.*

*Hay poco dinero*

*Siempre hay pocas personas.*

*Habla poco. (adv.)*

## Adjetivos “bueno” y “malo”

1. **Bueno, -a, -os, -as** funciona como cualquier adjetivo calificativo; pierde la *-o* ante los nombres masculinos singulares:

*Raúl es bueno con **tódo** el mundo.*

*Esta película es muy buena.*

*Rafael es un buen padre para sus hijos.*

2. **Malo, -a, -os, -as** funciona como cualquier adjetivo calificativo; pierde la *-o* cuando va ante un nombre masculino singular:

*Hace mal tiempo.*

*Este hombre es malo.*

*La mala gente.*

## Pronombre interrogativo “¿cuál?”

Los interrogativos llevan siempre tilde. Pueden ser adjetivos, pronombres o adverbios:

**Cuál/cuáles** es variable (tiene singular y plural)

*¿Cuál te gusta más?*

*¿Cuáles son tus libros?*

*¿Cuál de estos libros lee usted?*

Hay – forma impersonal del verbo **haber**. Significa *bor, ecmb*. Nunca se omite en la oración.

*En la clase hay una ventana y una puerta:*

Se usa:

- 1) hay + un/una + sustantivo singular. Hay una pregunta: hay un profesor.
- 2) hay + o + sustantivo plural. Hay amigos, hay clases.
- 3) no hay + o + sustantivo singular. no hay + o + sustantivo plural. No hay peligro: no hay clases

## **EJERCICIOS GRAMATICALES.**

### **1. Traduzca.**

1. ¿Qué hace usted aquí? 2. Mañana todos nosotros vamos al teatro. 3. Hoy no salimos porque hace frío. 4. Aquí traigo un libro mexicano. 5. Mi hermano no tiene hijos pero yo tengo un hijo. 6. Pero hoy Pedro viene muy tarde. 7. Aquí traemos para usted tres diarios cubanos. 8. Aquí no veo al profesor. 9. Para aprender bien la gramática española los estudiantes hacen ejercicios gramaticales. 10. Cada día oigo la radio. 11. Cada día voy a la biblioteca de nuestro Instituto. 12. ¿Qué hacemos? Ana, Juan, Antonio, María están aquí; José y Jorge no vienen. 13. ¿A dónde van hoy? – Al cine. 14. Hoy tenemos una visita. 15. ¿Qué haces aquí? – Nada de particular. 16. ¿No vas al teatro? 17. Aquí vemos un cuadro de Goya. 18. ¿Qué traen aquí? – Una computadora. 19. En la plaza de España en Madrid está el monumento a Cervantes. 20. El castillo del barón está en Europa. Es antiguo y muy bonito. 21. Mi abuela no está bien, lo siento. 22. ¿Hay preguntas? – No gracias, todo está claro. 23. Doña Cristina es la tía de Fernando. 24. ¿Porqué en el cuaderno de Juan no hay ejercicios? ¿Dónde está la tarea de casa? 25. En el comedor no hay reloj. El reloj está aquí.

### **2. Complete con SER/ESTAR/HAY.**

*Ej: 1. Mi hermana es alta y morena y yo soy bajita y rubia*

2. Mi marido ..... camarero, trabaja mucho.
3. Ana, ¿dónde ..... la casete?
4. Los niños ..... en el colegio.
5. ¿ ..... (tú) nerviosa por tu boda?
6. (Nosotros) ..... cansados de trabajar.
7. (Yo) ..... española.
8. En la plaza no .... taxis. Necesito buscar uno.
9. Mañana ..... el día de mi cumpleaños.
10. Madrid ..... en el centro de España.
11. El coche ..... aparcado en la calle Mayor.
12. En el documento no ..... firma del director.
13. Mi novio ..... bastante rico.
14. En la casa de don Luis no ... criados.
15. La esposa de Luis ... ama de casa y se encarga toda la familia.
16. Estos macarrones ..... riquísimos.
17. Las verduras ..... buenas para la salud.
18. Andrés ..... un nombre bueno.
19. Puedes ir sin prisa, todavía ... tiempo.
20. A. ¿Cómo ..... los padres de tu marido? B. Bien, gracias.

### **3. Complete con el verbo entre paréntesis.**

Ej: 1. Yo no tengo hambre. (tener)

2. Luis ..... muy nervioso porque ..... un examen mañana. (estar, tener)
  3. Andrés ..... treinta y ocho años y su mujer, treinta y cuatro. (tener)
  4. Mi mujer ..... alta y guapa y ..... los ojos oscuros. (ser, tener)
  5. Los turistas ..... cansados de esperar. (estar)
  6. ¿(tú) ..... colombiana? (ser)
  7. Esta casa ..... muy desordenada. (estar)
- a. ¿(Ustedes) ..... máquinas de escribir? (tener)
  - b. Ana ..... enferma, ..... fiebre. (estar, tener)
  - c. Ellos ..... dos hijos. El mayor ..... doce años y el menor, ocho. (tener, tener)
  - d. Mi casa ..... cerca del metro. (estar)
  - e. Yo no ..... nerviosa, pero hoy ..... bastante nerviosa. (ser, estar)
  - f. ¿Vosotros ..... americanos (ser)
  - g. El río Amazonas ..... en América. (estar)

#### 4. Ponga la forma adecuada de los verbos “ser” “estar”

1. Diego (es, está) de Madrid pero ahora (es, está) estudiando en Salamanca. 2. El jefe (es, está) furioso porque su asistente (es, está) muy desorganizado hoy. 3. (Es, Está) nevando. Juan (es, está) congelado porque su ropa (es, está) de nilón. 4. El concierto va a (ser, estar) mañana. Los músicos (son, están) peruanos. 5. Mi abuela tiene ochenta años pero hoy (es, está) muy joven y tiene mucha energía. 6. No puedo tomarme este café. (Es, Está) frío y la taza (es, está) sucia. 7. ¿Cómo (es, está) el secretario del presidente? Joven y competente. 8. Paco y Ana (son, están) novios. Ellos (son, están) muy enamorados. La boda (es, está) en junio. 9. Mis hermanitos (son, están) llorando porque su canario (es, está) muerto. ¡Qué tristes (son, están) ellos! 10. El coche nuevo (es, está) de Luis. (Es, Está) un BMW, ¿verdad? 11. Mi hermana (es, está) hipocondriaca. Siempre (es, está) enferma. 12. Mi nuevo ordenador (es, está) un Disonic. ¡(Es, Está) rápido, elegante y azul! 13. ¿Qué hora (es, está)? No sé. Mi reloj (es, está) roto. 14. Tú y yo (somos, estamos) nerviosos porque los exámenes (son, están) difíciles. 15. Nunca (soy, estoy) aburrida en clase porque el profesor (es, está) dinámico. 16. Ana (es, está) voluntaria para el Cuerpo de Paz. (Es, Está) doctora en Haití.

#### 5. Complete con *SER/ESTAR/TENER*

Ej: 1. Yo tengo miedo de los perros.

2. Roma no ..... en Grecia.
3. Los cigarrillos ..... en mi bolso.
4. Mira, esta ..... María.
5. Juan ..... moreno, pero ..... los ojos verdes.
6. Mis manos ..... frías.
7. ¿(Tú) no ..... frío?
8. El café ..... muy caliente.
9. Buenos Aires ..... la capital de Argentina.
10. Mira, allí ..... Marías.
11. Ellos ..... cansados.
12. Los elefantes ..... unos animales enormes.
13. ¿(Tú) ..... hijos?
14. El bebé ..... llorando porque ..... hambre.
15. ¡Sí, yo \_\_\_\_ despierto!
16. Tú \_\_\_\_ un estudiante muy serio.

17. El español \_\_\_\_\_ útil.  
 18. Yo \_\_\_\_\_ aburrida en esta clase.  
 19. Voy a dormir porque la profesora \_\_\_\_\_ muy aburrida.

**6. Sustituya el infinitivo por el presente de indicativo:**

1. Nuestra delegación (ir) a la Argentina. 2. El trabajo que él (hacer) ahora es muy difícil. 3. Al aeropuerto (llegar) muchos autobuses de turismo. 4. Esos autobuses de turismo (traer) turistas al aeropuerto de Barajas. 5. El no (tener) familia. 6. Ahora (venir) el padre. 7. Hoy (yo) salir para Argentina. 8. ¿Qué (hacer) ustedes? ¿Por qué no (tomar) el café? Ya está frío. 9. (El) (traer) para sus hijos libros muy interesantes. 10. ¿A qué aeropuerto (ir) ustedes? 11. (El) (venir) a las 2 menos cuarto. 12. Mamá, ¿y qué (hacer) (yo) ahora? 13. ¿De dónde (traer) usted estos diarios? – De nuestra biblioteca. 14. Hoy (yo) no (ir) al teatro. (Tener) muy poco tiempo. 15. Todo (ir) bien. 16. ¿(Haber) aquí un teléfono? No, en nuestra casa no (haber) teléfono.

**7. Escriba con letras los numerales cardinales.**

A) 9, 12, 15, 19, 21, 24, 27, 29, 33, 64, 75, 54, 49, 83, 97, 101, 212, 417, 314, 563, 674, 777, 891, 900, 1000, 1500.

B) 21 estudiantes, 100 obreros, 120 fábricas, 1 universidad, 1 hospital, 200 diarios, 315 revistas, 500 palabras, 675 revistas, en 1917, en 1945, 2000 obreros argentinos.

**8. Escriba con letras los numerales ordinales.**

el I día, la II sala, el III mes, la IV delegación, el V idioma, la VI casa, el VII diario, el VIII verso, la IX ventana, la X cantanta, la XI palabras, el XII texto, la XV lección.

**9. Escriba los datos siguientes.**

El 1 de enero, el 12 de febrero, el 8 de marzo, el 7 de abril, el 15 de mayo, el 30 de junio, el 26 de julio, el 18 de agosto, el 27 de septiembre, el 22 de octubre, el 21 de noviembre, el 25 de diciembre.

**10. Sustituya los puntos por las preposiciones “a”, “de” “para”, “en”, “con” donde haga falta.**

1. ¿Por qué no escuchas ... música latinoamericana? 2. Él escucha ... su profesor muy bien. 3. Hoy el doctor recibe ... todos. 4. ¿... quién recibe usted las cartas? 5. ¿Y trae usted ... su amigo Jorge? 6. Hoy no traigo ... revistas. 7. El no desea ir ... el cine. 8. ¿... dónde vienes? 9. ¿... qué hora llega usted ... la Universidad? 10. ¿... qué ciudad van los padres ... su amigo? 11. El trae muchos lápices ... mi hijo. 12. Ella lee pocos libros ... su hijo porque tiene poco tiempo. 13. Tengo ... tres hermanos. 14. ¿... quién contestan los estudiantes en español? ... el profesor. 15. Hablamos ... música. 16. ¿... quién es esta revista? 17. Esta es ... mi hermano y aquélla, para mi hermana. 18. Su marido habla ... mi madre. 19. Mañana damos ... el examen ... el idioma español. 20. María estudia ... la facultad ... filología. 21. Su familia es ... 5 personas. 22. Aquel libro es ... mi madre. 23. ... la Argentina viven 22.700.000 habitantes. 24. La comida es ... 3 personas.

**11. Complete con las preposiciones adecuadas estos diálogos entre personas que intentan situar una serie de lugares. Acuérde de los artículos contractos: *al* y *del*.**

- ¿Castilla-León está \_\_\_\_\_ Este o \_\_\_\_\_ Oeste \_\_\_\_\_ Madrid?  
Está \_\_\_\_\_ Norte.
- Hay una provincia catalana que no está \_\_\_\_\_ costa, ¿verdad?  
Sí, Lérida. Todas las demás están \_\_\_\_\_ costa.
- Las Baleares están \_\_\_\_\_ Mediterraneo y las Canarias, \_\_\_\_\_ Atlántico, ¿no?  
Exacto.
- ¿Qué Comunidad Autónoma está \_\_\_\_\_ centro de la Península Ibérica?  
Madrid.
- Hans, ¿con qué países limita España?

\_\_\_\_\_ Norte con Francia y \_\_\_\_\_ Oeste, con Portugal.

Muy bien.

6. ¿Sales \_\_\_\_\_ coche o \_\_\_\_\_ avión?  
\_\_\_\_\_ avión.

7. Para ir a la catedral \_\_\_\_\_ pie, cruza esta calle, pasa \_\_\_\_\_ una plaza y sigue \_\_\_\_\_ un  
parque. Detrás \_\_\_\_\_ parque, está la catedral.

8. Perdona, ¿para ir \_\_\_\_\_ playa \_\_\_\_\_ autobús?

9. Sigue todo recto \_\_\_\_\_ este calle \_\_\_\_\_ un semáforo. Allí girá a la izquierda.

10. Perdona, ¿para ir \_\_\_\_\_ centro, por favor?

### 12. Lea y traduzca las oraciones subraye los adverbios y adjetivos “mucho” “poco”.

1. En Madrid hay muchos hospitales. –2. Hoy tenemos muchas lecciones. –¿Cuántas? – Seis o siete. –3. Ramón canta muy pocos tangos argentinos. –4. Hay pocos estudiantes que estudian tres idiomas. –5. Tú lees poco. –6. ¿Qué hacemos? Tengo muy poca comida. –7. En la clase hay pocas sillas. –8. Muchos profesores famosos enseñan en nuestra universidad. –9. Yo tomo poco café. –10. Yo recibo pocas cartas. –11. Ella tiene poca voz. –12. Esta vez debemos dar muchos exámenes. –13. En la quinta lección, compañeros, tenemos poca gramática y muy poca fonética pero muchas palabras. –14. El hace muchas faltas. –15. Ahora pocos vienen a nuestra casa. –16. Muchos desean estudiar idiomas extranjeros. –17. El habla mucho.

### 13. Sustituya los puntos por los adverbios o adjetivos “mucho” “poco” “bueno” “malo”

1. Yo tomo ... té caliente. –2. A nuestro país vienen ... argentinos. –3. Hoy hace ... frío. –4. En Bilbao hay ... parques. –5. En el aeropuerto hay ... autobuses de turismo. –6. ... escuchan estas transmisiones de radio. –7. El lee ... diarios. –8. Allí hay ... personas. –9. El fuma ... . –10. ¿Por qué andas ...?. –11. Hoy hace sol. Hace ... tiempo. –12. Hoy llueve. Hace ... tiempo. –13. Pedro estudia en un instituto. Es un ... estudiante. Su hermana es profesora. Es una ... profesora. –14. No leemos los artículos de Pedro Bravo. No tenemos interés. Bravo es un ... periodista. –15. Carmen Pérez no trabaja mucho. Es una ... secretaria

## III LÉXICO

### TEXTO Mi familia

Me llamo Andrés Felipe Pulido y vivo en Bogotá, en el barrio Estrada. El 30 de abril cumplo nueve años y estoy en cuarto grado. Estudio en la escuela República de Chile, la misma donde está mi papá. Él se llama Alfredo y trabaja en estadística en la Universidad Manuela Beltrán. Mi mamá se llama Gladys. Es tierna, bonita, pero un poquito viejita porque ya le salieron canas, como a mi papá. Ella trabaja en la casa haciendo artesanías. Me despierta todos los días a las seis de la mañana, me da chocolate, huevo y pan de desayuno y me acompaña a la escuela. Tengo que estar a las siete menos cuarto. En la clase somos 44, más niños que niñas. La profesora se llama Luz Estela y está con nosotros desde segundo. Me gusta el recreo y todas materias. Más ahora que las profesoras les cambian los nombres: las matemáticas se llaman “club de cuentas y pensamientos”. Las ciencias naturales, “haciendo las pases con mi mundo”. Español, “el arte de la palabra”, y así todas las demás. A las doce y media, cuando salgo, mi mamá me espera. Vamos a la casa a pie; es cerquita. Después me pongo a jugar con Miguel, Angel y Peluso, mi tortuga y mi perro. No veo mucha televisión. Sólo me gusta Jack el despertador, un programa de fin de semana. Y los noticieros, para saber qué pasa en otras partes, como eso que pasa en Nueva York. Lo que más me gusta es hacer animaciones en el computador que tiene mi papá en la sala. ¿España? Uhh ... no se dónde queda ... no me han enseñado. Sólo sé que cuando tenía como tres años una tía me trajo de Madrid, España, un morral en forma de oso. Todavía lo tengo encima de la cama.

### DIÁLOGO

Andrés: ¿Quién es ese chico alto que habla con tu hermano?  
 Juan: Es Alfredo, el amigo de mi primo.  
 Andrés: ¿Qué es? ¿Dónde trabaja?  
 Juan: Es mecánico, trabaja en un garaje. Tiene una hermana que estudia en nuestro Instituto.  
 Andrés: ¿Y quién es?  
 Juan: Lucia, una chica alta, rubia, de ojos azules.  
 Andrés: ¿Ah, sí? ¿Del segundo curso?  
 Juan: Sí, estudia el español como primera lengua. ¿Está aquí tu hermana?  
 Andrés: Sí, ahora viene. Está muy contenta, porque pasa muy bien las vacaciones.  
 Juan: Vamos al ambigú a tomar alguna cosa.  
 Andrés: Vamos. Yo sólo quiero beber, estoy lleno. Mi madre prepara muy bien la comida.  
 Comemos toda la familia en casa a las 12 cuando llega mi padre.  
 Juan: ¿Quieres cerveza o agua mineral?  
 Andrés: Quiero agua mineral.  
 Juan: Yo tomo cerveza y unos bocadillos.  
 Andrés: ¿A qué hora empieza la película?  
 Juan: A las 7 y media.  
 Andrés: Muy bien, tenemos tiempo para merendar. ¿Dónde está tu hermana?  
 Juan: Allí, con las amigas. Para ellas compramos bombones.

### Vocabulario

<b>cumplir vb</b> – to'lmoq, bajarmoq, исполнять(ся)	<b>ola f</b> – to'lqin, волна
<b>barrio m</b> – daha, квартал	<b>arena f</b> – qum, песок
<b>estadístico m</b> – statist, статист	<b>concha f</b> – chig'anoq, ракушки
<b>tierna adj</b> – nozik, нежный	<b>caracol m</b> – shillq qurt, улитка
<b>canas f</b> – oqsoch, седые волосы	<b>fuerte adj.</b> – kuchli сильный
<b>artesanía f</b> – kulolchilik, ремесло	<b>deporte m.</b> – sport, спорт
<b>despertar vb</b> – uyg'otmoq, будить	<b>muy adv.</b> – juda, очень
<b>chocolate m</b> – shokolad, шоколад	<b>quinto num.</b> – beshinchi пятый
<b>huevo m</b> – tuxum, яйцо	<b>palabra f.</b> – so'z, слово
<b>recreo m</b> – tanaffus, перемена	<b>persona f.</b> – shaxs, персона
<b>cambiar vb</b> – o'zgartirmoq, менять	<b>intérprete m.</b> – tarjimon, переводчик
<b>esperar vb</b> – kutmoq, ждать	<b>pensar v.</b> – o'ylamoq, думать
<b>cerquito adv</b> – yaqingina, близко	<b>año m.</b> – yil, год
<b>descansar vb</b> – dam olmoq, отдыхать	<b>chico m.</b> – bola, yigit, парень
<b>almorzar vb</b> – tushlik qilmoq, обедать	<b>ambigú m.</b> – bufet, буфет
<b>tortuga f</b> – toshbaqa, черепаха	<b>tomar v.</b> – olmoq, ichmoq, пить, брать
<b>noticieros m</b> – yangilik, новости	<b>beber v.</b> – ichmoq, пить
<b>color m</b> – rang, цвет	<b>bocadillo m.</b> – buterbrod, бутерброт
<b>gris adj</b> – kulrang, серый	<b>película f.</b> – kinofil'm, фильм
<b>rojo adj</b> – qizil, красный	<b>magnífico adj.</b> – ajoyib, прекрасный
<b>conocer vb</b> – bilmoq, tanimoq, узнать	<b>merendar v</b> – biron narsa eb olmoq, перекусить

### Notas

**Todos los días** – har kuni, каждый день  
**A las seis de la mañana** – ertalab soat oltida, утром шесть часов  
**A las siete menos cuarto** – choracta kam ettida, без четверти семь  
**ciencias naturales** – tabiiy fanlar, естественные науки  
**el arte de la palabra** – so'z san'ati, искусство слова  
**a las doce y media** – o'n ikki yarimda, половина первого  
**ir a pie** – piyoda bormoq, идти пешком

**me gusta ver** – menga ko'rish yoqadi, мне нравится смотреть  
**muy buen padre** – juda yaxshi ota, очень хороший отец  
**¡Qué buena amiga nuestra es!** – bizning dugonamiz qanday yaxshi, Какая хорошая подруга наша  
**sobre mi persona** – o'zim haqimda, о себе  
**ser intérprete** – tarjimon bo'lmoq, быть переводчиком  
**de ojos azules** – ko'k (moviy) ko'zli, голубыми глазами  
**tomar algo** – biron narsa ichib (eb) olmoq, выпить что-либо  
**tener tiempo** – vaqti bo'lmoq, располагать временем

## EJERCICIOS LÉXICO-GRAMATICALES

**1. Lea, copie y aprenda las palabras, notas del texto.**

**2. Escuche el fonograma del texto y del diálogo de la lección.**

### 6. Traduzca

1. ¿María viene con sus padres o con su marido? 2. Su padre es un médico famoso. 3. ¿Traes revistas nuevas? ¡Qué bueno! 4. Señora, ¿qué desea usted? 5. Tomo esta medicina cada día. 6. ¿Necesita usted esta medicina? 7. Lola, hoy viene nuestros padres. 8. ¿Qué número tiene su casa? 9. Leo todos los artículos de esta revista, todos son muy interesantes. 10. ¿Ves a esa mujer? Es una cantante muy famosa. 11. Traemos discos de canciones cubanas. 12. Son las seis y diez: es temprano para ir al cine. 13. ¿A qué hora regresas de la Corte Ingles? – A las cuatro y media. 14. Hablan de los últimos acontecimientos en África. 15. No oigo bien. ¿De qué hablan ellos?

**4. Complete las oraciones empleando los verbos que siguen.**

*Andar, ir, venir, necesitar.*

1. Yo ... este libro. 2. ¿De dónde ... su hermana? 3. Todo ... bien. 4. Ellos ... un tocadiscos. 5. ¿... María a México? 6. José ... todos estos discos hoy. 7. Mi padre ... a Paris el domingo. 8. Cada día (yo) ... mucho. 9. ¿A dónde ... (nosotros)? 10. Para hacer ese trabajo (nosotros) ... mucho tiempo. 11. ¿... (tú) o no ... al cine? 12. A las cinco ... mi amigo con su familia.

**5. Componga oraciones con las palabras y frases que siguen:**

todos los días, ir a pie, artesanía, fin de semana, noticiero, cumplir, cerquito, hacer animaciones.

**6. Conteste a las preguntas.**

1. ¿Cómo se llama al chico? 2. ¿Dónde vive el? 3. ¿Cuándo cumple nueve años? 4. ¿Dónde estudia? 5. ¿Cómo se llama a su papá? ¿Qué es? 6. ¿Cómo es la mamá del chico? ¿Trabaja? 7. ¿Quién despierta al chico todas las mañanas? 8. ¿Qué le da de desayuno la mamá? 9. ¿Cuántos son en la clase? 10. ¿Qué le gusta Andrés? 11. ¿Cambian los profesores los nombres de las asignaturas? 12. ¿Con quién y cómo va a casa Andrés? 13. ¿A qué se pone Andrés después del almuerzo? 14. ¿Ve a menudo la tele? 15. ¿Qué programa le gusta más? 16. ¿Por qué le gusta ver los noticias? 17. ¿Qué hace el en el computador de su papá?

### 7. Traduzca

1. ¿María viene con sus padres o con su marido? 2. Su padre es un médico famoso. 3. ¿Traes revistas nuevas? ¡Qué bueno! 4. Señora, ¿qué desea usted? 5. Tomo esta medicina cada día. 6. ¿Necesita usted esta medicina? 7. Lola, hoy viene nuestros padres. 8. ¿Qué número tiene su casa? 9. Leo todos los artículos de esta revista, todos son muy interesantes. 10. ¿Ves a esa mujer? Es una cantante muy famosa. 11. Traemos discos de canciones cubanas. 12. Son las seis y diez: es temprano

para ir al cine. 13. ¿A qué hora regresas de la Corte Ingles? – A las cuatro y media. 14. Hablan de los últimos acontecimientos en África. 15. No oigo bien. ¿De qué hablan ellos?

### 8. Completa con la forma correcta del Presente de Indicativo del verbo *ser*.

1. Vosotros \_\_\_\_\_ alemanes, ¿verdad?
2. ¿Tú \_\_\_\_\_ Paco Puente?
3. Ésta \_\_\_\_\_ mi hermana Carollina y éstos \_\_\_\_\_ mis padres.
4. ¿Usted \_\_\_\_\_ la Directora General?
5. Esto \_\_\_\_\_ Córdoba y esto \_\_\_\_\_ la Mezquita.
6. Ustedes \_\_\_\_\_ japonesas, ¿verdad?  
No, nosotros \_\_\_\_\_ chinas.
7. Nosotros \_\_\_\_\_ venezolanos, de Caracas.
8. No, no. Yo no \_\_\_\_\_ el jefe de Ventas, yo \_\_\_\_\_ el Director de Marketing.
9. \_\_\_\_\_ un sitio muy interesante.
10. \_\_\_\_\_ una palabra que empieza por eme.
11. Mira, éstos \_\_\_\_\_ nosotros en Tegucigalpa.
12. ¿Y esto qué \_\_\_\_\_ ?
13. ¿Y tú de dónde \_\_\_\_\_ ?
14. ¿Y vosotros de dónde \_\_\_\_\_ ?
15. ¿Y ustedes de dónde \_\_\_\_\_ ?

### 9. Escoge entre *hay* y *está/n* para completar las frases.

1. ¿\_\_\_\_\_ un estanco por aquí?  
Sí, \_\_\_\_\_ uno a unos cien metros de aquí.
2. ¿El Banco Central \_\_\_\_\_ por aquí?  
Sí, \_\_\_\_\_ enfrente del quiosco.
3. ¿La librería Méndez? \_\_\_\_\_ a unos cinco minutos.
4. Perdona, ¿dónde \_\_\_\_\_ la estación?  
Cruzas esta calle, giras a la derecha. \_\_\_\_\_ al final de la calle.
5. Perdona, ¿\_\_\_\_\_ un cajero automático cerca de aquí?  
Lo siento, no sé.
6. ¿Qué \_\_\_\_\_ encima de la cama?  
No sé.
7. ¿Cuántas catedrales \_\_\_\_\_ en Sevilla?  
Una
8. ¿Guatemala \_\_\_\_\_ en Centroamérica o en Sudamérica?  
En Centroamérica.
9. ¿Qué \_\_\_\_\_ allí?  
¿Dónde?
- 10- Perdona, ¿la calle Corrientes \_\_\_\_\_ por aquí?  
Es ésta.

### 10. Traduzca al español

a) 1. U onasi bilan maktabga boradi. 2. Ko'chada bolalar futbol o'ynaypti. 3. Soat to'qqizda biz uydan chiqamiz. 4. Mening derazamdan bog' ko'rinadi. 5. Ona bolalarga ovqat beradi. 6. Sen o'qituvchining gaplarini yaxshi tushunasan. 7. Biz yaxshi o'qiyboshlaymiz. 8. Men yangi so'zlarni tarjima qilaman. 9. Migel bizga qiziq voq'ealar aytib beradi. 10. Nimaga xatolarni to'g'irlamaysan. 11. Talabalar har kuni olti yoki sakkiz soat o'qiydilar. 12. Dekabr o'ttiz bir kundan iborat. 13. To'rtta talaba olimpiadaga qatnashadi. 14. O'qituvchi sakkizinchi darsni tushuntiradi. 15. Beshinchi avtobus bu yerda to'xtamaydi. 16. Biz o'n birinchi uyda yashaymiz. 17. Bugun uyimizga

mehmon keladi. 18. Uning ikkita o'g'li va bitta qizi bor. 19. U juda tajribali tarjimon . 20. Bu yerda odam ko'p.

b) 1. Он идет в школу с мамой. 2. На улице ребята играют футбол. 3. Мы выходим из дома в 9 часов. 4. Из моего окна видит сад. 5. Мать дает кушать детям. 6. Ты понимаешь хороша слова преподавателя. 7. Мы начинаем учиться хорошо. 8. Я перевожу новые слова. 9. Мигель рассказывает нам интересные истории. 10. Почему ты не исправляешь ошибки? 11. Каждый день студенты учатся шесть или восемь часов. 12. В декабре тридцать один дней. 13. Четыре студента участвуют на олимпиаде. 14. Преподаватель объясняет восьмой урок. 15. Шестой автобус здесь не останавливается. 16. Мы живем в одиннадцатом доме. 17. Сегодня к нам придут гости. 18. У него есть два сына и один сын. 19. Он очень опытный переводчик. 20. Здесь много народ.

**11. Relate el contenido del texto.**

**12. Aprenda el diálogo.**

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### Un poco de todo

Aunque tradicionalmente la familia española solía ser numerosa, en la actualidad tiene poca descendencia. De hecho. España es el país del mundo con la tasa de natalidad más baja.

Hoy en día, una de cada tres familias españolas tiene dos hijos. El ideal para muchos es tener “la parejita” un niño y niña aunque aumenta la tendencia a tener uno sólo y no son raras las parejas que deciden no tener descendencia.

Por otra parte, los hijos se independizan de la familia tarde, aunque muchas veces no es por propia voluntad sino por razones económicas: el paro afecta a muchos jóvenes que, en el mejor de los casos, encuentran sólo trabajos mal remunerados y poco estables que no les permiten decidirse a salir de casa.

Además, es habitual que los abuelos, especialmente si son viudos, vivan con sus hijos, de manera que no es raro encontrar tres generaciones conviviendo en la misma casa.

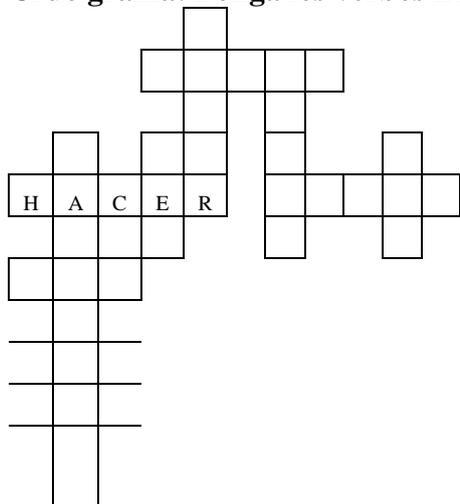
#### Contéstese a las preguntas:

1. ¿Cómo es la familia en tú país?
2. ¿Ha cambiado en los últimos años?
3. ¿A qué año suelen independizarse los jóvenes?

**Refran:** “Buena fama merece quien por su patria muere”.

**Trabalenguas:** “Juan junta juncos junto a la zanja”.

**Crucigrama: Ponga los verbos irregulares que corresponden.**



## TRABAJO DE CONTROL

### 1. Ponga los acentos donde sea necesario

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. abstinencia         | 22. proximo sabado     |
| 2. liquido             | 23. incredulo          |
| 3. suposicion          | 24. ingles             |
| 4. acido               | 25. admiracion         |
| 5. acrobatico          | 26. adios              |
| 6. imagen              | 27. epoca              |
| 7. acustico            | 28. jovenes            |
| 8. video               | 29. riquisimo          |
| 9. dificil             | 30. azucar             |
| 10. pelicula           | 31. estúpido           |
| 11. alegria            | 32. via aerea          |
| 12. medico             | 33. faciles            |
| 13. magnifico          | 34. rapidamente        |
| 14. pais asiatico      | 35. afortunadamente    |
| 15. adaptabilidad      | 36. agrio              |
| 16. periodico          | 37. origen             |
| 17. desafio            | 38. casi               |
| 18. gramatica japonesa | 39. jugadora           |
| 19. regimen            | 40. comunidad autonoma |
| 20. pagina             | 41. vertigo            |
| 21. pronostico         | 42. joyeria            |

### 2. Ponga el artículo definido

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| ...fuente    | 13. ...planeta    |
| 1. ...leche  | 14. ...mar        |
| 2. ...cine   | 15. ...red        |
| 3. ...árbol  | 16. ...estación   |
| 4. ...pastel | 17. ...televisión |
| 5. ...col    | 18. ...avión      |
| 6. ...tema   | 19. ...nariz      |
| 7. ...mano   | 20. ...maíz       |
| 8. ...papel  | 21. ...país       |
| 9. ...vocal  | 22. ...agua       |
| 10. ...pared | 23. ...paz        |
| 11. ...flor  | 24. ...lápiz      |
| 12. ...piel  |                   |

### 3. Ponga los artículos necesarios

1. No debemos perder ... tren de ... once. 2. Me gusta escribir ... artículos, no ... libros. 3. Hoy es lunes. Entonces, quedamos en vernos ... viernes. 4. .... Martínez siempre llegan a ... trabajo en ... metro. 5. Me alega todo ... nuevo. 6. Estos zapatos no te están bien, ... de cuero sí que te van bien. 7. En ... café pido ... taza de ... té con ... azúcar. 8. No me gustan ... sillas de ... cristal. 9. ... malo es que debemos esperar a ...maestra. 10. ... perro puede salvar a ... hombre. 12. Van a meter al ladrón a ... cárcel. 13. Es importante lavarse ... dientes tres veces al día. 14. En ... barrio ... Santa Cruz hay ...estadio.

## LECCIÓN 5 I FONÉTICA

## EJERCICIOS FONÉTICOS

### 1. Lea las frases siguientes observando las reglas de pronunciación.

Tiene cuatro estaciones: otoño; el año bisiesto; despierta la naturaleza: se cubre de verde muy agradable; no hace frío ni hace calor; lluvias de abril; a fines de junio; albaricoque; hace mucho calor; va a veranear, son iguales; a mediados de; suele hacer buen tiempo cosechar las nuevas; amanece más tarde hiela y caen las últimas hojas.

### 2. Lea con buena entonación el verso.

#### La primavera

La primaver besaba  
suavemente la arboleda  
y el verde nuevo brotaba  
como una verde humareda.

Las nubes iban pasando  
sobre el campo juvenil ...  
Yo vi en las hojas temblando  
las frescas lluvias de abril.

(Antonio Machado)

## II GRAMÁTICA

### VERBOS DE IRREGULARIDAD COMÚN

Sólo algunos verbos irregulares que existen en español alternan la vocal en la sílaba acentuada del radical del verbo. Este fenómeno se llama diptongación.

#### PRESENTE DE INDICATIVO

**e → ie**

**Empezar** – boshlamoq – начинать

<b>Yo</b>	empiezo
<b>Tú</b>	empiezas
<b>Él, Ella, Usted</b>	empieza
<b>Nosotros (-as)</b>	empezamos
<b>Vosotros (-as)</b>	empezáis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	empiezan

Así se conjugan también los verbos: **cerrar** – yopmoq – закрывать, **encender** – yopmoq - зажигать, **pensar** – o'yulamoq - думать, **nevar** – qor yog'moq – идти (о снеге).

**o → ue**

## Volver – qaytmoq – вернуться

<b>Yo</b>	vuelvo
<b>Tú</b>	vuelves
<b>Él, Ella, Usted</b>	vuelve
<b>Nosotros (-as)</b>	volvemos
<b>Vosotros (-as)</b>	volvéis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	vuelven

Así se conjugan también los verbos: **llover** – yomg’ir yog’moq – идти (о дожде), **tronar** – momoqaldiroq – греметь (о громе), **poder** – qila olmoq – моч, acostarse – uxlamog - засыпать, dormir – uxlamog – спать y etc.

## EL USO DE LOS ARTÍCULOS DETERMINADOS E INDETERMINADOS

### 1. Artículos determinados. Se usan:

1. Cuando hablamos de algo que conocemos:

*Hay que sacar **al perro** a pasear.*

*Trae **el libro** de Pedro.*

2. Con la hora:

*Es **la una y cuarto**.*

*El veterinario abre **a las cinco**.*

3. Con los días de la semana:

***El sábado** invito a Pepe.*

4. Delante de *señor, señora, señorita*, si se mencionan en tercera persona:

***El señor Pérez** tiene mucha experiencia.*

Pero:

*¡**Señor Pérez**, le llaman al teléfono!*

5. Cuando hablamos de cosas únicas:

***el sol, la tierra, el cielo, la luna***

***el Papa,***

***el Rey de España.***

6. Con el verbo **gustar**:

***No me gustan las frutas.***

7. Delante de palabras como río, mar, calle, plaza, sur, islas, etc.:

***Las Islas Canarias** están en el Océano Atlántico.*

### 2. Artículos indeterminados. Se usan:

1. Cuando mencionamos algo por primera vez:

*Compro **un perro**.*

*Tengo **un libro** de arte precioso.*

2. Con el verbo **haber**:

*¿Dónde **hay un bolígrafo**?*

3. Con nombres de profesión:

*Conozco **a un electricista** bueno.*

### 3. No se usa artículo:

1. Con los nombres de profesión si van detrás del verbo ser:

*Mario es periodista.*

*Rafael es modisto.*

2. Con muchos nombres en función de objeto directo, especialmente si no queremos indicar cantidad concreta:

*Yo no tengo hijos.*

*Dame azúcar, por favor.*

*No hay trabajo para todos.*

*He compro sillas nuevas.*

### Adverbios “también” y “tampoco”

A los adverbios uzbekos “ham” y rusos “также, тоже” corresponden dos adverbios “también” - para afirmar la idea en la oración afirmativa; “Tampoco” – para negación

*Ejemplos:* Yo aprendo las palabras del texto.  
Lola también las aprende.  
Mi amiga no habla inglés.  
Yo tampoco hablo inglés.

### COMPLEMENTO CIRCUNSTANCIAL DE TIEMPO

En español complemento circunstancial de tiempo contesta a la pregunta ¿CUÁNDO?

1) el lunes ...	dushanba	в понедельник
los sábados ...	shanba kunlari	по субботам
2) esta noche ...	bu kecha	этой ночью
este verano ...	bu yoz	летом
3) aquella noche ...	o'tgan kechasi	прошлую ночь
4) la semana pasada ...	o'tgan hafta	на прошлой неделе
5) la semana que viene	kelasi hafta	на следующий неделе
el año que viene	kelasi yil	в будущем году
6) el día de mi llegada	men keladigan kun	в день моего приезда

### ORACIÓN IMPERSONAL

Los verbos que señalan fenómeno de la naturaleza, tales como llover, nevar, tronar, relampaguear son impersonales. Estos verbos se usan solamente en la tercera persona singular, formando oraciones impersonales.

**Llueve.** – Yomg'ir yog'ayapti. Идёт дождь

**Nieva.** – Qor yog'ayapti. Идёт снег

**Amanece.** – Yorishyapti. Светает

**Atardece.** – Shom tushayapti. Темнеет

**Truena.** – Momoqaldiroq bo'lyapti. Гремит гром

**Relampaguea.** – Chaqmoq. Сверкает молния

**Anochece.** – Kech kiryapti. Наступает ночь.

**Huela.** – Muzlayapti. Замерзает

### EJERCICIOS GRAMATICALES

1. Complete las frases con el verbo en la forma correspondiente.

Ej: 1. ¿A qué hora (salir, tú) sales de casa?  
¿Y a qué hora (volver, tú) vuelves?

2. A. ¿(venir, tú) ..... a mi casa?  
B. Lo siento, no (poder) ..... Tengo que hacer unas compras.
3. ¿A qué hora (llegar) ..... el tren de Sevilla?
4. A. ¿Cómo (venir, tú) ..... a clase?  
B. (coger, yo) ..... el autobús hasta la calle Mayor y luego, (venir, yo) .....  
andando.
5. A. ¿Vosotros también (venir) ..... en el 16?  
B. No, (venir, nos) ..... en metro; (coger) ..... la línea 5 en Puerta de Toledo y  
(bajar) ..... en la tercera estación.
6. A. Por favor, ¿la calle Mayor?  
B. Sí, está muy cerca, (seguir, usted) ..... todo recto y luego (coger, usted) ..... la  
segunda calle a la derecha.
7. En España, las farmacias y muchas tiendas (cerrar) ..... a mediodía, entre la 1 y las 4.
8. ¿A qué hora (empezar) ..... la película de esta noche?
9. Nosotros (empezar) ..... a comer muy tarde, a las 3.
10. Por favor, ¿a qué hora (salir) ..... el avión para Nueva York?
11. ¿(ir, nos) ..... al cine esta tarde?
12. Yo (ir) ..... al gimnasio tres veces a la semana.

## 2. Complete las oraciones con el verbo adecuado del recuadro.

hacer, poner, oír, jugar, conocer, abrir, encontrar, saber, costar, dormir  
soñar, calentar, colgar, contar, volar, pensar, regar, comenzar

Ej: 1. Julia, ¿qué haces en tu cuarto?

2. Mamá, ¿dónde ..... la ropa sucia?
3. Normalmente yo ..... 7 horas por la noche y media hora después de comer.
4. Estos zapatos son carísimos ..... 15 00 euros.
5. En España, las tiendas ..... a las 9 o las 10.
6. A. María, yo no ..... mis gafas. ¿ ..... donde están? No, no lo .....
7. ¿Puede hablar más alto? No ..... nada.
8. Mi mujer y yo ..... al tenis los sábados por la mañana.
9. Tu trabajo es muy interesante porque ..... a mucha gente.
10. Mi hijo nunca ... su abrigo a la percha.
11. En verano ella ..... las plantas todos los días.
12. Ese avión ..... muy bajo.
13. ¿ ..... (vosotros) a Julián, el director de la Escuela?
14. Yo siempre ..... la leche al máximo.
15. Este despertador está estropeado, no ..... nada.
16. Todos los padres ..... cuentos a sus hijos.
17. Los extranjeros ..... que todos los españoles son morenos y bajitos.

## 3. Complete los huecos con el artículo (EL/LA/LOS/LAS) al, del, a la, de la si es necesario.

Modelo: Alejandro va al gimnasio todos los días.

1. Todo el mundo necesita ..... amigos.
2. ¿Aquí venden ..... churros?
3. Daniel, ¿dónde está ..... mantequilla?
4. A Constancio no le gusta nada comer ..... verduras.

5. .... verduras son muy buenas para las salud.
6. Si sales, ¿puedes comprar .... sal?
7. Julián, ¿puedes pasarme .... sal, por favor?
8. ¿Aquí venden .... libros de arte?
9. Yo prefiero .... calor a .... frío.
10. .... vida no es posible sin agua.
11. Mis deportes favoritos son .... fútbol y .... ciclismo.
12. ¿Tú crees que .... matemáticas son difícil?
13. Elisa estudia .... Matemáticas en la Universidad de La Laguna.
14. .... chino es el idioma más hablado del mundo.
15. ¿A tus hijos no les gusta .... música clásica?
16. Paco, ¿dónde hay .... harina para la tarta?
17. Felisa llegó de su casa..... sábado por la tarde.
18. En Málaga, .... clima es estupendo.
19. Lo siento, no hay .... calamares a la romana.
20. Emilio, .... señora Martínez quiere .... plátanos maduros.

#### 4. Diga según el modelo dando antónimos.

¿Es malo el profesor? - ¡No faltaba más! Es bueno.

1. ¿Es viejo el coche de Roberto? – (nuevo)
2. ¿Son gordas las criadas? – (delgado)
3. ¿Es fea la secretaria? – (guapo)
4. ¿Son viejos los tíos de Marco? – (joven)
5. ¿Es raro el nombre de la señorita? – (regular)
6. ¿Son largos los textos de la lección? – (corto)
7. ¿Son desiguales las empresas? – (igual)
8. ¿Son graves las faltas? – (regular)
9. Estos zapatos son .... niño.

#### 5. Ponga la forma contrasta del artículo y de la preposición

1. El estanco está .... lado .... iglesia.
2. Tus libros de arte están encima de .... mesa.
3. ¿A dónde vas? – voy ... café “Colón”
4. En clase hacemos preguntas ... profesora.
5. Mis amigos son ... sur de España.
6. Los textos ... manual son largos interesantes.
7. María puede ir ... aeropuerto en la moto de Ricardo.
8. Se ocupa ... familia, cuida ... esposo y ... niña, va ... mercado donde compra cosas necesarias.
9. Rosario juega con la niña y espera a Manolo después ... trabajo.
10. Manolo quiere mucho a su esposa y comprende bien ... hija que se parece ... padre.
11. Manolo quiere jugar ... fútbol.

#### 6. Complete los huecos con el artículo adecuado

a) 1. A mi amiga no le gusta la mantequilla. 2. No como ... azúcar porque estoy enfermo. 3. Concha no pone ... azúcar en su café porque no le gusta ... café dulce. 4. A mi mujer no le gusta ... vino. 5. El día del Año Nuevo tomamos ... vino, bailamos y cantamos. 6. Mi mujer pone en la mesa dos tazas, ... azúcar, ... pan y ... mantequilla. 7. En España la mantequilla es muy cara por eso la comen rara vez. 8. Tengo que pasar por una tienda para comprar ... mantequilla 9. En algunos países después de la comida se come ... queso. 10. El queso se hace de leche.

b) 1. ... domingo me levanto tarde porque no tengo que ir a ... Instituto. 2. Mi hermano mayor es ... ingeniero y yo soy ... médico. 3. Festejamos ... día de ... Año Nuevo en casa de mi amigo. 4. ... padre de Pepe es ... escritor famoso. 5. Hoy estoy en ... casa. 6. ... Señor Díaz, ¿a cuántos estamos hoy? 7. Mi amigo Antonio habla bien ... francés porque estudia mucho. 8. El lunes podemos descansar. 9. Los

domingos vamos a descansar a las montañas. 10. Esta noche me invita al concierto. 11. Esta semana podemos terminar el trabajo. 12. Este verano vienen de España un grupo de los estudiantes.

### 7. Muestre su acuerdo con también/tampoco

Ej: 1. A. Hoy estoy contento.

B. Yo también

2. A. No tengo ganas de comer.

B. Yo .....

3. A. Soledad fuma mucho.

B. Manolo .....

4. A. A Julián le gustan las películas de miedo.

B. A mí .....

5. A. A mis hijos les gusta patinar.

B. A los míos .....

6. A. Juan no quiere dejar su trabajo.

B. Yo .....

7. A. Voy a salir a tomar un café.

B. Yo .....

### 8. Reaccione libremente usando una de las posibilidades del recuadro.

Yo sí; Yo también; A mí, sí; A mí, también; Yo no; Yo tampoco; A mí, no; A mí, tampoco;

Ej: 1. A. Yo no he estado nunca en Pekín.

B. Yo sí (o yo tampoco).

2. A mí me encanta el chocolate.

.....

3. Ayer no vi la tele.

.....

4. Necesito tomarme un café ahora mismo.

.....

5. Yo nunca he jugado al fútbol.

.....

6. Me gusta ser rico.

.....

7. Yo no sé bailar flamenco.

.....

8. Mañana no iré a trabajar.

.....

9. A mí me parece que las guerras son inútiles.

.....

10. Yo leo muchísimo.

.....

11. A mí no me gustan las vacaciones.

.....

12. Me encantan las vacaciones.

.....

### III LÉXICO

#### TEXTO LAS ESTACIONES DEL AÑO

El año tiene cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno. Marzo, abril y mayo, son los meses de primavera; junio, julio y agosto, los de verano; septiembre, octubre y noviembre son los de otoño y diciembre, enero y febrero, los de invierno.

De estos meses unos tienen 31 días, otros 30, y febrero tiene sólo 28. Cada cuatro años, febrero tiene 29 días y el año se llama bisiesto.

La primavera es la más hermosa de las estaciones del año. Despierta la naturaleza, se derriten las nieves y los campos se cubren de verde. Hace un tiempo muy agradable, no hace frío ni hace calor. A principios de la primavera las noches duran tanto como los días.

En primavera, los campesinos labran la tierra, siembran el trigo y plantan las legumbres. En abril llueve a menudo. Las lluvias de abril son muy buenas para los campos.

El verano empieza a fines de junio. En verano maduran diferentes frutas: peras, ciruelas; albaricoques, manzanas, melocotones, etc. y los campesinos siegan el trigo y recogen la cosecha.

En verano, las noches duran menos que los días, hace mucho calor y llueve raro. La gente va a veranear a las playas, donde hace fresco y se puede nadar y tomar el sol.

El otoño empieza a fines de septiembre, cuando las noches son iguales como los días. A principios de otoño, hace un tiempo muy agradable, pues ya pasan los calores del verano y todavía no hace frío. A mediados de otoño, suele hacer mal tiempo; el cielo está nublado, llueve y hace viento. En noviembre, empiezan los fríos y caen las últimas hojas de los árboles. En otoño los labradores cosechan la uva, manzanas, peras.

En invierno las noches duran más que los días; amanece más tarde que en otoño y anochece más temprano. Hace mucho frío, hiela y caen grandes nevadas. Los campos cubiertos de nieve están hermosísimos.

#### Las estaciones del año

Primavera	Verano	Otoño	Invierno
Бaһor	Үoz	Кuz	Qish
Весна	Лето	Осень	Зима

#### DIÁLOGO

- Juan, ¿a dónde vas?
- Voy de compras.
- Haz el favor de comprarme un calendario.
- ¿De qué clase?
- Uno grande con la explicación de los días de la semana, los meses y las estaciones del año.
- ¿Es qué no sabes todavía esto?
- Sí, sé esto. Pero no sé bien de dónde proceden sus nombres.

- Espera un momento. Sergio tiene un libro español que explica todo esto. Voy a por él. En seguida vengo.
- ¿Pero no vas de compras?
- No tengo prisa. Así podemos estudiar el calendario los dos juntos.
- Como quieres.
- Mira, Juan, aquí está el libro. Yo leo un párrafo y después tu otro. ¿Quieres?
- Cómo no
- Entonces empiezo yo. Escucha.
- "La semana tiene siete días. El lunes procede de la palabra Luna. El martes del nombre del planeta Marte. El miércoles de Mercurio. El jueves de Júpiter. El viernes de Venus. El séptimo día, el domingo, del latín "dominicus".
- Como ves, todos tienen un origen muy antiguo.
- Ahora voy a leer yo.
- Bien. Toma el libro.
- Ya comienzo. Escucha

### Vocabulario

<b>estación</b> f – fasil, время года	<b>cosecha</b> f. – hosil, урожай
<b>bisiesto</b> m – kabisa yili, высокосный год	<b>durar</b> vr– davom etmoq, длиться
<b>despertarse</b> vi (ie) – uygonmoq, просыпаться	<b>veranear</b> vr – yozni o'tkazmoq, проводить лето
<b>naturaleza</b> f – tabiat, природа	<b>fresco</b> adj:– salqin, прохладно
<b>derritirse</b> vr – erimoq, таять	<b>nadar</b> vr– cho'milmoq, купаться
<b>nieve</b> m– qor, снег	<b>igual</b> adj. – bir xil, одинаковый
<b>cubrirse</b> – qorlamoq, покрываться	<b>calor</b> m.–issiq, жара
<b>agradable</b> adj.– yoqimli, приятный	<b>todavía</b> adv. – xali, ещё
<b>campesino</b> m.– dehqon, крестьянин	<b>cielo</b> m. – osmon, небо
<b>labrar</b> vr – yerga ishlov bermoq, обрабатывать землю	<b>nublado</b> adj.– bulutli, пасмурный
<b>sembrar</b> vi (ie) – ekmoq, sermoq сеять	<b>viento</b> m. – shamol, ветер
<b>trigo</b> m – bug'doy, пшеница	<b>frío</b> m. – sovuq, холод
<b>plantar</b> vvr – ekmoq, сажать	<b>último</b> adj. – oxirgi, последний
<b>legumbres</b> m. – sabzavotlar, овощи	<b>hoja</b> f. – barg, лист
<b>llover</b> vi(ue)– yomg'ir yogmoq, идти (о дожде)	<b>arbol</b> m. – daraxt, дерево
<b>lluvia</b> f.– yomgir, дождь	<b>uva</b> f. – uzum, виноград
<b>madurar</b> – pishmoq, созреть	<b>temprano</b> adv. – erta, рано
<b>fruta</b> f– meva, фрукты	<b>párrafo</b> m. – abzats, абзац
<b>segar</b> vi(ie)– o'gmoq, жать	<b>proceder</b> vr.– kelib chiqmoq,
<b>recoger</b> vr– yig'moq, собирать	<b>antiguo</b> adj.– qadimiy, древний

### Notas

1. ¿En qué estación estamos? – hozir qanday fasl? Какое время года?
2. Estamos en otoño – (hozir) kuz ,(сейчас) осень
3. ¿En qué mes estamos? – qaysi oy hozir? Какой сейчас месяц?
4. Estamos en diciembre – (hozir) dekabr ,(сейчас) декабрь
5. a principios de (mediados de, a fines de) – boshida (o'rtasida, oxirida), в начале (в середине, в конце)
6. el invierno pasado – o'tgan qish , прошлой зимой
7. la primavera pasada – o'tgan bahor, прошлой весной
8. hace un tiempo muy agradable – juda yaxshi havо, стоит очень приятная погода
9. está nublado – havо bulut, пасмурно
10. hace fresco – salqin, свежо
11. hace viento – shamol esmoqda , дует ветер

12. **llueve a cántaros** – jala yog‘moqda ,идет проливной дождь, льет как из ведра
13. **tomar baños de sol** – quyosh nurida qoraymoq, принимать солнечные ванны, загорать
14. **¿qué fecha es hoy? (¿a cuántos estamos?)** – bugun nechanchi sana? Какое сегодня число?

## **EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES :**

**1. Lea, copie y aprenda las palabras y frases de la lección.**

**2. Escuche el fonograma del texto y del diálogo.**

**3. Lea el texto y el diálogo de la lección observando las reglas de entonación.**

**4. Traduzca.**

1. Este año el hijo de mi amigo empieza a estudiar en la escuela. 2. Además de esta noche puedo ir al cine el sábado y el domingo. 3. El domingo toda mi familia va al campo. 4. Este verano llueve, relampaguea y trueno mucho. 5. La semana que viene Víctor regresa de España. 6. El dos de diciembre empiezo a trabajar a las ocho de la mañana. 7. Su hermana viene a Moscú a principios de enero. 8. A mediados de febrero regresan todos menos Clarita. 9. En los meses de invierno encendemos la luz muy temprano. 10. En el mes de octubre hace mal tiempo: llueve, nieva, hace viento. 11. Cuando viene la primavera mi familia va al campo. 12. Sus vacaciones de verano duran un mes y medio. 13. El sábado mi hijo, mi señora y yo vamos al cine. 14. Los domingos, cuando no hace mal tiempo, paseo con mi hijo. 15. Debes cerrar las ventanas. 16. ¿A cuánto estamos? – Estamos a treinta y uno de octubre. 17. ¿Dónde están tus libros nuevos? – Están sobre aquella mesa. 18. ¿Qué edad tiene su hijo? 19. No trabajamos durante las vacaciones, los sábados, los domingos y los días de fiesta. 20. El lunes vuelvo a casa a las ocho de la noche. 21. Roberto puede visitar a su amigo todos los días de la semana menos el martes y el jueves. 22. A fines de octubre él vuelve a trabajar en nuestra fábrica. 23. Hoy mi hermano no va a la escuela. 24. Sus estudios empiezan el primero de octubre.

**5. Termine las oraciones.**

1. En invierno . . . . 2. Estamos en verano . . . . 3. En primavera los campesinos . . . . 4. En otoño maduran . . . . 5. Este año la cosecha . . . . 6. Me gusta dar paseos . . . . 7. En invierno las noches duran . . . .

**6. Conteste a las preguntas:**

1. ¿Cómo se llaman las estaciones del año? 2. ¿En qué estación estamos? 3. ¿Cómo se llaman los meses del año? 4. ¿En qué mes estamos? 5. ¿A cuánto estamos hoy? 6. ¿Cómo se llama el año cuando febrero tiene 29 días? 7. ¿Cuál es la más hermosa estación del año? 8. ¿Qué tiempo hace en primavera? 9. ¿Qué hacen los campesinos en primavera? 10. ¿Qué frutas maduran en verano? 11. ¿Cuándo empiezan los campesinos a recoger la cosecha? 12. ¿A dónde va la gente a veranear cuando hace mucho calor? 13. ¿Cuándo empieza el otoño? 14. ¿Qué tiempo suele hacer a principios de otoño? Ya mediados de otoño? 15. ¿Qué cosechan los labradores en otoño? 16. ¿Duran las noches en invierno tanto como en días? 17. ¿Amanece en invierno más temprano que en verano? 18. ¿Qué tiempo suele hacer en invierno?

**7. Sustituya los puntos por los verbos del texto**

1. En diciembre . . . muy temprano y . . . muy tarde. 2. Este invierno . . . grandes nevadas. 3. Quiero aprender a . . . . 4. Me gusta mucho . . . y . . . el sol. 5. En enero . . . y . . . mucho. 6. Miguel es muy buen deportista y . . . muy bien al tenis. 7. Los campesinos de Uzbekistán . . . mucho maíz. 8. En primavera los campos . . . de verde y en invierno . . . de nieve. 9. La naturaleza . . . en primavera.

10. Los melocotones . . . en verano y la uva . . . en otoño. 11. Nos gusta . . . a orillas del Mar Negro.  
12. A mediados otoño . . . hacer mal tiempo.

### 8. Cambie los puntos por los preposiciones necesarias:

1. Los campos cubiertos . . . nieve están muy hermosos. 2. . . . verano los campesinos empiezan . . . recoger la cosecha. 3. Estamos . . . primavera. La primavera es la más hermosa . . . las estaciones . . . el año. 4. Después . . . comer, íbamos . . . excursión o dábamos paseos . . . barca. 5. Pedro ha aprendido . . . nadar muy . . . prisa. 6. Volveré . . . Uzbekistán . . . mediados o . . . fines . . . enero. 7. La plaza estaba engalanada . . . banderas. 8. Miles . . . moscovitas van . . . veranear . . . Crimea o . . . el Cáucaso. 9. Antonio juega bastante bien . . . el ajedrez. 10. Odilov entró . . . el comedor, saludó . . . los amigos y se sentó . . . la mesa . . . comer. 11. Tomo un poco . . . sopa. 12. Estamos . . . primero . . . febrero. 13. ¿Cuántos horas tardarás . . . hacer los ejercicios? – Tardaré una hora. 14. Suelo ir . . . la biblioteca Alisher Navoi dos veces . . . la semana.

### 9. Complete los oraciones empleando las expresiones siguientes:

*hace fresco; hace viento; está nublado; tomar el sol; llover a cántaros; ir de excursión; a principios de; a mediados de; a fines de*

1. En primavera suele . . . . 2. Este verano . . . en las islas Baleares. 3. Hoy . . . y mis sobrinos no van a pasear. 4. Nos gusta . . . y dar paseos en barca. 5. . . . verano maduran las frutas. 6. . . . otoño los campesinos recogen las legumbres. 7. Me pongo el abrigo porque . . . y va a llover. 8. . . . invierno me voy a España.

### 10. Escriba los sinónimos y antónimos de las palabras siguientes:

- a) sinónimos: tomar, pizarra, regresar, habitación, querer, bonito, cubrir, ver  
b) antónimos: caro, cerca, subir, delante, encima, limpio, joven, caliente

### 12. Traduzca al español

a) 1. Pedro ishga har doim metroda boradi. 2. Bu ayol Xuananing xolasi. 3. Luis imo-ishora bilan gapirishni biladi. 4. Seshanba kunlari futbol o'ynaymiz. 5. Bu uyda taniqli shifokor yashaydi. 6. Lolitaning etti yashar o'g'li bor. 7. ¿Qalaysiz, janob García? 8. Kechq'urunlari adabiyot darsiga boraman. 9. U uyga juda kech qaytadi. 10. Qishda tez – tez qor yog'adi. 11. Ona kenja o'g'li bilan sayr qilyapti. 12. Xonaga kelishgan yigit kiryapti. 13. Dushanba va chorshanba kuni Pedro ishlaydi. 14. Soat bir necha daq'iq'a orqada qolyapti. 15. Bir varaq' q'og'oz olaman. 16. Biz ispan tilida she'r yodlashimiz kerak. 17. Bu yerda katta oila yashaydi. 18. Ular yakshanba kunini shahar tashq'arisida o'tkazadilar. 19. Dushanba haftaning birinchi kuni. 20. Tushlik roppa-rosa birda boshlanadi. 21. Beshinchi q'avatga liftida chiqish kerak. 22. Pedroning uyi dengiz yonida joylashgan. 23. Menga mashinaning kaliti kerak. 24. Qiz nemis tilini o'rganmoqchimiz. 25. Mening tanishim hozir Parijda.

b) 1. Педро всегда едет на работу на метро. 2. Эта женщина –тетя Хуанито. 3. Луис умеет говорить руками. 4. Во вторник играем в футбол. 5. В этом доме живет известный врач. 6. У Лолиты есть семилетний сын. 7. Как поживаете, господин Гарсиа. 8. Вечерами я хожу на уроки литературы. 9. Он очень поздно возвращается домой. 10. Зимой часто идет снег. 11. Мать гуляет с младшим сыном. 12. Один симпатичный парень входит в комнату. 13. Педро не работает по понедельникам и средам. 14. Часы отстают на несколько минут. 15. Я возьму один лист бумаги. 16. Мы должны выучить один стих на испанском языке. 17. Здесь живет большая семья. 18. Они проведут воскресенье за городом. 19. Понедельник - первый день недели. 20. Обед начинается ровно в час. 21. На пятый этаж надо подняться на лифте. 22. Дом Педро находится у моря. 23. Мне нужен ключ от машины. 24. Девушка хочет изучать немецкий язык. 25. Мой знакомый сейчас находится в Париже.

### 13. Describa una estación del año:

### 14. Relate el texto.

### 15. Aprenda el diálogo

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### El calendario

"El año tiene doce meses, que son: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre. El mes más corto es febrero, que tiene veintiocho días y cuando tiene veintinueve, el año es bisiesto. Los demás meses tienen treinta o treinta y un días. Las estaciones del año son cuatro: primavera, verano, otoño e invierno.

La primavera, que empieza el veintiuno de marzo cuando ya comienzan a calentar los rayos del sol y a florecer las plantas, por eso hay un refrán que dice: "En abril flores mil". En esta estación del año los campesinos aran y siembran la tierra. El verano comienza el veintiuno de junio y es la estación más calurosa del año. Se terminan ya los estudios, la gente marcha a descansar y estamos de vacaciones. Es la época de los trabajos del campo, cuando los campesinos recogen las cosechas. El otoño empieza el veintiuno de septiembre. En esta época del año comienzan las lluvias y el frío. Caen las hojas de los árboles. Es cuando los bosques están más bellos y la gente va a recoger setas. El invierno empieza el veintiuno de diciembre. Ya hace mucho frío. La nieve cubre los campos y los bosques y el hielo los ríos. La gente va a esquiar o a patinar a las pistas de hielo".

#### 1. Traduzca y relate el contenido

#### 2. Componga preguntas y conteste.

**Refrán:** "El trabajo duro purifica el espíritu".

**Trabalenguas:** "Dábale arroz a la zorra el abad".(palíndromo)

**Crucigrama:** Encuentre las estaciones del año en vertical y horizontal.

P	R	I	M	A	V	E	R	A	L	J	D	L	C	S
M	É	I	O	A	T	H	K	L	K	V	O	U	O	Á
E	I	V	T	S	V	E	R	A	N	O	M	N	J	B
R	N	V	O	D	J	N	B	V	É	E	I	I	O	A
C	V	I	Ñ	F	J	U	E	V	E	S	N	E	N	D
U	I	E	O	G	V	Á	S	B	M	A	G	S	E	O
L	E	R	Q	H	E	O	O	D	A	O	O	C	L	A
O	R	N	A	J	N	M	I	É	R	C	O	L	E	S
Ó	N	E	Z	K	M	Ñ	S	A	T	V	I	E	R	N
F	O	S	X	L	Í	T	O	T	E	P	I	N	G	E
B	E	D	D	Ó	L	U	N	E	S	A	O	S	A	S

# LECCIÓN 6

## I

### FONÉTICA

#### MELODÍA DE LA ORACIÓN COMPUESTA CON LA SUBORDINADA DE COMPLEMENTO DIRECTO

La entonación de la oración subordinada de complemento directo es descendiente, puesto que siempre precede a la oración principal. Ejemplos:

Lo - li - ta di - ce que de - be vi - si - tar a sus a - bu - e - los.

Yo di - go que no pu - e - do ver - le hoy

#### EJERCICIOS FONÉTICOS

##### 1. Lea las frases observando las reglas de la pronunciación:

Todos los días, casi nunca estoy enfermo, cuarto de baño, desayuno con, tomo pan con mantequilla, almuerzo a las cuatro y media, a mi izquierda, una pantalla ancha, me acuesto tarde, suelo ir, son las seis de la mañana, hoy es miércoles; me ducho con agua fría; sala de lectura; a eso de los ocho; antes de acostarme, voy a pie, juego al ajedrez, me quedo en casa, doy, cuerda al despertar.

##### 2. Lea las oraciones observando las reglas de entonación:

1. José dice que tiene veinticinco años. -2. Ellos dicen que hoy no tienen clases de francés. -3. La profesora dice que debemos hablar español. -4. Mi hijo sabe que debo traer nuevos libros. -5. Mi mujer dice que debo afeitarme cada día. -6. Escribo a mi padre que vamos a su casa. -7. Mi mujer dice que quiere visitar a su amiga. -8. Mi hijo dice que su amigo se llama Juanito. -9. Ella dice que se viste en diez minutos. -10. Los estudiantes saben que en enero tienen exámenes. -11. El chico contesta que no quiere levantarse. -12. Román escribe a su mujer que descansa muy bien. -13. Los estudiantes preguntan qué deben hacer por las mañanas.

##### 3. Lea y aprenda:

#### CALENDARIO

Comienza el año en enero,  
febrerito es chiquitín,  
marzo, el ventoso, le sigue,  
ya no hace frío en abril.

En mayo todo florece,  
junio es amigo del sol,  
en julio cortan las mieses,  
agosto ¡cuánto calor!

Septiembre, lleno de frutas,  
en octubre, siembran ya,  
nieve en los altos, noviembre,  
diciembre, el año se va...

## II GRAMÁTICA

### 1. VERBOS DE IRREGULARIDAD COMÚN PRESENTE DE INDICATIVO

**pedir**

<b>e → i</b>

<b>Yo</b>	pid <b>o</b>
<b>Tú</b>	pid <b>e</b> s
<b>Él, Ella, Usted</b>	pid <b>e</b>
<b>Nosotros (-as)</b>	pid <b>im</b> os
<b>Vosotros (-as)</b>	pid <b>ís</b>
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	pid <b>en</b>

Así se conjugan en presente de indicativo los verbos *vestir, repetir, impedir, reirse, seguir* etc.

### 2. VERBOS PRONOMINALES

En la lengua española hay un grupo grande de los verbos pronominales . Se forman por medio del pronombre reflexivo **se** que se agrega a la forma infinitiva del verbo, transitivo e intransitivo

- 1) Los verbos pronominales expresan la acción que recae sobre el mismo sujeto que la realiza.  
Me despierto a las seis.
- 2) Si el verbo forma el predicado compuesto y el segundo verbo es pronominal, entonces se cambia solo el pronombre reflexivo por las personas.

#### Presente de Indicativo

Puedo levantar <u>me</u>	- nos
<u>te</u>	- os
<u>se</u>	- se

*Lavar vt – (yuvmoq, мыть) – lavarse (yuvintoq, умываться)*

*Despertar vt (ie) – (o'ugotmoq, будить) - despertarse vr(ie) – (o'ugonmoq, просыпаться)*

*Peinar vt (taramoq, причёсывать) – peinarse (taranmoq, причёсываться)*

*Acostar (ixlatmoq, укладывать спать) - acostarse (ixlashga yotmoq, ложиться спать),  
levantar (ko'tarmoq, поднимать) - levantarse (o'rnidan to'rmoq, вставать).*

Durante la conjugación del verbo cada persona tiene su pronombre reflexivo que se pone ante el verbo (excepto de la forma imperativo, gerundio e infinitivo)

Yo (me)	-	nosotros (nos)	
Tú (te)	-	vosotros (os)	
Él	-	ellos	} se
Ella (se)	-	ellas	
Ud	-	Uds	

## PRESENTE DE INDICATIVO

### *levantarse*

#### La forma positiva

<b>Yo</b>	me levanto
<b>Tú</b>	te levantas
<b>Él, Ella, Usted</b>	se levanta
<b>Nosotros (-as)</b>	nos levantamos
<b>Vosotros (-as)</b>	os levantáis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	se levantan

#### La forma negativa

<b>Yo</b>	No me levanto
<b>Tú</b>	No te levantas
<b>Él, Ella, Usted</b>	No se levanta
<b>Nosotros (-as)</b>	No nos levantamos
<b>Vosotros (-as)</b>	No os levantáis
<b>Ello (-as), Ustedes</b>	No se levantan

## 3. ORACIÓN SUBORDINADA DE COMPLEMENTO DIRECTO

En español la oración subordinada de complemento directo se une a la oración principal con las conjunciones **que** (con preposición o sin ella), y **quien** (con preposición) y siempre sigue a la oración principal:

1. Carlos dice **que** su amigo no viene hoy

2. No sé con *quién* debemos hablar.

## VERBOS DE IRREGULARIDAD COMÚN PRESENTE DE INDICATIVO

En los verbos que se terminan en infinitivo en *-acer* (excepto a *hacer, yacer, placer*) – *ecer* (excepto a *merecer*), *-ocer* (excepto de *cocer*) y *-ucir* aparece el grupo *en la* ( primera persona singular)

Nacer (zc) – **tug' ilmoq, родиться**

Parecer (zc) – **tuyulmoq, казаться**

Conocer (zc) – **tanimoq, tanishmoq, знать, познакомиться,**

Traducir (zc) – **tarjima qilmoq, переводить**

<b>Yo</b>	nazco	parezco	conozco	traduzco
<b>Tú</b>	naces	pareces	conoces	traduces
<b>Él, Ella, Usted</b>	nace	parece	conoce	traduce
<b>Nosotros (-as)</b>	nacemos	parecemos	conocemos	traducimos
<b>Vosotros (-as)</b>	nacéis	parecéis	conocéis	traducís
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	nacen	parecen	conocen	traducen

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en el presente de indicativo:

- Pedir, enviar una carta; vestir al niño, repetir el texto, seguir todo derecho, conducir un coche, deber afeitarse, poder acostarse, deber levantarse, traducir un artículo.
- Levantarse temprano; arreglarse rápido, lavarse con agua fría; ponerse el abrigo.

### 2. Lea, copie y traduzca las oraciones usando el vocabulario de la lección; subraye los verbos reflexivos:

a) 1. Hoy no almuerzo en casa. 2. Él repite todas mis palabras. 3. Juanito duerme mucho. 4. Él dice que sabe la materia. 5. No sé qué hora es. 6. ¿A qué hora desayunan ustedes? 7. ¿Almorzáis en casa? 8. ¿Qué dice usted? 10. ¿Qué dicen ellos? 11. Ustedes saben muy bien el español. 12. ¿Por qué no duermes? 13. Yo duermo muy bien. 14. ¿Ya duermen sus hijos? 15. El profesor repite tus palabras. 16. Repasamos la geografía. 17. ¿A qué hora quieres almorzar? 18. No sé. 19. ¿Quién sabe qué hora es? 20. No sé qué hace Ana. 21. No veo bien. 22. ¿Ves este libro? Es muy interesante. 23. No sé quién es este compañero. 24. María sabe que estamos aquí. 25. No vemos a Susana. ¿Dónde está?

b) 1. Mis hijos se despiertan a las ocho de la mañana. 2. Cada mañana yo despierto a Ana. 3. Esta mañana Jorge no se afeita. 4. Nos levantamos a las siete y media de la mañana. 5. ¿Por qué no te lavas? 6. Me seco con una toalla. 7. Mi hija se peina ante el espejo. 8. Nos vestimos y salimos de casa. 9. Me pongo mi abrigo negro. 10. Os calzáis. 11. Nos dirigimos al Instituto. 12. Los niños se duermen muy temprano. 13. Me llamo Nicolás y mi mujer se llama Ana. 14. ¿Cómo se llaman ustedes? 15. Todos se quitan los abrigos. 16. ¿No te pones el abrigo azul? 17. ¿A dónde te diriges temprano? 18. Nos lavamos las manos con jabón y agua fría en la pezcía. 19. ¿Por qué no te vistes, Juanito? 20. Cada día nos acostamos a las 11.

### 3. Complete las frases con el verbo entre paréntesis.

Ej: 1. Andrés se afeita con maquinilla eléctrica. (afeitarse)

2. Yo siempre ..... temprano, pero mis hijos se ..... tardísimo. (levantarse)
3. A. ¿Vosotros ..... tarde? (acostarse)  
B. No, normalmente ..... a las once de la noche, pero los sábados ..... viendo la tele hasta la una, por lo menos. (acostarse, quedarse)
4. Ellos ..... las manos antes de comer y los dientes después de comer. (lavarse)
5. Paco ..... por la tarde, cuando viene del trabajo. ( ducharse)
6. Todos los veranos (nosotros) ..... en la piscina municipal de Arévalo. (bañarse)
7. A. ¿Tú ..... las uñas? (pintarse)  
B. No, no me gusta. Sólo ..... un poco los labios. (pintarse)
8. ¿Qué te pasa? ¿No ..... bien? (encontrarse)
9. Miguel ..... el coche a la oficina normalmente, pero yo no porque no me gusta conducir. (llevarse)
10. Los españoles ..... poco. (divorciarse)
11. Alejandro y Ana ..... siempre en la última fila de la clase. (sentarse.)
12. ¿(Tú)..... la cabeza todos los días? (lavarse)
13. Mi padre siempre ..... en el mismo sillón.(sentarse)
14. ¡Qué rollo!, este niño ..... todas las noches a las 3 de la madrugada (dormirse)

#### 4. Ponga los verbos en el Presente de Indicativo

1. ¿Por qué me gritas? No lo .....(merecer)
2. Aunque el perro parece peligroso, no .....(morder)
3. Cuando regreso a casa, mi madre me .....(calentar) la cena
4. Le escucho y .....(obedecer), señor.
5. Yo .....(pensar) que tú me ..... (mentir) pero no .....(entender) por qué.
6. No ..... (conocer, yo) bien la ciudad.
7. 7. Tu ayuda me .....(consolar). Yo te ..... (agradecer) mucho tu apoyo.
8. ¿Qué tipo de descanso .....(preferir) Vd?
9. ¡No me digas! ¿Rosa .....(seguir) con Jorge todavía?
10. Mis padres me .....(pedir) estudiar más.

#### 5. Ponga los verbos reflexivos en el presente de Indicativo

1. Yo ..... (despertarse) muy temprano
2. Él está acostumbrado a ..... (vestirse) muy de prisa.
3. Pues, yo .....(irse), tengo que ..... (levantarse) temprano.
4. ¿Por qué no .....(sentarse tú)?
5. Queremos .....(quedarse) aquí un par de días.
6. Marisol .....(desnudarse) ante el espejo.
7. ¿Y cuántos días llevas sin .....(afeitarse)?
8. ¿Cuántas veces al día .....(peinarse) Vd?
9. El niño acaba de ..... (dormirse).
10. Oye, ¿por qué él no .....(moverse)?

### III LÉXICO

## Como paso el día

Los días de trabajo me levanto a las 7 de la mañana. Abro la ventana y hago gimnasia unos 10 minutos. Gracias a esto siempre me siento bien de salud. Después voy al cuarto de baño para asearme: me limpio los dientes con el cepillo y la pasta dentifrica, me afeito con la maquinilla eléctrica, me lavo o me ducho con jabón y agua fría y me seco con la toalla; luego me peino delante del espejo y me visto. A las 7 y 20 me siento a la mesa para desayunar. Desayuno fuerte porque almuerzo tarde. Desayuno salchichas con puré de patata o una tortilla con jamón, pan con mantequilla y queso o salchichón y dos vasos de café con leche.

Después me pongo el abrigo, el gorro y los guantes, cojo la cartera y salgo de casa. Cuando hace buen tiempo voy a pie hasta el metro. A las 9 empiezan las clases y terminan a las 2. Después de las clases como en el comedor con los compañeros de mi grupo. De 3 a 4 descanso: leo el periódico o juego al ajedrez. De 4 a 7 preparo las lecciones en la sala de lectura. Los días que no trabajo en la biblioteca vuelvo a casa a eso de las 8. Cuando ponen una buena película y no estoy muy cansado voy al cine. Si el programa de televisión es bueno me quedo en casa. Antes de acostarme doy un paseo de media hora. A las 11 escucho las últimas noticias.

A las 11 y media me preparo para acostarme: me visto, me pongo el pijama, me limpio los dientes y doy cuerda al despertador. Nada más meterme en la cama me duermo y no me despierto hasta las 7 de la mañana cuando toca el despertador.

## DIÁLOGO

Padre. - ¿Qué tal, Teresa?

Teresa. - Muy bien, papá, como siempre.

- Estoy contento tienes un aspecto magnifico, hay que reconocerlo. ¿Te levantas temprano?

- Cada vez me levanto a las siete de la mañana.

- ¿A las siete de la mañana? Pero, Teresa, ¿cómo puede ser?

- Es que me acuesto a las once.

- Increíble, pero verdad. María, nuestra hija menor cambia radicalmente sus costumbres

- Nada de eso, papá. Simplemente quiero estudiar mejor.

- Pero... ¿por qué tienes que levantarte tan temprano? A las siete casi todo el mundo está en la cama...

- Creo que la mayoría de la gente se levanta a esa hora.

- Bueno, ya sé, los que trabajan o estudian tienen que levantarse temprano, pero tú no necesitas hacerlo. ¿A dónde se puede ir a esa hora?

- Yo voy a la playa y me baño con agua deliciosa. Luego tengo tiempo para sentarme a estudiar. Quiero decirte que, tanto física como espiritualmente, me siento mucho mejor.

## ¿Qué hora es?

## Horario



Es la una



Son las ocho y diez



Son las nueve menos veinte



Son las doce y cuarto



Son las seis y media



Son las seis menos cuarto

¿Qué hora es?

## ¡Aprenda!

<b>9:00</b> Son las nueve en punto.	<b>9:35</b> Son las diez menos veinticinco.
<b>9:05</b> Son las nueve y cinco.	<b>9:40</b> Son las diez menos veinte.
<b>9:10</b> Son las nueve y diez.	<b>9:45</b> Son las diez menos cuarto.
<b>9:15</b> Son las nueve y cuarto.	<b>9:50</b> Son las diez menos diez.
<b>9:20</b> Son las nueve y veinte.	<b>9:55</b> Son las diez menos cinco.
<b>9:25</b> Son las nueve y veinticinco.	<b>10:00</b> Son las diez en punto.
<b>9:30</b> Son las nueve y media.	

Son las tres de **la madrugada** (de 00 a 3)

Son las seis de **la mañana** (de 3 a 13)

Son las dos de **la tarde** (de 13 a 20)

Son las nueve de **la noche** (de 20 a 00)

Es la una (de la tarde o de la madrugada).

Es mediodía.

Es medianoche.

¿A qué hora tomas café? - Tomo café **a las ocho de la mañana**

## Vocabulario

**Lavarse vr** – yuvinmoq, умываться  
**Agua f-suv**, вода  
**Limpiar vr** – tozalamoq, чистить  
**Toalla f** - sochiq, полотенце  
**Secarse vr** – artinmoq, сохнуть; вытираться  
**Afeitarse vr** – soqolini olmoq, бриться  
**Cosa f** – narsa, buyum, вещь: предмет  
**Levantarse vr** - o'ringan turmoq  
 подниматься, вставать  
**jabón m**– sovun, мыло  
**vestirse vr (i)**- kiyinmoq, одеваться  
**sentarse vr(ie)**– o'tirmoq, садиться  
**desayunar vi** – ponushta qilmoq, завтракать  
**salchichas** – sosiska сосиски  
**jamón** – dudlangan go'sht ветчина  
**mantequilla, f.** – saryo'g' сливочное масло

**queso, m.** – pishloq, сыр  
**salchichón, m.** – kolbasa, колбаса  
**leche, f.** – sut, молоко  
**abrigo, m.** – palto, пальто  
**guantes, m.** – qo'lqop, перчатки  
**volver, vi** – qaytmoq, возвращаться  
**prepararse, v.** – tayyorlanmoq, готовиться  
**pijama, m.** – pidjama (kechasi kiyib yotadigan kiyim), пижама  
**reloj, m.** – soat, часы  
**pronto, adj.** – yaqinda, скоро  
**esperar, vr** – kutmoq, ishonmoq, ждать, надеяться  
**playa, f.** – plyaj, пляж  
**espiritualmente** – ruhan, духовно

### Notas

1. **hacer gimnasia** – badan tarbiya qilmoq, делать гимнастику
2. **cuarto de baño** – ваннахона, ванная комната
3. **ir a pie** – piyoda yurmoq, идти пешком
4. **estar cansado (libre, ocupado, triste, alegre ...)** – charchamoq (bo'sh, band, g'amgin, xursand bo'lmoq), быть усталым (свободным, занятым, печальным, радостным)
5. **dar un paseo** – sayr qilmoq, прогуляться
6. **meterse en la cama** – krovatga yotmoq, ложиться на кровать
7. **dar cuerda al reloj** – soatni muruvvatini buramoq, заводить часы
8. **limpiarse los dientes** – tishini tozalamoq, чистить (себе) зубы
9. **lavarse las manos** – qo'lini yuvmoq, мыть (себе) руки
10. **estar en la cama** – karovatda bo'lmoq, находиться в кровати
11. **es que** – gap shundaki, дело в том что ...
12. **jugar a** - biron o'yin o'ynamoq, играть что-либо

### EJERCICIOS LÉXICO-GRAMATICALES

1. **Escuche el fonograma del texto y el diálogo de la lección.**

2. **Lea el texto y el diálogo de la lección observando las reglas de entonación.**

3. **Traduzca.**

1. ¿Cómo se llama su profesora? 2. Todos están aquí, menos Ana y Pedro. 3. Ya se despiertan los pájaros en el parque. 4. No quiero tener frío, hombre, por eso me pongo el abrigo y el sombrero. 5. ¡Ay, qué chico es éste! 6. Tú puedes limpiar este abrigo con un poco de agua y jabón. 7. ¡Ay, Pepa! ¿Por qué no quieres ir con nosotros? 8. ¿Cómo está el señor Pílares? ¿Qué le pasa? No sale toda esta semana. 9. Debes secarte bien con la toalla antes de salir a la calle. Hoy hace mucho frío. 10. No me pongo esta camisa blanca porque tengo otra, nueva. 11. ¿Está limpia la toalla? – Cómo no. 12. ¿Por qué Pedro no se afeita? – Dice que se afeita cada día. 13. Después de lavarnos las manos volvemos al comedor donde almorzamos juntos. 14. Hace mucho calor. Nos quitamos los abrigos y los sombreros. 15. ¿A qué hora desayunas? – A las 8 de la mañana, en mi casa; y almuerzo a la una, en el café. 16. Para el 18 de octubre queremos terminar de leer este libro. 17. ¡Hola, chico! ¿Cómo estás? 18. ¿Qué quieren ustedes ver en nuestra ciudad? – Diferentes cosas: calles, teatros, plazas parque. etc. 19. ¿No

puedes hablar con Jorge? – Sí, pero no veo a Jorge ni a su mujer. No sé por qué, pero toda esta semana ellos no salen. 20. Los días pasan sin alguna novedad.

#### 4. Ponga los verbos entre paréntesis en el tiempo y persona correspondientes:

1. Todos los días (yo) (despertarse) a las 7 y (levantarse) en seguida. 2. Después de (levantarse) Andrés y Pablo (hacer) unos cinco minutos gimnasia, luego (lavarse), (peinarse), (vestirse) y (sentarse) a la mesa para desayunar. 3. Siempre (nos) (acostarse) temprano, pero (dormirse) tarde. 4. Antes de (acostarse) ellos (dar) cuerda al despertador. 5. Por la mañana cuando mis compañeros (dormirse) yo (empezar) a estudiar las palabras de español. 6. De vez en cuando yo (volver) a casa temprano y (jugar) al ajedrez con mi amigo. 7. Este niño nunca (sentarse) a comer antes de (lavarse) las manos. 8. Yo siempre (sentirse) bien, porque hago todos los días gimnasia. 9. ¿A dónde (ir) (tú) ayer por la tarde? Hoy (yo) (ir) al cine a las 5 y luego (estar) en casa de Luisa. 10. ¿Quién te (dar) este libro? Me lo (dar) Pepita. 11. ¿Por qué no (estar) vosotros en el aula? Porque no (tener) clase.

#### 5. Póngala preposiciones y artículos correspondientes:

1. . . . domingos yo me levanto . . . . . 9. . . . . mañana. 2. Me limpio . . . dientes . . . . . cepillo. 3. Me ducho . . . agua fría. 4. Me peino . . . . . espejo. 5. Me siento . . . . . mesa . . . desayunar. 6. Salgo . . . casa temprano y vuelvo . . . casa tarde. 7. Trabajo . . . . . biblioteca . . . 4, . . . . . 5 de la tarde. 8. Después juego . . . . . ajedrez una hora. 9. Doy cuerda . . . . . despertador antes . . . meterme . . . . . cama. 10. Cuando hace mal tiempo me quedo . . . casa. 11. Me despierto cuando suena . . . despertador. 12. Ayer fui . . . . . cine . . . mi amigo. 13. Nosotros desayunamos . . . casa y comemos . . . . . comedor . . . . . Instituto. 14. Hoy he visto . . . Miguel cerca . . . . . metro. 15. Metemos . . . libros y . . . cuadernos . . . . . cartera y salimos . . . casa . . . ir . . . Instituto. 16. Después . . . terminar . . . clases damos . . . paseo . . . . . parque. 17. Los libros . . . Andrés están . . . . . estantería y . . . míos . . . . . armario.

#### 6. Complete las oraciones empleando las palabras y locuciones que siguen: Almorzar, llegar tarde, con mucho gusto, ¿Qué le pasa?, a cada rato, ponerse el abrigo, llamarse, dormirse, limpiarse los dientes, lavarse las manos, a la mesa, en seguida, quitarse el sombrero, decir.

1. Después de levantarme, me lavo y .... 2. Debo levantarme a las siete y media para no ... al Instituto. 3. Antes de comer tienes que ... 4. Juanito mira una revista y pregunta ... al padre: ¿Qué es esto? 5. Nos sentamos ... y cenamos todos juntos. 6. ¿...? – Me duele la cabeza. 7. ¿Vienen ustedes el domingo a nuestra casa a almorzar? – Gracias, ... 8. ¿Dónde está mi diario? - - - - lo traigo, papá. 9. Hoy hace mucho frío. Tengo que ... 10. ¿Por qué no ... cuando entras en la casa? 11. ¿Cómo ... usted? - ... Juan. 12. Nosotros ... a la una y media. 13. Me acuesto y ... en seguida.

#### 7. Conteste a las preguntas del texto:

1. ¿A qué hora se levanta usted los días de trabajo?
2. ¿Gracias a que se siente usted bien de salud?
3. ¿Qué hace Usted en el cuarto de baño?
4. ¿A qué hora se sienta Usted a desayunar?
5. ¿Con que desayuna Usted?
6. ¿Qué hace Usted después de desayunar?
7. ¿Qué toma Usted para ir a la Universidad?
8. ¿Cuántas horas duran las clases?
9. ¿Dónde almuerza Usted y con quien?
10. ¿A qué hora descansa y temprano?
11. ¿Regresa usted a casa cuando no trabaja en la biblioteca?
12. ¿Le gusta a usted ir al cine a veces?
13. ¿Se queda usted a veces en casa?
14. ¿Suele dar un paseo antes de acostarse?
15. ¿Cómo se prepara usted para acostarse ?

16. ¿Da cuerda al despertador antes de acostarse?
17. ¿Cómo se duerme usted toda la noche?

### 8. Haga frases con:

A eso de , jugar a , dar un paseo, meterse en la cama, hacer buen tiempo, gracias, estar enfermo, , estar sentado, café con leche, quedarse en casa, dar un paseo, cada vez que.

### 9. Conteste a las preguntas libres.

1. ¿A qué hora se despierta usted todos los días y a qué hora se levanta?
2. ¿Con qué se limpia usted los dientes?
3. ¿Le gusta a usted jugar al ajedrez?
4. ¿Cuándo vuelves a casa los sábados?
5. ¿Qué hace Usted antes de meterse en la cama?
6. ¿Qué hace hoy al llegar a casa?
7. ¿A qué hora se sienta a la mesa para desayunar?
8. ¿Cuántas veces a la semana se afeita usted.?
9. ¿Dónde se lava usted y con qué?
10. ¿Está usted muy ocupado?
11. ¿Con qué desayuna usted?
12. ¿Almuerza en casa o en un café?

### 10. Traduzca al español.

a) 1. Men juda erta uyg'onaman. 2. Nimaga o'tirmaysan. 3. Bugun uyda qolmoqchimiz. 4. Uning kichkina qizi tishini o'zi tozalaydi. 5. Poyezd qachon ketadi? 6. María juda tez kiyinadi. 7. Sovuq bo'lganda biz yaxshi kiyinamiz. 8. Nimaga menga baqirasan, men bunga loyiq emasman. 9. Yordaming uchun senga minnatdorchiлик bildiraman. 10. Ota-onam mendan ko'proq o'qishimni iltimos qilyapti. 11. Mening boshim og'riyapti. 12. O'g'lim hozirgina cho'milib chiqdi. 13. Pablo har kuni sovuq suv bilan yuvinadi. 14. Biz do'stlarimiz bilan tez-tez uchrashib turamiz. 15. Siz qayerda soqolingizni olasiz uydami yoki sartaroshxonadami? 16. Bahor quyoshi qorni eritadi. 17. Mening ukam yomon o'qiganda onam uni urishadi. 18. Oshxonada buvim baliq q'ovuryapti. 19. Yozda ochiq havoda uxlaydi. 20. Charchaganimda tezda uxlab q'olaman. 21. Sizga bu kitobni ikki kunga beraman. 22. Dam olgandan keyin men o'zimni juda yaxshi sezaman. 23. Uning kichkinatoyi uyg'onganda yig'lay boshlaydi. 24. Rodrigo men bilan kamdan – kam uchrashadi. 25. Men uni tanimayman.

b) 1. Я просыпаюсь очень рано. 2. Почему ты не садишься? 3. Сегодня мы хотим остаться дома. 4. Её младшая дочь сама чистит зубы. 5. Когда отправляется поезд? 6. Мария одевается очень быстро. 7. Когда холодно мы одеваемся тепло. 8. Почему ты кричишь на меня? – Я не заслуживаю этого. 9. Я благодарю тебя за твою помощь. 10. Родители просят меня учиться больше. 11. У меня болит голова. 12. Мой сын только что искупался под душем. 13. Каждый день Pablo умывается холодной водой. 14. Мы часто встречаемся с друзьями. 15. Где вы бреетесь, дома или в парикмахерской? 16. Снег тает от весеннего солнца. 17. Когда мой младший брат учиться плохо, мама его ругает. 18. На кухне моя бабушка жарит рыбу. 19. Летом он спит на свежем воздухе. 20. Когда я устаю быстро засыпаю. 21. Я даю Вам эту книгу на два дня. 22. После отдыха я чувствую себя очень хорошо. 23. Когда её малыш просыпается он начинает плакать. 24. Родриго очень редко встречается со мной. 25. Я его не знаю.

### 11. Relate el texto y aprenda el diálogo.

### 12. Describa su día de trabajo.

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### Como pasa Antonio el día

Antonio se despierta a las siete en punto y se levanta en seguida. Hace muy buen tiempo. El sol entra en su cuarto por la ventana abierta. Antonio siempre hace gimnasia. Luego va al cuarto de baño, se limpia los dientes con el cepillo y la pasta dentífrica y se afeita con la maquinilla eléctrica, se lava con agua fría y jabón, se seca bien y se peina con el peine. Antonio está de buen humor, está alegre y optimista. Antonio vuelve a su cuarto a vestirse. Se pone un traje de verano y un sombrero claro. En la calle donde vive Antonio hay una cafetería y a ella va Antonio a desayunar. Le pide al camarero unas tostadas y un café. El camarero le trae en seguida el desayuno. Antonio sale de la cafetería y compra en un quiosco la prensa del día, un paquete de cigarrillos y una caja de cerillas.

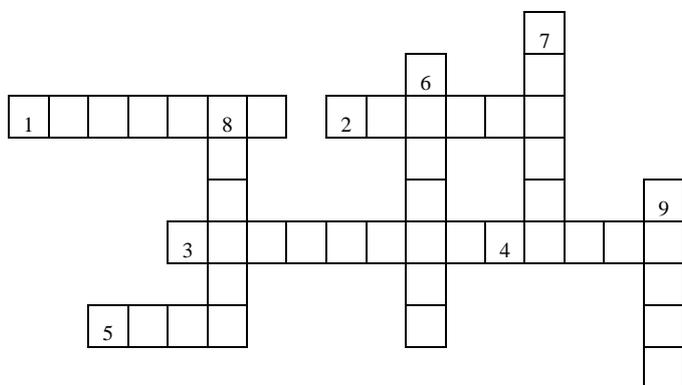
Trabaja en la oficina desde las nueve hasta la una. Antonio después de ir a comer con los amigos, toma un refresco. Los amigos hablan de sus asuntos y de política. A las dos vuelve a la oficina. Cuando termina de despachar los asuntos, da una vuelta por las calles céntricas de Barcelona. Antonio vuelve a casa, cena y ve la tele. Luego, se desviste, se lava la cara y las manos, se pone el pijama y se acuesta. Antonio suele leer una novela de aventuras antes de dormirse.

**Refrán:** “Ignorar para preguntar, y preguntar para saber, eso es aprender”.

**Trabalenguas:** “Una cacatrepa trepa. Tiene tres cacatrepitos. Cuando la cacatrepa trepa trepan los tres cacatrepitos”.

**Crucigrama: Horizontal:** 1. Un juego con figuras. 2. Lo que duele en la boca. 3. Vemos en el cine. 4. Llevan en la cabeza. 5. Antónimo de color.

**Vertical:** 6. Con esto limpian las botas y otras cosas. 7. Hoy hace buen ... . 8. Aquí puede encontrar su . 9. Nos secamos con esto.



## LECCIÓN 7

### I FONÉTICA

#### ENTONACIÓN DE UNA PREGUNTA RELATIVA.

La pregunta relativa es la oración interrogativa que expresa la seguridad completa en la realización de la acción.

La entonación de la pregunta relativa es descendiente.



-----  
¿Por qué no hay cerillas en su almacén?

### 1. Lea observando las reglas de entonación y pronunciación.

a) 1. ¿Por qué usted no le ha encontrado? 2. ¿Por qué le gustan pasear por la ciudad nocturna?  
3. ¿Por qué usted trabajó en los pozos de petróleo de Tamaulipas? 4. ¿Por qué María todavía ya no sabe nada? 5. ¿Por qué no hay nadie que puede ayudarte?

b) 1. A mí me gusta hablar por teléfono y a mi primo, no. 2. Ese libro todavía no lo he leído ya.  
3. A ese señor nunca le he visto. 4. A España no le pertenece ninguna isla en el Océano Glacial Artico. 5. A los Zapateros los invité y a los demás, no.

### 2. Lea observando las reglas de entonación.

## ¿QUÉ HORA ES?

- ¿Qué hora es? – grita el señor López. ¿Dónde está mi desayuno?

Entra la señora de López con el desayuno y dice: - Hoy estás de mal humor. Son las seis, es temprano, ¿por qué gritas?

El señor López termina el desayuno y grita de nuevo: - ¿Dónde está mi abrigo, dónde está mi sombrero?

- El abrigo está en el armario y el sombrero sobre el piano. ¿Por qué dejas siempre el sombrero sobre el piano? – pregunta la señora de López.

- Porque me gusta la música – contesta el señor López y va al trabajo.

A las siete en punto el señor López llega a la oficina, a las siete y media visita a los ....., a las ocho y media habla con el director, a las nueve menos cuarto o menos diez comienza a trabajar y trabaja hasta las cuatro. El señor López regresa a casa de buen humor y por el camino compra flores para la señora de López.

## II

## GRAMÁTICA

### Participio pasado

El participio es una forma verbal que posee, por una parte, características del verbo, por otra – características del adjetivo. En el español moderno se usa solamente el participio pasado, que se forma mediante los sufijos **-ado** (para los verbos de la I conjugación) e **-ido** (para los verbos de la II y III conjugación) que se agregan al radical del verbo.

Ejemplos: trabajar – **trabajado**; coger – **cogido**; vivir – **vivido**, etc.

Hay grupo de verbos que tienen forma irregular del participio. Son los siguientes: abrir – **abierto**; cubrir – **cubierto**; decir – **dicho**; escribir – **escrito**; freír – **frito**; hacer – **hecho**; morir – **muerto**; poner – **puesto**; resolver – **resuelto**; romper – **roto**; satisfacer – **satisfecho**; ver – **visto**; volver – **vuelto**.

Los verbos derivados de éstos tienen también forma irregular de sus participios.

Ejemplos: describir – **descrito**; envolver – **envuelto**; componer – **compuesto**; encubrir – **encubierto**; deshacer – **deshecho**, etc.

Ejemplos: **He confundido** estas dos reglas. Este problema es muy **confuso**.

### Construcción “estar + Participio Pasado”

La construcción verbal descriptiva se compone del verbo auxiliar “estar” y Participio Pasado del verbo principal.

Expresa la situación como el resultado de la acción y puede usarse en diferentes tiempos. Participio Pasado se concuerda con el sujeto de la oración en género y número,

*Ejemplos:* La puerta esta abierta  
El reloj está estropeado

## Pretérito Perfecto de Indicativo.

Pretérito perfecto se forma por medio del verbo auxiliar “haber” en Presente de Indicativo y Participio Pasado del verbo conjugado.

**Colocar – ставить**

<b>Yo</b>	he colocado
<b>Tú</b>	has colocado
<b>Él, Ella, Usted</b>	ha colocado
<b>Nosotros (-as)</b>	hemos colocado
<b>Vosotros (-as)</b>	habéis colocado
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	han colocado

1. La negación adverbial “no” y los pronombres personales en la forma de complemento directo e indirecto se ponen delante el verbo auxiliar como en la forma afirmativa, así en la forma negativa e interrogativa.

*Ejemplos:* Él no me lo ha dicho  
¿No lo has dicho?

2. Pretérito Perfecto, como los otros tiempos pasados expresa una acción precedente al momento de la enunciación e indica el resultado de la acción.

*Ejemplo:* Yo no iré al teatro porque he visto este espectáculo.

3. A menudo pretérito perfecto se usa con los adverbios y expresiones siguientes: todavía no (всё еще не), hasta ahora (до сих пор), hoy, este día (mes, año), esta semana (mañana, tarde, noche), últimamente y etc.

*Ejemplos:* Todavía no he comprado aquel libro.  
Esta mañana hemos trabajado mucho.

4. Pretérito Perfecto se usa también en los casos cuando la acción se realiza en pasado y sigue realizándose en presente. En este caso este tiempo se traduce con el presente.

*Ejemplo:* He vivido en Madrid dos semanas.

En español moderno se ve una mixtura (mescla) del uso pretérito indefinido y pretérito perfecto: en España, en particularidad en Madrid prefieren usar pretérito perfecto y en los países latinoamericanos pretérito indefinido.

## Lugar del adverbio que modifica el adjetivo o participio.

El adverbio que modifica el adjetivo o participio, siempre se pone ante de él.

*Ejemplos:*

Demasiado caro	juda qimmat	слишком дорогой
Poco desarrollados	kam rivojlangan	слабо развитые
Completamente calvo	butunlay kal	совершенно лысый
Muy interesante	juda qiziq	очень интересный
Totalmente correcto	deyarli to'g'ri	вполне правильный

**EJERCICIOS GRAMATICALES.**

**1. Escriba los participios de los siguientes verbos (regulares e irregulares).**

*Ej : 1. VER visto*

2. ESCRIBIR .....
3. VENIR .....
4. LIMPIAR .....
5. TERMINAR .....
6. CAMBIAR .....
7. COMER .....
8. PONER .....
9. PERDER .....
10. VOLVER .....
11. ABRIR .....
12. EMPEZAR .....
13. CERRAR .....
14. ROMPER .....
15. HACER .....
16. DECIR .....
17. CAERSE .....

**2. Siga el modelo**

Ej: 1. SALIR (ellos) han salido

2. poner (vosotros) .....
3. escribir (ella) .....
4. leer (yo) .....
5. volver (Juan) .....
6. venir (usted) .....
7. abrir (ellos) .....
8. lavarse (él) .....
9. romper (ella) .....
10. levantarse (tú) .....
11. cerrar (yo) .....
12. divorciarse (ellos) .....
13. trabajar (nosotros) .....
14. irse (él) .....
15. vivir (tú) .....
16. limpiar (tú y yo) .....
17. estudiar (vosotros) .....
18. poner (é y tú) .....

19. esperar (tú) .....
20. ver (ustedes) .....

### 3. Forme las frases.

Ej: 1. Los niños/comer/ya

Los niños ya han comido

2. La clase /terminar/todavía no

La clase todavía no ha terminado.

3. (Ellos/acostarse/ya)

4. (Ana M/escribir el informe/ya)

5. (Andrés/volver a casa/todavía)

6. (El autobús/pasar/ya)

7. (Nosotros/cenar/todavía no)

8. (Juan y yo/hacer los deberes/todavía no)

9. (Julio/poner la tele/ya)

10. (La película/empezar/ya)

### 4. Transforme las frases en el Pretérito Perfecto:

1) Vivo diez años aquí. -2. Hace un año que no descanso. -3. No puedo llamarte. -4. ¿Qué te preguntan? -5. ¿Qué te pasa? -6. Me levanto tarde. -7. El bebé se duerme. -8. ¿Estás en Francia?. -9. ¿Me entienden Vds? -10. El jefe sale. -11. No lo encuentro. -12. ¿Os limpiáis? -13. ¿No desayunáis? -14. No regresan. -15. Me ofrecen un buen trabajo. -16. Es muy divertido. -17. ¿Lo comen todo? -18. No tengo tiempo para esto. -19. ¿Cuál de Vds termina el trabajo? -20. Llueve. -21. Empiezo a trabajar de camarera. -22. Ellos se acuestan. -23. ¿Lees la última novela de Márquez? -24. ¿Quién me llama? -25. ¿Con quién pasan Vds este fin de semana? -26. ¿A dónde se va su madre?

### 5. Complete las frases.

1. ¿Cuándo le has ..... (escribir)? -2. Hemos .....(resolver) la cuestión. -3. En mi vida he .....(ver) una cosa semejante. -4. Le he .....(proponer) otra alternativa. -5. Parece que no has .....(prever) ciertas consecuencias. -6. ¿Dónde ha .....(poner) Vd mi cartera? -7. Elena ha .....(romper) definitivamente con su novio. -8. ¿Ya han .....(volver) tus padres del viaje? -9. ¿Qué te ha .....(decir) la profesora? -10. ¿Te han .....(devolver) tus apuntes? -11. No he .....(hacer) nada más que preguntarle ha hora. -12. ¡Yo te he .....(decir) que no, y basta! -13. ¿Por qué lo habéis .....(hacer)? -14. Hemos .....(volver) tarde. -15. ¿Lo has .....(ver)? -16. ¿Qué has .....(decir)? -17. Ha .....(haber) mucha gente en el bar. -18. Ninguna de nosotros ha .....(resolver) este problema. -19. Hace mucho calor por eso hemos .....(abrir) las ventanas. -20. He .....(escribir) muchas cartas para mi jefe. -21. Vd ha .....(hacer) bien en llamarme. -22. Mi hija ha .....(volver) a perder las llaves. -23. ¿Quién lo ha .....(poner) aquí?

### 6. Sustituya el infinitivo por el Pretérito perfecto de indicativo

1. Hasta ahora (él) no (contestarnos) nada. 2. Pero él todavía no (terminar) la partida. 3. ¿De dónde vienes, Antonio? (Visitar) a Jorge, que está enfermo. 4. Hoy yo (levantarse) muy temprano; tengo mucho que hacer. 5. ¿(Llamarme) alguien? - Sí, un señor. 6. Este verano (llover) mucho. 7. Creo que tus amigos te .....(engañar). El coche así no puede costar tanto. 8. Seguro que Vd .....(equivocarse) porque aquí nunca .....(vivir) los Pérez. 9. Oiga, señor. No conozco bien la

ciudad. Me parece que .....(perderse). 10. ¡Qué raro! Él todavía no ..... (volver). –Sí, es verdad, a lo mejor .....(irse) de compras. 11. Espero que vosotros .....(aprender) la gramática y .....(escribir) bien la prueba. 12. No me .....(gustar) tus huéspedes. – Pues, no me .....(caer) bien, la verdad. 13. Gracias, la comida .....(ser) excelente, en mi vida .....(comer) mejor. 14. Hace mucho que mi marido y yo no .....(salir) a ninguna parte. 15. ¿Cuánto te .....(costar) estos pantalones? 16. ¿Pero es que no sabéis qué hora es? ¿Dónde .....(meterse)?

### **7. Traduzca.**

a) 1. El desayuno no está preparado. 2. ¿Estáis preparados? 3. Las paredes están muy mal pintadas. 4. Están enamorados. 5. Estoy muy enamorado. 6. El refrigerador reparado ya no funciona como funcionaba antes. 7. Aquí pongo camisas planchadas. 8. El traje comprado en aquel almacén me gusta más. 9. Todas las revistas y diarios leídos están debajo de la mesa. 10. Primeramente tengo que leer todas las cartas recibidas esta mañana. 11. Ese señor vestido de una manera tan elegante es el director de nuestro teatro. 12. Ahora tenemos muchos libros de los escritores españoles al ruso. 13. Lo empecé la semana pasada. 14. Dicho – hecho. 15. Entre lo dicho y lo hecho hay gran distancia. 16. Al pasar por allí yo vi en el suelo una taza rota. 17. No me gustan los cuellos muy almidonados. 18. El tenía puesto un sombrero de forma muy rara. 19. Al cabo de cinco minutos él puso sobre mi mesa ambas cartas copiados.

b) 1. Hoy ha llovido mucho. 2. Hasta ahora él no me ha invitado a su casa. 3. ¿Has hablado con ella? – No, porque todavía no la he visto. 4. Este otoño ha hecho mucho calor. 5. Esta semana yo no he visto a ninguno de ellos. 6. Todavía no he almorzado. 7. ¿Ha llamado alguien? 8. Hoy yo he visto las primeras flores de primavera. 9. Yo no iré. No tengo tiempo. Estoy muy ocupado estos días. Además lo he visto. 10. Ha vivido muchos años en América. 11. Ayer él estuvo en su casa de campo pero hoy ha vuelto. Yo le he visto en la oficina. 12. ¿Ha reparado usted el televisor? – Todavía no. 13. Creo que la tienda no está abierta todavía. 14. La oficina ya está cerrada. 15. El móvil está estropeado. 16. Los libros están recién publicados. 17. La casa está recién pintada. 18. Los deberes están bien hechos.

## **III LÉXICO**

### **TEXTO**

#### **LA HORA DE LA COMIDA**

Ya es la una y han terminado las lecciones. Es hora de almorzar. Unos estudiantes se han marchado a sus casas y otros, los que viven en la residencia estudiantil, han ido al café. Hoy comeremos en el comedor del café “Lengua”, que está en la planta bajo al final del corredor. El café es muy bonito con grandes puertas de cristal y las paredes pintadas en varios colores. En las vitrinas hay una variedad grande de platos en frío: ensaladas, bocadillos, de queso, jamón, salchichón. En el mostrador hay fruteros con naranjas, manzanas y otras frutas, botellas de leche y también hay una cafetera exprés.

Antes de ocupar la mesa hemos leído el menú para elegir los platos. De primer plato hay sopas de varias clases. Yo he elegido caldo y un plato de pescado con puré de patatas; Juan ha elegido una sopa de verduras y un filete con patatas fritas; Sergio ha deseado una sopa de judías y una tortilla de patatas, y Antonio ha preferido una sopa de fideos y un plato de carne de cordero con macarrones. Todos hemos tomado naranjas de postre.

El café es de autoservicio, por eso hemos tomado una bandeja y en la ventanilla hemos pedido nuestra comida. Hemos pagado el importe en la caja registrada. Hemos tomado el pan y los cubiertos: cucharas, tenedores, cuchillos y cucharillas y hemos ocupado una mesa. La comida está bien preparada y comemos con apetito. Antonio ha comprado una botella de leche, nosotros hemos tomado unas tazas de café con azúcar. Hemos terminado a las dos y media.

Al fumar de comer Juan y yo hemos ido a la biblioteca, donde hemos pedido el libro de lectura del primer curso. Sergio y Antonio han ido a la estación donde reciben a un amigo que llega del viaje en el tren a las cinco menos cuarto. A las nueve y cuarto hemos ido todos al cine y hemos visto una nueva película.

## DIÁLOGO En el Restaurante “La Fonda”

**El mesero:** Bienvenido a La Fonda

**María:** Gracias, joven. Una mesa para dos personas, por favor.

**El mesero:** Como no, señora. Sígame por favor. Su mesa está cerca de la ventana.

**José:** ¿Así? Excelente. Tenemos mucha hambre. (Toman asiento)

**El mesero:** Muy bien. Dígame, ¿que desean tomar?

**María:** Pero, mi amor, no te olvides de tu salud, y del problema que tienes con el hígado y todo, tú sabes ... .

**José:** Pues, tienes razón. Entonces, déme una vaso de leche, por favor. (sale el mesero ... vuelve con las bebidas).

**El mesero:** Aquí tienen las bebidas. Ahora, ¿qué van a querer? (also: pedir, ordenar, comer)

**José:** Es que no estamos listos todavía, joven. Denos la oportunidad para estudiar (leer) el menu, y vuelva en dos minutos, si no sería gran molesta.

**El mesero:** Está bien (sale el mesero. Regresa 15 minutos despues). Bueno, ¿ya están listos?

**María:** Sí, joven, ya. Yo voy a probar el filete de pescado.

**José:** Y yo el caldo de pez y el pollo rostizado. Pero dígame una cosa, joven. ¿Es picante el caldo?

**El mesero:** No, señor. No tiene nada de picante.

**José:** Está bien, entonces. Usted sabe ... por lo del estomago ... hay que tener cuidado.

**El mesero:** Sí, señor. Como Usted quiera.

**José:** Espere, tengo una pregunta más. ¿Qué pasa con los cubiertos?

**El mesero:** Enseguida se los traigo. (va a la cocina; le grita al cocinero). ¡Oye, Juan! Hay un tipo en la cinco que quiere que hagas la comida de una vez.

**El cocinero:** ¿Así? ¡Qué lastima! Es que estoy muy cansado. Ya no quiero cocinar. Que espere hasta que ma de la gana.

## Vocabulario

**almorzar** *vi* – tushlik qilmoq, обедать

**marcharse** *vr* – ketmoq, уходить

**ocupar** *vr* – egallamoq, занимать

**cuchara** *f* – qoshiq, ложка

**cuchillo** *m* – pichoq, нож

**tenedor** *m* – sanchqi, вилка

**cucharilla** *f* – qoshiqcha, ложечка(чайная)

**servilleta** *f* – qo'lschoiq, салфетка,

**mostaza** *f* – hantal, горчица

**botella** *f* – idish, бутылка

**sitio** *m* – joy, место

**libre** *adj.* – bo'sh, свободный

**patata** *f* – kartoshka, картофель

**pollo** *m* – jo'ja, цыпленок

**frito, -a** *adj.* – qovurilgan, жареный

**manzana** *f* – olma, яблоко

**café solo** *m.* – qora kofe, черный кофе

**traer** *vi* – olib kelmoq, приносить

**sólo** *adv.* – faqat, только

**poder** *vi* – qila olmoq, мочь

**porque** – chunki, потому что

**variedad** *f* – xilma-xillik, разнообразие

**bocadillo** *m* – buterbrod, бутерброд

**queso** *m* – pishloq, сыр

**jamón** *m* – dudlangan go'sht (cho'chqa), ветчина

**salchichon** *m* – kolbasa, колбаса

**leche** *f* – sut, молоко

**sopa** *f* – sho'rva, суп

**plata** *f* – kartoshka, картошка

**bandeja** *f* – patnis, поднос

**helado** *m* – muzqaymoq, мороженное

**fiambres** *pl* – goshlik gazak, холодная закуска

**entremeses** *pl* – gazak, закуска

**aceituna** *f* – zaytun, маслина  
**rábano** *m* – rediska, редиска  
**caviar** *m* – ikra, икра  
**mantequilla** *f* – saryog', сливочное масло  
**caldo** *m* – qaynatma sho'gva, бульон

**arroz** *m* – guruch, рис  
**cebolla** *f* – piyoz, лук  
**filete** *m* – baliqning suyaksiz joyi, филе из рыбы

### Notas

**es hora de almorzar (es la hora de comer)** – ovqat payti, пора обедать ( время обеда)

**ir a pie** – piyoda bormoq, идти пешком

**autoservicio** – o'z' o'ziga xizmat ko'rsatish ,самообслуживание

**pagar** – cobrar (ant) to'lamoq, платить-получать

**de postre** – shirinlikka, на десерт, на сладкое

**tener hambre** – qorni och qolmoq, быть голодным, хотеть есть

**de primero** – birinchisiga, на первое

**de segundo** – ikkinchisiga, на второе

**puré de patatas** – ezilgan kartoshka, пюре

**sopa de verduras** – sabzavotli sho'gva, овощной суп

**sopa de judias** – loviya sho'gva, фасолевый суп

**tortilla de patatas** – omlet, омлет

**huevos pasados por agua** – qaynatilgan tuxum, варенное яйцо

**costillas de ternero** – buzoq qovurg'asi go'shti ,рёбры телатины.

**chuletas de cerdo** – cho'chqa go'shtidan tayyorlangan, котлеты из свинины

**salsa picante** – achchiq qayla, острый соус

**pollo rostizado** – qovurilgan jo'ja, жаренный цыплёнок

**tener prisa** – shoshmoq, торопиться

**en seguida** – hoziroq, сию минуту

**¡Qué lastima!** – qanday achinarli, какая досада!

**Comer al cubierto** – oldindan tayyorlangan ovqatni tanovvul qilish, дежурные блюда

**Comer a la carta** – menu bo'yicha ovqatlanmoq, выбрать блюда по меню

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES.

**1. Escuche el fonograma y lea observando las reglas de pronunciación.**

**2. Lea el texto de la lección observando las reglas de la entonación.**

**3. Traduzca.**

1. En el fondo de la sala hemos visto a nuestro amigo Juan, quien también nos ha visto. 2. Roberto, usted va a tocar el piano y nosotros vamos a bailar al son de su música. 3. Tenemos poco tiempo, por eso hemos decidido comer al cubierto. 4. Mañana vamos a comer a la carta. 5. Mi amigo ha pedido sopa de lentejas, carne asada con patatas fritas, helado, así como sardinas, rábanos y café solo. 6. Mozo, nos ha traído un jamón, un salchichón, un caviar y una botella de vino seco. 7. Ramón comió sopa de arroz, ternera con salsa picante, uvas y una naranja. 8. ¿Y no come usted fiambres ni entremeses? – Sí, me gusta, pero está muy caliente, por eso primero voy a comer la lechuga, la chuleta con legumbres y después el caldo. 9. ¿Qué encargamos de postre: manzanas o melocotones? – A mí lo mismo me da. 10. Por la mañana Ramón come dos huevos pasados por agua, un poco de salchichón y toma una taza de café con leche. 11. ¿Encargaremos carne de cerdo? – De acuerdo. 12. Pedimos al mozo, traernos la cuenta. He tomado una taza de café puro, pan con mantequilla y caviar dos nuevos fritos. ¿Cuánto es? 13. ¿Quiere usted ir conmigo al teatro? Tengo dos entradas. – Le agradezco mucho, pero no podré acompañarle. Estaré ocupado toda la tarde.

#### 4. Complete las oraciones

1. Después de las clases los estudiantes ... 2. En cada mesa hay ... 3. En la bandeja coloco ... 4. A las 3 en el comedor hay mucha gente, tienes que ... 5. Cada cubierto se compone de ... 6. De entremeses tomo ... 7. En nuestro comedor hay ... 8. Entramos en el comedor y ... 11. Nuestro apartamento se compone de ... 12. He leído el menú y he escogido ... 13. En el bufet se puede tomar ... 14. En nuestro comedor la comida es ... 15. Mi amigo sabe ... (+inf.). 16. La sopa está sosa, haz el favor de ... 17. No he desayunado hoy y por eso ... 18. Cada mañana después de desayunar ... 19. Esta tarde no vendré a tu casa porque ... 20. Tienes que darte prisa, podemos ...

#### 5. Sustituya los puntos por las preposiciones correspondientes.

1. Nuestro apartamento se compone ... dos habitaciones. 2. Al terminar las clases ... las tres ... la tarde voy .. el café. 3. Al leer el menú hemos escogido algunos platos y hemos pagado todo ... caja. 4. ... entremeses suelo tomar una ensalada. 5. ... 15 minutos estaré ... casa. 6. ... centro ... la mesa hay un vaso ... servilletas .. papel. 7. Nos lavamos las manos, nos sentamos .. la mesa. 8. Al entrar ... el comedor nos dirigimos ... la caja. 9. Iremos .. la exposición y mi hermana menor irá ... nosotros. 10. El club está ... dos pasos .. la fábrica. 11. Mis amigos son aficionados ... el tenis ... mesa. 12. ... la sala ... conciertos hay muchos aficionados ... la música. 13. El profesor pregunta ... los estudiantes y los estudiantes contestan ... las preguntas .... el profesor. 14. Hace poco he visitado la Exposición ... los Adelantos ... la Economía Nacional. 15. Los niños y adultos .. esquíes y patines van .... los parques ... la capital. 16. ¿Has participado ... las competiciones ... esquiadores esta semana?

#### 6. Llene los huecos por los palabras correspondientes:

*la bandeja, cubierta de mantel, terminar, autoservicio, pagar, la caja, recoger, componerse, cómodo, hacer cola, caldo, escoger, dirigirse, tener mucho apetito.*

1. Nuestro apartamento ... de tres habitaciones. 2. El comedor es grande y ... 3. En el centro de la habitación hay una mesa ... 4. Al entrar en el comedor os dirigís a ... 5. Después de comer tenemos que ... la vajilla sucia. 6. Colocamos la vajilla sucia en ... 7. ¿Hay ... en el comedor de los estudiantes? 8. Cuando hay mucha gente en el comedor tenemos que ... 9. De primer plato prefiero tomar ... 10. A las tres de la tarde ... las clases en el universidad y los estudiantes ... al comedor. 11. Después de esquiar siempre .. 12. ¿Qué ... tus amigos de segundo plato? 13. Nos dirigimos a la caja y ... la ensalada.

#### 7. Haga preguntas a las palabras subrayadas.

1. Al salir del restaurante paseamos un poco por el parque y luego nos dirigimos al teatro que estaba al otro lado de aquél. 2. El mozo nos dijo que podíamos sentarnos a la mesa que estaba en el centro de la sala y nos trajo el menú. 3. Al abrir el libro encontré un papel escrito. 4. Pedimos traernos dos botellas de cerveza, jamón, rábanos y huevos fritos. 5. En el bar tomaremos un aperitivo.

#### 8. Conteste a las preguntas:

a) 1. ¿A qué hora se terminan las lecciones? 2. ¿A dónde van los estudinates después de las lecciones? 3. ¿Dónde está el café de nuestro Universidad? 4. ¿Cómo es el café "Lengua"? 5. ¿Qué desea usted comer? 6. ¿Qué platos en frío hay en el comedor? 7. ¿Qué hay en el mostrador? 8. ¿Qué platos eligen los estudiantes? 9. ¿Qué plato de carne come Antonio? 10. ¿Qué toma usted de postre? 11. ¿Dónde paga Juan el importe de la comida? 12. ¿Qué hacen los estudiantes después de comer? 13. ¿A qué hora ha llegado el tren? 14. ¿Cuándo hemos ido al cine? 15. ¿A quién se ha dirigido el mozo? 16. ¿Qué comidas han dado al cubierto? 17. ¿Por qué han decidido comer a la carta? 18. ¿Qué han preferido comer de primero? 19. ¿Qué comidas tiene el primer plato? 20. ¿Prefiere carne de vaca, carnero o cerdo uno de ellos? 21. ¿Y qué le ha ofrecido el mozo? 22. ¿Han tomado la cerveza? 23. ¿Y de frutas que han preferido tomar? 24. ¿Cuánto pagaron?

#### 9. Traduzca al español:

a) 1. Hamma yig'ilganlar zalda. 2. Charchagan sayohatchi mehmonxonaga keldi. 3. Ochiq derazadan xonaga salqin havo kirdi. 4. Bugun o'zimga chiroyli sumca sotib oldim. 5. Men bir nechta olma va nok edim. 6. Meni dadam teatrga ikkita chipta sotib oldi. 7. Bugungi ma'ruza juda qiziq o'tdi. 8. tanafus paytida biz teatrning kafesida salqin ichimliklar ichdik. 9. Nashriyotga sen xat yozdingmi? 10. Hamma hatlar yozilgan va konvertga solingan. 11. Shu kunning o'zida men o'qituvchiga kitobini qaytarib berdim. 12. Stol yasatilgan, lekin hech kim stol atrofida o'tirmagan, chunki hamma Robertani kutyapti. 13. Kinoteatr yonida katta favorra qurilgan. 14. Bugun kechqurun hamma mustaqillik maydoniga yig'ildi. 15. Bu katta Monikaning qarindoshlari bilan tanishdim. 16. Havo yaxshi, shuning uchun hamma eshik va derazalar ochiq. 17. Men kutgan odam kelmadi, hatto telefon ham qilmadi. 18. Sen uchrashuv kunini unutmadingmi? 19. Bugun ertalab Josefina ota-onasining uyiga bordi. 20. Menimcha Antonio hamma do'konlarni aylanib chiqdi va hech narsa ololmadi.

b) 1. Все собравшиеся находятся в зале. 2. Уставший путешественник пришёл в гостиницу. 3. Через открытое окно в комнату вошёл свежий воздух. 4. Сегодня я купила себе красивую сумку. 5. Я съела несколько яблок и груш. 6. Мой папа купил два билета в театр. 7. Сегодняшняя лекция была очень интересной. 8. Во время перерыва мы выпили прохладительные напитки в кафе театра. 9. Ты написал письмо в редакцию? 10. Все письма написаны и вложены в конверт. 11. В этот же день я вернул книгу преподавателю. 12. Стол накрыт, но никто не сел за стол, потому что все ждут Роберто. 13. Возле кинотеатра построен большой фонтан. 14. Сегодня вечером все собрались на площади Независимости. 15. На этой неделе я познакомился с родственниками Моники. 16. Погода хорошая, поэтому открыты все двери и окна. 17. Человек которого я ждал не пришёл и даже не позвонил. 18. Ты не забыл о дне встречи. 19. Сегодня утром Хосефина ходила в дом своих родителей. 20. По моему Антонио обошел все магазины и ничего не купил.

**10. Describa la sala de un restaurante.**

**11. Relate el texto y aprenda el diálogo.**

**12. Componga un diálogo al tema “Te invito a la cena”.**

**13. Describa la preparación de una comida típica.**

**14. Prepare un menú preferido.**

## **TEXTO COMPLEMENTARIO**

### **La comida**

La comida española es típicamente mediterránea. Predominan platos picantes y no muy fuertes. El vinagre, el aceite de olivo las aceitunas son ingredientes constantes.

El vino se aprecia muchísimo, aunque hay jóvenes que prefieran la cerveza. “Jerez”, “La Rioja”, “Ribiero” son marcas de vino reconocidas en todo el mundo. A algunos les gusta la sangría, una mezcla de vino tinto y de zumo de frutas. Aunque es un invento puramente español, es muy popular entre los extranjeros.

De todas las cocinas regionales se destacan la vasca, la gallega y la valenciana: las dos primeras por sus mariscos (productos del mar) y la tercera por la muy conocida paella. Sin embargo, estas cocinas cuentan con muchos otros platos que son una auténtica delicia.

Igual de buenos son el gazpacho andaluz (sopa de verduras que se toma como un refresco), la tortilla de patatas, canelones... Para los postres, siempre natillas o flan y frutas propias de la estación. En Castilla, no dudes en pedir “suspiros de monja”, son de los mejores pasteles que hay. Y, los domingos, es muy frecuente tomar chocolate con churros.

Los españoles desayunan poco, comen fuerte y suelen cenar fuera. Su cena nunca empieza antes de las 10 y puede constar sólo de las tapas (platos pequeños que se sirven junto con el vino).

Pueden ser también ensaladas y embutidos, menú típico de los bares, pero siempre acompañados con una copa de vino o una caña de cerveza. En general, los españoles son buenas cocineras, aunque últimamente los platos semipreparados están muy de moda.

## **DIÁLOGO**

### **¿Dónde comemos hoy?**

**Luis:** ¿Dónde comes hoy, María?

**María:** Como siempre en una cafetería. ¿Y tú?

**Luis:** Yo también como en una cafetería. ¿Comemos juntos entonces?

¿Qué te parece?

**María:** Estupendo. Me quedo. Tengo mucha hambre. ¿Adónde vamos?

**Luis:** ¿Ves aquella cafetería al otro lado de la calle? No es muy cara y hay un menú bastante bueno allí.

**María:** Entonces vamos a aquella cafetería.

(En la cafetería)

**Luis:** Mira, el camarero nos trae la carta. Vamos a ver que hay.

**María:** De primero hay sopa, paella y caldo de pollo.

**Luis:** Y de segundo ¿qué hay?

**María:** Podemos tomar carne, huevos o pescado. ¿Qué quieres?

**Luis:** Prefiero carne, no me gusta el pescado. ¿Qué hay de postre?

**María:** Helado. ¿Qué tomas?

**Luis:** De primero, paella y luego carne. Y tú ¿qué prefieres?

**María:** De primero, sopa y de segundo, chuletas con patatas y después un helado.

**Luis:** ¿Y de bebidas, vino o cerveza? Yo siempre bebo vino con la comida.

**María:** Entonces tomamos vino. Buen provecho.

**Refran:** “Aquí yace quien nació y murió, sin saber nunca para que vivió”.

**Trabalengua:** “Tres tristes tigres tragaban trigo en un trigal”.

## **LECCIÓN 8**

### **I**

### **FONÉTICA**

#### **EJERCICIOS FONÉTICOS.**

##### **1. Lea las frases observando las reglas de pronunciación:**

Oscar González es el padre del chico; hace unos días Pepe invitó a algunos amigos suyos; en el almacén que está cerca; aquí hay toda clase de fiambres; son sus parientes y amigos; ya es un hombre de edad; ahí viene su nieto.

##### **2. Lea las oraciones observando las reglas de entonación:**

1. Si me escribes de Madrid, te contestaré. 2. Si voy al almacén, te compraré lo que quiere. 3. Si viene mi abuelo, le leeré algo nuevo. 4. Si no te levantas a las siete, te despertaré. 5. También llegará mi prima Teresa si la invitamos. 6. Bailaremos todos si tú tocas la guitarra. 7. Si hay mucha gente, tendremos que hacer cola.

## **II**

### **GRAMÁTICA**

# FUTURO IMPERFECTO DE INDICATIVO

El Futuro abarca las acciones que siguen al momento de hablar. El modo indicativo tiene dos formas temporales futuras: el Futuro Imperfecto y el Futuro Perfecto.

El Futuro Imperfecto denota una acción posterior al momento de hablar, no acabada, o sea, imperfectiva. Se forma por medio de las terminaciones siguientes que se añade a la forma infinitivo del verbo.

<b>Primera conjugación:</b>	
é	emos
ás	eis
a	án

## Primera conjugación: **hablar**

<b>Yo</b>	hablaré
<b>Tú</b>	hablarás
<b>Él, Ella, Usted</b>	hablará
<b>Nosotros (-as)</b>	hablaremos
<b>Vosotros (-as)</b>	hablaréis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	hablarán

## Segunda conjugación: **comer**

<b>Yo</b>	comeré
<b>Tú</b>	comerás
<b>Él, Ella, Usted</b>	comerá
<b>Nosotros (-as)</b>	comeremos
<b>Vosotros (-as)</b>	comeréis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	comerán

## Tercera conjugación: **vivir**

<b>Yo</b>	viviré
<b>Tú</b>	vivirás
<b>Él, Ella, Usted</b>	vivirá
<b>Nosotros (-as)</b>	viviremos
<b>Vosotros (-as)</b>	viviréis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	vivirán

*Ejemplos:* contar: contaré, contarás, contará, contaremos, contaréis, contarán; traer traeré, traerás, traerá, traeremos, traeréis, traerán; pedir: pediré, pedirás, pedirá, pediremos, pediréis, pedirán.

*Los verbos de la conjugación individual tienen en el futuro imperfecto las formas siguientes:*

caber: cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán; decir: diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán; haber: habré, habrás, habrá, habremos, habréis, habrán; hacer: haré, harás, hará, haremos, haréis, harán; poder: podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán; poner: pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán; querer: querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán; saber:

sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán; salir: saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán; tener: tendré, tendrás, tendrá, tendremos, tendréis, tendrán; venir: vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán; valer: valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán.

## PRONOMBRES INDEFINIDOS

Son los que designan personas o cosas cuya determinación no interesa a los que hablan. Los indefinidos se dividen en dos grupos:

Sus formas son: **alguien** – kimdir кто-то, кто-нибудь, кое-кто; **algo** – nimadir что-то, что-нибудь, кое-что, нечто; **uno** – kimdir кто-то, **cada uno, cada una** – har biri каждый (-ая) всякий (-ая); **quienquiera, quienesquiera** – hohlagan кто угодно; любой (-ая, -ые); **lo demás** – boshqa остальное.

### ALGUNO

No varía en número ni en género, se refiere sólo a personas, se usa independiente  
*Ejemplo:* Alguien llamó por teléfono. Alguién toca a la puerta.

### ALGO

No varía en número ni en género, se refiere sólo a cosas.  
*Ejemplo:* ¿Quieres decirme algo? Algo es algo.

### UNO

El empleo de la forma “uno”, con el verbo de la tercera persona del singular en las oraciones impersonales. Esta vez “uno”, siempre es pronombre, varía en género, no tiene formas de plural y se refiere sólo a las personas. En estas oraciones el pronombre “uno” determina la persona que habla y se refiere a la tercera persona.

*Ejemplo:* Si **uno** está enfermo tiene que dirigirse al médico.

### CADA UNO, CADA UNA

Varía en género se refiere en la mayoría de los casos a personas, pero también puede referirse a cosas.

*Ejemplo:* **Cada uno** elige a sus amigos a su gusto.

### QUIENQUIERA

Pronombre indefinido quienquiera siempre se us independientemente y tiene las formas de singular y plural. El plural se forma por medio de la terminación – es que se agrega a la primera parte del pronombre. Se refiere solo a las personas

### Quien + es +quiera – quienesquiera

*Ejemplo:* Quienquiera lo traducirá. Quien es quiera podrá participar en la disputa.

### CUALQUIERA

Pronombre indefinido “cualquiera” puede usarse independientemente y con el sustantivo. También tiene la forma de singular y plural. – se añade a la primera parte del pronombre.

### Cual + es +quiera - cualesquiera

Cuando el pronombre cualquiera se usa con sustantivo masculino o femenino en singular, entonces pierde su última vocal. Se refiere a las personas y a las objetos

*Ejemplos:* Cualquier profesor lo hará.

Cualquier muchacha te telefonará.

## LO DEMÁS

Es invariable, se refiere a cosas.

*Ejemplo:* Lo demás no me interesa

## NOMBRES COLECTIVOS.

Los sustantivos de contabilidad. **docena, decena, centenar, millar** etc. Se usan en singular y en plural. Los sustantivos que significan la cuenta de los objetos se usan sin artículo y se unen entre sí por ayuda de la preposición “de”.

Los numerales sustantivados “mil” en plural (miles) también se usa como sustantivo de contabilidad.

*Ejemplo:* Mañana compraré una **docena** de libros españoles.

**Miles** de estudiantes salieron a las calles los días festivos.

## EMPLEO DEL ARTÍCULO.

Para no referir un mismo sustantivo dos veces, a menudo se usa sólo el artículo de este sustantivo.

*Ejemplo:* Aquí están los zapatos de Pablo y los de Pedro.

Traje el libro de mi amigo y el de mi padre.

## EJERCICIOS GRAMATICALES.

### 1. Conjugue en futuro imperfecto

agradecer por la invitación, venir a tiempo, hacer ejercicios; ponerse el abrigo; salir temprano; saber bien la lengua, traer todo lo necesario, despertar temprano a hijo.

### 2. Traduzca.

1. El tren llegará dentro de media hora. 2. Él la recibirá esta tarde. 3. No podré responder a todas sus preguntas. 4. Te esperaré a la entrada del cine. 5. Un momentito, yo le acompañaré a su casa. 6. ¿No me perdonarás nunca? 7. ¿Pero usted va a comprarlo o no? – Lo compraré, pues me gusta mucho. 8. ¿Cuándo va usted a hablar con el jefe? – Parece que mañana me recibirá. 9. Se lo escribiré a él en seguida. 10. Si quieres, le telefonearé mañana por la mañana. 11. Voy a esperarle en el andén. 12. Le esperaré aquí. 13. Su madre tratará de conversarle. 14. Ella esperara con impaciencia mi llegada. 15. Tú me diras francamente toda la verdad. 16. Vendré a tiempo a la estación. 17. Tu hijo sabrá contestar a estas preguntas. 18. Su familia a cogerá cordialmente al nuevo conocido. 19. Al cabo del día te sentirás un poco cansado. 20. Mañana me acostaré temprano y me despertaré tarde.

### 3. Ponga los infinitivos entre paréntesis en futuro imperfecto.

1. Mañana nosotros (ir) al cine. 2. Allí nosotros (ver) una película interesante. 3. La última lección (terminar) a las dos. 4. Pablo (volver) a la residencia estudiantil. 5. A las nueve yo (estar) en el trabajo. 6. En el comedor vosotros (elegir) un plato de pescado. 7. Mis amigos (venir) a verme por la tarde. 8. Yo (tomar) té y mi hermana café. 9. Mi amiga (llegar) de Madrid mañana. 10. Mañana yo no (poder) venir a tu casa. 11. ¿Cuándo (escribir) Pedro una carta a sus padres? 12. ¿Que ejercicios (hacer) ustedes ahora? 13. ¿Qué (beber) usted? 14. ¿Dónde (comer) nosotros? 15. ¿Qué idioma (estudiar) estos estudiantes? 16. ¿Qué (decir) vosotros al profesor? 17. ¿A qué hora (comenzar) los estudios? 18. ¿Quién (abrir) las ventanas? 19. Yo (dejar) mi abrigo en el guardarropa. 20. Nosotros (subir) al segundo piso. 21. La primera lección (ser) de español. 22. Este autobús (pasar) por esta calle. 23. Mañana no (faltar) nadie a clase. 24. Nosotros (esperarte) el domingo que viene hasta las seis de la tarde. 25. Yo (responderle) a esa pregunta mañana. 26. ¿Quién (acompañarte)? – Juan (acompañarme). 27. Nadie (perdonárselo). 28. Ella (telefonearnos) pasado mañana a las 2 de la tarde. 29. El sábado que

viene ellos (encontrarse) con sus amigos. 30. El domingo que viene el médico (recibirle). 31. ¿(Acostarse) (tú) o (leer) un rato? 32. Yo (ponerme) ese traje gris y ¿cuál (ponerte) tú? 33. ¿Cuándo (salir) ellos para Cuba? – No lo sé bien, pero parece que a mediados de este mes. 34. Pero, ¡Qué maleta es está! En ella no (caber) todas nuestras cosas. ¿Qué vamos a hacer? 35. Me parece que allí no (haber) mucha gente. 36. Yo no (poder) más así.

#### 4. Subraye los verbos en el Futuro Imperfecto.

Hoy lo sabré todo si el médico me recibe. 2. Si vas a comer tanto, serás muy gordo. 3. Si mañana falta el estudiante Rodríguez, yo le llevaré su cuaderno. 4. Se lo perdonará si se lo pide mucho. 5. Me parece que vosotros llegaréis tarde si vais a pie. 6. Si vienen todos, habrá mucha gente. 7. Si no le encuentro en el andén, voy a la sala de espera. 8. Lo decidiremos en la reunión de mañana si tenemos tiempo. 9. Si hace frío, me lo pondré.

#### 5. Analice el empleo de los pronombres indefinidos: *alguno, alguien, algo*.

1. Alguien llama. 3. ¿Vino alguien? – Nadie. 4. El le traerá algunas revistas. 6. ¿Lo dicen todos? – No, todos no, pero algunos sí. 7. Me gustaron algunos versos suyos. 8. Algún día se lo diré todo. 9. ¿Tiene usted libros portugueses? Sí, tengo algunos. 10. Algo pasa aquí. 11. Me parece que yo le vi en alguna parte. 12. Yo quiero decirle una cosa. 13. Tengo que decirle algo. 14. Lo comí sin gusto alguno. 15. El pasó sin decirme palabra alguna. 16. ¿Alguién saluda a mí pero no sé quienes?

#### 6. Sustituya los puntos por los Pronombres indefinidos : *quienquiera o cualquiera*.

1. ... puede comprar aquel libro. –2. ... sabe explicar esta regla. –3. Tienes que proteger a los niños de ... peligro. –4. Un hombre ... no podía mover aquellos bultos. –5. Pedro estaba enfermo y ... esfuerzo le costaba mucho trabajo. –6. Yo sé que ... que escriba algo parecido no es un buen hombre. –7. Era una muchacha como otra ... . –8. ... de estas personas dira lo mismo. –9. ... que sea estos jóvenes, todos desea participar en aquel certamen. –10. De ... forma os avisaré.

#### 7. Sustituya los puntos por pronombres indefinidos: *cada, cada uno*.

1. En cuanto a ellos, .... hará lo suyo y, si es necesario, más de lo suyo. –2. Después tenían que vestirse y beber dos litros de agua .... . –3. ... hombre marca el camino que le gusta o que prefiere recorrer. –4. .... camina su camino. –5. .... se coloca en una piedra grande. –6. ... responsable debe ir a la retaguardia de su respectivo pelotón. –7. .... de los tertulianos tenía un plan original ... para salvar el país. –8. Luis viene al hospital cuidando a .... de las enfermas ... . –9. .... de los extremos del pesado tronco, descansa sobre el hombro de un compañero.

### III LÉXICO

#### TEXTO Cumpleaños

Hoy Miguel hijo de Oscar Rodríguez cumplirá 20 años.

Mi amiga y yo vamos mañana a casa de los Rodríguez. Es el santo del hijo de Rodríguez y estamos invitados a cenar. Toda la familia se prepara para festejar el santo de Miguel. Hace unos días Miguel invitó a algunos amigos suyos y sus padres invitaron a algunos parientes.

Mañana la mujer de Ramón Rodríguez irá de compras al supermercado que está cerca de su casa. Primero se dirigirá a la sección de regalos. Luego irá a otras tiendas y almacenes. Allí comprará todo lo necesario: pan, carne, huevos, queso, azúcar, frutas, dulces y vino. El sábado a las 6 de la tarde a casa de los González llegarán sus parientes y amigos. La señora nos dará las gracias y pasaremos al cuarto de estar. Al entrar saludamos y felicitamos a Miguel y a sus padres. El abuelo de Miguel que es un hombre de edad, regalará a su nieto un libro interesante, pues sabe que a él le gusta leer. La abuela, que quiere mucho a Miguel, le traerá unas plumas. El tío dará a su sobrino una cartera de cuero negro. Juana, la prima de González, que estará con su novio, regalará a Miguel un par de zapatos. A las 7 de

la noche los padres de Miguel invitarán a todos los invitados a la mesa. El primer brindis será a la salud de Miguel. Luego todos brindaremos por sus padres. Mientras tomaremos unos refrescos, charlaremos de arte, de literatura, de los escritores españoles. Mi amigo español sabe que soy aficionado a la poesía y me regalará un tomo de poesías de García Lorca.

Después de cenar la señora de Gutiérrez pondrá el tocadiscos y escucharemos música popular española. Nos quedaremos en casa de Miguel hasta hora avanzada. Luego nos despediremos de ellos. Son unas personas muy simpáticas y pasamos bien el tiempo en su casa.

## DIÁLOGO

### Una invitación

- Lolita, ¿qué haces esta noche? Quiero invitarte a mi casa.
- ¿Esta noche, Jorge?
- Sí, esta noche, pues hoy es sábado.
- Gracias, Jorge. Eres muy amable, pero hoy no puedo ir a tu casa, pues tengo un compromiso. Tengo que ver a Amalia.
- ¿Amalia? ¿Quién es?
- ¿No la conoces? ... Una compañera mía. Estudiamos juntas.
- ¿Con qué motivo vas a su casa?
- Cumple 20 años. Y le prometí ir.
- Es lástima. Porque algunos compañeros míos del Instituto y yo decidimos reunirnos en mi casa para festejar el comienzo de las vacaciones de invierno. Mi madre aun quería hacernos un pastel...
- ¡Oh! Y ¿habrá mucha gente?
- Mucha no, pero bastante: unas 12 personas ... Tendremos “mucha” música: un tocadiscos, una guitarra, un magnetófono y hasta un violín ...
- Deberá ser alegre, pero no puedo porque “razones ajenas a mi voluntad me privan de presenciar esa gran fiesta”...
- A propósito de las vacaciones, ¿irás a alguna parte?
- Todavía no lo sé bien, pero si hay buena compañía, iré a Santa Cruz de Tenerife.
- ¿Y por qué no irás con nosotros?
- ¿A dónde vais?
- Vamos a Las Palmas de Gran Canaria
- ¡Oh, es un lugar muy fantástico! Yo conozco bien. El año pasado descansaba allí con dos amigos más: Amalia y María Rosa.
- ¡Pues vamos!
- Bueno... yo voy a pensar ... ¿y cuando salen?
- El sábado que viene. Todavía tienes tiempo para arreglarlo, pues te quedan dos días sin contar el de hoy.
- Bueno. Así que el viernes de noche te llamo y lo arreglamos todo ¿eh?
- Está bien.
- Pues, hasta el viernes.
- Gracias. Igualmente tu. Hasta el viernes.

## Vocabulario

**cumpleaños** *pls* – tug’ilgan kun день  
рождение  
**cumplir** *vr* – to’lmoq исполняться  
**prepararse** *vr* – tayyorlamoq готовиться  
**festejar** *vr* – nishonlamoq праздновать  
**pariente** *m* – qarindosh родственник  
**compra** *f* – xarid покупка  
**almacén** *m* – do’kon магазин

**Grandes Almacenes** – Univermag Универмаг  
**primero** *num* – avvalo сначала  
**sección** *f* – bo’lim секция  
**regalar** *vr* – sovg’a qilmoq дарить  
**tienda** *f* – do’kon магазин  
**carne** *f* – go’sht мясо  
**fiambrés** *pl m* – yaxna go’shtхолодная мясная  
закуска

**azúcar m** – shakar сахар  
**fruta f** – meva фрукт  
**dulce adj** – shirin сладкий  
**dulces pl** – shirinliklar сладости  
**aunque adv** – hattoki даже  
**abuelo (-a) m** – buva-buvi, dedushka-babushka  
**edad f** – yosh, возраст  
**nieto (-a) m** – nevara(qiz), nevara (o'g'il)  
 внук, внучка  
**sobrino (-a) m** – jiyan (qiz), jiyan (o'g'il)  
 племянник, племянница  
**cuero m** – charm, кожа  
**marrón adj** – jigar rang, коричневый  
**novio m** – kuuov, жених  
**novia f** – kelin, невеста

**par m** – juft, пара  
**zapato m** – tufli, туфли  
**lejos pr** – uzoq, далекий  
**convidado adj** – taklif qilingan, приглашенный  
**brindis m** – qadah, тост  
**brindar vr** – qadah ko'tarmoq, поднять тост  
**salud f** – soq'liq, здоровье  
**guitarra f** – gitara, гитара  
**bailar vr** – raqsga tuhmoq, танцевать  
**alegre adj** – hushchaqchaq, xursand  
 счастливый, радостный  
**despedirse (de) vi** – xayirlashmoq прощаться  
**contento adj** – mamnun, xursand довольный

### Notas

1. **ir de compras** – harid qilgani dokonga bormoq, идти в магазин за покупками
2. **hombre (mujer) de edad** – yoshi katta odam ,человек в годах, пожилой человек
3. **ir a lo de (uno)** – kimnikigadir bormoq ,идти к(кому-либо на праздник; в контору, лавку и т.п)
4. **a la salud (de uno)** – sog'liq uchun (kimnidir) за здоровье (кого -либо)
5. **al son de la (una) música-** musiqa sadosi ostida , под звуки (какой-либо) музыки
6. **más o menos** – taxminan, приблизительно, около
7. **al día (mañana, etc.) siguiente** – keyingi kun,ertasiga ,на следующий день (утро и т.д)
8. **pasado mañana** – indinga, послезавтра
9. **quisiera** – men xohlardimki, мне (ему, ей, Вам) хотелось бы
10. **hacer cola** – navbatda turmoq, navbat (olmoq) egallamoq, занимать очередь; стоять в очереди

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES.

#### 1. Traduzca.

El día de mi cumpleaños es el 8 de octubre. 2. Este año él cumplirá 23 años. 3. ¿Cuántos años va usted a cumplir? – Muchos. 4. Pronto cumpliremos nuestro plan anual – dijo el obrero. 5. ¿Cuándo lo cumplirán? – Creo que lo cumpliremos a fines de octubre. 6. Ya es la hora de cenar. Lo preparé todo. 7. Tengo que prepararme muy bien para el examen. 8. Vamos a festejar este cumpleaños de Juan, pues cumplirá dieciséis años. 9. Un pariente mío vive en la misma ciudad que Antonio. 10. Ella fue de compras. 11. ¿Me envían estas compras a casa? – Bueno, señor. Mañana usted las recibe todas. 12. En la calle Florida hay muchas tiendas. 13. En esta sección siempre hay muchas mujeres. 14. Un pariente suyo trabaja en el Ministerio de Asuntos Exteriores. 15. Los argentinos y los uruguayos comen mucha carne. 16. De los fiambres (le) vamos a pedir un jamón. 17. Usted encontrará fácilmente este almacén, pues verá el letrero: “Fiambres”. 18. Aquí venden buenas frutas. ¿No quiere entrar? 19. Ya es hora de empezar. 20. El Río de la Plata es medio mar y medio río.

#### 2. Ponga las frases siguientes en el Futuro Imperfecto.

a) 1. ¿A qué hora empiezan las clases? – A las nueve de la mañana. 2. Me afeito en casa. 3. José informó a su jefe de la llegada del Ministro. 4. Hoy (él) se acuesta muy temprano. 5. Al entrar en la escuela os quitáis los abrigos. 6. Fernández describió en su libro la vida de los obreros en la España franquista. 7. Me siento aquí. 8. Le acompañé hasta su casa. 9. Él le recibió en su despacho. 10. ¿A qué hora desayunas? – Desayuno a las siete de la mañana.

b) 1. ¿Cuándo hiciste los ejercicios de español? – Los hice por la tarde. 2. Mi mujer puso la mesa y nos sentamos a cenar. 3. Se lo dije a Pedro. 4. Al recibir su telegrama salimos para Santa Fe. 5. Usted tiene que decírselo a María. 6. No pude venir a verte porque estuve muy ocupado. 7. ¿Cuándo vinieron sus padres? – Vinieron el martes. 10. ¿Ve usted a Pablo en el Instituto? – Sí, le veo. 11. Andrés es un buen ingeniero. 12. ¿Te pones tu traje nuevo? – No, no me lo pongo.

### 3. Termine las oraciones.

1. Mañana mi jefe ... .
2. ¿A qué hora ...?
3. Pasado mañana ... .
4. De noche ... .
5. ¿No me hace usted el favor ... ?
6. Ya es la hora ... .
7. Aquí venden ... .
8. Ella no toca ningún ... .
9. Un pariente suyo ... .

### 4. Sustituya los puntos por las locuciones correspondientes.

al felicitar a, a pesar de, volver a + Infinitivo, ir de compras, muy rara vez, despedirse (de), al son de la música, más o menos, proponer, proponerse+Infinitivo.

1. ... a Pablo le di una pelota. 2. Mañana por la mañana ... al almacén que está cerca de mi casa. 3. Compramos estas flores ... porque son muy caras. 4. Al salir del cine ... de nuestros amigos y fuimos a casa. 5. ... vivir en esta casa dos años no conozco a nadie. 6. Te telefoneamos por la mañana pero tú no contestaste por eso ... a telefonarte. 7. ¿Qué edad tiene su madre? – No sé, cincuenta años, ... . 8. Traeré discos nuevos y bailaremos ... . 9. ¿Qué ... usted hacer esta tarde? 10 Yo no os ... planes nuevos.

### 5. Conteste a las preguntas.

1. ¿Cuántos años cumplirá Miguel mañana?
2. ¿Quiénes se preparan para festejar el santo del hijo?
3. ¿A quiénes invitó Miguel?
4. ¿A dónde irá la mujer de Ramón Gonzalez?
5. ¿Qué comprará en los tiendas y almacenes?
6. ¿A qué hora llegarán los invitados?
7. ¿Quiénes felicitarán a los padres y a su hijo?
8. ¿Qué regalarán el abuelo a su nieto?
9. ¿Quién regalará a su sobrino una cartera?
10. ¿A qué hora invitarán a los convidados a la mesa?
11. ¿A la salud de quien será el primer brindis?
12. ¿De qué charlarán mientras toman el refresco?
13. ¿Qué regala su amigo español?
14. ¿Qué hará la señora de Gutiérrez?
15. ¿Qué música escucharán?
16. ¿Hasta cuando se quedaran en casa de Miguel los convidados?
17. ¿Cómo pasará el tiempo los convidados?

### 6. Conponga oraciones con las palabras y frases subrayadas.

1. Hoy no puedo venir. Estoy muy ocupado.
2. ¡A la salud, señores!
3. Hoy vamos a lo de Jourales.
4. De noche yo no trabajo mucho.
5. Si quiere, podemos encontrarnos más tarde.
6. Alguna vez te lo contaré todo.

7. A pesar de trabajar mucho, siempre encuentra el tiempo para viajar.
8. Ella se propone regresar este sábado.
9. Yo quisiera hablar con la señora.
10. ¿Dónde está Pedro? – Va de compras.

### 7. Traduzca al español.

a) 1. Agar chanqasam sovuq choy ichaman. 2. Ertaga soat uchda biz uni ko'rishga boramiz. 3. Tug'ilgan kuningda senga chiroyli soat sovg'a qilaman. 4. Ularning har biri suzishni yaxshi biladi. 5. Hohlagan odam u yerga borishi mumkin. 6. Monica tug'ilgan kunini qayerda o'tkazadi? – Hali ma'lum emas. 7. Bu shaharda kimnidir taniysizmi? – Ha, faqat bir odamni, lekin manzili bilmayman. 8. Ertaga bolalar bayrami o'tkaziladi. 9. Kimdir eshikni qattiq taqillatdi. 10. U menga nimadir dedi lekin men tushunmadim. 11. Bu paytda kim uni qidiradi. 12. Mayraning uyi ikki qavatli, Monikaniki esa bir qavatli. 13. Agar sizlar kasal bo'lib qolsangizlar, kim ishlaydi? 14. Hamma haqiqatni bilishi kerak. 15. U har birini shaxsan taniydi. 16. Har birimiz sabrsizlik bilan javobini kutar edik. 17. Alejandranning tug'ilgan kuni kuzda, Gustavoniki esa bahorda. 18. Men tug'ilgan kunimga xohlagan o'rtog'imni taklif qilaman. 19. Biron narsa sotib oldingmi? – Yo'q men xohlagan narsa yo'q edi. 20. Agar shunday davom etsang, hech qachon bu vaziyatdan chiqib ketaolmaysan. 21. Minglab talabalar francia ko'chalariga chiqdilar. 22. Ertaga mana shu paytgacha hamma ishni tugataman. 23. Kuzgacha bu uyni qurub bo'lamiz. 24. Karmenga hayvonlar yoqadi, lekin uyida mushigi ham, kuchigi ham yo'q. 25. O'g'lini ko'rishgani borishganda, u juda kasal edi. 26. Vaqti bo'lganda, har doyim tennis o'ynaydi.

b) 1. Если захочу пить я выпью холодный чай. 2. Завтра в три часа мы навестим его 3. В день твоего рождения я подарю тебе красивые часы. 4. Каждый из них умеет хорошо плавать. 5. Любой человек может пойти туда. 6. Где проведет Моника свой день рождения? – Ещё не известно. 7. Вы знаете кого-нибудь в этом городе? – Только одного человека, но не знаю его адреса 8. Завтра проводится детский праздник. 9. Кто-то громко постучал в дверь. 10. Он мне что-то сказал, но я не понял. 11. Кто может искать его в это время? 12. Дом Майры двух этажный, а Моника одноэтажный. 13. Если вы заболете, кто будет работать? 14. Все должны знать правду. 15. Он лично знает каждого. 16. Каждый из нас ждал с нетерпением ответа. 17. День рождение Алехандры осенью, а Густаво летом. 18. Ты чтонибудь купил? – Не было того, что мне понравилось. 19. На свой день рождения я приглашу кого-нибудь из моих друзей. 20. Если будешь продолжать так, никогда не выйдешь из этого положения. 21. Тысяча студентов вышли на улицы Франции. 22. Завтра в это время я уже сделаю эту работу. 23. До осени мы закончим строить дом. 24. Кармен нравятся животные, но дома у неё нет ни кошки ни собаки. 25. Когда они ходили проведать сына, он был очень болен. 26. Когда у меня есть время, я всегда играю в теннис.

8. **Relate el contenido del texto a) en futuro b) en pasado .**

9. **Aprenda de memoria el diálogo de la lección.**

10. **Hable con su compañero de clase sobre el viaje que se propone usted hacer.**

11. **Describe el cumpleaños de su amigo.**

12. **Componga un diálogo al tema “Vamos a viajar a las montañas.**

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### Las costumbres españolas

Como ocurre en todas partes, no existe un estereotipo del español. Hay los alegres y tristes; rubios y morenos; tacaños y generosos; trabajadores y perezosos. Pero sí existen unas costumbres que sorprenden al extranjero que visita España.

La primera es el horario: todo sucede más tarde. No hay una hora fija para el desayuno; todo depende de cuándo uno entra a trabajar. De todos modos no es costumbre desayunar en casa; como mucho, un café bebido. Por eso son tan importantes el café y el bocadillo de media mañana, en una pausa en el trabajo. Los españoles almuerzan entre la una y media y las dos. El que puede echa la siesta. Hay que notar que desde la una y media hasta las cinco las tiendas están cerradas, lo que tanto fastidio provoca entre los turistas. Eso también se llama “la siesta”.

La merienda, obligatoria para los niños, tiene lugar después de las cinco. Para los que tienen la tarde libre es simplemente un motivo de reunión. La familia cena sobre las diez, pero en los restaurantes el horario se amplía hasta las doce.

Justamente ahí empieza la famosa marcha española, cuando todo el mundo sale de casa a tomar unas copas y a divertirse a gusto. Los extranjeros pensamos que los españoles duermen muy poco, y eso parece ser pura verdad.

Lo que queda claro es que buena parte de la vida de los españoles pasa en la calle. Según estudios, la densidad de bares, cafeterías y restaurantes es de 7 por cada 1.000 habitantes. El compartamiento de los españoles en estos locales también es distinto. Sobre todo, a la hora de pagar. Si la cantidad es pequeña, cada día paga uno, y si es mayor, se divide en total entre todos, sin pensar que uno ha comido más que otro. Y algo singularmente español son las tapas. Esta costumbre es muy antigua y viene de los tiempos del Rey Alfonso X el Sabio. Para los jóvenes marchosos las tapas pueden constituir toda una cena.

En España hay ciertos temas tabú. No se suele hablar de la muerte; no se debe preguntar la edad de la gente y está muy mal visto hablar de dinero, sobre todo, si se tiene. Nadie dice “gano mucho” o “gano bastante”, sino “no puedo quejarme” o “voy tirando”. Pero se habla mucho, eso sí, y demasiado alto según los visitantes. No es necesario conocer a alguien para hablar con él durante horas. Y hay veces cuando la conversación se termina sin saber siquiera el nombre del interlocutor ...

**Responda a las preguntas:**

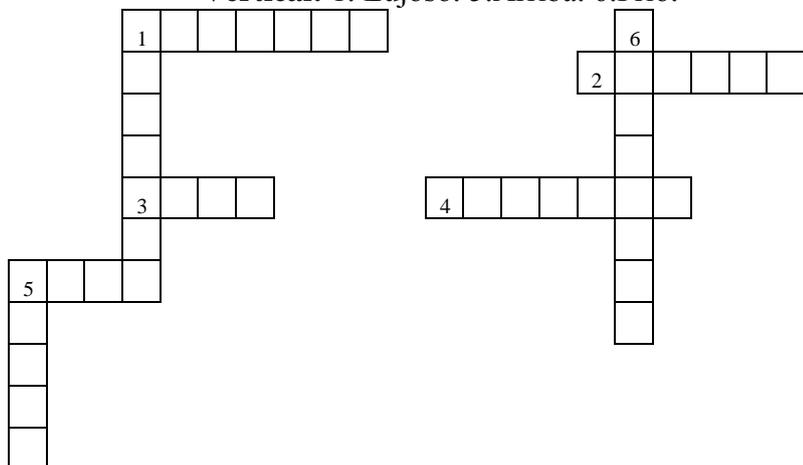
1. ¿Cuáles son las costumbres que sorprenden al extranjero?
2. ¿Cuáles son los hábitos de comer?
3. ¿Cómo los extranjeros vemos a los españoles?

**Refrán:** “Habla poco, escucha más, y noerrarás”.

**Trabalenguas:** “Tres pollos bolos peludos. Tres peludos pollos bolos”.

**Crucigrama: Horizontal:** 1. Antiguo. 2. Caro. 3. Húmedo. 4. Verdad. 5 Bajo.

**Vertical:** 1. Lujoso. 5.Arriba. 6.Frío.



## TRABAJO DE CONTROL

### 1. Complete las frases siguientes con algo, alguien, nada, nadie, quienquiera, cualquiera, uno, ninguno, mucho:

1. .... de nosotros comprende la conferencia
2. Lo haré sin escrúpulo .....
3. Esa dirección se le puede dar .....policía.
4. .... que hay hecho esto, releva muy mala idea.
5. No basta con saber ..... hay que demostrarlo.
6. La nueva barriada tiene ..... mercado y dos supermercados.
7. Este incendio se ha producido por ..... cortocircuito.
8. No conozco ..... hombre con más personalidad que él.
9. .... de estas chaquetas me gusta.
10. Es un ignorante; no sabe absolutamente ..... de .....
11. El trabajo está bien, pero a ..... le gusta divertirse de vez en cuando.
12. La fiesta me resultó aburrida porque no conocía a .....
13. Ha dicho ..... que no entiendo.
14. ¿Hay ..... en el servicio?

### 2. Responda a las preguntas:

- a. ¿Cuáles son los ingredientes de la piza, paella, ensaladilla rusa?
- b. A propósito, ¿por qué esta ensaladilla la llaman rusa?
- c. Diga 10 objetos del cuarto de baño.
- d. ¿Qué cosas se refieren a la cama? Recuerde al menos tres
- e. Llame unas 5-7 especies de árboles
- f. Denomine los 5 dedos de la mano
- j. Llame unos 5 objetos en los que se puede cocinar
- h. Diga 5 palabras que comienzan con -z

### 3. Complete los puntos con algo, alguna, algunas, alguno, ninguna, nadie, nada, alguien, algunos ninguno, ningunos, ningunas:

1. Luego pasará .... inesperado. 2. En ese caso creo que no tiene ..... que hacer. 3. ¿Quieres que te traiga .... cosa? 4. ¿Has visto a .....conocido en la fiesta? 5. ¿Es que no te darás cuenta de .... ? 6. No conozco a .....de tus amigos. 7. ....dicen que Rosario saldrá con un chico de Madrid. 8. No te puedo dar explicación ....., pero .....día lo sabrás todo.

### 4. Complete con ser, estar o haber

#### 1. España ..... conocido por su cultura e historia.

- a) está
- b) es

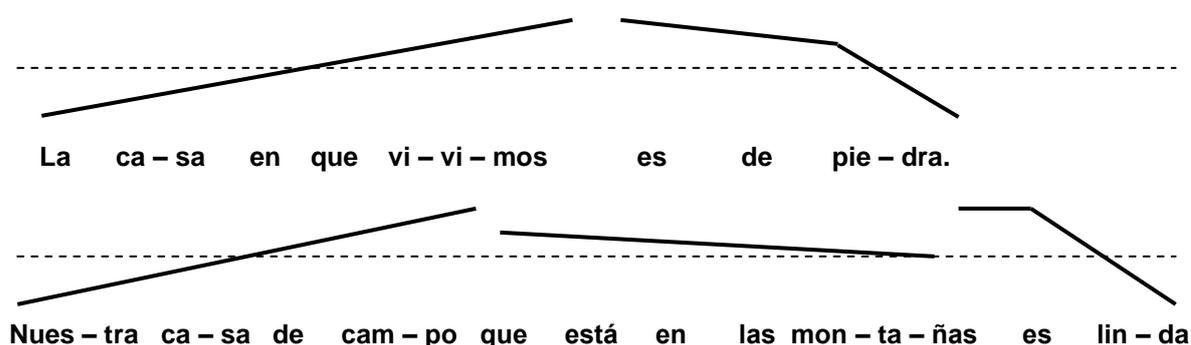
2. Mira, ya son las once y el niño todavía .....despierto.

- a) está  
b) es
3. La jirafa del Zoo .....tan triste que tuvimos que buscarle compañía.  
a) estaba  
b) era
4. Pepa ..... muy lista para su edad.  
a) es  
b) está
5. Sabes, Alfonso se casa con una mujer fea que ..... muy rica.  
a) es  
b) está
6. Parece que Lola .....de buen humor hoy.  
a) es  
b) está

## LECCIÓN 9 I FONÉTICA

### Melodía de la oración relativa

Como la oración relativa no puede usarse aparte de la principal y no se separa de la entonación, forma único grupo melódico con el sustantivo determinado.



### EJERCICIOS FONÉTICOS

**1. Lea frases observando las reglas de pronunciación.**

dar a; dar una vuelta; nos gusta este lugar; bien, gracias; no hay otros; buen viaje; la planta baja; en el comedor; la casa en que vivo; le invitan al parque; se tiende a la sombra; toma el sol; fotografías; hacer fotografías; acaban de llegar.

**2. Lea las oraciones observando las reglas de entonación.**

Acabo de recibir una carta de mi primo, que vive en la ciudad de Málaga. 2. Voy a invitar a mi primo también a quien usted conoce bien. 3. La casa en que vivo tiene siete pisos. 4. Hoy vamos a casa de mi primo, que está en el campo. 5. Viven en una casa pequeña, que es suya. 6. Aquí está la ropa que usted tiene que planchar. Mi padre, que está enfermo, no va a venir.

## II GRAMÁTICA

### PRONOMBRES PERSONALES

	Sujeto	Complemento directo	Complemento indirecto	Con preposiciones
<b>1ª persona</b>	Yo	ME	ME	A mí, conmigo
<b>2ª persona</b>	Tú	TE	TE	A ti, contigo
<b>3ª persona</b>	Él/usted	LO	LE	A él, con él
<b>3ª persona</b>	Ella/usted	LA	LE	A ella, con ella
<b>1ª persona</b>	Nosotros/nosotras	NOS	NOS	A nosotros, con nosotros
<b>2ª persona</b>	Vosotros/vosotras	OS	OS	A vosotros, con vosotros
<b>3ª persona</b>	Ellos/ellas/ustedes	LOS	LES	A ellos, con ellos

Los pronombres personales designan a las personas que intervienen en el acta del habla; también son los que sustituyen los nombres de las personas y de los objetos de los cuales se habla.

Los pronombres personales son la única parte de la oración del español que conserva, la declinación latina

Los pronombres personales se emplean tanto con preposiciones como sin ellas.

1. Las formas de nominativo varían en número y en género (excepto la primera y la segunda persona de singular y las formas usted y ustedes).

2. Los pronombres *tú* y *él* se escriben siempre con acento gráfico, a diferencia del adjetivo posesivo *tu* y del artículo masculino *el*.

*Ejemplos:* tú cantas, pero: tu hermano; él habla, pero: el mapa.

El pronombre personal *mí* siempre lleva acento gráfico, a diferencia del adjetivo posesivo *mi*.

*Ejemplos:* Estas flores son para mí. Es mi padre.

### **Pronombres personales con preposiciones** **Formas de los pronombres personales con preposición**

Singular			
persona	dativo	acusativo	caso preposicional
I	a, para mí – мне menga	a mí – меня meni	de, en por, sin mí, conmigo – обо мне-men haqimda, во мне-menda, мной- mendan,
II	a, para ti – тебе senga	a ti – тебя seni	без меня-mensiz, со мной-men bilan и др. de, en, por, sin ti, contigo – о тебе-sen haqingda, в тебе-senda, тобой-sendan,
III	a, para él – ему unga a, para ella – ей unga a, para usted – Вам sizga	a él – его uni a ella – ее uni a usted – Вас sizni	без тебя-sensiz, с тобой-sen bilan и др. de, en, por, sin, con él, ella, usted, ello, etc. – о нем-и haqida, о ней, о Вас-siz haqingizda, об этом-bu to'grisida, и т.д.
Plural			
I	a, para nosotros, nosotras, - нам bizga	a nosotros, nosotras - нас bizni	de, en, por, sin, con nosotros, nosotras, etc. – о нас- biz haqimizda, в нас-bizda, нами-bizdan, без нас-bizsiz, с нами-biz bilan и др.
II	a, para vosotros, vosotras – вам sizlarga	a vosotros, vosotras – вас sizlarni	de, en, por, sin, con, vosotros, vosotras etc. – о вас –sizlar haqingizda, в вас, вами, без вас-sizlarsiz, с вами-sizlar bilan ит.д.
III	a, para ellos, ellas - им ularga a, para ustedes – Вам sizlarga	a ellos, ellas – их ularni a ustedes - Вас sizlarni	de, en, por, sin, con ellos, ellas, ustedes, etc. – о них-ular, ими-ulardan, без них-ularsiz, с ними-ular bilan ит.д.

4. Con la preposición **entre** los pronombres de la primera y segunda persona de singular no se emplean las formas **mí** y **tí**, sino **yo** y **tú**.

*Ejemplo:* El asunto se queda entre **tú** y **yo**.

5. La forma del caso preposicional *ello* por su significado se aproxima a la forma preposicional del pronombre demostrativo *esto (eso, aquello)*.

*Ejemplo:* - ¿Cómo les van las cosas a los heridos?

- Mal. Pero don Mariano ahora apenas habla de ello.

## PRONOMBRES PERSONALES ÁTONOS Y TÓNICOS

Los pronombres personales se dividen en dos clases: clase de pronombres tónicos (acentuados) y clase de pronombres átonos (inacentuados).

Los pronombres átonos son las formas de dativo y de acusativo sin preposición:

persona	Singular		Plural	
	dativo	acusativo	dativo	acusativo
I	me – мене, menga	Me – меня, meni	nos – нам, bizga	nos – нас, bizni
II	te – тебе, senga	te – тебя, seni	os – вам, sizga	os – вас, sizni
III	le – ему, ей, Вам, unda sizda	le – его, Вас, uni lo – его, Вас la – ее, Вас	les – им, Вам, ularga, sizga	les – их, Вас, ularni los – их, Вас las – их, Вас

Los pronombres tónicos son las formas de nominativo y de caso preposicional, también las de dativo y de acusativo con preposición.

## EMPLEO DEL ARTÍCULO “LO”

El artículo del género neutro “lo” se usa para sustantivar diferentes partes de las oraciones, a menudo los adjetivos, dándoles un matiz abstracto.

Ejemplo:	lo necesario	–	необходимое	kerakli
	la necesidad	–	необходимость	zaruriyat
	todo lo necesario	–	всё необходимое	hamma kerakli narsalar
	lo muy necesario	–	самое необходимое	eng kerakli narsalar
	todo lo bueno	-	самое хорошее,	eng yaxshisi

## ADVERBIO

1. Los adverbios se forman de los adjetivos mediante el sufijo *–mente*. La formación de los adverbios con el sufijo *–mente* se realizan según las reglas siguientes:

a) Si el adjetivo termina en consonante o en vocal *e*, el sufijo *–mente* se añade al adjetivo sin cambiar su forma: *eficaz – eficazmente; fuerte – fuertemente*.

b) Si el adjetivo tiene dos terminaciones (-o y -a), el sufijo se agrega a la forma de género femenino: *perfecta – perfectamente, amistosa – amistosamente*.

c) Si el adjetivo lleva acento gráfico, éste se conserva en el adverbio: *fácil – fácilmente, débil – débilmente*.

d) Si en una oración se encuentran varios adverbios derivados formados de los adjetivos calificativos, el sufijo *–mente* se agrega sólo al último adverbio. Los primeros tienen la forma de los adjetivos de género femenino. Esto sucede para evitar la repetición y monotonía. Ejemplo: Lo hizo pausada y tranquilamente.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Traduzca.

1. Hoy nosotros no recibimos visitas. 2. Ellos viven en otra ciudad. 3. Yo no quiero ir al cine. 4. Ella se llama Amalia. 5. El se despierta temprano. 6. Mi familia está aquí. ¿Y la de Pedro? – La de él está en Africa también aquí. - ¿Y su familia de él? – Su familia de él no está aquí, está en Madrid. 7. ¿Es de él o de usted esta revista? – Es de primo. 8. Sus padres de ellos son dentistas. 9. Recibimos de él muchas cartas. 10. Ella no quiere venir aquí por él. 11. ¿Para quién son estas toallas? – Ésta es para mí y aquélla, para ti. 12. Yo no pienso en él. 13. Ya voy con ella al teatro. 14. No, señor, no hablamos de usted, hablamos de nosotros. 15. Sin él ustedes no pueden hacer este trabajo. 16. Entre ellos no hay franceses. 17. Yo voy contigo. 18. Ella quiere estar conmigo. 19. El canta con ellos. 20. ¿No quiere usted traer consigo a Juan?

## 2. Copie y analice el empleo de los pronombres personales.

1. Nuestro hotel tiene todas las comodidades. Y todas son para nuestros clientes. 2. Esta llave es para usted, señor, y ésta para su compañero. 3. Yo llevo aquí ya tres semanas, por eso, si usted quiere, yo puedo describírsela. 4. Pero se la debo enviar hoy y no mañana. 5. A usted se lo doy y a él no (se lo doy), porque él es muy chico para leer esa clase de libros. 6. Es una pregunta interesante. Pero ¿a quién la hace? – Se la hago a usted. 7. Se la plancho mañana, ¿eh? – Bueno. 8. Este sistema es muy fácil. Se lo explico en seguida. 9. Además, señor, usted tiene que llenar este formulario. Bueno. En seguida lo lleno. Y ¿a quién debo darlo? – Pues, a mí, señor. 10. Bueno, señorita. Yo me quedo con estos zapatos. Además necesito zapatos para mi hijo. ¿Puede usted enseñarme aquellos? – Sí, señor, cómo no. ¿Éstos o éstos?

## 3. Sustituya las palabras subrayadas por pronombres personales:

1. Yo tengo que enviarla a mi primo hoy. 2. ¿Puede usted enseñar esos zapatos a mi señora? 3. Estos diarios son para María. 4. Voy a contarle a mis estudiantes. El quiere describirla a sus padres. 6. ¿Tengo que presentarlo al gerente hoy? - ¿Por qué? También puede hacerlo mañana?. 7. ¿Tengo que llevarle estos discos por la tarde? 8. Si el cliente quiere, puedo enseñarle esa habitación. 9. Nosotros ayudamos a mi abuelo a subir la escalera. 10. El Botones ayuda a los clientes a cerrar la puerta del ascensor. 11. Esta habitación es hermosa, pero es un poco cara para ese cliente. 12. Quiero presentarte a su primo. 13. Debo dirigirlo todo al director del diario. Voy a hacer a este estudiante la última pregunta. Hoy lo doy a la profesora. 16. Él acaba de explicarlo a los turistas.

## 4. Traduzca y explique el empleo del artículo neutro lo

1. Lo peor del hambre lo llevan los chicos. 2. Bastante yo tengo con lo del tío Pedro. 3. Yo nado con el agua a la chica, cuando en la otra ribera asoma una vieja cargada de leña, y ha comenzado a gritarnos. 4. Al pronto he sabido que nos advierte lo peligroso del paso. 5. Después me ha dicho a mi padre lo de su marido, he estado acordándome y se me ha venido a la memoria tal y como le he visto tres o cuatro veces en Lavapiés, tan serio. 6. Ella ha observado sus costumbres y ha visto como gastan dinero y lo bien que se visten. 7. Lo sucedido con Alberto ha sido muy diferente.

## 5. Copie y subraye las construcciones verbales con infinitivo.

a) 1. ¿Está (en casa) Luis? – No. Acaba de salir. –2. Su amigo Antonio acaba de ponerse el sombrero y acaba de salir a la calle. –3. Acaba de llover. –4. Ellas acaban de vestirse. –5. ¡Qué bueno es! ... La tierra acaba de despertarse... –6. ¿Y por qué no va usted al doctor? - ¿Cómo no voy? Acabo de hablar con él. Dice que tengo que pasear antes de acostarme. –7. Acabamos de desayunar. 8. Acabo de llamar a Juana. –9. Ella dice que acaba de regresar Jorge. –10. Ella acaba de poner la mesa.

b) 1. Y Clarita ¿también va a hacer el examen? – Sí, claro. –2. El escribe en su carta que va a regresar la semana que viene. –3. ¿Vamos a llevar estos diarios a su casa? – Sí, porque él los necesita mucho. –4. ¿Qué camisa vas a ponerte? –Esa. –5. ¿Usted va a ver esta tarde a María? –6. ¿Cómo va a secarse las manos? -¿Cómo? Con la toalla que tengo aquí. –7. ¿A qué hora va a levantarse el domingo que viene? –8. ¿Con quién va usted a hablar? –9. ¿Vamos a cenar en casa? - ¿Va a tener tiempo usted? – Sí, pero muy poco.

## 6. Copie y subraye los adverbios

1. Carlos llama a su hermano puntualmente: dos veces a la semana. 2. Constantemente está con su novia 3. ¡Hola! – dice alegremente Pedro y se sienta. 4. Pepe, debes contestar claramente a todas las preguntas del profesor. 5. Ayer regresaron solamente Ricardo y José. 6. Nuevamente están aquí. 7. Ramón contestó fríamente y salió.

### III LÉXICO

#### TEXTO FIN DE SEMANA

Me gustan mucho las grandes ciudades. En la ciudad tengo un apartamento grande; es de cuatro cuartos; dos dormitorios, comedor, despacho, cocina y cuarto de baño. Todos los cuartos son altos de techo y espaciosos. Cada cuarto tiene una o dos ventanas. Hay calefacción central y gas. Los cuartos son claros pues las ventanas dan a a la calle. Pero a las ocho días necesito salir a tomar al aire y ver la naturaleza. Mis abuelas tienen una casa de campo con muchos árboles frutales, donde voy a pasar los domingos y fines de semana.

Hoy hace un día estupendo. Llevamos dos días sin llover; el sol brilla; la tierra está seca. Yo puedo ir a dar una vuelta por el campo o la sierra. Todo está quieto; hay mucha tranquilidad. No lejos del campo hay una sierra cubierta de pinos. Me gustan los pinares con sus caminos que serpentean entre los grandes pisos. Allí puedo pasearme horas y horas. Uno puede mandar a caballo, tenderse a la sombra en incluso tomar baños de sol, nadar en el río, que corre cerca del campo. Me gusta merendar sobre la hierba. También me gusta pescar, aunque en este río hoy pocos peces. A otros les gusta cazar en los bosques que cubren la sierra y donde hay muchos pájaros y animales. Yo prefiero sacar fotografías en color o en blanco y negro. Acabo de hacer una película sobre la vida en el campo; tiene paisajes muy bonitos.

#### DIÁLOGO

**Carlos:** ¿Y lo mejor de todo ... ¡Las vacaciones!/? ¿Qué planes teneis para de vacaciones?

**Luís:** No lo sabemos todavía, mi mujer quiere ir a Turquía, yo prefiero ir a España, y nuestro hijo desea visitar Inglaterra. Quiere practicar inglés

**Carlos:** Y vosotros podeís hacer un itinerario para los dos, comprar los billetes con anticipación, por que en plena temporada siempre es difícil conseguirlos

**Carlos:** Pero vuestro hijo puede ir a Inglaterra para hacer un cursillo de inglés.

**Luís:** Quiero visitar Madrid, la Puerta del Sol, La plaza Mayor, La Plaza de España con el monumento a Cervantes. También tengo ganas de Prado. Visitar Toledo con su Catedral, Segovia con el acueducto romano, Granada con su Alhambra y desde luego voy a algún tiempo en la costa.

**Carlos:** Ya tienes el itinerario completo. A mí también me gusta pasar las vacaciones en España, que ahora es foco de atracción del turismo internacional.

**Luís:** Ya verás que al final no iremos ni a España ni a Turquía. Mi mujer siempre hace muchos planes, pero luego empieza con el cuanto de siempre: ¿A quién dejaremos el gato? ¿Quién sacará al perro a pasear? Me dice que podemos llevarnos al perro también. ¿Qué te parece?

**Carlos:** Yo puedo recoger vuestro gato para el tiempo de vacaciones... Pero en cuanto al perro... ¿Y por qué no hacéis una cosa? Ahora tú vas de vacaciones a España y tu mujer podrá ir después de tu llegada.

**Luís:** No es una mala idea. A mi me gusta visitar la capital de España Madrid, sus museos, sobre todo el museo de Prado, la Puerta de Sol, la plaza Mayor; También visitar Granada con su famosa Alhambra y por supuesto pasar algún tiempo en las playas.

**Carlos:** Yo también quiero visitar España, pasar las vacaciones allí. Porque tengo muchos amigos y me invitan ya desde hace mucho

**Luís:** Pero me parece que al final no vamos a ninguna parte ni a Turquía, ni a España. Mi mujer siempre ofrece una buena idea, pero luego siempre está con su continela “Quién va a regalar las flores” ¿A quién dejamos nuestro monito?

**Carlos:** Bueno ¿Y porqué no haces así?

Primero vas as ir de vacaciones tú y luego después de tu llegada tu esposa.

Luís: Perfecto es buena idea. Voy a aconsejarme con mi esposa

## Vocabulario

<b>ciudad f</b> – shahar, город	<b>serpentear vr</b> – ilon izidek yoldan yurmoq, ходить змеяобразными путями
<b>salir vi</b> – chiqmoq, выходить	<b>sombra f</b> – soya, тень
<b>naturaleza f</b> – tabiat, природа	<b>nadar vr</b> – suzmoq, плавать
<b>árbol m</b> – daraxt, дерево	<b>río m</b> – daryo, река
<b>llevar vi</b> – olib bormoq, уносить	<b>pescar vb</b> – baliq tutmoq, ловить рыбу
<b>llover vi</b> – yomg'ir yog'moq, идет дождь	<b>cazar vr</b> – ov qilmoq, охотиться
<b>campo m</b> – dala, qishloq, село, поле	<b>bosque m</b> – o'gmon, лес
<b>quieto adj</b> – osoyishta, спокойный	<b>pájaro m</b> – qush, птица
<b>sierra f</b> – tog' tizmasi, горная цепь	<b>preferir vi</b> – afzal ko'gmoq, предпочитать
<b>lejos adv</b> – uzoq, далеко	<b>animal m</b> – hayvon, животное
<b>cubrir vb</b> – qoplamoq, покрывать	<b>color m</b> – rang, цвет
<b>pino m</b> – qayrag'och, сосна	<b>blanco adj</b> – oq, белый
<b>camino m</b> – yo'l, дорога	<b>negro adj</b> – qora, черный
<b>pasearse vi</b> – sayohat qilib chiqmoq, прогуливаться	<b>vida f</b> – hayot, жизнь
<b>tierra f</b> – yer, земля	<b>paisaje m</b> – tabiat, пейзаж
<b>tenderse vi</b> – cho'zilmoq, длиться, растянуться	<b>bonito adj</b> – chiroyli, красивый
	<b>seco adj</b> – quruq, сухой

## Notas

1. **dar una vuelta** – sayr qilmoq, прогуляться
2. **cubierto de** – qoplanan, покрытый
3. **tenderse a la sombra** – soyada dam olmoq, отдыхать в тени
4. **acabar de+inf** – hozirgina tugallangan ish harakat, только что законченные действие
5. **tomar baños de sol** – quyoshda qoraumoq, загорать
6. **plena temporada** – saraton, сезон
7. **cuento de siempre** – doyimiy bahona, постоянная песенка
8. **al aire libre** – toza havoda, на свежем воздухе
9. **con anticipación** – oldindan, заранее

## EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

1. Lea y aprenda las palabras y locuciones del texto.

2. Escuche el fonograma del texto.

3 Traduzca.

1. Mi familia sale todos los veranos al campo. 2. Salimos para Perú en el avión de la mañana. 3. Voy a salir con Elena a dar un paseo. 4. Pedro sacará las entradas para todo el grupo. 5. Mi hermano sacó buena nota en el examen de español. 6. He sacado citas de una obra de Navoi. 7. Ayer, en nuestro Instituto, echaron una película muy bonita. 8. Ahora tengo que escribir una carta y la echaré mañana por la mañana. 9. Mi madre echó café en las tazas. 10. Estas flores despiden un olor agradable. 11. Mi hermano mayor me puso un telegrama que mañana llegará mi padre a Moscú. 12. Me pongo a la cola que hay en el comedor. 13. Antes de salir a la calle me pongo el abrigo. 14. Junto a las atracciones del parque hay mucha gente. 15. Especialmente a final del curso uno está impaciente por irse de vacaciones. 16. El pueblo esta muy bonito, aunque está un poco descuidado. 17. Durante el día vamos a la playa y siempre estamos morenos. 18. Por la noche muchas veces vamos al cine de verano. 19. La

película normalmente a las once porque tiene que estar tarde. 20. Los últimos días siempre estamos tristes, cuando pensamos que no nos vemos en un año.

#### 4. Sustituya los puntos por las palabras *querer, gustar, nuevo*

1. ¿Le.....este armario? – Sí, me ... mucho. 2. ... mucho a mi hijo. 3. Nos ... pasear antes de dormir. 4. El la ... mucho. 5. ¿Te ... mi pluma? ¿Cómo no?. Me ... . A ella le ... los versos de Lorca. 6. (Nosotros) ... invitarlos a nuestra casa. 7. Hoy José se pone sus zapatos ... . 8. ¡Cada día ... texto! ¿No son muchos? 9. No me ... ir al campo cuando hace frío. 10. ¿Qué ... usted?

#### 5. Conteste a las preguntas

1. ¿Qué le gusta mucho? 2. ¿Cómo es el apartamento? 3. ¿Cuántos cuartos tiene? 4. ¿Cómo son los cuartos? 5. ¿Tienen ventanas los cuartos? 6. ¿Porqué necesita salir de la ciudad? 7. ¿Cómo es casa de campo de sus abuelos? 8. ¿Qué día es hoy? 9. ¿Dónde puede dar una vuelta él? 10. ¿Cómo es la naturaleza? 11. ¿Dónde puede pasear horas y horas? 12. ¿Qué puede hacer uno? 13. ¿Por dónde pasa el río? 14. ¿Hay muchos peces en el río? 15. ¿Qué les gusta hacer a otros? 16. ¿Dónde hay muchos pájaros? 17. ¿Qué prefiere hacer él? 18. ¿Sobre qué acaba de hacer él una película? 19. ¿Adónde le gusta ir de vacaciones a la mujer de Luís? 20. ¿Adónde le gusta ir al hijo de Luis? 21. ¿Qué lugares quiere visitar Luis en España? 22. ¿Por qué le gusta a Carlos ir a España? 23. ¿Qué dice la mujer de Luís sobre el mono? 24. ¿Qué le ofrece Luís?

#### 6. Sustituya los puntos por las preposiciones adecuadas:

1. El año que viene iremos .. pasar las vacaciones ... un aldea ... Samarcanda. 2. Andrés va a salir a Madrid hoy ... la noche. 3. Todos los domingos, vamos ... excursión ... el bosque que está ... más ... cuatro kilómetros ... nuestra casa. 4. ¿Cuánto ha pagado ... la máquina fotográfica? 5. Me gusta leer sentada ... la sombra ... un árbol. 6. La ventana ... mi habitación da ... el parque. 7. No he vuelto ... ver ... tu amigo. 8. Voy ... ayudar ... María ... poner la mesa.

#### 7. Llene los huecos con las expresiones dadas:

*estar listo; con tanto apetito; dar al jardín; al aire libre; a la sombra de ...; meterse en la cama; hace muchos años que...; de vez en cuando; hacer fotografías; jugar al dominó.*

1. Cuando llego a casa la comida ... y me siento a comer. 2. Nunca he comido ... . 3. El balcón de mi cuarto ... . 4. Me gusta leer ... . 5. Después de dar una vuelta por el bosque nos sentamos ... de un pino. 6. Suelo ... a eso de las 11 de la noche. 7. ... no he visto a Petrov. 8. ... damos un paseo por las calles de Moscú. 9. ... voy a casa de los Sodikov. 10. No tengo máquina fotográfica y no sé ... . 11. Casi todas las tardes ... con mi hermano.

#### 8. Complete las frases.

Como hoy es día de descanso ... . Yo digo a Sergio: “Si quieres podemos ir a ... .” Salimos de la residencia a ... . Después de desayunar una sopa de sémola, unas salchichas y una taza de café nos ... . Llegamos a la entrada del parque a ... . En las taquillas donde venden las entradas hay ... . “Vosotros me esperáis al lado del estanque que hay ...” - dijo Sergio. Los restaurantes y bares del parque están ... . Entramos en el pabellón de juegos de mesa ... . Para comer tenemos que esperar mucho porque ... . pedimos para comer ... . En el cine del parque ... . En el teatro ... . La pista de baile está ... . Regresemos a la residencia ... .

#### 9. Traduzca al español.

a) 1. U meni tug'ilgan kuniga taklif qildi. 2. Lola mening dugonam, unga har doim yordam beraman. 3. Biz ularni tanimaymiz. 4. Har kuni mening rafiqam menga nonushta tayyorlaydi. 5. Agar sen qatnashsang, uyga ketishing mumkin. 6. Menga kitobni qaytarib berishni xohlamaysanmi? – uni senga ertaga qaytarib beraman. 7. Hamma kerakli narsalarni tayyorlab qo'ydim. 8. Menga bu yerda dam olish juda yoqadi. 9. Bu yerda chekish mumkin emas. 10. Luis ispan tilida juda tez gapirdi. 11. Uchrashuv uzoq davom etdi. 12. U uyga ancha kech qaytdi. 13. Bola buvisining hikoyasini diqqat

bilan eshitdi. 14. Ular tez kiyindilar va ko'chaga chiqdilar. 15. Sen menga tezda javob berishing kerak. 16. Ko'chada Pabloni o'rtog'i bilan uchratib qoldim. 17. Yakshanba kuni sen bilan ishlayman. 18. Sen haqingda hech narsa bilmayman. 19. Men uchun hammasi aniq. 20. Men uni ko'ryapman. 21. Tomashabinlar uni diqqat bilan tinglashdi. 22. Sizga qishloqda yashash yoqadimi? 23. Men unga hamma yaxshi narsallarni olib keldim. 24. U o'zi bilan xatni olib keldi va uni otasiga berdi. 25. Bizni sizni ko'rish uchun yuborishdi.

b) 1. Он меня пригласил на день своего рождения. 2. Лола моя подруга и я всегда помогаю ей. 3. Мы их не знаем. 4. Каждый день моя жена готовит мне завтрак. 5. Если ты не участвуешь, можешь идти домой. 6. Ты не хочешь вернуть мне книгу? – Я завтра верну её тебе. 7. Всё необходимое я уже приготовил. 8. Мне очень нравится отдыхать здесь. 9. Здесь курить воспрещается. 10. Луис очень быстро говорил по испански. 11. Встреча продолжалась очень долго. 12. Он вернулся домой довольно поздно. 13. Ребёнок слушал рассказ своей бабушки очень внимательно. 14. Они быстро оделись и вышли на улицу. 15. Ты должен ответить мне очень быстро. 16. На улице я встретил Пабло с его другом. 17. Я ничего не знаю о тебе. 18. Для меня всё ясно. 19. В воскресенье я буду работать с тобой. 20. Я вижу его. 21. Зрители слушали его внимательно. 22. Вам нравится жить в деревне. 23. Я принёс ему всё хорошее. 24. Он принёс с собой письмо и отдал его отцу. 25. Нас послали навестить вас.

## 9. Relate el contenido del texto y aprenda el diálogo.

### 10. Describa su día libre.

#### TEXTO COMPLEMENTARIO

### La semana Santa

A principios de abril la gente de todos los países va a España para ver las famosas celebraciones de la Semana Santa. Mientras tanto, los españoles aprovechan los ocho días de vacaciones para ir al extranjero. Así que en estos días la cantidad de turistas casi supera la población nativa.

La fiesta se organiza en forma de numerosas procesiones. Normalmente salen de una plaza y terminan en una iglesia. En las procesiones puede participar cualquier habitante de la ciudad. Primero van los sacerdotes. Ellos guían a los niños que llevan las imágenes de Cristo o de la Virgen. No es una tarea fácil, pues las imágenes son de madera y de cerámica, y pesan muchísimo. Les siguen las mujeres que lloran las penas de Cristo y, a veces, una banda de músicos.

El objetivo de la procesión es expresar la compasión al Cristo crucificado o la alegría de que ha resucitado. Por eso los primeros seis días van vestidos de negro, y el domingo, de blanco. En la cabeza llevan una capucha porque quieren representar un sentimiento generalizado e impersonal.

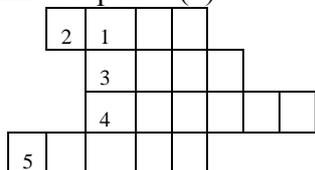
El momento crucial de la celebración es el Viernes Santo, cuando el sentimiento llega a su extremo. El olor de las velas encendidas, el sonido de las cadenas y las tristes voces de las mujeres llenan la ciudad y no cesan hasta la madrugada. El sábado por la noche se celebra la Misa Mayor y ¡adiós, fiesta!

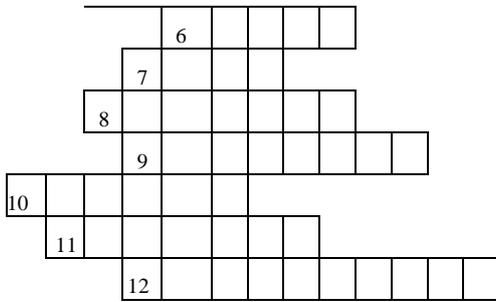
**Refrán:** “Quien desea aprender, pronto llegará a saber”.

**Trabalenguas:** “Debajo del puente de Guadalajara había un conejo debajo del agua”.

**Crucigrama: Vertical:** 1. Aquí vive gente.

**Horizontal:** 2. Cuarto donde recibimos a los convidados. 3. El suelo del cuarto. 4. Aquí duermen. 5. Lo que rodea la habitación. 6. Aquí colgamos la araña. 7. Aquí lavamos. 8. Aquí comemos. 9. Cuarto para trabajar. 10. Aquí hacemos la comida. 11. Dan a la terraza. 12. Lo es sinónimo de punto (3).





## LECCIÓN 10 I FONÉTICA

### MELODÍA DE LA ORACIÓN CONDICIONAL

La entonación de la oración condicional se divide en dos partes; la frontera entre ellos es la frontera entre la oración principal y la condicional.

Siempre la primera parte de la oración es ascendiente y la segunda parte es descendiente.

*Ejemplos:* Si ya es tarde, yo no voy.  
Yo no voy si ya es tarde.

#### EJERCICIOS FONÉTICOS

##### 1. Lea las palabras y frases con buena pronunciación:

Departamentos de un hotel, poner con reservas, por favor, quisiera reservar, particular, acaba de suscribir, contrato de colaboración, cadena hotelera, los servicios, habitación doble, individual, de acuerdo, utilizar el fax, exactamente, presentar un bolígrafo, tarjeta de bienvenida.

##### 2. Lea las oraciones condicionales observando las reglas de entonación:

1. Si tengo tiempo, lo hago. 2. No voy si no quiero. 3. Si yo me lo pongo, ¿qué vas a ponerte tú? 4. Voy al doctor si me duele la cabeza. 5. Usted puede poner este diario aquí si no quiere leerlo ahora. 6. Si hace mucho frío, me lavo la cara con agua tibia. 7. Me quito el abrigo si hace calor. 8. Si estudiamos bien el español iremos a España.

##### 3. Lea con buena entonacion y aprenda de memoria

###### Sol de Monterrey

**Alfonso Reyes**

No cabe duda: de niño  
A mi me seguía el sol.  
Andaba detrás de mí  
Como un perrito faldero;  
despeinado y dulce,  
claro y amarillo:  
ese sol con sueño  
que sigue a los niños.

Yo no conocí en mi infancia

sombra, sino resolana.  
 Cada ventana era sol,  
 cada cuarto era ventanas.  
 Los corredores tendían  
 arcos de luz por la casa.  
 En los árboles ardían  
 las ascuras de las naranjas,  
 Y la huerta en lumbre viva  
 se doraba ...

Yo no conocí en mi infancia  
 sombra sino resolana.

## II GRAMÁTICA

### Préterito Indefinido de Indicativo.

El Pretérito Indefinido, que también se llama Perfecto Simple, se usa para expresar una acción pasada y acabada.

I	II-III
-e	-í
-aste	-íste
-ó	-ío
-amos	-ímos
-asteis	-isteis
-aron	-ieron

### Conjugación de los verbos regulares en Pretérito de Indefinido

Infinitivo	tomar	comer	vivir
<b>Yo</b>	tomé	comí	viví
<b>Tú</b>	tomaste	comiste	viviste
<b>Él, Ella, Usted</b>	tomó	comió	vivió
<b>Nosotros (-as)</b>	tomamos	comimos	vivimos
<b>Vosotros (-as)</b>	tomastéis	comistéis	vivistéis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	tomaron	comieron	vivieron

Préterito Indefinido expresa:

2. Una acción terminada en pasado que no tiene ninguna relación con el presente. *Ayer llegó mi hermano.*
3. Una acción durativa terminada en un lapso de tiempo. *Vivieron cinco años en aquella ciudad.*
4. Una acción multilateral que abarca un límite del tiempo. *Más de una vez él leyó aquella carta.*

Se usa con marcadores temporales como *ayer, la semana pasada, el año pasado, en abril pasado, el lunes pasado, hace tres meses y etc.*

*Ejemplo:* **La semana pasada vi** a tu hermano en el teatro.

### Construcciones verbales con Infinitivo

Hay verbos semiauxiliares que forman construcciones gramaticalizadas con el infinitivo. Estos verbos son: *ir, acabar, volver; tener que; haber que; deber de.*

Los verbos recién citados formando con el infinitivo construcciones gramaticalizadas, funcionan como verbos semiauxiliares, pues pierden en este caso su significado léxico y adquieren otro significado, puramente gramatical, el de comunicar el tiempo, la persona y el número. Unas veces comunican a la acción un matiz específico temporal, otra vez aspectivo o modal.

**Estas construcciones son las siguientes:**

**1. ir a +infinitivo** – denota una acción futura, a menudo con matiz de intención de realizarla en el futuro próximo. Se emplea esta construcción gramaticalizada solamente en el presente y en el imperfecto.

*Ejemplos:* Te engañas si crees que **voy a salir** corriéndote detrás.

**Voy a regresar** a La Habana, eso es todo – Pronto **va a llover**.

**2. acabar de + infinitivo** – denota una acción recién acabada respecto al momento de hablar o a un momento en el pasado. La construcción **acabar de+ infinitivo** adquiere este significado temporal solamente en dos tiempos: en el presente y en el imperfecto.

*Ejemplo:* **Acabo de ver** a Ana. **Acaban de escribir** un dictado.

**3. volver a + infinitivo** – denota la repetición de una acción.

Se emplea esta construcción en todos los tiempos.

*Ejemplos:* **Volvemos a vernos** pronto.

Cuando viene Pablo **volveremos a leer** el texto.

**4. tener que + infinitivo, haber de + infinitivo** – expresan la obligación de realizar una acción.

*Ejemplo:* Josefina **tiene que invitar** a todos el domingo.

**5. haber que+infinitivo** – expresa la obligación o necesidad de realizar una acción.

Se emplea solamente en la tercera persona del singular, tiene carácter unipersonal, se encuentra en todos los tiempos.

*Ejemplo:* Todo se va a arreglar, no **hay que preocuparse**.

**6. deber de+infinitivo** – expresa la probabilidad de un hecho, se emplea en todos los tiempos, pero con más frecuencia en el presente e imperfecto.

*Ejemplo:* De eso **debe de saber** más que yo, usted, que es abogado.

### ORACIONES SUBORDINADAS CONDICIONALES DE “I” TIPO

*forma*

Oraciones

## CONDICIONALES

**SI + Presente ...**

Presente

Futuro

1. Las frases que expresan una condición tienen dos partes: la oración que lleva *si* (subordinada) y la oración principal:

*Ejemplo:* **Si vienes a mi casa**, te enseñaré mis fotos.

2. En las oraciones condicionales de condición real, la oración subordinada lleva el verbo en presente y la principal puede llevar el verbo en presente, en futuro o en imperativo:

*Ejemplos:* **Si podemos, salimos** todas las noches.

**Si hace buen tiempo**, iremos a la playa.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en pretérito indefinido de indicativo.

a) repasar un artículo; contestar a las preguntas; dormirse mal; acostarse temprano; enviarle un telegrama; llamarle por teléfono; leer bien; pensar en las padres.

b) ir a España el año pasado, no decirle nada, saberlo hace poco, dormir una hora, sentirse mal ayer.

### 2. Traduzca

1. Si estás en la universidad mañana, nos veremos. 2. Si me da el diccionario podré traducir el artículo. 3. La secretaria nos ofreció café. 4. Ayer fui a la peluquería, me hicieron un peinado muy bonito. 5. Estuve en el trabajo desde las diez hasta las seis, luego fui al club jugar al tenis. 6. Jorge regresó a Madrid la semana pasada. 7. Yo supe hace dos días. 8. Juan me dió esta novela hace un mes. 9. Anteayer tuve suerte, compré un libro muy raro de historia. 10. Si le compras flores te perdonaría. 11. Si se acuesta más temprano podrá madrugar mañana. 12. Paseando por el Museo de Prado vi a mi amigo y decidí no acercarme a él. 13. Empezó a soñar de ser pintor. 14. Ramón tomó una taza de café y después siguió su trabajo. 15. Si miras al espejo, comprenderás porque todos se ríen. 16. Aprendí a leer a los cuatro años. 17. Juan me dió esta novela hace un mes. 18. La secretaria nos ofreció café. 19. Ellos nos ofrecen una habitación en su casa. 20. Nadie de nosotros pudo olvidar el cielo azul de España, sus bosques, jardines y flores. 21. Mis vecinos acaban de comprar una casa en el centro de Madrid. 22. Pronto va a salir para Argentina. 23. Los estudiantes acaban de hacer los exámenes. 24. La delegación de España va a visitar las ciudades antiguas del país. 25. El dice que acaba de traducir el artículo. 26. Oye, acaban de invitarme a visitar la exposición que va a pasar estos días.

### 3. Sustituya el infinitivo por el pretérito indefinido según del modelo

*Ej.: 1. TOMAR*

*tomé*

*tomaste*

*tomó*

2. BEBER

.....

.....

.....

3. ESCRIBIR

.....

.....

.....

4. SALIR

.....

.....

.....

5. CASARSE

.....

.....

.....

- 6. NACER .....
- 7. VIVIR .....
- 8. TERMINAR .....
- 9. AYUDAR .....
- 10. RECIBIR .....
- 11. VER .....
- 12. COMPRAR .....
- 13. VENDER .....

**4. Haga lo mismo en la tercera persona singular.**

Ej.: 1. (Ayer/escribir/cartas)

Ayer escribió unas cartas.

- 2. (El domingo/ver/película de Harrison Ford)  
.....
- 3. (La semana pasada/hablar con/José Mahuel)  
.....
- 4. (Anoche/cenar/con/mis padres)  
.....0.....
- 5. (El año pasado/pasar las vacaciones/Grecia)  
.....
- 6. (El lunes/salir/Juán Antonio)  
.....
- 7. (Anoche/beber/demasiado)  
.....
- 8. (En 1989/comprar/casa en la playa)  
.....
- 9.(El sábado/comer/restaurante tailandés)  
.....
- 10. (Ayer/no estudiar/español)  
.....

**5.Complete libremente las frases.**

***Ej: 1. Me compraré un coche nuevo si me suben el sueldo.***

- 2. Si mañana no llueve .....
- 3. Si puedes, .....
- 4. El año que viene iré a México si .....
- 5. Yo fregaré los platos si tú .....
- 6. Escribenos si .....

**6. Relacioné.**

- 1. tienes hambre                      a) hacemos la fiesta dentro
- 2. llueve                                      b) iremos a pescar.
- 3. puedes                                      c) come algo

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 4. aparcas aquí         | d) dale recuerdos        |
| 5. el niño llora        | d) dale recuerdos        |
| 6. ves a Ricardo        | f) te pondrán una multa. |
| 7. te levantas temprano | g) pasa a buscarme.      |

Ej: 1. Si tienes hambre, come algo.

2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....

## 7. Sustituya las formas verbales por

### a) la construcción “acabar de + infinitivo”.

1. Él viene. –2. La niña se acuesta. –3. Mi abuelo llega a Madrid. –4. Yo me baño. –5. ¿Te despiertas? –6. Cobramos. –7. El repara mi reloj. –8. Ellos salen del taller mecánico. –9. Ella regresa de Cuba. –10. Estos estudiantes visitan México. –11. Nieva. –12. Pero ella canta esta canción. –13. Hablamos con un portugués. –14. Este conjunto sale para Checoslovaquia. –15. Vemos a Jorge. –16. Él hace el último examen.

### b) la construcción “ir a + infinitivo”.

1. Él sale para Caracas. –2. Hoy Juanito se levanta temprano. –3. Esta tarde cenamos en casa de mi hermano. –4. Él no siente dolores de cabeza. –5. Yo no pongo la mesa. –6. Su reloj, señor, no anda. –7. María está allí dos meses. –8. ¿A qué hora empiezan a hacerlo ustedes? –9. Hoy terminamos a las 8 de la noche. –10. ¿Quién prepara la comida de fiesta? –11. ¿Trabajamos mañana? – ¿Por qué no? –12. ¿Apagas la luz? –13. No contesto a esta pregunta porque no sé qué contestar. 14. Hoy estudiamos mucho.

## 8. Copie, analizando el empleo de los pronombres personales:

1. Ella no quiere venir aquí por él. –2. ¿Para quién son estas toallas? –Ésta es para mí y aquella, para tí. –3. Yo no pienso en él. –4. Ya voy con ella al teatro. –5. No, señor, no hablamos de usted, hablamos de nosotros. –6. Sin él ustedes no pueden hacer este trabajo. –7. Entre ellos no hay franceses. –8. Ella quiere estar conmigo. –9. Yo voy contigo. –10. El canta con ellos. –11. ¿No quiere usted traer consigo a Juan?

## 9. Sustituya las palabras subrayadas por las formas átonas de los pronombres personales:

1. Hoy él no puede recibir (a usted). –2. No sé por qué, pero él dice que hoy no puede traer (a él) a nuestra casa. –3. El profesor saluda (a ellos). –4. Cada mañana mi señora viste (a él). –5. Yo quiero (a tí). –6. Ella dice que quiere ver (a usted). –7. Su madre acaba de peinar (a ella). –8. El quiere (a mí). –9. El padre acaba de sentar (a ellas) en el diván. –10. Hoy voy a visitar (a ellos).

## 10. Abra los paréntesis sustituyendo el infinitivo por el tiempo y persona correspondientes:

1. Si (tú) no (salir) en seguida, (perder) el tren. 2. Si no (darse) usted prisa, (llegar) tarde a la conferencia. 3. Si (yo) (volver) tarde, te (avisar) por teléfono. 4. Si (venir) Arregui, (llamar) me (tú) en

seguida. 5. Si (yo) (ver) mañana a Andrés, le (decir) que la velada es el sábado por la tarde. 6. Si (yo) (ir) esta tarde a Correos, le (poner) un telegrama a mi padre. 7. Si (hacer) buen tiempo, (nosotros) (salir) a dar una vuelta. 8. Si usted no se lo (pedir), Antonio no (ir a) acompañarnos.

### 11. Complete las oraciones:

1. Si tengo tiempo, . . . . 2. Voy a pasear si ... . 3. Si termino de trabajar temprano, ... . 4. Si me preguntas siempre, ... . 5. Si no sé una cosa, no ... . 6. Si tengo fiebre ... . 7. Si no está profesor ... . 8. Si me invitan a la cena. 9. Si no me gusta vivir en este hotel ... . 10. Voy a la farmacia ... .

## III LÉXICO

### TEXTO

## Los departamentos de un hotel (I)

### La recepción

Telefonista: ¡Hotel ! Magno, buenos días.  
Secretaria: ¡Hola,! buenos días. ¿Me pone con reservas, por favor?  
Telefonista: Le pongo.  
Reservas: Reservas. Buenos días.  
Secretaría: Hola. Quisiera reservar varias habitaciones ...  
Reservas: Un momento, por favor.  
¿Es particular o de alguna empresa?  
Secretaria: Le llamo de BYD. Mi empresa acaba de suscribir un contrato de colaboración con su cadena hotelera y quería utilizar ya sus servicios.  
Reservas: ¿BYD? Sí, aquí lo tengo. Señorita Elena, ¿no?  
Secretaria: Sí, soy yo. ¡Qué organización tan perfecta!  
Reservas: Muchas gracias. Dígame el número de personas y habitaciones y las fechas de entrada y salida, por favor.  
Secretaria: Dos habitaciones dobles y tres individuales ...  
Llegada el día 9 de mayo por la tarde, y salida el 12 ...  
Reservas: ¿A nombre de ...?  
Secretaria: Las dobles son para los señores Mantilla y Jiménez y las individuales para la señorita Alvarez y los señores Da Costa e Iparrondo.  
Reservas: Perdón. La Cuesta y Redondo, ¿verdad?  
Secretaria: No, no. Da Costa, C-O-S-T-A, e Iparrondo, I-P-A-R-R-O-N-D-O.  
Reservas: De acuerdo. Confirmadas, dos dobles y tres individuales, del 9 al 12 de mayo. ¿Pagan directamente o lo cargamos de cuenta?  
Secretaria: En cuenta, por favor. ¡Ah!, y full credit. ¿Le mando una carta?  
Reservas: Sí, por favor. Y me indica los servicios que cubren. Puede utilizar el fax. ¿Tiene nuestro número?  
Secretaria: Sí aquí lo tengo. Ahora mismo se lo envió. Me dice su nombre?  
Reservas: Vargas.  
Secretaria: Muchas gracias.  
Reservas: A usted, buenos días.

## En el mostrador

- Cliente: ¡Buenas tardes.!
- Recepción: ¡Hola!. ¡Buenas tardes!.  
Cliente: Tengo una reserva para hoy.  
Recepción: ¿Me permite su bono?  
Cliente: Hice la reserva por teléfono la semana pasada.  
Recepción: ¿Su nombre, por favor?  
Cliente: Gerardo Santana ... individual.  
Recepción: Una habitación individual ... tres noches, ¿verdad?  
Cliente: Exactamente. El precio por noche es 10.000 pesetas, ¿no?  
Recepción: Eso es. Más el IVA. El desayuno está incluido. ¿Me completa esta ficha con sus datos?  
Cliente: ¿Puede prestarme un bolígrafo?  
Recepción: Aquí tiene, señor.  
Cliente: Gracias. Muy amable. Apellidos... Santana Alonso, Nombre... Gerardo. Nacionalidad, Española. Ya está.  
Recepción: Aquí tiene su llave, habitación 312 y la tarjeta de bienvenida. ¿Tiene equipaje?  
Cliente: Sí, una maleta.  
Recepción: El mozo le acompañará a su habitación y espero que encuentre todo de su agrado.  
Cliente: Muchas gracias.

## Vocabulario

**reservas** pl f – oldindan band qilish, бронь  
**varias** – bir nechta, несколько  
**particular** vr – asosan, особый  
**empresa** f – firma, фирма  
**suscribir** vi – imzo qo'ymoq, подписать  
**contrato** m – shartnoma, контракт  
**colaboración** f – hamkorlik, сотрудничество  
**utilizar** vr – ishlatmoq, использовать  
**servicios** m – xizmat, услуги  
**tener** vi – ega bo'lmoq, иметь  
**habitación** f – xona, номер  
**individual** adj – bir kishilik hona, индивидуальный  
**fecha** f – sana, число  
**entrada** f – kirish, вход  
**salida** f – chiqish, выход  
**doble** adj – ikki kishilik, для двоих, двойной  
**pagar** vr – to'lamoq, платить  
**mandar** vr – yubormoq, посылать  
**indicar** vr – ko'rsatmoq, указать

**cubrir** vr – qoplamoq, покрывать  
**el mostrador** m – peshtaxta, прилавок  
**permitir** vr – ruxsat bermoq, позволять  
**bono** m – chek, ордер, талон  
**exactamente** adv – albatta, конечно  
**precio** m – narx, цена  
**desayuno** m – nonushta, завтрак  
**incluido** – ichiga qo'shilgan, включен  
**completar** vr – tuldirmoq, заполнять  
**prestar** vr – berib turmoq, одолжить  
**bolígrafo** m – ruchka, шариковая ручка  
**ficha** f – marka, фишка, марка  
**Llave** f – kalit, ключ  
**equipaje** m – bagaj, yuk, багаж  
**maleta** f – jamadon, чемодан  
**mozo** m – yordamchi, носильщик  
**acompañar** vr – kuzatmoq, проводить  
**esperar** vr – kutmoq, ishonmoq, ждать, надеяться

## Notas

**¿me pone con reservas?** – odindan band qilnadigan bo'lim bilan ulang, соедините меня с отделом по брони  
**quisiera reservar** – oldindan band qilmoqchi edim, Я хотел бы забронировать  
**acaba de suscribir** – yaqinda imzolandi, только что подписал  
**cadena hotelera** – bir qator mexmonxonalar, ряд отелей  
**aquí lo tengo** – mana menda, вот оно

**de acuerdo** – roziman, согласен

**pagar directamente** – naqd to‘lamoq, платить наличными

**cargar en cuenta** – hisobga kiritmoq, tulamoq, внести в счёт

**muy amable** – juda mulozamatli, очень любезный

**tarjeta de bienvenida** – vizitnaya kartoshka, визитная карточка

**todo de su agrado** – hammasi siznig hohishingizga qarob, по вашему вкусу

## EJERCICIOS LÉXICO- GRAMATICALES

### 1. Lea y copie las palabras desconocidas.

### 2. Escuche el fonograma del texto

### 3. Traduzca.

1. ¿Va a venir el señor hoy? – Desde luego. 2. Su casa es muy buena, no es muy grande, pero moderna. 3. ¡Oh! Ese hotel es de 1ª categoría. 4. Señor, hay una pensión modesta en la calle Alcalá. 5. Esta peluquería es muy famosa. 6. Ahora la moda es otra. 7. Es una casa antigua. Hay que repararla. No tiene calefacción central ni luz eléctrica. 9. Todos los hoteles de 1ª categoría de Buenos Aires es bonita que nunca. 10. El clima de Mejioco es caluroso. 11. Clima de Patagonia es frío. 12. Yo acabó de pensar en tí. 13. Yo acabo de abrir las cuatro portezuelas del coche, porque hace mucho calor. 14. Señor, el mozo va a subir sus cosas. 15. José quiere ayudarme a bajar del coche. 16. La administración de esta oficina ocupa toda la planta baja. 17. Señor, hoy el jefe no recibe. 18. La hija ayuda a su mamá a limpiar la casa. 19. Este teatro ocupa toda la planta baja. 20. Una habitación individual para tres noches.

### 4. Después de leer los dos diálogos, anote todas las fórmulas y expresiones utilizadas de:

- |   |  |
|---|--|
| - saludo y despedida                    | - verificación de información          |
| - elogio y cortesía                     | - solicitud y confirmación de reservas |
| - identificación personal y corporativa | - comprobación de datos                |

### 5. Confirme o niegue las siguientes notas sobre los diálogos, dando razones.

En las reservas por teléfono, la secretaria:

1. Habla directamente con recepción.
2. Solicita habitación para cinco personas en total.
3. Pide que el hotel le confirme la reserva por fax.
4. Dice que los clientes pagarán con tarjeta de crédito.

En el mostrador, el cliente:

1. Ha hecho la reserva por agencia.
2. Tiene una habitación doble, de uso individual.
3. No puede rellenar la ficha de registro.
4. Estará varios días en el hotel.

### 6. Conteste a las preguntas

1. ¿Con quién habla la secretaria?
2. ¿Qué quiere hacer ella?
3. ¿Por qué quiere utilizar los servicios del hotel la empresa BVD?
4. ¿Cómo se llama a la secretaria?
5. ¿Qué le pide las reservas?

6. ¿Cuántas habitaciones reserva la empresa y cómo son?
7. ¿A nombre de quién es lo reservan y para cuanto tiempo?
8. ¿Y cómo van a pagar por el hotel?
9. ¿Qué quiere enviar la secretaria?
10. ¿Qué se puede utilizar para enviar una carta?
11. ¿Quién se acerca al mostrador?
12. ¿Cómo y cuándo hizo la reserva el cliente?
13. ¿Qué le ofrece hacer la recepción?
14. ¿Le acompañará a su habitación el mozo?

**7. Indique si las siguientes expresiones corresponden a una situación de conversación presencial (P) o telefónica (T):**

1. Firme aquí, por favor .....
2. Le llamo del departamento de reservas .....
3. ¿Me lo deletrea, por favor? .....
4. He reservado una habitación para mañana y no puedo ir .....
5. ¿Es particular o de una empresa? .....
6. Su bono, por favor .....

P	T

**8. Conteste por completo a las preguntas.**

1. ¿Qué hace un viajero para hospedarse en un hotel?
2. ¿Qué se hace para reservar una habitación en un hotel?
3. ¿Qué se indica en el impreso de un hotel?
4. ¿Qué tiene que presentar uno?
5. ¿Quién le lleva a su habitación y que le da?
6. ¿Quien lleva las cosas a la habitación?

**9. Traduzca al español**

a) 1. Kecha mening ota-onam kelishdi. 2. Talaba xatosini tuzatdi va daftarini o'qituvchiga topshirdi. 3. Nega sen meni aldading? 4. Menga bu kitob yoqsa uni sotib olaman. 5. Agar cheksang kasal bo'lib qolasan. 6. Kecha kechqurun biznikiga mehmon keldi. 7. O'tgan yakshanba mening o'g'lim Ispaniyaga junab ketdi. 8. Bola yiqildi va oyog'nin sindirdi. 9. O'tgan kechasi hech uxlay olmadim. 10. Xosefina ishga juda kech keldi. 11. Agar menga to'grisini aytsang, seni kechiraman. 12. O'qishlarim tugasa buvimnikiga boraman. 13. Kecha ishim ko'p edi shuning uchun sizlar bilan uchrasha olmadim. 14. Kim seni chaqirdi? 15. Majlisdan keyin men juda charchagan edim. 16. Agar sen kelsang maqolani birga yozamiz. 17. Mexmonlar uyimiz yaqinidagi mexmonxonaga joylashdi. 18. Yaqinda qiziq bir yangilik eshitdik. 19. Bir necha kun oldin menga telefon qilishgan edi. 20. Agar kimdir hohlasa qatnashishi mumkin. 21. Kecha ular qiziq jurnallar olib keldilar. 22. Nimaga kulding? 23. Uni o'z vaqtida kelishini iltimos qildim. 24. Sayohatchilar qadimiy joylarni aylanishdi. 25. Agar bo'sh bo'lsang seni museyga taklif qilaman. 26. Ular oldindan mexmonxonadan joy olib qo'yishdi.

b) 1. Вчера приехали мои родители. 2. Студент исправил ошибки и сдал свою тетрадь преподавателю. 3. Почему ты меня обманул? 4. Если мне понравится эта книга я её куплю. 5. Если будешь курить то заболеешь. 6. Вчера вечером к нам пришли гости. 7. В прошлое

воскресенье мой сын уехал в Испанию. 8. Мальчик упал и сломал ногу. 9. В прошлую ночь я не смог заснуть. 10. Хосефина пришла на работу очень поздно. 11. Если ты мне скажешь правду я прощу тебя. 12. Когда закончатся занятия я поеду к бабушке. 13. Вчера я был очень занят поэтому не смог встретиться с вами. 14. Кто тебя позвал? 15. После собрания я очень устал. 16. Если ты придешь напишем вместе статью. 17. Гости расположились в гостинице, которая находится рядом с нашим домом. 18. Недавно мы услышали интересную новость. 19. Мне позвонили несколько дней тому назад. 20. Если человек хочет тогда может участвовать. 21. Вчера они принесли интересные журналы. 22. Почему ты засмеялся? 23. Я попросил его прийти вовремя. 24. Туристы прошлись по старинным местам. 25. Если ты свободен приглашу тебя в музей. 26. Они заранее зарезервировали номер в гостинице.

**10. Relate el contenido del texto y aprenda el diálogo.**

**11. Describa uno de los hoteles de Tashkent.**

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### El turista en México

Un español va a México, seguro de qué allí estará a gusto, ya que allí se habla español.

En seguida se da con sorpresas. En el desayuno le ofrecen bolillos. ¿Será una especialidad mexicana? Pero resulta que son simples panecillos. Al salir a la calle tiene que decidir si toma un camión (autobús), o si llama a un ruletero (es el taxista, que en verdad suele dar más vueltas que una ruleta).

Pasea por la ciudad y le llaman la atención letreros diversos: “Se renta” (La recuerda el inglés to rent, y comprende que son casas que se alquilan);

Lo invitan a ver el Zócalo, y se encuentra inesperadamente con una plaza que es una de las más imponentes del mundo. Le dice al chofer (en España: chófer) que lo lleve al hotel, y le sorprende la respuesta:

- Luego, señor.
- ¡Cómo que luego! Ahora mismo.
- Sí, luego, luego.

Está a punto de estallar, pero después comprenderá que “luego” significa “al instante”, va a visitar a una persona para quien lleva una carta, y le dicen: “Hoy se levanta hasta las once”. Es decir, no se levanta hasta las once.

Nuestro turista no pudo soportar más en México. Los amigos le dieron una comida de despedida, y sentaron a su lado a la más agraciada de las jóvenes. El español quiso hacerse simpático, y le dijo a la joven con sana intención:

- Señorita, usted tiene cara de vasca.

¡Mejor se hubiera callado! Ella se puso de pie y se marchó ofendida. La vasca es el vómito, y tener cara de vasca es lo peor que le puede suceder a una mujer, y hasta a un hombre.

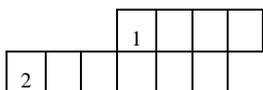
Así que el, español lió los petates y se marchó a la tierra venezolana.

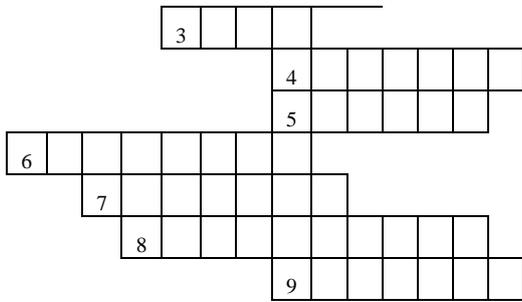
**Refrán:** “Trabajando por cuenta ajena, poco se gana y mucho se pena”.

**Trabalenguas:** “Ni podo tu parra, ni mi parra podo, que podo la parra de mi tío Bartolo”.

**Crucigrama: Vertical:** 1. Documento de identidad.

**Por horizontal:** 1. Estado en América Latina. 2. La capital de Cuba. 3. Número. 4. Transporte. 5. Profesión artística. 6. Funcionario de aduana. 7. Hombre que da vuelta al mundo. 8. Número componente. 9. Inteligente (sin.).





## LECCIÓN 11

### I

## FONÉTICA

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Lea observando las reglas de pronunciación.

tener fiebre; tener mala cara; tomar el pulso; en busca de; agarrar el resfrío; coger el frío; estar a dieta; sacar la lengua; por lo visto; ponerse enfermo; en ayunas; desnudarse de medio cuerpo; observar una dieta rigurosa; la lengua está sucia; dar a una de alta; dar a uno de baja; dirigirse al médico

#### 2. Lea observando las reglas de entonación:

1. Si me escribes de Perú, te contestaré. 2. Si voy al almacén, te compararé dulces. 3. Si viene el padre, nos dirá algo nuevo. 4. Si no te levantas a las siete, te despertaré. 5. También llegará mi amiga Beatriz si la invitamos. 6. Bailaremos todos si tú tocas la guitarra. 7. Si hay mucha gente, tendremos que hacer cola.

#### 3. Lea con entonación y pronunciación el texto:

#### Al amor a la busca vida, al ocio

Dicen que el español tiene alegría de vivir y es amante de buena vida. Es un perfil correcto, pues el español cuando termina su jornada laboral es capaz de disfrutar plenamente con un simple vaso de vino en compañía de sus amigos, acudiendo a una de las muchísimas ofertas culturales y deportivas que se le ofrece o disfrutando de juegos y paseos al aire libre en familia. Un punto oscuro enturbia esta afirmación: la coche-manía. Y es que el español utiliza el coche casi para todo-dicen las malas lenguas que hasta para ir a comprar el periódico. Quizá por una falta de educación o hábito en este sentido, el español es poco amigo del transporte público. También es cierto que el problema del tráfico en las grandes ciudades está cambiando estos hábitos. A pesar de todo al español le gusta cambiar de coche y no le importaría estrenar el modelo nuevo de vez en cuando.

### II

## GRAMÁTICA

### Gerundio

Gerundio es una forma invariable, no personal del verbo, acompaña siempre el predicado de la oración expresando una acción secundaria y mostrando circunstancias en las cuales se realiza la acción principal de la oración.

Gerundio tiene dos formas: el Gerundio simple y el Gerundio compuesto.

El Gerundio simple se forma con el radical del verbo más los sufijos **-ando** para los verbos de la I conjugación y **-iendo** para los verbos de la II y II conjugación.

*Ejemplos:* tragar – tragando; coger – cogiendo; sufrir – sufriendo.

Los verbos que tienen una alternación vocálica en la 3ª persona del indefinido la conservan en el Gerundio.

*Ejemplos:* pedir – pidió – pidiendo; poder – pudo – pudiendo; decir – dijo – diciendo; morir – murió – muriendo; reír – rió – riendo.

En algunos verbos de conjugación individual de la II y III y en todos los verbos irregulares del IV grupo, los que terminan en el infinitivo en **-uir**, la **i** del sufijo **-iendo** cambia por la **y**.

*Ejemplos:* caer – cayendo; oír – oyendo; traer – trayendo; ir – yendo; huir – huyendo; disminuir – disminuyendo, etc.

Gerundio como el verbo puede tener los elementos suplementarios (complemento directo e indirecto y complemento circunstancial) y forma Gerundio Conjunto. En la oración este conjunto le sirve de complemento, circunstancial de modo, de tiempo, de causa:

*Ejemplos:* Hablan comiendo frutas sobre la política actual

No pudo venir estando muy ocupado

Viendo a Pablo se paró

Los complementos expresadas por los pronombres personales en este caso se ponen después del Gerundio y se escriben pegadas con el.

*Ejemplos:* Comprándolo salí de la tienda

Preguntándose se quedó tranquilo

La construcción gerundial puede preceder al predicado o seguir detrás de él según el cargo comunicativo de la oración

*Ejemplos:* Traduciendo un artículo del periódico español entendí mucho

Entendí mucho leyendo un artículo del periódico español.

## **Construcciones con Gerundio**

### **Construcción verbal “estar + Gerundio”**

La construcción “estar+Gerundio” expresa la acción en el proceso de su realización en Presente, Pasado o Futuro.

*Ejemplos:* Hoy está nevando todo el día

Estoy comiendo

Ayer Pedro estuvo repasando la gramática de las últimas lecciones.

Mañana estaré trabajando todo el día en mi despacho

Cuando le ví estaba hablando con su primo

### **Construcción verbal “seguir + Gerundio”**

Esta construcción expresa la acción continua en Presente, Pasado y Futuro.

*Ejemplos:* Seguimos estudiando en la Universidad

Mañana seguiremos leyendo la novela

Ayer siguieron discutiendo un problema muy importante.

## **Construcción absoluta con Infinitivo**

Se llaman **construcciones absolutas con Infinitivo** las que desempeñan el papel de toda clase de complementos circunstanciales y se forman, igualmente que las construcciones conjuntas, por tres elementos: una **preposición + Infinitivo + palabras** que se refieren a éste.

*Ejemplo:* **Al abrir puerta** sonó la esquila sobre su cabeza, como una llamada.

La construcción “**Al + Infinitivo**” cumple en la oración el papel de complemento de tiempo que expresa la acción simultánea o precedente del verbo predicado. De ordinario se pone al principios de la oración.

*Ejemplos:* Al entrar en casa vi a mi papá leyendo el periódico.

Al comprarme el sombrero pasa la caja.

La construcción “**Al + Infinitivo**” puede ser conjunta y referirse al mismo sujeto como y el verbo – predicado o absoluta y tener su propio sujeto en cada oración.

*Ejemplos:* Al comprar las frutas se fue a casa.

Al entrar el padre, los hijos le saludaron

## Pretérito Indefinido de los verbos irregulares que terminan en “ ducir”

### Traducir

<b>Yo</b>	traduje
<b>Tú</b>	tradujiste
<b>Él, Ella, Usted</b>	tradujo
<b>Nosotros (-as)</b>	tradujimos
<b>Vosotros (-as)</b>	tradujisteis
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	tradujeron

Así se conjugan los verbos producir, conducir y etc.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Traduzca.

1. Mi amigo y yo lo estamos pasando muy bien. 2. Concha está preparando la cena y Felipe está hablando por teléfono. 3. Estuvieron charlando mucho tiempo conmigo. 4. El número de los fumadores está disminuyendo. 5. Siempre me estaba pidiendo cosas absurdas. 6. Los amigos estarán divirtiéndose en el parque. 7. Yo estaba limpiándome los zapatos. 8. Estuve durmiendo toda la noche. 9. Estaba pintándose las uñas. 10. ¿Oyes bien lo que está diciendo el profesor?. 11. ¿De qué os estáis riendo? 12. Nos estamos poniendo los abrigos. 13. Escucha, alguien está llamando la puerta ¿te importa abrir?. 14. ¿Dónde está mamá? – En la cocina está preparando un plato especial para la cena. 15. Siempre que llamo a Julieta, el teléfono está comunicando. 16. ¿Puedes venir? – De momento, no. Estoy pasando mi informe a máquina. 17. Mientras los amigos estan tomando copas, yo estoy preparándome para los exámenes. 18. Estamos escuchando la radio en ese momento y no oímos el ruido.

## 2. Ponga los infinitivos en la forma correcta del Pretérito Indefinido.

a) 1. Ayer (llevar, yo) ..... los libros a la biblioteca. 2. (Vivir, nosotros) ..... en esta casa 30 años. 3. (Leer, vosotros) ..... ese texto ayer pero no (entender, vosotros) ..... nada. 4. Anteayer (encontrar) ..... a mi amigo y (tomar, nosotros) ..... juntos cerveza en un bar. 5. El sábado María (gastar) ..... mucho dinero, (comprar) ..... un bolso y zapatos muy elegantes. 6. (Vender, ellos) ..... esta parcela hace 5 años. 7. Jorge (regresar) ..... a Madrid la semana pasada. 8. Ellos (casarse) ..... el año pasado. 9. El despertador (sonar) ..... a las seis y media. 10. Ayer (perder, tú) ..... tu agenda electrónica.

b) 1. Ellos (reirse) ..... ayer de mí. 2. ¿Por qué (preferir, tú) ..... el avión al tren? 3. Hace unos minutos Pedro (vestirse) ..... y (salir) ..... de casa. 4. Anoche el abuelo (sentirse) ..... mal y por eso (llamar, nosotros) ..... al médico. 5. Ramón (tomar) ..... una taza de café y después (seguir) trabajando.

c) 1. Ayer no (ser) ..... mi día. 2. La semana pasada mis hijos (querer) ..... ver el cocodrilo y (llevarlos, yo) ..... al zoo. 3. Anteayer (tener, yo) ..... suerte, (comprar, yo) ..... un libro muy raro de historia. 5. ¿Cuántas horas (estar, vosotros) ..... en la playa? 6. Ayer (poner, yo) ..... aquí mi manual y ahora no está. 7. (Llamarle, yo) ..... unas veces, pero no (oírme) ..... . 8. Primero (hacer, nosotros) ..... la tarea de casa y después (ver) ..... los telediaros. 9. Juan (darme) ..... esta novela hace un mes.

## 3. Sustituya los complementos del Gerundio subrayados por pronombres personales efectuando los cambios necesarios en la oración:

1. Preguntando a Pedro ya sé lo que nos va a decir. 2. ¿Quieren tomar algo? – preguntó la mujer invitando a sus convidados. 3. En el periódico de hoy no hay nada interesante – dijo el padre entregando el diario a su hijo. 4. Este collar vale mucho – dijo la joven enseñando un collar a su amiga. 5. Aquí tienes tu bicicleta – dijo el abuelo entregando el regalo a su nieto. 6. Aquí es su casa – dijo el mexicano invitando a sus amigos cubanos a entrar. 7. Leyendo la prensa cada día sabrás muchas cosas. 8. Aquí tiene sus compras – dijo la vendedora entregando los dulces a la joven. 9. Éste es mi novio – dijo Elena presentando a sus amigos a un joven. 10. Es muy bonito, ¿verdad? – gritó alegremente el niño, enseñando a sus padres el cochecito.

## 4. Complete con el verbo “estar” en el tiempo adecuado

1. .... discutiendo toda la noche y no pudimos llegar a un acuerdo. –2. Creo que mi mamá ..... durmiendo cuando lleguemos. –3. Mientras tanto los amigos ..... preparándose para los exámenes. – 4. Cuando llegó la vecina, yo ..... tocando el piano. –5. Entonces todos comenzaron a hablar de nuevo. Yo fui la única persona que no entendía lo que ..... pasando. –6. .... escuchando la radio en ese momento y no oímos el ruido.

## 5. Analice las oraciones.

1. Al recibir las entradas agradecí a mi prima. 2. Al acercarnos a la parada del autobús me encontré con Pedro. 3. Al afeitarse José se lavó y se peinó. 4. Al leer un libro lo llevó a la biblioteca. 5. Al apagar la luz salimos de casa. 6. Al entrar en mi cuarto vi las flores sobre la mesa . 7. Al recibir su invitación contestamos inmediatamente. 8. Al levantarme desperté en seguida a mi hija. 9. Al ver los transmisiones en español aprendí muchas palabras. 10.. Al salir de la Universidad nos encontramos con los turistas españoles.

## 6. Sustituya la construcción “al+Infinitivo” por una oración subordinada.

1. Al llegar Pedro, fuimos a casa de mis abuelos. 2. Al acercarse el autobús, no pude distinguir su número. 3. Al empezar nuestras vacaciones, fui al campo para trabajar. 4. Al saludarse aquel señor,

yo me preguntó algo. 5. Al dormirse los niños, apagamos la luz. 6. Al caer Pedro al agua, todos se rieron. 7. Al regresar José de España, fuimos a verle. 8. Al llegar Alejandra en la facultad todo se cambió. 9. Al almorzar en el restaurante todos se fueron al parque. 10. Al preguntar nosotros a aquella muchacha, nos contestó en español.

### 7. Haga preguntas a las palabras subrayadas.

1. Estando en Madrid recibimos tu carta. 2. Atravesando las salas sumidas en las tinieblas, la ausiana se detuvo en el balcón.. 3. Trabajando mucho alcanzarás todo. 4. Camilo está pensando en la necesidad de cambiar su modo de vivir.

## III LÉXICO

### TEXTO La salud

Cuando nos sentimos mal vamos al médico. Este nos ausculta, nos toma el pulso y la temperatura y nos mide la tensión arterial. Luego nos receta algún medicamento y nos prescribe el régimen que debemos observar, si debemos guardar cama o no. Si el médico advierte alguna anomalía en el corazón o los pulmones puede mandarnos a los rayos X. Si cree afectados el hígado, los riñones o el estómago nos enviaraá a hacer análisis de sangre, de orina y otros.

En caso de que nos duelen las muelas vamos al dentista. Este nos mira cuidadosa y minuciosamente los dientes y las muelas para saber cual puede ser la causa del dolor.

Cuando estamos algo delicados, sabemos qué hacer para mejorar.

Si nos duele la cabeza tomamos una aspirina. Si cogimos frío y estamos acatarrados compramos pastillas para la tos. En todas las farmacias venden medicinas contra la gripe, termómetros para tomar la temperatura. Para reumatismos existen líquidos o cremas.

Si padecemos del estómago, hay sellos o polvos que se disuelven en el agua.

Si alguien está enfermo, tiene que dirigirse al médico. No puede hacer de otro modo si tiene que interrumpir sus actividades profesionales. Si puede salir de casa, va a ver al médico a las horas de consulta. Si tiene que quedarse en cama, el médico viene a verle.

El médico hace la receta. En ella indica las medicinas que necesita el paciente y, a veces, prescribe un régimen dietético. El farmacéutico es quien despacha la receta.

### DIÁLOGO

Andrés se puso enfermo y su amigo Miguel llamó al médico.

**Andrés.** ¡Qué mala suerte! Me enfermé justamente en vísperas de exámenes.

**Miguel.** No te preocupes, hombre. Acabo de llamar a la policlínica de la universidad; el doctor estará aquí de un momento a otro.

**A.** ¡Pero, hombre! ¿para qué llamaste al médico, si apenas tengo fiebre? ...

**M.** Tiene que verte el doctor. tienes muy mala cara y estas tosiendo toda la noche ... Me parece que tienes algo serio. (Llaman a la puerta y entra el doctor)

**M.** Por favor adelante, doctor.

**Doctor.** A ver ese enfermo...

**A.** Buenos días, doctor. Me parece que mi compañero le molesta a usted para nada.

**M.** Mi amigo esta resfriado, tiene fiebre y tose mucho. Son sintomas de la pulmonía.

**D.** A ver qué temperatura tiene usted ... . 38, 2 Vamos a ver el pulso. Y la lengua ... Sí, está algo sucia. Bien, y ¿qué se siente usted?

**A.** Por lo visto estoy resfriado cogido frío y tengo problemamente la gripe. Me duele la garganta, la cabeza, el pecho, la espalda, las piernas, todo el cuerpo. Además, toso mucho. Hace dos noches que la tos no me deja dormir.

**D.** Voy a auscultarle a Vd el pecho ... Hay que respirar profundamente ... A ver ese corazón ... Puede levantar los brazos ... Bueno, camarada, su enfermedad no es grave. Tiene usted una simple bronquitis. Debe usted guardar cama y tomar estas medicinas. ¿Fuma usted mucho?

**A.** Por lo menos 10 cigarillos al día.

**D.** Pues le recomiendo no fumar. Bien ... Es necesario guardar cama y estar a dieta. Aquí le dejo la baja y estas dos recetas. Debe usted tomar cuatro pastillas al día, cada tres horas. Para la tos, le receto este jarabe, del cual tomará usted una cucharada tres veces al día. Es preciso hacer lo que le recomiendo.

**M.** Yo procuraré que el enfermo cumplir todas sus indicaciones, doctor.

**D.** Está bien que es usted un buen enfermero. Puede Ud avisarme por teléfono, si sube la temperatura. Después de bajar la fiebre, y encontrarse mejor, puede usted ir a la policlínica, hacer una radiografía del pecho. Para eso hay que apuntarse a la consulta del médico.

**A.** Muy agradecido, doctor, por su amabilidad.

**D.** No hay de qué. ¡Qué usted se alivie!

**A.** Gracias, doctor. ¡Que usted lo pase bien!

**M.** Yo le acompaño, doctor.

**A.** ¿Vas a tardar mucho en volver?

**M.** No, dentro de una hora estaré de vuelta. Voy a la farmacia a encargar las recetas y a ver al dentista, *pues* me duelen las muelas. Hasta luego, Andrés.

## Vocabulario

**auscultar vr** – eshitib ko‘tmoq, выслушать

**medir vr** – o‘lchamoq, измерять

**recetar vr** – yozib bermoq, выписывать

**medicamento m** – dori, лекарство

**observar vr** – rioya qilmoq, соблюдать

**advertir vr** – ahamiyat bermoq, обращать внимание

**anomalía f** – o‘zgarish, аномалия, отклонение от нормы

**corazón m** – yurak, сердце

**pulmones m pl** – o‘pka, лёгкое

**mandar vr** – yubormoq, направлять

**afectado adj** – shikastlangan, повреждённый

**hígado m** – jigar, печень

**riñon m** – buyrak, почка

**estómago m** – oshqozon, желудок

**sangre f** – qon, кровь

**orina f** – siydik, моча

**muela f** – jag‘ tish, коренной зуб

**dentista m** – tish shifokori, стоматолог

**cuidadosamente adj** – ehtiyotkorlik bilan, заботливо, осторожно

**minuciosamente adv** – diqqat bilan, тщательно

**diente m** – tish, зуб, клык

**dolor m** – og‘riq, боль

**delicado adj** – nozik, тонкий

**mejorar vr** – tuzalmoq, улучшать, совершенствовать

**aspirina f** – aspirin, аспирин

**comprar vr** – sotib olmoq, покупать

**pastilla f** – tabletka, таблетка

**tos f** – yo‘tal, кашель

**farmacia f** – dorixona, аптека

**vender vr** – sotmoq, продавать

**existir vr** – bo‘lmoq, существовать

**líquido adj** – suyuq, жидкий

**erpadecer vr** – og‘riq sezmoq, чувствовать

**disolverse pr** – erimoq, таять

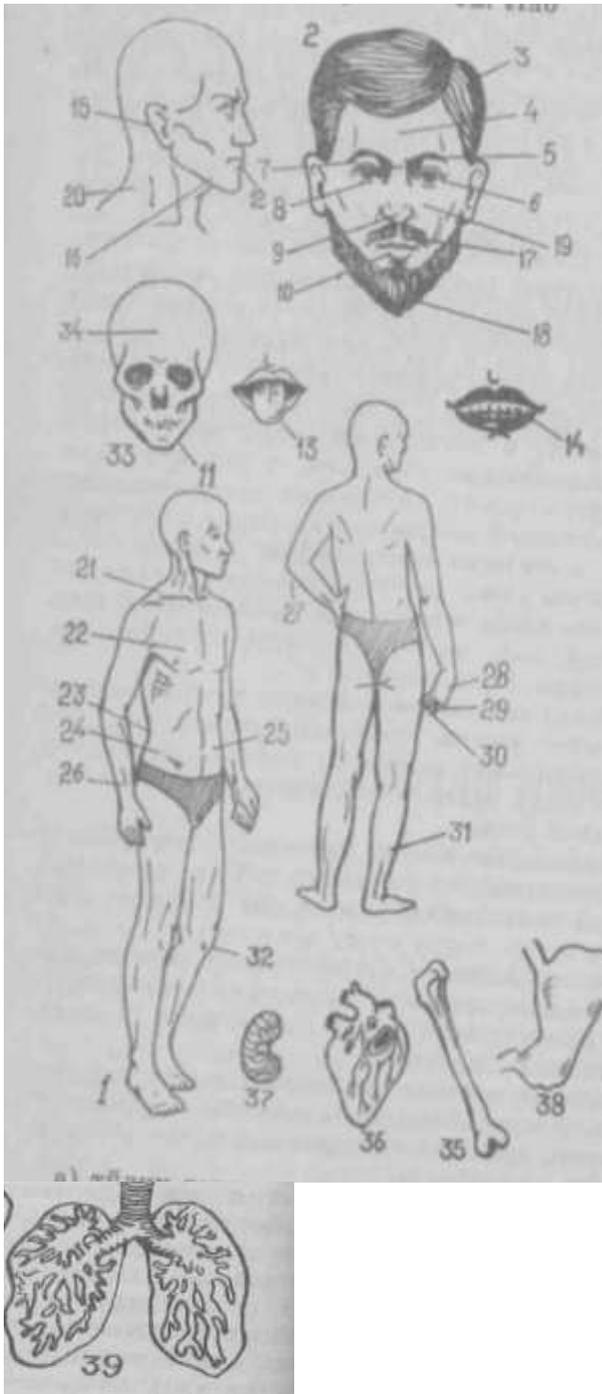
**dirigirse vr pr** – yo‘nalmoq, bormoq, направляться

**interrumpir** – uzulmoq, прерывать  
**actividad f** – faoliyat, деятельность  
**quedarse vr pr** – qolmoq, оставаться

**indicar vr** – koʻrsatmoq, показывать  
**despachar vr** – ajratmoq qarab chiqmoq ,  
разбирать

### Notas

1. **tensión arterial** – qon bosimi, кровяное давление
2. **sentirse mal (bien)**-oʻzini yomon(yaxshi) his qilmoq ,чувствовать себя плохо (хорошо)
3. **guardar cama**-yotib davolanmoq ,соблюдать постельный режим
4. **los rayos** – rentgen nurlari ,рентгеновские лучи
5. **hacer análisis** – analiz qilmoq(tekshirmoq) ,делать анализы
6. **de sangre(orina)**- qon (siydik) ,крови (мочи)
7. **la causa del dolor**-ogʻriq sababi, причина боли
8. **cojer frío**-shamollamoq ,простудиться
9. **tomar la temperatura**- haroratini oʻlchamoq, измерять температуру
10. **disolver en el agua**-suvda erimoq,растворять в воде
11. **ponerse enfermo**- kasal boʻlib qolmoq ,заболеть
12. **en víspera**-arafasida ,накануне
13. **la lengua está sucía**-tili oqargan ,язык обложен
14. **encargar las recetas**- dorini buyurtirmoq ,заказать лекарство
15. **¡ Qué usted se alivie!** – tezroq tuzalib keting! ,Выздоровливайте быстрее.
16. **¡Qué Usted lo pase bien!** – omadingizni bersin!, Всего доброго!



## Partes del cuerpo humano

1. el cuerpo-gavda -тело
2. la cabeza-bosh -голова
3. el pelo-soch -волосы
4. la frente-peshona -лоб
5. las cejas-qosh -брови
6. los ojos-ko'z -глаза
7. el párpado – qovoq -веко, веки
8. las pestañas-kiprik -ресницы
9. la nariz-burun -нос
10. la boca-og'iz -рот
11. mandíbula – jag' - челюсть
12. los labios-lab –губы
13. la lengua-til -язык
14. los dientes-tish -зубы
15. las orejas-quloq -уши
16. la barbilla- iyak -подбородок
17. el bigote-muylov- усы
18. la barba –soqol-борода
19. la cara-yuz -лицо
20. el cuello –bo'yin- шея
21. los hombros-elka - плечи
22. el pecho-ko'krak -грудь
23. la espalda-bel -спина
24. costado – biqin -бок
25. vientre – qorin -живот
26. los brazos-qa'l -руки(предплечье)
27. el codo-tirsak -локоть
28. palma - kaft- ладонь
29. la mano - qa'l (panja)- рука(кисть)
30. el dedo -barmoq -палец
31. la pierna – oyoq -нога
32. la rodilla –tizza -колени
33. el hueso de la cabeza - kalla suyagi-  
головойной мозг
34. el cerebro – miya -мозг
35. el hueso – suyak -кость
36. el corazón – yurak -сердце
37. el riñon - buyrak -почка
38. el estómago-oshqozon -желудок
39. los pulmones – o'pka- легкие

**Pleno (completo, pleno) el cuerpo** - to'liq gavda -  
полное тело

**órganos interiores** - ichki organlar - внутренние  
órganos

## EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

### 1. Traduzca.

1. Ellos se quedaron en casa. 2. Hoy me siento mucho mejor. 3. No sé que tengo pero siento dolores, un día más otro menos. 4. Pero antes de empezarlo tú tienes que tomar la hora. 5. ¡Qué frío hace hoy! 6. ¡Qué calor! 7. Entonces me quedé sin dinero ni trabajo. 8. Estoy muy cansado hoy. – Es cosa natural. 9. Doctor, tengo poco apetito. No como absolutamente nada. 10. ¡Oh! Ahora yo tengo mucho apetito. 11. Es un problema difícil y urgente . 12. Esta cartera me gusta porque es ligera y de forma moderna. 13. Me

duele a menudo la garganta. 14. Parece que yo estoy enfermo; me duele la garganta, tengo la nariz tapada y respiro con dificultad. 15. Mi pulso y tensión arterial son normales. 16. El está resfriado. 17. Yo no sé bien, pero parece que él tiene un catarro de estómago. 18. Esta camiseta me queda un poco chica. 19. La enfermedad de su marido es grave, pero es posible curarla. 20. Esta medicina la tomo en ayunas.

## 2. Construye las frases con las palabras y expresiones:

dar de alta; coger refrio; tos rayos X; sentirse mal; guardar cama; en caso de que...; doler...; tomar el pulso; tomar la temperatura; mala cara. sin falta; por nada; pasar por; dejar de fumar; estar a dieta; ponerse enfermo; diagnosticar; recetar, tomar píldoras.

## 3. Complétense las siguientes oraciones.

1. Se ve que tiene mucha... . 2. ...porque acaban de operarlo. 3. Le prescribieron guardar cama... . 4. Puede salir... a condición de que... . 5. Cayó... por ir... . 6. ...una enfermedad contagiosa. 7. Si para..., te darán de baja. 8. Por suerte... complicaciones. 9. ...donde fue sometido a un tratamiento especial. 10. ...quedó hospitalizado. 11. Si necesitas... . 12. ...le prescribieron un tratamiento especial. 13. ...le echarán de menos. 14. Hay que observar las indicaciones del médico... .

## 4. Conteste a las preguntas:

1. ¿Qué hace uno si se siente mal? 2. ¿Qué hace el médico? 3. ¿Adónde envía el médico al enfermo? 4. ¿Y si advierte alguna anomalía? 5. ¿En qué caso se envía el enfermo a hacer análisis de sangre y orina? 6. ¿Qué hace el dentista cuando uno viene quejándose de su muela? 7. ¿Si le duele la cabeza que hace uno? 8. ¿Dónde se vende la medicina? 9. ¿Para qué sirve el termómetro? 10. ¿Qué existe para el reumatismo? 11. ¿Si el enfermo no puede salir de casa a quién llama? 12. ¿Qué hace el médico? ¿Qué indica en la receta? 13. ¿Por qué llamó Miguel al médico? 14. ¿A dónde llamó para invitar al doctor? 15. ¿Por qué dice el enfermo que tiene mala suerte? 16. ¿Por qué está de mal humor Andrés? 17. ¿Cómo pasó la noche el enfermo? 18. ¿Tiene Andrés algo serio? 19. ¿Quién llama a la puerta en aquel momento? 20. ¿Qué dijo Andrés al doctor? 21. ¿Cómo le examinó el médico? 22. ¿Qué indicaciones dió al amigo de Andrés?

## 5. Traduzca al español:

1. Sekin-sekin bola tinchlana boshladi. 2. Kimdir eshik taqillatyapti. Ochishing kerakm? 3. Qizlarni yhaqinlashganini ko'rib, bekinib oldim. 4. Uni ko'rib xursand bo'lib ketdim. 5. Men kirganimda u pianino chalayotgan edi. 6. Uxlashga yotganimda yo'tala boshladim va kechasi bilan uzluksiz yo'taldim. 7. Shifokor kelganda issig'im chiqib yonib yotgan edim. 8. Dori ichib o'zimni yaxshiroq his etdim. 9. Sen mening so'zlarimni yaxshi tushundingmi? 10. Bizni ko'rishi bilan nimanidir tushuntira boshladi. 11. Mehmonlar kelishi bilan bazm boshlandi. 12. Qiz yolg'z qolishi bilan javonni ochdi. 13. Uch soat yurgandan keyin dam olishga qaror qildik. 14. U uzoq vaqt yulduzlarga termulib qaradi. 15. Xona gullar bilan bezatilgan edi. 16. Kimdir kasal bo'lib qolsa albatta, shifokorga murojaat qiladi. 17. Men hozirgina poliklinikaga telefon qilib, shifokorni chaqirdim. 18. Alvaro oyida uch kun uzluksiz ishladi. 19. kechasi dugonam bilan yarim kechagacha rasmlarni ko'rdik. 20. Savolni tushunib, unga to'g'ri javob berdim.

1. Ребенок постепенно начал успокаиваться. 2. Кто-то стучит дверь. Тебе нужно открыть. 3. Увидев приближение девочек, я спрятался. 4. Увидев его, я очень обрадовался. 5. Когда я вошел он играл на пианино. 6. Когда я лёг спать я начал кашлять и всю ночь не переставая кашлял. 7. Когда пришел врач, я весь горел. 8. Ты хорошо понял мои слова? 9. Выпив лекарство, я почувствовал себя лучше. 10. Увидев нас он начал объяснять нам что-то. 11. Когда пришли гости началось пиршество. 12. Девушка оставшись одна, открыла шкаф. 13. После трёх часовой ходьбы мы решили отдохнуть. 14. Он долгое время смотрел на звёзды. 15. Комната была украшена цветами. 16. Если кто-то заболевает, обязательно обращается к врачу. 17. Я только что позвонил в поликлинику и вызвал врача. 18. Алварес без перерыва работал три дня. 19. Вечером я с подругой рассматривала фотографии до полуночи. 20. Поняв вопрос, я ответил на него правильно.

6. Relate el contenido del texto, aprende las palabras.

7. Conteste a las preguntas:

a) ¿Qué pasó al paciente ? b) ¿Qué hizo diagnóstico y recomendó el médico?

8. Haga en clase de paciente y terapeuta.

9. Describa su última visita al médico.

10. Busque en el diccionario los nombres de los médicos, enfermedades y medicinas.

## Texto complementario

### Una consulta gratuita

Un médico de un pueblo andaluz siempre que salía a la calle, se encontraba con alguno de sus enfermos quien, después de saludarle, empezaba a contarle todas sus enfermedades, a decirle que le dolía la cabeza, el pecho, etc. Y le pedía algún consejo.

La consulta era gratuita y molesta y el médico decidió acabar con ella. Una vez salió de su casa y uno de sus enfermos, con quien se encontró en la calle, empezó a decirle que no podía dormir, que le dolían los brazos y las piernas, que no tenía apetito y mil cosas más. El médico le dijo:

- Sí, es verdad, tiene usted mala cara. A ver, cierre usted los ojos, saque usted la lengua, diga usted a a a ... y el doctor se alejó de puntillas.

## LECCIÓN 12

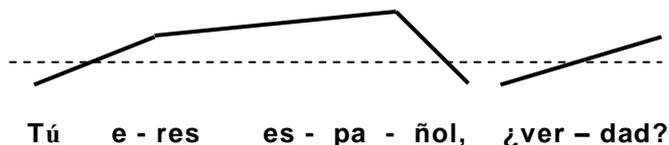
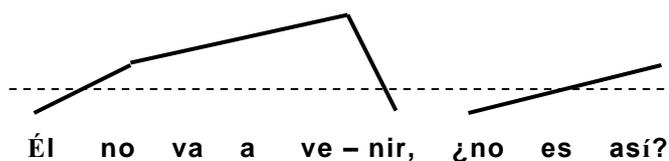
### I

## FONÉTICA

### Entonación de una pregunta final

La oración enunciativa puede terminarse con la pregunta que exige del hablante la afirmación o negación.

La melodía de tales oraciones es descendiente y la melodía de la oración que tiene la pregunta es ascendiente.



## EJERCICIOS FONÉTICOS

### 1. Lea las frases siguientes observando las reglas de pronunciación.

Le vi inmediatamente; cincuenta y tres; era robusta; la frente ancha; cejas arqueadas; pestañas rizadas; los pómulos hundidos; la nariz griego aplastada; mal parecido; dientes apretados; ponerse colorado; lo de siempre; dos deditos; transparente, aterciopelado, risueño, provocativo, cano, calvo, poblado, mejillas, cutis, castaño, feo, horrible, guapa.

### 2. Lea las oraciones observando las reglas de entonación.

a)1. Hoy hace buen tiempo, ¿verdad? 2. Ellos hablan español bien, ¿verdad? 3. Gómez es buen ingeniero, ¿no es así? 4. Es tu amigo, ¿no? 5. Usted viene con nosotros, ¿verdad? 6. Y aquel señor que acompaña a Susana, ¿no es Gómez? 7. Lola te escribe a menudo, ¿no es así? 8. Pedro ya lo sabe, ¿verdad?

## II GRAMÁTICA

### PRETÉRITO IMPERFECTO DE INDICATIVO

Al narrar historias pasadas, se usa el Pretérito Imperfecto para referirse a situaciones y a hábitos. Los tiempos imperfectos no indican ni el comienzo ni el fin de una acción o estado, sino el transcurso. Se forma por medio de las terminaciones siguientes:

#### Formación del Pretérito Imperfecto

I		II-III	
<b>aba</b>	<b>ábamos</b>	<b>ía</b>	<b>íamos</b>
<b>abas</b>	<b>abáis</b>	<b>ías</b>	<b>íais</b>
<b>aba</b>	<b>aban</b>	<b>ía</b>	<b>ías</b>

#### Verbos regulares

##### Primera conjugación: hablar

<b>Yo</b>	hablaba
<b>Tú</b>	hablabas
<b>Él, Ella, Usted</b>	hablaba
<b>Nosotros (-as)</b>	hablábamos
<b>Vosotros (-as)</b>	hablabais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	hablaban

## Segunda conjugación: comer

<b>Yo</b>	comía
<b>Tú</b>	comías
<b>Él, Ella, Usted</b>	comía
<b>Nosotros (-as)</b>	comíamos
<b>Vosotros (-as)</b>	comíais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	comían

## Tercera conjugación: vivir

<b>Yo</b>	vivía
<b>Tú</b>	vivías
<b>Él, Ella, Usted</b>	vivía
<b>Nosotros (-as)</b>	vivíamos
<b>Vosotros (-as)</b>	vivíais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	vivían

## Verbos irregulares

### Verbo: ser

<b>Yo</b>	era
<b>Tú</b>	eras
<b>Él, Ella, Usted</b>	era
<b>Nosotros (-as)</b>	éramos
<b>Vosotros (-as)</b>	erais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	eran

### Verbo: ir

<b>Yo</b>	iba
<b>Tú</b>	ibas
<b>Él, Ella, Usted</b>	iba
<b>Nosotros (-as)</b>	íbamos
<b>Vosotros (-as)</b>	íbais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	iban

### Verbo: dar

<b>Yo</b>	daba
<b>Tú</b>	dabas
<b>Él, Ella, Usted</b>	daba
<b>Nosotros (-as)</b>	dábamos
<b>Vosotros (-as)</b>	dabais
<b>Ellos (-as), Ustedes</b>	daban

### **Pretérito Imperfecto se usa:**

1. Para expresar dos acciones simultáneas en pasado.

En esta ocasión hay que distinguir los siguientes casos:

a) Si las acciones simultáneas coinciden por su duración, las dos se expresan por Pretérito Imperfecto.

*Ejemplo:* Mientras mi mujer ponía la mesa, yo miraba el televisor.

b) Si dos acciones simultáneas coinciden por su duración parcialmente, en una de ellas se usa Pretérito Indefinido (si indica la terminación de la acción) en otra se usa Imperfecto de Indicativo (se indica que la acción no está terminada)

*Ejemplo:* Cuando le ví jugaba al fútbol.

2. Para describir las acciones en pasado: hacía frío, nevaba.

3. Para expresar las acciones habituales o costumbres.

*Ejemplo:* Las clases en la Universidad siempre empezaban a las ocho.

En este caso Pretérito Imperfecto exige el uso de los adverbios o giros adverbiales que expresan la habitualidad o repetición como:

De costumbre	} odatda, обычно	siempre – har doyim, всегда
De ordinario		a menudo – tez-tez, часто
Habitualmente		

*Ejemplos:* A menudo visitaba a sus amigos.

De ordinario se levantaba muy temprano

## **PRETÉRITO IMPERFECTO DE INDICATIVO EN LA ORACIÓN SUBORDINADA DE COMPLEMENTO**

En la oración subordinada de complemento se usa pretérito imperfecto si el predicado de la oración principal está expresado por los verbos relacionados con los conceptos de *pensar* o *enunciar*.

**Tales verbos son:**

creer	escribir
pensar	comunicar
considerar	preguntar
suponer	contestar
saber	parecer
decir	ver
declarar	

*Ejemplos:* Creí (pensé) que no estabas en casa.

Mis padres me escribieron que vivían bien.

Le contesté que no lo sabía.

Me pareció que el estaba mal.

Vi que todos estaban cansados.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en Pretérito Imperfecto.

pasear los domingos por un parque; despertarse temprano en verano; dormir bien después de pasear; ser entonces un buen deportista; ver por las tardes algún partido de fútbol; ir de pesca los fines de semana.

### 2. Traduzca.

1. Mientras la madre preparaba el almuerzo, los niños jugaban en el jardín. 2. No pude comprar aquella cartera porque no tenía bastante dinero conmigo. 3. Cuando se reunían amigos y parientes, mi hermana mayor tocaba el piano, todos bailábamos y cantábamos. 4. Mientras llovía, ninguno de los chicos salía de casa. 5. Mientras comíamos, Roberto nos telefoneó tres veces. 6. Mientras me afeitaba, mi hermana preparaba el desayuno. 7. Cuando Juan regresaba a casa, encontró a un amigo mío. 8. Ellos siempre nos recibían muy bien. 9. De ordinario mi padre se levantaba muy temprano. 10. Cuando empezó a llover, ya estábamos en casa. 11. Cuando navegábamos en la lancha Ramón cayó al agua dos veces. 12. Cuando me acercaba al cine, vi a María. 13. De ordinario nos encontrábamos a las ocho y luego íbamos juntos a la oficina. 14. Cuando empezaba a reírse ella, se reían todos. 15. Cuando yo vivía en Madrid, enviaba cartas a mi hermana muy a menudo. 16. Tuvimos que subir la escalera porque el ascensor no funcionaba. 17. Los domingos yo le invitaba a pasear junto con nosotros. 18. Cuando llegó la vecina, yo estaba tocando el piano. 19. Entonces todos comenzaron a hablar de nuevo. Yo fui la única persona que no entendía lo que estaba pasando. 20. Mientras la decoraba me sentía feliz.

### 3. Sustituya el infinitivo por el Pretérito Imperfecto.

1. Mientras María (tocar) el piano su hermana menor (cantar). –2. Cuando entré todos ya (estar) a la mesa. –3. Mientras vosotros (hablar) ellos (bailar). –4. Cuando entré todos ya (estar) sentados. –5. El chico (estar) contento con los regalos que le (traer) los convidados. –6. Mientras yo (prepararse) para el examen mi hermana (escribir) cartas a sus amigas. –7. Cuando ella (venir) a nuestra casa siempre (traer) algún regalo para el pequeño Pepe. –8. Cuando la madre (ir) a la tienda siempre (comprar) dulces para sus hijos. –9. A él siempre le (gustar) navegar en la lancha. –10. ¿A quién encontrasteis cuando (regresar) del almacén? –11. Cuando nosotros (vivir) en el campo, mi hermano y yo (levantarse) muy temprano e (ir) al río. –12. Cada sábado ellos (encontrarse) a las cinco de la tarde para ir al cine o al teatro. –13. Yo (recibir) cartas de él a menudo. –14. Victor (pasear) a pesar de que (hacer) mal tiempo. –15. Los domingos aquí no (haber) nadie. –16. Así (pasar) día tras día.

### 4. Complete los huecos con el verbo en Pretérito Imperfecto.

*Ej:* 1. Luisa y Javier ahora viven en Madrid, pero antes vivían en Sevilla. (vivir)

2. A mi hermano no le gusta la leche, pero cuando ..... pequeño le ..... mucho. (ser, gustar)

3. ¿Vosotros ..... de noche, ante de hacer vuestros hijos? (salir)

4. ¿Tú ..... a la playa de vacaciones, de pequeño? (ir)

5. Siempre que (yo) ..... a casa de mi abuela, me ..... galletas con chocolate. (ir, dar)

6. Hasta hace poco, María ..... café después de comer, pero el médico se lo ha prohibido. (tomar)

7. Nos tuvimos que venir de la sierra porque Juanito ..... gripe. (tener)

8. Cuando ..... la escalera tranquilamente, se cayó y se rompió una pierna. (bajar)

9. La casa dónde ..... mi marido de pequeño ..... grande y antigua. .... unas ventanas enormes que ..... a un patio. Siempre ..... frío en aquella casa, en invierno y en verano. (vivir, ser, tener, dar, hacer)

10. En la fiesta de Blas, conocí a un chico que ..... perfectamente seis idiomas. (hablar).

### 5. Elija la forma adecuado del verbo.

#### Sustituya los puntos por las formas adecuadas de los verbos

hablar	acostarse	ser	estar	encontrarse	
bailar	haber	pensar	tener	estudiar	ir

Ej: 1. En verano, todas las noches (ellos) se acostaban muy tarde.

2. El lunes no fui a trabajar porque ..... mal.
3. Antes de la guerra en este país ..... muchos problemas políticos.
4. ¿(tú) ..... que todos los españoles ..... bien castellano?
5. Cuando Elena ..... 19 años ..... en la Universidad.
6. Jaime y Puri, cuando ..... jóvenes, ..... muy bien flamenco.
7. Ayer, cuando ..... en clase, vi un accidente.

### 6. Ponga los verbos en el Pretérito Indefinido o Pretérito Imperfecto

- a) ser comprar llamar sentirse doler  
salir toser pedir aconsejar

Al volver a casa el sábado pasado yo ..... mal, me ..... la cabeza y ..... Entonces ..... al médico que ..... un amigo mío y le ..... aconsejarme alguna medicina. Él me .....unas pastillas para quitar el dolor de cabeza y una mixtura contral la tos. El domingo por la mañana ..... a la farmacia y lo ..... todo.

- b) tener copiar leer faltar  
aprender tener estudiar

La semana pasada mi amigo .....exámenes semestrales. Toda la semana .....muchísimo .....todos los libros históricos que ..... en casa, .....todos los apuntes que le ..... y .....todas las reglas de la gramática inglesa.

- c) estar comer estar ser  
decidir pasar salir

El domingo pasado mi marido y yo .....a cenar .....conocer un restaurante nuevo que .....cerca de nuestra casa. ....allí dos horas y .....muy bien. El servicio .....excelente y lo .....muy bien

- d) pedir llamar hacer tener  
dar cenar deber llamar

Ayer mis padres .....un día muy ajetreado: a las once de la noche ellos ..... salir para Italia. Primero; ..... las maletas, ..... a los parientes, me ..... muchos consejos y ..... no invitar a muchos amigos. Después ..... y ..... el taxi.

### 7. Relacione.

1. Pues sí, Juan Antonio y yo nos casamos.
2. ¡Por fin encontré trabajo!
3. El lunes próximo haremos otro examen.
4. A José Luis lo han despedido del trabajo.

5. Mi hermano está en el hospital.
6. Paco se ha fugado de la empresa con 500.000 euros.

Ej:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

- a. ¿Sí?, ¿qué le pasa?
- b. ¡Qué rollo!
- c. ¿Sí?, ¡no me digas!
- d. Vaya, ¡qué pena!
- e. ¡Qué bien! me alegro mucho.
- f. ¡Enhorabuena! .

..

**8. Imagine que se encuentra en la calle con un amigo español que le da estas noticias. Relacione.**

*Ej: 1. Anita se fue a Hollywood a hacer una película.*

*¿Sí?, ¡no me digas!*

2. Mi hermana ha tenido trillizos.

.....

3. Guillermo perdió a su perro.

.....

4. A Peter le robaron la cartera y tenía que ir a denunciarlo.

.....

5. Mi hijo tiene que repetir curso.

.....

6. Me tocaron 2 millones en la lotería.

.....

### III LÉXICO

#### TEXTO

#### Las tres hermanas de la calle de San Diego

Las tres señoras de Porreño y Venegas vivían en una humilde casa de la calle de San Diego. Las tres damas, en el momento de nuestra historia correspondiente a este capítulo, estaban sentadas en la sala, puestas en fila: María de la Paz, la más vieja, en el centro; las otras dos a los lados. Una de ellas tenía en la mano un libro, otra cosía, la tercera bordaba. Las tres colocadas con simetría, silenciosas y ensimismadas en su oración o su trabajo, ofrecían un cuadro sombrío, glacial, lúgubre.

María de la Paz era una mujer de ésas que pueden hacer creer que tienen cuarenta años, teniendo realmente cincuenta. Era alta, gruesa y robusta. Su rostro perfectamente esferoidal descansaba sin más intermedio sobre el busto. Su nariz era pequeña y amortada: su boca más; cerrados tenía los labios; los ojos no muy grandes.

Salomé era un tipo completamente contrario. Era alta y flaca, flaca como un espectro. Su rostro amarillo había sido en tiempos de Carlos IV un óvalo muy bello: después era una cosa oblonga que medía una cuarta desde la raíz del pelo hasta la barba. La cejas arqueadas y grandes se recogían, se

dilataban y contraían como dos culebras. Debajo se abrían sus grandes ojos. La nariz era afilada, flaca y huesosa. El despacho, un despacho crónico, había dado a este rostro un mohín repulsivo y una siniestra contracción.

Doña Paulita era una santa, una santita. Miraba constantemente al suelo y su voz tenía un timbre nasal e impertinente como el de un monaguillo constipado. Tenía el rostro pálido y ojeroso. Las cejas negras y pobladas, la boca un poco grande.

La más inalterable armonía reinaba aparentemente entre ellas.

## DIÁLOGO

**Abel:** ¿Qué tal te pareció mi prima, Joaquin?

**Joaquin:** Hombre ¿quieres la verdad?

**A:** La verdad siempre, Joaquin

**J:** La verdad es que tu prima y futura novia, acaso esposa. Helena como pava real, es una belleza soberana. ¿Me entiendes?

**A:** Sí, te entiendo.

**J:** Cómo no sé expresarme bien más que con el pincel.

**A:** ¿Y vas a pintar la pava real con su cola llena de ojos, su cabecita linda?

**J:** ¡Para modelo excelente! ¡Excelente, chico! ¿Qué ojos tiene ella? negros y ardientes la boca es pequeña con los labios, un poco adulta, dos y dos filas de dientes y muelas blancas

**A:** ¿Qué dices del cuerpo de Helena?

**J:** El cuerpo es perfectamente proporcionado, ni alta ni baja, ni delgada, ni gruesa

**A:** ¿Te gusta que ella sea morena?

**J:** ¡Cómo no! Su tez es suave y finísima y muestra en las tersas mejillas vivo color de carmín.

**A:** Me parece que estas exagerando un poco

**J:** Nada, chico, que espero hacerte un retrato estupendo.

**A:** ¿A mí? ¿Será a ella?

**J:** No, el retrato será para tí, aunque de ella.

## Vocabulario

**humilde adj** – kambag'al, бедный

**correspondiente adj** – tegishli ,относящийся

**fila f** – qator, ряд

**capitulo m** – bob, parcha , глава, часть

**mohin adj** – pogozí chehra, недовольное лицо, нодутые губы

**huesoso adj** – suyakli, костяной, костный, костистый

**afilado adj** – o'tkir, заточенный, острый, тонкий

**óvalo adj** – tuxumsimon, овальная фигура лица

**espectro m** – sharpa, призрак, привидение, спектр

**esferadal adj** – dumaloq, шараобразный

**repulsivo adj** – jirkanch, мерзкий, отталкивающий

**santa adj** – farishta, святая

**impertinente adv** – o'rinsiz, chakki, неумственный, неподходящий

**ojeroso adj** – ko'z ostidagi qora chiziqalar, темные круги под глазами

**reinar vr** – hukm surmoq, царить

**aparentemente adv** – aftidan, chamasi, видимо, по-видимому,

**soberana adj** – mustaqil, суверен, высший

**pincel m** – bo'yoq cho'tka, кист, кисточка,

**cola f** – dum, хвост

**ardiente adj** – qaynoq, жгучий, знойный

**adulto adj** – katta yoshli, взрослый

**muela f** – jag' tishi, коренной зуб

**tez f** – teri, кожа

**suave adj** – mayin, нежный

**exagerar vr** – bo'rttirib ko'rsatmoq, возвышать, преувеличивать

**bordar vr** – kashta tikmoq, вышивать

**coser vr** – tikmoq, шить

**colocar vr** – joylashtirmoq ,ставить

**silencioso adj** – osayishta ,спокойный

**ofrecer vi** – taklif qilmoq ,предлагать

**grueso adj** – semiz, толстый,

**robusto adj** – kuchli ,сильный

**amoratada adj** – binafsha rang ,фиолетовый

**boca f** – og'iz ,рот

**encarnado adj** – to‘q qizil, вишневый  
**agudo adj** – o‘tkir, острый  
**asomar vr** – mòralamoq, высовывать  
**flaco adj** – ozg‘n, худой  
**amarillo adj** – sariq, желтый  
**dilitarse vr** – ajratib turmoq, bòlmoq, делить  
**contraer vr** – qisqartirmoq, сокращать  
**voz f** – ovoz, звук  
**mirar vr** – qaramoq, смотреть  
**debajo pron** – past, pastda, внизу, под  
**contracción f** – qisqarish, сокращение

**pálido adj** – rangi oqargan, бледный  
**poblado adj** – qalin, густой  
**inalterable adj** – o‘zgarmas, неизменный  
**simpático, -a adj** – kelishgan, симпатичный  
**a menudo pron** – tez-tez, часто  
**sombrio adj** – soyali, теневой  
**glacial m** – sovuq, холодный  
**lúgubre adj** – g‘amli, печальный  
**oblonga adj** – cho‘zinchoq, продолговатый  
**culebra f** – ilon, гадюка  
**cejas** – qosh, бровь

## Notas

- 1. colocado con simetría** – bir tekisda joylashgan, симметрично расположена
- 2. un timbre nasal** – burun tovushi, носовой звук
- 3. un monaquillo constipado** – shamollagan gohib, простуженный монах
- 4. estar sentado** – o‘tirgan, сидящий
- 5. ensimismados en su trabajo** – òychan, задумчивый (о работе)
- 6. pueden hacer creer** – ishontirmoq, заставить поверить
- 7. completamente contrario** – butunlay qarama-qarshi, совершенно противоположные

## EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

### 1. Encuentre los adjetivos adecuados a los sustantivos siguientes:

rostro (semblante), cabello, ojos, nariz, frente, orejas, cuello, labios, perfil, mejillas, dientes, dentadura, cutis, manos, pies, facciones, estatura, mirada, edad, voz, carácter, gesto, conducta.

### 2. Traduzca.

1. ¿Cuál de estos trenes es el nuestro? – Ninguno. 2. Hoy hace frío, Miguel. – No importa, me gusta el frío. 3. Un hombre delgado y rubio se sentó detrás de nosotros. 4. Rosita tiene un lunar en la mejilla, junto a la boca. 5. Sus hijos también tienen ojos azules, ¿verdad? – No, son morenos como su papá, tienen ojos negros y pestañas muy largas, también negras. 6. El pelo me cae sobre la frente. 7. Mi abuelo ya es calvo y además cojo, porque es muy viejo. 8. Los españoles tienen narices rectas, frentes altas y ojos negros. 9. Los negros tienen pelo rizado y labios muy salientes. 10. ¿Por qué escribes con la mano izquierda? 11. Doblé el papel y lo puse en mi bolsillo. 12. Me faltan dos días para acabar este trabajo. 13. La niña tiene una cabeza grande sobre un cuello muy largo, un boca pequeña y ojos tristes. 14. En el andén nos esperaron nuestros parientes y amigos. 15. ¿Quién es este hombre de nariz aquileña, barba y bigotes? 16. ¿No quieres acompañarnos a la estación? – Sí, cómo no. Voy con vosotros. 17. Mi tía Susana es muy gorda; ella sola ocupa dos asientos en el compartimiento. 18. Al cabo de un rato se acercaron al coche 3 dos simpáticas niñas con su mamá. Luego vino su padre que trajo los billetes. 19. ¿Telefoneaste al jefe ayer? – Sí. - ¿Y qué te dijo sobre la llegada de la delegación mexicana? – Pues, nada – 20. ¡Hombre! ¡Te esperamos tanto anoche!

### 3. Sustituya los puntos por un adjetivo adecuado:

Era un hombre que tendría a la sazón 30 años. Era alto y ... , tenía el rostro ... , el cabello ... y ... , la frente ... , las cejas ... y ... , las pestañas ... , los ojos ... y ... , la nariz ... , la boca ... , los labios ... y la dentadura ... . Aquel hombre era ... , pero su fealdad no lo hacía antipático sino ... . Tenía una sonrisa llena de ... , su mirada era ... y ... , su voz era ... y difícil de resistir cuando pedía algo. Todo lo que aquel hombre hacía era ... , lo que decía ... . Además de otras cualidades, poseía conocimientos ... y sentido común. Gracias a sus cualidades no le fue ... rendir el corazón de su amada.

#### 4. Sustituya los adjetivos y adverbios con sus sinónimos correspondientes:

1. Era la joven tan bonita, que el mozo no tardó en enamorarse de ella. 2. Aquellas aguas medicinales le hacían mucho bien pues le despertaban el apetito. 3. Aunque todos estábamos molestos con ella, la buena mujer no se dio por entrada. 4. Al oírme, la monjita se puso roja. 5. Le echaremos una mano con mucho gusto. 6. Tanto sufrió el pobre hombre con aquel mal, que se le trastornó el juicio. 7. Su propuesta nos venía muy bien.

#### 5. Sustituya los adjetivos por sus antónimos correspondientes:

Era una mujer de unos cincuenta años, baja y gruesa, de pelo blanco, muy fea, tenía los ojos pequeños, las pestañas cortas, las cejas pobladas, las mejillas rojas, la boca grande, los dientes negros y desiguales, los labios pálidos y el cuello corto. Tenía los brazos cortos, las manos toscas y los dedos gruesos. Siempre iba mal vestida. Tenía un pie grande y tosco. Era una mujer tonta, inculta, cobarde, haragana, triste y antipática. Tenía un temperamento apático. Tenía una sonrisa desagradable. Todo lo que aquella mujer decía era inoportuno e indiscreto.

#### 6. Llene los huecos por las preposiciones correspondientes:

Era un hombre ... edad mediana. 2. Era tan hermosa la puesta ... sol, que no podía apartar la vista ... el paisaje. 3. El joven saltó ... tierra ... agilidad. 4. ... la ventana de la fonda se veía Sierra Morena. 5. Acepté su invitación ... cortesía. 6. Mi amigo tuvo la amabilidad ... acompañarme ... el manantial que estaba ... unos kilómetros . 7. Una buena carretera conduce ... el centro ... el pueblo. 8. Se asomó ... la ventana. 9. Era una joven ... dieciocho años, ... ojos negros, ... rostro ovalado, ... cutis transparente. 10. Se apresuró ... bajar ... el manantial. 11. ... cada momento reía la muchacha ... cualquier cosa.

#### 7. Conteste a las preguntas:

1. ¿Dónde vivían las tres señoras? ¿En qué calle?
2. ¿Dónde estaban sentadas las tres damas en el momento de historia correspondiente a este capítulo?
3. ¿Qué estaban haciendo ellas?
4. ¿Era María de la más vieja entre hermanas?
5. ¿Cuántos años tenía realmente?
6. ¿Puede describirlo?
7. ¿Por qué el autor dice que Salomé era contrario a la Paz?
8. ¿Qué rasgos del rostro tiene ella?
9. ¿Qué dada este rostro un mohin repulsivo?
10. ¿Quién era una santa?
11. ¿Qué voz tenía ella?
12. ¿Qué reinaba entre ellos?
13. ¿De quién hablan Abel y Joaquin?
14. ¿Con qué compara Helena y Joaquin?
15. ¿De qué modo quiere expresar la belleza de Helena?

#### 8. Traduzca al español

a) 1. Har yili ular bayramlarni nishonlashar edi. 2. Sen hech qachon meni tushunmas eding. 3. Mening qaynonam ovqat qilishni yaxshi bilardi. 4. Rosa ispan tilini bilsa ham u tilda tez gapira olmas edi. 5. Men ozgina ikkilanib turdim va liftga kirdim. 6. Qorong'I tushganda hamma eshiklar allaqachon yopiq edi. 7. Biz ko'chaga chiqqanimizda juda issiq edi. 8. Paco mashina yuvayotganda kiyimlari ho'l bo'ldi. 9. Odatdagidek Francisco oxirgi qatorga o'tirdi. 10. Men seni ikki soat kutdim. 11. Har doim bitta restoranda ovqatlanar edik. 12. Shanba kunlari biz kech turar edik. 13. Har doim sening ota-onang senga kerakli narsalarni olib berar edi. 14. Bolalikda qayerda yashar edinglar? 15. Darslar maktabda soat to'qqizda boshlanar edi. 16. Bog' juda ajoyib edi, u yerda ko'p gullar o'sar edi. 17. Mening otam yozuvchi edi, ispan va frantsuz tillarini yaxshi bilardi. 18. Qariya ularga diqqat bilan qarar edi. 19. Usha paytlari unga o'qish yoq'mas edi. Men ham o'qishni hohlamas edim. 20. Har kuni

ertalab Charo xola sut sotib olar edi. 21. Menga ukam tez-tez xat yozar edi. – Men ham uning xatiga vaqtida javob berar edim. 22. Nega unga mening xatimni o’qishga ruxsat berding? 23. Lekin bizni hech kim ogohlantirgan emas. 24. Eshik taqillaganda Antonio pianino chalayotgan edi. 25. Ularning puli bo’lsa ham bizga qiyin ish uchun to’lashmas edi.

b) 1. Каждый год они отмечали праздники. 2. Ты никогда не понимал меня. 3. Моя свекровь всегда готовила хорошо. 4. Хотя Роза знала хорошо язык, она не могла говорить быстро на этом языке. 5. Я заколебался немного и вошёл в лифт. 6. Когда наступила ночь все двери уже были закрыты. 7. Когда мы вышли на улицу, было очень жарко. 8. Когда Пако мыл машину он весь промок. 9. По привычке Франсиско сел на последний ряд. 10. Я тебя ждал два часа. 11. Мы всегда обедали в одном и том же ресторане. 12. По субботам мы вставали поздно. 13. Твои родители всегда покупали тебе всё необходимое. 14. Где вы жили когда ты был маленький? 15. Уроки в школе начинались в девять. 16. Сад был прекрасным, там росло много цветов. 17. Мой отец был писателем, он хорошо знал испанский и французский языки. 18. Старик очень внимательно смотрел на них. 19. В те времена ему не нравилось учиться, я тоже не хотел учиться. 20. Каждый день утром тетя Чаро покупала молоко. 21. Мой младший брат часто мне писал письма. – Я тоже отвечал на его письмо вовремя. 22. Почему ты разрешил ему читать мое письмо?. 23. Но никто нас не предупредил. 24. Когда постучали в дверь, Антонио играл на пианино. 25. Хотя у них были деньги, они не платили нам за ту трудную работу.

**9. Relate el contenido del texto.**

**10. Aprenda de memoria el diálogo.**

**11. Describa a algún amigo suyo.**

**12. Presente un amigo suyo a sus padres.**

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### Mi tío José

El tío José es hermano de mi madre. Es tres años más joven que ella. No es alto ni bajo, es delgado y tiene el pelo blanco y los ojos negros. Tiene muy buen carácter, es muy alegre y simpático. Está casado y vive con su familia en las afueras de Madrid. Los hijos de mi tío, mis primos, son mayores: uno tiene 25 años y el otro 23. Los dos están solteros. Miguel, el menor, ha terminado este año la carrera de medicina, será un buen curujano. El otro, Tomás, es empleado de Correos; este año quiere ingresar en el Instituto de Comunicaciones.

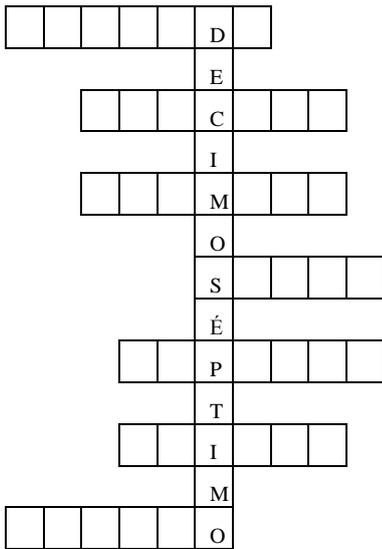
La familia de mi tío pasa casi todos los domingos con nosotros y nosotros vamos a menudo a casa de ellos.

La mujer de mi tío, mi tía Dolores, es muy buena y cariñosa. Todos nosotros queremos mucho a nuestros tíos.

**Refrán:** “Atender y entender para aprender”.

**Trabalenguas:** “Otorrinolaringólogos trabajan en la otorrinolaringología”.

## Crucigrama: Ponga numerales ordinales:



## TRABAJO DE CONTROL

### 1. Traduzca al ruso explicando el empleo de los verbos :

1. Ayer en el teatro vi a mi suegro pero él pasó por mi lado sin mirarme. 2. Ayer escuchamos El barbero de Sevilla de Rossini. He oído que Rossini escribió 50 óperas. 3. ¿De quién hablas? – Hablo del doctor Álvarez, dicen que es el mejor cirujando de la ciudad. 4. ¿Conoces a aquella chica, que está sentada en la primera fila? – No, no la conozco, pero sé que es periodista.

### 2. Abrir los parentesis.

1. Nosotros ..... (recorrer) unos kilómetros en moto cuando .....(pinchársenos) la rueda de atrás.
2. El verano pasado mi hijo ..... (leer) diez libros mientras .....(estar) de vacaciones.
3. Elvira .....(acudir) con puntualidad a la cita, y eso que sus padres le .....(prohibir) verse con él.
4. En mi vida yo la .....(oír) hablar mal de nadie, aunque sé que de niña la .....(tratar) muy mal en su familia.
5. Por fin él .....(comprar) el coche que le .....(gustar) tanto a su mujer.
6. Esta mañana me .....(llamar) Jorge y .....(preguntar) por el libro que me .....(prestar).
7. Ella .....(sonreírse) cada vez que le .....(contar, yo) aquella historia.
8. De repente yo ..... (sentir) la mirada y ..... (volverse).

### 3. Elija el variante correcta.

1. Por lo ...que es, habla muy bien.  
a) bajo  
b) pequeño  
c) mudo  
b) pelos  
c) peinado
2. Las serpientes ... de piel todos los años.  
a) cambian  
b) se mudan
3. Estoy hasta ... de este trabajo  
a) pelo
4. Prefiero ... de la mañana al de la tarde.  
a) periódico  
b) diario  
c) revista
5. Nosotros ...a convencerle sin ningún resultado.  
a) nos probamos  
b) intentamos

- c) tratamos
6. En Rusia todavía existen tranvías; en España, ....., lo han eliminado.  
a) en lugar  
b) en cambio  
c) en vez
7. Los empleados estaban contentos porque le ... muy bien.  
a) cobraban  
b) pagaban  
c) obsequiaban
8. Lo importante es ... con honradez.  
a) accionar  
b) obrar  
c) actuar
9. Por la noche, se oía ... de las aguas del río.  
a) ruido  
b) rumor  
c) susurro
10. En aquel ... de montaña sólo se han quedado unos viejos.  
a) población  
b) pueblo  
c) aldea
11. El juego ... la inteligencia de los niños.  
a) desarrolla  
b) desenvuelve  
c) enseña
12. Casa, niños y trabajo es ... enorme por una mujer sola.  
a) empleo  
b) cargo  
c) carga
13. La epidemia ... rápidamente en todo el país.  
a) se extendió  
b) tendió  
c) pretendió
14. ¡Qué bien! Es ... el libro que estaba buscando.  
a) propio  
b) realmente  
c) precisamente
15. Veo ... semejanza entre estos dos casos.  
a) lejana  
b) lejos
16. Las setas crecen ... los árboles.  
a) al pie de  
b) a pie  
c) de pie
17. El coche arrancó ... arriba con dificultad.  
b) costa  
c) cuesta
18. Te lo he dicho ... y no pienso repetírtelo.  
a) a veces  
b) tal vez  
c) una vez
19. Dijo que no iba a venir, pero de pronto ...  
a) apareció  
b) pareció  
c) presentó
20. Eres demasiado ... con tus alumnos, por eso no te respetan.  
a) blando  
b) suave  
c) flojo

## LECCIÓN 13

### I

## FONÉTICA

### EJERCICIOS FONÉTICOS.

#### 1. Lea observando las reglas de la pronunciación:

Película en colores; poner en escena; interpretan el papel muy bien; montar en trolleybús; compra entradas con anticipación; muy interesante, ¿no?; un corto intervalo; los actores más

conocidos; a mí también me gustan; los nombres de los protagonistas; desde el palco ellos veían bien y oían perfectamente; son muy aficionados a la ópera.

## 2. Lea el texto observando las reglas de la entonación.

### El Museo del Prado

El museo del Prado es, sin duda, el más conocido museo español. Contiene obras de pintura, escultura, igual que las colecciones de arte decorativo (como el famoso Tesoro de Delfín de vajillería). Hoy el Museo del Prado cuenta con una colección única de pintura española (Velázquez, El Greco, Murillo, Goya) y europea (Tiziano, Rubens, Van Dyck etc.)

La primera idea de crear un Museo en Madrid le fue sugerida a Carlos III por su pintor de cámara Antón Rafael Mengs. Pero el deseo del pintor no pasó de sugerencia, ya que el monarca no lo hizo suyo.

Ya en los últimos años del siglo XVIII, en el París de la Revolución, fue creado el Museo del Louvre. Ellos fue punto de partida para la creación de muchos museos en Europa. La primera iniciativa seria y oficial se debió al rey José I Bonaparte. Curiosamente él estaba empeñado en la fundación de un museo similar en 1809, en plena guerra precisamente contra el dominio francés.

## II GRAMÁTICA

### Grados de comparación de los adjetivos y adverbios.

#### *Grados de comparación de los adjetivos*

Los adjetivos calificativos del español, tienen tres grados de comparación: grado positivo, grado comparativo y grado superlativo.

El grado positivo enuncia la cualidad de un objeto sin compararla con la de otro objeto.

*Ejemplo:* El estadio de nuestra ciudad es grande

1. El comparativo se forma del modo siguiente: *más*+adjetivo (en grado positivo)+*que*: *más joven que*.

*Ejemplo:* Este texto es más difícil para la traducción que aquel.

2. El comparativo de inferioridad se forma del modo siguiente: *menos*+adjetivo (en grado positivo)+*que*: *menos joven que*.

*Ejemplo:* Este libro es menos interesante que aquel

3. El comparativo de igualdad se forma del modo siguiente: *tan*+adjetivo (en grado positivo)+*como*: *tan joven como*.

*Ejemplo:* Las dos hijas de Alejandra son por lo menos tan guapas como ella.

Algunos adjetivos tienen dos formas del grado comparativo: una se forma según la regla recién expuesta y la otra, morfológica, que procede del latín. Estos adjetivos son *bueno*: *más bueno, mejor*; *malo*: *más malo, peor*; *grande*: *más grande, mayor*; *pequeño*: *más pequeño, menor*. *alto, más alto, superior, bajo, más bajo, inferior*

*Ejemplo:* El tiempo en primavera es mejor que en invierno

El grado superlativo designa la cualidad de un objeto en sumo grado. Se usan dos formas del grado superlativo: el superlativo relativo y el superlativo absoluto.

1. El superlativo relativo indica que objeto posee la cualidad en grado superior a todos los demás de su grupo. Se forma del modo siguiente: artículo determinado+adjetivo: *el más joven, la más inteligente, los más aplicados, las más bellas.*

*Ejemplo:* Hacía un par de años que Fernando se había casado. Ocupó, como primogénito, la parte delantera del caserón, *la más habitable y soleada.*

Los adjetivos que tienen dos formas en el grado comparativo, las tienen también en el superlativo relativo: *bueno: el más bueno, el mejor, malo: el más malo, el peor; grande: el más grande, el mayor; pequeño: el más pequeño, el menor.*

*Ejemplo:* Te voy a llevar *al mejor restaurante* de Santander.

2. El superlativo absoluto indica que un objeto posee una cualidad en alto grado y no se puede compararlo con la de un otro objeto.

El superlativo absoluto se forma del modo siguiente: adjetivo (en grado positivo)+sufijo – *ísimo, -a, -os, -as: facilísimo, difícilísimo, etc.*

Si el adjetivo en grado positivo termina en una vocal, ésta se omite ante el sufijo –*ísimo: elocuentísimo, altísimo, grandísimo, lindísimo, etc.*

## Grados de comparación de los adverbios.

Los adverbios calificativos, igualmente que los adjetivos, pueden tener en su mayoría tres grados de comparación: positivo, comparativo y superlativo.

El adverbio del grupo positivo sirve para formar otros dos. El grado comparativo de los adverbios se forma:

Más+adverbio+que: Corres más rápido que Juan;

Menos+adverbio+que: Corres menos rápido que Juan;

Tan+adverbio+como: Corres tan rápido como Juan.

*Ejemplos:* El segundo capítulo leí *más atentamente que* el primero porque tuve bastante tiempo.

No es *tan temprano como* dices... Serán las tres y media...

El grado superlativo de los adverbios tiene dos formas: una es relativa y la otra el absoluta.

El superlativo relativo se forma mediante el artículo lo que se agrega al adverbio en grado comparativo: *lo más rápido, lo menos claro, lo más alto, lo menos habitualmente, etc.* Y el adjetivo posible

*Ejemplos:* Cumplía su misión lo mejor posible.

**El superlativo absoluto de los adverbios se forma del modo siguiente: adjetivo en *-ísimo+sufijo -mente*: *hermosísimamente, facilísimamente y por medio del adverbio muy: muy+adverbio***

**Ejemplos: Entonces sí que oyó *clarísimamente* el llanto de sus hermanas.**

**El habla muy bien en español.**

## EJERCICIOS GRAMATICALES

**1. Forme el grado comparativo de igualdad, de superioridad y de inferioridad de los adjetivos que damos a continuación; construya una oración con cada adjetivo poniendo éste en una de las tres formas del comparativo.**

*Modelo:* fuerte – más fuerte que, menos fuerte que, tan fuerte como, Miguel es más fuerte que Juan.

Hermosa, ligero, ágil, grande, alto, feo, malo, pequeño, bajo, seguro, obediente, cariñoso, contento, flaco, lujoso.

**2. Forme el grado superlativo relativo de los adjetivos que damos a continuación; construya una oración con cada adjetivo poniendo éste en grado superlativo relativo.**

*Modelo:* aplicado – el más aplicado.

Juan es el estudiante más aplicado de nuestro grupo.

Bajo, bueno, pequeño, grande, malo, curioso, pobre, caro, amable, noble, valiente, profundo, lejano, culpable, interesante.

**3. Traduzca.**

a) 1. Tú lo haces mejor que nadie. 2. Debes leer más si quieres aprender algo. 3. Este zapato me aprieta más que el izquierdo. 4. Ayer dormí peor que nunca. 5. Debes hablar menos, escuchar y apuntar más, entonces comprenderás mejor las explicaciones del profesor. 6. ¿No puedes fregar mejor el piso? 7. Mi hija plancha la ropa mucho mejor que yo. 8. ¿Puedes empujar un poco más este mueble hacia la pared? Allí va a estorbar menos que aquí. 9. Quiero poner la mesa más cerca de la ventana. 10. Los domingos nos levantamos más tarde que otros días.

b) 1. Mi bolsa es más pesada que la tuya. 2. Esta partida de damas es más larga que la de ayer. 3. Esta sala es mucho más grande que el otro. 4. ¿Eres mayor o menor que yo? 5. Me gusta el tacón más alto que éste. 6. Hoy nuestra ciudad es más limpia que nunca. 7. Es el mejor peluquero del barrio. 8. Es la mejor lavandería de la ciudad. 9. ¡Hombre! Me jugaste la broma más pesada de mi vida. 10. Es la mayor calamidad que uno puede imaginar.

**4. Forme el grado comparativo de los adjetivos.**

1. Nuestra casa es ... grande que aquélla. 2. El edificio de esta oficina no es ... hermoso como los otros. 3. Mi habitación es .. bonita que la tuya. 4. Juan es ... experto en negocios que tu hermano. 5. Esta novela es ... interesante que aquélla. 6. En invierno los días son ... largos que en verano. 7. El estudiante Gómez es ... aplicado como Martínez. 8. Bujara es una ciudad ... antigua que Samarcand. 9. Este artículo es ... difícil para la traducción como aquél. 10. El pañuelo azul cuesta ... caro que el rojo. 11. Parece que Marta es mucho ... trabajosa que Elvira. 12. Estas manzanas son ... buenas que esas peras. 13. Pedro es ... alto como Manuel. 14. Bilbao es ... grande que Barcelona. 15. Llega el segundo grupo de turistas mucho ... numeroso que el primero.

## 5. Sustituya el grado positivo de los adjetivos por la forma especial particular del grado comparativo:

a) 1. Este florero es (bueno) que el mío. –2. La salud de tu suegra es ahora (malo) que antes. –3. El número de libros leídos por mí este año es (pequeño) que el del año pasado. –4. El estadio de nuestra ciudad es (grande) que el de su pueblo. –5. Las noticias de ayer son (bueno) que las últimas. –6. La calidad de esta tela gris es (bajo) que la calidad del tejido rojo. –7. El nivel de la preparación de este deportista es (alto) que el de su compañero. –8. Su novela corta es (bueno) que sus cuentos publicados hace algunos meses.

b) 1. Allá las casas eran (malo) aún, en ciertos aspectos. –2. El mundo en que vivo está mucho (malo) de lo que yo creo. –3. Una altanera satisfacción de sí mismo le impulsaba a humillar al hombre de la raza (bajo) que se había atrevido a discutirle los suyos (derechos). –4. Único afecto de su espíritu simple, nunca hubo para Juan Primito (grande) placer que el de conversar con Marisela ... –5. Su madre nunca le prestó atención, ocupada como estaba con sus otros hermanos (pequeño).

## 6. Sustituya el grado positivo por el superlativo absoluto, efectuando los cambios adecuados en las oraciones.

1. Aquella etapa fue (largo). –2. Tenía muchos, (mucho) deseos de confiarte este secreto ... –3. Llamaban la atención en ella la tez morena y descolorida, los ojos de profundo negro, la nariz (correcto), la boca incomparable. –4. Oro semejaba un brillante de (puro) aguas, oro un ópalo, una turquesa, un rubí o un pálido safiro. –5. Su pecho y el tronco guardaban las proporciones naturales; en cambio las piernas eran (pequeño). –6. Pero ¿qué importaba un decaimiento si al día siguiente tuvimos una fiesta (divertido)? –7. A cada rato nos deteníamos un (corte) instante para reparar con disimulo el estado de nuestro trabajo. –8. Genaro salió: sus firmes pasos resonaron en el largo corredor ... y volvió a quedar todo en (profundo) silencio. –9. En un extremo de la sala, cerca de un piano cerrado, hallaban y reían des (bello) jóvenes. –10. El patio se iluminaba a intervalos y volvía a quedar (oscuro.)

## 7. Sustituya los puntos por los adjetivos adecuados.

*Artístico, estudioso, hábil, honorífico, terrible, astuto, desaplicado, popular, grande.*

1. En nuestra ciudad podemos contemplar monumentos ... que en la suya. 2. Inés es ... como su amiga. 3. Los charros mexicanos son ... como los gauchos argentinos. 4. Nuestros cosmonautas han recibido ... condecoraciones y títulos ... de muchos países. 5. El gobierno reaccionario ha emprendido ... represiones contra los guerrillos que actúan en el país. 6. El zorro es un animal ... que la liebre. 7. Remigio es ... de todos. 8. ... obras ... de Goya son los aguafuertes conocidos con el nombre de “Caprichos”. 9. El siglo XX es la época de ... hazañas científicas.

## 8. Forme el grado comparativo de los adverbios dados.

1. Juan trabaja (intensivamente) que antes. –2. El segundo capítulo he leído (atentamente) que el primero, porque no he tenido bastante tiempo. –3. Esta vez no he preparado todo (bien) como quería. –4. Hay que trabajar (concienzudamente). –5. ¡Ha llegado Ud. (inesperadamente)! –6. Mañana volveremos (temprano) que hoy. –7. Le pedimos a Ud. Hablar no (rápidamente). –8. Hemos pasado el tiempo (alegremente) que en víspera porque ha llovido. –9. Tienes que ir (de prisa).

## 9. Forme el grado superlativo de los adverbios de los adjetivos siguientes con ayuda del adverbio “muy”

1. Él explica todo (detallado). –2. El nieto escucha (atento) el cuento del abuelo. –3. Los niños miran (curioso) al nuevo alumno. –4. ¿Por qué has contestado (seco)? –5. La procesión avanza (lento) y (solemne). –6. El muchacho tira de la mano de su madre (suave). –7. La portera saluda a todos (amistoso). –8. La velada ha pasado (alegre). –9. El dependiente agradece (cortés) a su colega. –10. En esta habitación podemos alojarnos (cómodo y agradable).

## III

# LÉXICO

## TEXTO

### En el teatro y en el cine

¡Por fin llegó el sábado! Sonó el timbre de la última lección y unos estudiantes se encaminan a casa y otros al café. El sábado es un día esperado por todos para descansar después de una semana de mucho trabajo. Esta semana hemos estudiado dos textos, escrito dos dictados, aprendido palabras nuevas, oído un relato en cinta magnetofónica y realizado trabajo social.

El sábado de la semana pasada Juan y Pedro, acompañados de Violeta y Carmen, estuvieron en el palacio de conciertos. Vieron un concierto de ballet y entre ellos, "Paganini" y "Capricho español", magníficamente puestos en escena y con unos escenarios y juegos de luces maravillosos. Los papeles estuvieron muy bien interpretados por las mejores bailarinas. Estuvieron en la cuarta fila y un poco lejos del escenario, pero se veía bien.

En el intermedio, cuando se encendieron las luces, Juan vio a Roberto que estaba en el patio de butacas y se saludaron. También vió a Miguel que estaba con una delegación latinoamericana en el palco de la derecha.

Después nos encontramos en el vestíbulo, subimos a tomar un café, y nos quedamos para regresar juntos a casa.

En el vestíbulo Juan y Antonio conversan:

- Antonio ¿qué piensas hacer mañana?
- No sé. ¿Que vamos al cine? En el cine ponen una película nueva
- Entonces hay que encargarse de las entradas con anticipación
- De acuerdo. Pero me parece que ya no hay entradas. Debíamos telefonar a la taquilla del cine.
- Bueno. ¿Puedes prestarme tu móvil?
- Sí. Toma. Teléfono a Violeta y a Carmen. Nos vemos mañana a las siete de la tarde, a la entrada del cine.

Al día siguiente por la tarde, los dos amigos se montan en el trolebús que va al cine. En la fachada del cine hay un gran anuncio. Los amigos se ponen en la cola que hay en la taquilla donde venden las entradas reservadas y sacan cuatro.

Cuando llegan Violeta y Carmen ya está anocheciendo. Se han encendido las luces de la ciudad y los anuncios luminosos. Juan está mirando el anuncio luminoso y no se da cuenta de la llegada de sus amigas.

Se saludan y entran en el cine pues sólo falta un cuarto de hora para empezar la función.

### DIÁLOGO.

1. - ¿Quiere ir conmigo al estreno de un film "un español"? Acabo de sacar dos entradas para la sesión de la noche.

- Le agradezco mucho la invitación. Acepto con verdadero placer. ¿A qué hora comienza la sesión?

- A las diez. Son localidades de la fila 20. del centro. La taquillera me ha dicho que se ve bien desde todos los sitios y que las butacas no están lejos de la pantalla.

- ¿Es un cortometraje en blanco y negro?

- No, es un largometraje en colores, en dos series. La película dura bastante y se proyecta sin descanso después de un documental. Creo que hacen los primeros papeles un actor muy conocido y una actriz que debuta en ese film. Entonces, paso por su casa en el coche a las nueve y media.

- Ya sabe usted que es muy difícil aparcar junto a mi casa. Tendrá usted que buscar un lugar libre donde dejar el coche.

- Entonces, le esperaré a usted a las nueve y media, a unos cien metros de su casa, al lado del café China.

- Ah, muy bien, De acuerdo.

\*\*\*

2. - ¿A dónde prefieres ir, Lola, a ver una comedia o un drama, a la ópera u al ballet?

- Son géneros diferentes. Desde luego, prefiero el ballet.

- Me alegro, porque he sacado dos butacas de patio para el A.Navoi. Se estrena un ballet en tres actos que no conozco. Baila la famosa bailarina.

- Ah, entonces te acompaño con mucho gusto. Hace tiempo que no visto un ballet. Pero no sé que ponerme.

- ¿Por qué no te pones el vestido recién comprado? Es elegante y te sienta bien. Tienes que darte prisa. Si salimos tarde, no podremos entrar en el patio de butacas. Nos queda poco tiempo.

- Voy a sacar el coche del garaje y no tardaremos más que unos minutos en llegar. Ya estoy lista. Voy a apagar las luces... ya podemos salir.

3. ¿Me espera usted un momento en el vestíbulo, señor Carlos? Voy al guardarropa. donde he dejado el abrigo.

- Yo le acompaño, señor Ramón ... ¿Qué tal le ha parecido la compañía de ballet? Puede competir con las mejores del mundo, ¿verdad?

- Desde luego, tiene usted razón. Me parece magnífico.

-Sí, y ha sido un verdadero éxito. ¿Ha visto usted como ha aplaudido el público cuando han encendido las luces?

- La primera bailarina es magnífica. No tiene igual.

- Los amigos salen del teatro y se dirigen al metro.

### Vocabulario

**acompañar** *vr* – kuzatib bormor, сопровождать

**anochecer** *vi* – qorong'i tushmoq, темнеть

**sonar** (*ue*) *vi* – jiringlamoq (qo'ng'iroq) - звенеть (о звонке, колоколе и т.д.)

**avisar** *vr* – ogohlantirmoq, предупреждать

**función** *f* - spectaql, спектакль

**entrada** *f* – chipta, билет

**taquilla** *f* – g'azna, касса

**fila** *f* – qator, ряд

**localidad** *f* – joy (o'rin) - место, кресло

**gemelos** *m pl* – binocl, бинокль

**bueno** *adj* – yaxshi - хорошо, ладно

**palacio** *m* – saroy, дворец

**puntual** *adj* – masuliyatli, пунктуальный

**rogar** (*ue*) *vi* – iltimos qilmoq, просить

**repetir** *vi* – takrorlamoq (qaytarmoq) - повторять

**preocuparse** *vr* – tashvishlanmoq, беспокоиться

**butaca** *f* (**de patio**) – kreslo, кресло

**taquillera** *f* – g'aznachi, кассирша

**desear** *vr* – hohlamoq, желать

**encaminarse** *vr* – yo'lga tushmoq, пустыся в путь

**esperado** *adj* – kutilgan, ожидаемый

**papel** *m* – rol, qog'oz, роль, бумага

**maravilloso** *adj* – ajoyib, чудесный

**palco** *m* – loja, ложа

**ambigú** *m* – bufet, буфет

**entreacto** *m* – tanaffus, антракт

**acto** *m* – qism, акт, действие

**actor** *m* – actor, актер

**compañía** *f* – guruh, труппа

**aplaudir** *vr* – olqishlamoq, аплодировать

**público** *m* – tomoshabin, публика

**decorado** *m* – sahna bezak, декорации

**excelente** *adj* – a'lo, отличный, превосходный

**duda** *f* – shubha, сомнение

**género** *m* – janr, род, жанр

**completamente** *adv* – butunlay, полностью, совершенно

**luz** *f* – chiroq, свет

**encender** *vi* – yoqmoq, зажигать

**candilejas** *f pl* – qandil, рампа

**telón** *m* – parda, занавес

**guardarropa** *f* – ustki kiyimni echadigan joy, гардеробная

## Notas

**palacio de conciertas** – konsert zali, концертный зал  
**magníficamente puesto** – a’lo darajada qo’yilgan, отлично поставленный  
**patio de butacas** – parter, партер  
**tomar un café** – kofe ichmoq, выпить кофе  
**nos quedamos para** – gaplashib oldik, договорились  
**de acuerdo** – roziman, согласен  
**a la entrada de** – kirishda, у входа  
**en blanco y negro** – oq-qora(rangsiz), чёрно-белый  
**sentarse bien** – yarashmoq (kiyimga nisbatan), хорошо сидеть (об одежде)

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES.

#### 1. Copie y aprenda los notas del texto y de los diálogos.

#### 2. Escuche el fonograma del texto y de los diálogos.

#### 3. Traduzca.

1. Hacemos la cola para sacar entradas. 2. Nos pusimos de acuerdo para ir mañana al teatro. 3. Han puesto en escena una obra de un autor español. 4. Nos acomodamos debajo de un árbol, porque calentaba mucho el sol. 5. Le dieron el nombre Fidel. 6. Empeze a preparar los deberes de casa al anochecer. 7. Estábamos a 31 de enero cuando recibimos aquella triste noticia. 8. Mi padre está de viaje por los países de América Latina. 9. Esta semana hemos realizado un enorme trabajo. 10. Por fin se realizó lo que yo quería. 11. En la conferencia trabé amistad con unos estudiantes de las Universidades. 12. Antonio se encargará de sacar las entradas para el teatro. 13. Llegamos a Madrid al amanecer. 14. En seguida me dí cuenta de lo que querías decir. 15. Mi hijo prefiere ver una película de dibujos animados. 16. Por desgracia el equipo de este cine es viejo. 17. Al ocupar nuestras localidades empezamos a leer el reparto. 18. Cuando el telón cayó todos empezaron a aplaudir. 19. Frente al teatro había mucha gente que preguntaban por entradas. 20. No prestaba atención a lo que me decían.

#### 4. Sustituya las palabras en cursiva por sus sinónimos:

1. Por *fin* hemos visto la película que tanto éxito *había tenido* en el último festival de cine. 2. Salimos del instituto y *nos encaminamos* a casa de Andrés. 3. *Quiero* descansar porque *he andado* mucho. 4. *Hablamos* largo rato sobre los últimos *acontecimientos* internacionales.

#### 5. Compléte las frases.

1. Descansamos los domingos después de ... . 2. Me ha gustado este ballet, porque ... . 3. Interpretaron los papeles ... . 4. En el teatro no víamos a Pedro porque ... . 5. Después de las lecciones fui al comedor a ... . 6. ... para regresar juntos a casa. 7. Ayer vi una película nueva ... . 8. Para ir al cine “Cosmos” ... . 9. Vimos un gran anuncio en ... . 10. Vi a lo lejos a Olvido y la ... . 11. Antes de ir al cine telefoneamos para ... .

#### 6. Responda a las preguntas

1. ¿Qué materiales nuevos han estudiado esta semana? 2. ¿Dónde está el teatro de ópera y ballet. 3. ¿Por qué les gustó a los amigos el concierto de ballet que vieron la semana pasada? 4. ¿A qué hora empezó la función? 5. ¿Tenían los amigos buenas localidades? 6. ¿A quién vieron en el teatro? 7. ¿Dónde estaban Roberto y Miguel? 8. ¿Dónde se encontraron luego? 9. ¿De qué hablaron? 10. ¿De qué conversaron más tarde en el vestíbulo? 11. ¿Dónde fueron los amigos al día siguiente? 12. ¿Qué hacen para comprar entradas? 13. ¿Cuándo llegan Violeta y Carmen? 14. ¿Porqué Juan no se da cuenta

de la llegada de sus amigos? 15. ¿A qué sesión tienen entrada los amigos? 16. ¿Qué película es? ¿Es cortometraje? 17. ¿Dónde va a esperar a su amigo? 18. ¿Porqué uno de ellos no tiene tiempo para cenar? 19. ¿A dónde prefiere ir María con señor Ramón? 20. ¿Qué impresiones tienen los amigos de la compañía del ballet?

### 7. Sustituya las palabras en cursiva por sus antónimos.

1. No me gustó el *principio* del ballet que vimos ayer. 2. Salimos de la aldea al *anochecer*. 3. Antes de *acostarnos* *encendemos* la luz. 4. El sábado de la semana *próxima* iremos al teatro. 5. Este es el *mejor* libro en español que he leído. 6. La calle donde vivo es *estrecha*.

### 8. Fórmeme frases con las palabras y locuciones dadas a continuación.

Película de pantalla ancha; poner en escena; al fin y al cabo; ponerse en camino; tener buen (mal) oído; entablar (trabar) conversación, antemano, estar en contra, encaminarse, camino, estudio, noche, compañero, entrada, salida, cuenta, llegada, anuncio.

### 9. Elija la palabra conveniente de las dadas entre paréntesis.

1. Fuimos al aeropuerto a (encontrar - recibir) a una delegación extranjera. 2. Ayer (encontrar - hallar) a Elena a la salida del teatro. 3. No he (oír - escuchar) nunca hablar de ese artista. 4. No me gusta (oír - escuchar) hablar de la gente que no está presente. 5. Acabo de (oír - escuchar) una canción de un compositor español. 6. Estudio de tarde y cuando llego a casa ya es (por la noche - de noche).

### 10. Sustituya los puntos por las palabras y expresiones dadas a continuación:

*dirigir, dirigirse, ofrecer, quedar, quedarse, dejar.*

a) 1. Tenga la bondad de darme dos entradas de patio. Lo siento, pero no me ... más que una. 2. ¿Quiere usted ir al Festival de cine? No, gracias prefiero ... en casa. 3. ¿Dónde ... usted las entradas? Las ... sobre su mesa. 4. Pedro ... el coche cerca de la entrada y ... a la oficina. 5. Quisiera hablar con el señor López. Para eso debe usted ... a la secretaria. Ella le dirá a Vd cuándo recibe. 6. Se va a Bogotá y con ese motivo ... una cena de despedida a sus amigos. 7. El librero me ... una magnífica colección de poesías de Pablo Neruda. 8. La sesión empieza a las seis. No nos ... más que veinte minutos, tenemos que darnos prisa.

*patio de butacas; ponerse de acuerdo; darse cuenta de; hacer cola; tener en cuenta*

b) 1. Juan ... para sacar las entradas y yo fui a ver los anuncios de la fachada. 2. Desde mi palco vi a Miguel que estaba en el ... con una delegación. 3. Tenemos que ... lo que nos dijo el profesor. 4. ... para encontrarnos a las siete a la entrada del cine. 5. No ... la hora que era y llegué un poco tarde al cine. 6. En la taquilla hay mucha gente, por eso tenemos que ....

### 11. Traduzca al español.

a) 1. Bugun kechaga qaraganda kun issiqroq. 2. Bu ko'k ro'mol qizil ro'molga qaraganda qimmatroq. 3. Bu ko'cha xuddi u ko'chadek keng va uzun. 4. Tinch okeani dunyodagi eng chuqur okeandir. 5. Bugungi kun oilamiz uchun eng ajoyib kundir. 6. Ramon iloji boricha erta qaytdi. 7. Nimaga siz oxirgi paytlari yomonroq ishlay boshladingiz. 8. Carmelo o'zini yaxshiroq his etayapti, endi uni og'riq unchalik qiynamayapti. 9. Ertaga bugunga qaraganda ertaroq qaytamiz. 10. Biz shaharga eng qisqa yol bilan qaytdik. 11. Kichkina haqiqat katta yolg'ondan kuchliroqdir. 12. Ertalab shamol kuchsizroq esadi. 13. Kecha bizni teatrga taklif qilishdi. 14. Luis Perez opera qo'shiqchisi bo'lmoqchi. 15. Sizga kinoga borish yoqadimi? – Ha, labatta. Men fransuz kinolarini juda yaxshi ko'raman va ularni uyda emas balki kinoteatrdan ko'rishni hohlayman. 16. Biz Madridda ikki kun bo'lib, keyin Seviliyaga ketamiz. 17. Bu shahrimizdagi eng zamonaviy teatrdir. 18. Unga eng qimmatbaho buymlar yoqadi.

b) 1. Сегодня жарче чем вчера. 2. Этот синий платок дороже чем красный. 3. Эта улица такая же широкая у длинная как та. 4. Тихий океан – самый глубокий в мире. 5. Сегодняшний день самый прекрасный для нашей семьи. 6. Рамон вернулся как можно раньше. 7. Почему в последнее время вы работаете хуже? 8. Кармело чувствует себя лучше, боли уже его не мучают. 9. Завтра мы вернемся раньше чем сегодня. 10. Мы вернулись в город самым коротким путем. 11. Маленькая правда сильнее большой лжи. 12. Утром ветер дует слабее. 13. Вчера нас пригласили в театр. 14. Луис Лопес хочет стать оперным певцом. 15. Вы иногда ходите в кино? – Да, конечно. Я люблю французские фильмы и хочу смотреть их в кинотеатре а не дома. 16. Мы пробудем в Мадриде два дня а потом поедem в Севилью. 17. Это самый современный театр в нашем городе. 18. Ей нравятся самые дорогие вещи.

**12. Relate el texto de la lección.**

**13. Aprenda de memoria los diálogos.**

**14. Exponga su opinión sobre los teatros.**

**15. Escriba una composición sobre el tema “Las películas que me han gustado”**

**16. Describa la sala de un teatro y un cine.**

**17. Haga los diálogos sobre los temas.**

1. Una nueva obra de teatro.
2. Mi artista favorita de cine.

## **TEXTO COMPLEMENTARIO.**

### **Música andina**

La cultura musical de los incas fue muy desarrollada. La música constituía una parte importante de su vida. Las tropas de músicos acompañaban todos los acontecimientos sociales. En las ceremonias religiosas, en la construcción de caminos y puentes, siempre estaban presentes cientos de personas tocando solemnes himnos y marchas. Durante la guerra, iban delante del ejército para animarlo.

Los incas desconocían instrumentos de cuerda. Sus principales instrumentos eran de viento, como zampoñas (flautas de Pan), queñas y percusión.

A pesar de la invasión de los españoles, su música ha quedado intacta. Las melodías, bonitas como las mismas montañas, suenan todavía. Actualmente está bastante difundida por el mundo, y se conoce por el nombre de “música andina”.

Al conquistar nuevos territorios, los españoles llevaron allí sus tradiciones. Nuevos instrumentos se incorporaron en la música antigua casi sin modificarla. Hoy día se puede escuchar guitarra y violín peruanos y ecuatorianos, arpa paraguaya y colombiana. Por supuesto, hay nuevas tendencias en la música, hay también innovaciones modernas. Pero siempre queda gente interesada en guardar las tradiciones tal como existieron.

Los músicos andinos están actuando en todos los países del mundo. También hay extranjeros aficionados a interpretar esta música; y a veces parece imposible distinguirlos de los nativos.

### **Conteste a las preguntas:**

1. ¿Qué parte ocupa la música en la vida de los incas?
2. ¿En qué ceremonias suenan los himnos y marcha?
3. ¿Qué instrumentos tenían ellos?
4. ¿Melodías de que instrumentos se puede escuchar hoy día?
5. ¿Están actuando en todos los países del mundo los músicos andinos?

## Vocabulario

**inca** *m* – hindu, индеец

**constituir** *vr* – tashkil etmoq, представлять собой

**solemne** *adj* – bayramona, праздничные

**cuerda** *f* – tor, струна

**zampañas** *f* (**flautillo** *m*) – surnay, дудка

**quena** *f* – hind nayi, индейская флейта

**intacto** *adj* – tegilmagan, незатронутый

**difundida** *adj* – tarqalgan, распространенный

**conquistar** *vr* – zabt etmoq, завоевать

**modificar** *vr* – o'zgartirmoq, изменять

**actuar** *vr* – amal, harakat qilmoq, действовать

**distinguir** *vi* – ajratmoq, различить

## LECCIÓN 14

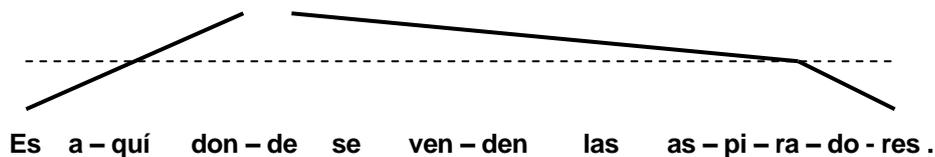
### I

## FONÉTICA

### MELODÍA DE UNA ORACIÓN COMPUESTA CON ANTECEDENTE.

En las oraciones compuestas con el antecedente de la subordinada expresado por los sustantivos, pronombres o adverbio con el verbo copulativo “ser”, el acento lógico cae sobre antecedente.

La entonación de la oración principal es ascendente y la de la subordinada es descendente.



## EJERCICIOS FONÉTICOS

### 1. Escuche el fonograma y lea las oraciones con la entonación adecuada.

1. Es aquí donde van a construir el monumento 2. Aquí fue donde aparecieron los pozos de petróleo. 3. Fue el quien participó en las competiciones. 4. Es aquí donde se celebra la fiesta. 5. Es este restaurante donde se puede probar comidas típicas. 6 Fue Andrés que me llamo por la noche. 7. Fue Clarita quién invito a todos a su boda.

### 2. Escuche el fonograma y lea observando las reglas de la pronunciación con una superficie;

la mayor parte; de la Península Ibérica; al oriente; en pleno Atlántico; frente a la costa; a la distancia de; con frecuencia; el extremo más occidental; a través de él; del mundo mediterráneo; similar a la piel de toro; relieve de España; por un conjunto de tierra; está limitado; una gran fortaleza natural; zonas desérticas, rasgos continentales principales cordilleras.

### 3. Lea con buena entonación y pronunciación el texto:

## La lengua española

El español es una lengua sonora como el oro. Así dice la Real Academia Española, y es pura verdad. Si el inglés se estudia porque es práctico, el español se estudia porque es bonito. Lo escuchamos en las canciones de amor y en las telenovelas subamericanas. Pero también es la lengua de Cervantes y Lope, de Unamuno y Lorca.

Además de España, se habla en toda la América del Sur menos el Brasil. Es la primera lengua extranjera que se aprende en los colegios de los EE. UU. Y cada año se hace más popular. Según la estadística, en el mundo actual hay más de 320 millones de hispanohablantes.

Su nombre más correcto es “castellano”, porque nació en el Reino de Castilla. Mientras Castilla crecía en su poder, crecía el dominio del castellano hasta que se convirtió en la lengua del estado español. Como otras lenguas de la península, proviene del latín vulgar. Por eso ha conservado muchas palabras que hoy reconocemos fácilmente. Los siete siglos del dominio árabe también han dejado sus huellas. Hoy el castellano cuenta con más de 2 mil palabras árabes (que en su mayoría comienzan con “al”, como “almohada” o “álgebra”).

Hay que notar que el español es muy homogéneo. Un andaluz entiende a un gallego sin problemas. Igualmente cualquier nación dentro de América Latina entiende el castellano, y al revés. Claro que cada país posee su forma de hablar y sus palabras derivadas de las lenguas indígenas. Pero no se consideran dialectos del castellano, sino sus variantes nacionales.

Así, por ejemplo, el autobús en México se denomina “camión”, en la zona andina, “colectivo”, y en Cuba, “guagua”. Un verbo tan importante como “coger” en Argentina resulta un taco y provoca risitas. También son típicos argentinos el famoso “che” (apelación al amigo) tanto como la sustitución de “tú quieres” por “vos querés”. Y, en toda la América del Sur, desaparece la segunda persona del plural, la de vosotros. Así que “vengan ustedes a mi casa” no significa que os traten de ustedes, sino que no hay otra manera de expresarlo.

## II GRAMÁTICA

### Pronombres negativos

Sus formas son: **nadie** – hech kim, никто; **nada** – hech narsa, ничто; **ninguno** (-a, -os -as) – hech qaysi, hech qanaqa, никакой. Cuando los pronombres nadie, nada y ninguno preceden en la oración al verbo la negación “no” no se usa, si los pronombres negativos están en la postposición del verbo, este se emplea no.

*Ejemplos:* No te lo diré nunca.  
Nadie me llamó ayer.

### **Nadie**

Es invariable, se emplea sólo como pronombre, se refiere a personas. Puede encontrarse en la anteposición y posposición en cuanto al verbo.

*Ejemplos:* Yo no tenga nadie en este mundo, soy huérfano.  
Nadie sabe a qué hora empieza la fiesta.

### **Nada**

Es invariable, se emplea sólo como pronombre, se refiere a cosas. Puede encontrarse delante y detrás del verbo.

*Ejemplos:* No le oculto nada.  
Se veían a cada paso lugares donde el dueño nada cultiva.

### **Ninguno, ninguna, ningunos, ningunas**

Varia en número y en género, se refiere tanto a personas como a cosas; funciona como pronombre y como adjetivo.

Siendo adjetivo se usa en forma apocada **ningún** si se refiere al sustantivo de género masculino de singular.

*Ejemplos:* - No – dijo resueltamente. No tengo ningún libro español.

### **Género de los sustantivos, nombres de los ríos, lagos, mares, océanos y montes:**

Los nombres de los ríos, lagos, mares, océanos y montañas del género masculino siempre se usan con el artículo determinado.

El pacífico, el Caribe, los Pirineos.

## **Grados de comparación de igualdad de los adjetivos y adverbios**

Para expresar la igualdad de la calidad manifestados por los adjetivos o la igualdad de la intensidad de la acción manifestado por los adverbios se usan los giros siguientes:

Tan ... como – такой же как и, хuddi shunday.

Tal(tales) – como – такой(-ая -ия) же, как и, хuddi shunday.

Tanto(-a, -os,-as)... como – столько же, что и, qancha bo'lsa shuncha.

Tan como se usa con los adjetivos y adverbios

Tal, tanto ... como – con los sustantivos.

*Ejemplos:* Ese río no es tan largo como aquel.

El corre tan rápidamente como tú.

Su cartera es tal como la mía.

Tengo tantas hermanas como tú.

## **EJERCICIOS GRAMATICALES**

### **1. Traduzca**

1. Eso demuestra que soy capaz de cualquier cosa. –2. Cualquiera otra resolución era preferible. –3. A estas horas altas no se ve a nadie en las calles de la ciudad. –4. López nunca se metía en nada ni con nadie. –5. No tengo nada que comunicar. –6. Nadie sabe dónde está Francisco. –7. No tengo nada. –8. Nadie pone en duda estos rumores. –9. Nadie sabe lo que pasa allí. –10. Esta pluma no sirve para nada. –11. Con estos muchachos no se puede hacer nada. –12. No pido nada. –13. Aquí tampoco veo a nadie. –14. No conocemos a nadie porque estamos aquí por primera vez. –15. Nada hay que discutir. –16. Algún día tenemos que visitar esta exposición. –17. Algunos espectadores se levantan y salen de la sala. –18. Parece que alguien grita. –19. Juan quiere comunicarte algo nuevo. –20. Alguna vez nos encontraremos. –21. ¿Hay algunas noticias de Antonio? – Sí, probablemente hay algo. –22. A la reunión no pueden asistir todos los estudiantes porque algunos estarán ocupados. –23. A esta hora

alguien debe de estar en casa. –24. Con ella pasa algo extraño. –25. Quiero saber algo de su trabajo. –  
26. En la sala entran las muchachas, algunos de ellas llevan trajes blancos.

## 2. Sustituya los puntos por las formas adecuadas del pronombre negativo “ninguno”

1. No mantenemos ... relaciones con ellos. 2. ... éxitos alcanzo, por desgracia. 3. Tenemos muchos periódicos y casi ... revistas. 4. ... de ellos puede levantar esa piedra. 5. Todas callan, no habla ... de los presentes. 6. No tienes ... derecho de hablar así. 7. ... de los dos a pronunciaron una palabra. 8. Aquí no veo a ... conocido. 9. Ni Juan ni ... de sus compañeros saben hablar el húngaro. 10. En ... lugar ví algo parecido. 11. Pedro no leyó ... de estas novelas. 12. Aquí no hay cosa ... .

## 3. Subraye y analice los pronombres negativos.

Ninguno de mis amigos estuvo en el club ayer. 2. José no respondió nada a mi pregunta. 3. Nadie nos escribe cartas. 4. No sé nada. 5. No conozco a ninguno de estos jóvenes. 6. No compré ningún libro. 7. Aquí nadie habla francés. 8. No hablamos con ninguna muchacha. 9. ¿No conoces a nadie aquí? 10. ¿Cuál de estos cuadros te gusta? – Ninguno. 11. ¿Cuál de estas lanchas quieren ustedes alquilar? – Ninguna. 12. Nadie me ayudó.

## 4. Ponga el pronombre negativo delante del predicado haciendo todos los cambios necesarios en la oración.

1. No me lo dijo nadie. 2. No preguntó a nadie. 3. No hablé con ninguno de ellos. 4. No nos conoce ninguno de estos hombres. 5. Elena no contestó nada a mi pregunta. 6. No te espera nadie en tu casa. 7. No, no cayó nadie. 8. José no me preguntó nada. 9. No nos recibió nadie en la estación. 10. No leí ningún periódico el domingo. 11. No veo ninguna taquilla a la entrada del parque. 12. No conozco a ninguna de estas muchachas.

## 5. Completa las oraciones con alguien/algo/nada/nadie.

*Modelo: 1. A nadie le gusta trabajar en verano*

2. ¿Sabes.....de tu amiga Clara?
3. ¿Quieres.....de beber?  
No, gracias, no quiero.....
4. ¿Conoces a.....en Lima?
5. ....me robó el reloj.
6. ¿Busca a .....?
7. Creo que hay.....en la puerta.
8. ....puede hablar todos los idiomas del mundo.
9. ¡Cuidado! la niña tiene.....en la boca.
10. No hay.....en la cola del cine.
11. A veces le presto a Iván.....de dinero y no me lo devuelve.
12. A.....le gustan las guerras.
13. Hay.....que se está quemando en la cocina.
14. ¿Preparaste.....para la merienda?

## 6. Complete con algún, -a, -as; ningún –a

*Ej: 1. ¿Tienes algún hijo casado?*

2. ¿Viste.....vez un árbol gigante?
3. ....niños duermen mal por la noche.
4. Lo siento, no me queda.....carpetas rojas.

5. No todas las mujeres trabajan fuera de casa, sólo.....
6. No, no tenemos.....lavavajillas de esa marca.
7. ¿Tienen.....noticia de sus amigos?
8. ....gente cree que todos los españoles son morenos.
9. Pedro, no hay.....mesa libre.
10. Tranquilo, no hay.....problema.
11. ¿Hay.....coche en nuestro aparcamiento?
12. ¿Conoces.....hotel bueno en Salamanca?
13. Lo siento, hoy no hay.....autobús para Toledo.
14. ....vestidos le quedan fatal a la Presidenta.

### **7. Ponga los adjetivos dados en la forma de igualdad.**

1. Esto no es ... (mal) como pensamos. –2. Solo una mujer puede ser ... (duro) como las mujeres y ... (blando) como los hombres. –3. Este puente es ... (ancho) como aquel. –4. María no es ... (bonito) como Rosa . –5. Charlamos con ... (grande) alegría como todas las noches. –6. Ella es ... (amable) como y su hermana mayor. –7. Juanes ... (alegre y contento) como siempre. –8. El era ... (modesto y discreto) como su hermano.

## **III**

### **LÉXICO**

#### **TEXTO**

#### **Geografía de España.**

Con un superficie de 500 000 kilómetros cuadrados, España ocupa el segundo lugar en extensión en Europa, tras Francia. España ocupa la mayor parte de la Península Ibérica y los archipiélagos de Baleares al oriente de la Península, y Canarias que se encuentran en pleno Atlántico, frente a la costa Africana, a la distancia de más de mil kilómetros del continente. A ello hay que añadir las dos ciudades españolas ubicadas en el Norte de África: Ceuta y Melilla.

Se habla con frecuencia de Europa como del extremo más occidental del antiguo Mundo. Pues bien, la Península Ibérica constituye el extremo más occidental y meridional de Europa. Esta situación de la Península Ibérica la aproxima tanto a África, de la que sólo la separan catorce kilómetros, como al Océano Atlántico y, a través de él, al continente americano. España se define así como una encrucijada entre Europa y África, entre el Mediterráneo y el Atlántico.

La Península Ibérica, dentro del mundo mediterráneo, ofrece una cierta originalidad. Presenta una forma más compacta, similar a la piel de toro con que la comparó el geógrafo griego Estrabón hace más de dos mil años. Y se configura como un pequeño continente cuyo centro es Madrid. La distancia media del interior hasta el mar es siempre superior a 300 kms. El resultado es un territorio macizo, en el que la limitada influencia de los mares ha creado un ambiente de clara continentalidad y de relativo aislamiento.

Uno de los elementos más significativos del relieve de España es la Meseta Central, formada por un conjunto de tierras de altura media entre 600 y 1.200 metros. La Meseta Central ocupa todo el centro del País y está limitada por montañas. Las principales cordilleras a manera de las murallas de un

castillo rodean esta altiplanicie. Eso ha provocado a menudo comparaciones de España con una gran fortaleza natural.

Es un tópico considerar a España como un país típicamente mediterráneo. Pero el clima mediterráneo dominante convive con rasgos continentales. El reflejo de la diversidad climática es la del paisaje vegetal pasando desde zonas desérticas hasta la España verde de los campos y bosques. Esta variedad se convierte en elemento fundamental del territorio español y de los hombres que, desde muy antiguo, lo ocupan y utilizan.

## Granada

Granada, el sueño de los románticos y poetas... Se esconde en un paisaje montañoso, junto a Sierra Nevada, famosa por sus picos blanquísimos. Reúne en sí muchísimas cualidades. Y su población es, por lo general, gente abierta, como todos los andaluces, pero a la vez, reservada como la sierra misma. Y cada persona guarda algo indefinible en su mirada. Algo triste y muy importante, muy parecido a lo que Lorca caracterizó como “el duende”.

La ciudad moderna vive siguiendo la tradición, o sea, muy lentamente. Todavía en sus calles se pueden ver los burros cargados guiados por su arriero. La ciudad nocturna carece del alboroto acostumbrado de las cafeterías, todo es más callado, más ensimismado y silencioso.

Los ocho siglos del dominio árabe dejaron sus huellas en Granada. Como es costumbre en la cultura árabe, Granada se hizo amiga de la intimidad. La intimidad se esconde allí en los patios, rodeados de muros. Los muros por dentro están decorados con macetas, los altos cipreses dan sombra abundante. Muchas casas albergan una fuente.

Las fuentes en Granada saben hablar como en ningún otro lugar. Su voz siempre es distinta. En los patios cuadrados y simétricos en pleno follaje inmóvil, sin no es entre paredes de piedra, parecen estar platicando consigo sobre cosas místicas y sobrenaturales. Fueron las fuentes las que inspiraron a Juan Ramón Jiménez en sus “Jardines Místicos” y “Jardines Dolientes”... Pobre viajero a quien se le ocurra fijarse en el susurro constante del agua habladora acabará pasando horas frente a la fuente, igual que un gato ante un chorro.

Tomar té también es una herencia árabe. Aunque el café ahora está más común, en el barrio árabe cada año van apareciendo más teterías. Decorados según el estilo procedente de la Granada musulmana, ofrecen a los visitantes té e infusiones acompañados con música y ritmos de Oriente.

El mismo año de la Reconquista de Granada, los árabes fueron expulsados del territorio católico. Algunos adoptaron la confesión católica, habiendo recibido el nombre de los moriscos. Ultimamente muchos árabes vuelven a establecerse en Granada. Pero otras culturas también son bienvenidas allí.

Entre todos los barrio granadinos se destaca el Albaicín, por su aire singular y antiguo. Las estrechas callejuelas empedradas todavía conservan el ambiente gitano. Cuesta arriba se llega al Sacromonte donde se mantienen algunas cuevas, mayoritariamente dedicadas a espectáculos de bailes gitanos. Una interpretación alternativa de lo que es el flamenco se puede apreciar en los tablos que se agrupan en el centro.

Sería imposible hablar de Granada, mencionar Alhambra, la joya de Andalucía. Este palacio árabe hoy día se ubica dentro de los límites de la ciudad. La belleza de su arquitectura y de su decoración merece la pena contemplar. La visita de sus impresionantes jardines y patios será el mejor recuerdo que puede llevar consigo cualquier turista.

## Vocabulario

**superficie f** – maydon ,поверхность, площадь

**archipiélago m** – arxipelag, архипелаг

**costa f** – qirg‘og‘ (dengiz), (okean), берег (море), (океана)

**añadir vr** – qo‘shmoq, добавить

**extremo adj** – chet, крайный

**occidental adj** – g‘arbiy, западный

**meridional adj** – janubiy, южный

**aproximar vr** – yaqinlashtirmoq, приближать

**separar vr** – ajratmoq, отделять

**definirse vr** – aniqlanmoq, определяться

**encrucijada f** – chorraxa, перекрёсток, распутье  
**comparar vr** – solishtirmoq, сравнивать  
**configurar vr** – shakllantirmoq, придавать форму  
**interior adj** – ichki, внутренний  
**macizo adj** – to‘la, to‘latilgan, полный, наполненный  
**influencia f** – bosim ta‘sir, влияние  
 воздействие  
**ambiente m** – atrof muhit, крайность, окружающий среда  
**relieve m** – relief, рельеф  
**limitar vr** – chegaralamoq, ограничивать(ся)  
**cordilleras f pl** – tog‘ tizmasi, горная цепь, горный хребет  
**muralla f** – qal‘a devori, крепостная стена  
**castillo m** – qal‘a, крепость  
**rodear vr** – o‘ramoq, atrofida yurmoq, ходить вокруг, окружать  
**altiplanicie m** – yassi tekislik, плоскогорье  
**provocar vr** – ig‘vo qilmoq, провоцировать  
 вызывать  
**fortaleza f** – mustahkam qal‘a, крепость  
**tópico m** – tub aholi, mahalliy, местный, локальный  
**considerar vr** – solishtirmoq, o‘ylab ko‘rmoq, обдумывать, возвешивать  
**convivir vr** – birgalikda yashamoq, жить вместе  
**reflejo m** – aks, отблеск  
**vegetal adj** – o‘simlik dunyosi, растущий, растение  
**convertirse vr pr** – aylanmoq, o‘zgarimoq, превращаться, преобразовываться  
**utilizar vr** – ishlatmoq, пользоваться, использовать  
**escondarse vr pr** – yashirinmoq, bekinmoq, прятать(ся), скрывать(ся)  
**pico m** – qo‘ya, tumshuq, острый зубчик  
**cualidad f** – sifat, качество  
**duende m** – jin, ajina, домовый  
**burro m** – eshak, осёл  
**arriero m** – haydovchi cho‘ron, погонщик  
 ВЬЮЧНЫХ ЖИВОТНЫХ

**nocturno m** – tungi, ноктюрн, ночной  
**carecer vi** – boshdan kechirmoq, etishmaslik, испытывать  
**alboroto m** – shov-shuv, шумиха  
**ensimismado adj** – o‘yuchan, o‘z fikriga berilgan, задумчивый, погружённый в свои мысли  
**dominio m** – domino, домино  
**huella f** – oyoq izi, след(ноги), след (отпечаток)  
**intimidad f** – yaqinlik, близость, интимность  
**decorar vr** – bezatmoq, декорировать, украшать, награждать  
**maceta f** – bolg‘a, камнедробилный молоток  
**cipres m** – kiparis, кипарис вечнозелённый  
**albergar vr** – joy bermoq, давать пристанище  
**fuelle f** – buloq, источник, родник  
**platicar vr** – suhbatlashmoq, беседовать, разговаривать  
**mística adj** – mistik, мистика  
**sobrenatural adj** – g‘ayritabiyy, сверхестественный  
**inspirar vr** – nafas olmoq, ishontirmoq, вдыхать, внушать  
**chorro m** – fontan, струя, фонтан  
**herencia f** – meros, наследство  
**infusión f** – damlama, настой, напиток  
**expulsar vr** – bo‘shatmoq, haydamoq, выгонять, изгонять,  
**adoptar vr** – moslammoq, kelishtirmoq, приспособлять, подгонять  
**confesión f** – tan olish, e‘tirof, признание, исповедь  
**morisco m** – mavr, мавр, мориск  
**establecerse vr** – o‘rnashmoq, joylashmoq, поселяться  
**alternativo adj** – o‘zgaradigan, чередующийся, альтернативный  
**mencionar vr** – eslatmoq, to‘xtab o‘tmoq, упоминать, затрагивать  
**joya f** – zargarlik, драгоценность, ювелирное изделие  
**ubicarse vr** – joylashmoq, ishga o‘rnashmoq, устраиваться на работу

## Notas

1. **frente a** – qarshisida, напротив
2. **con frecuencia** – tez-tez, часто
3. **similar a la piel de toro** – buqa shaklida, в виде быка
4. **distancia media** – o‘rtacha masofa, средняя дистанция

5. **típicamente mediterráneo** – oʻrta er dengiziga xos, типичное средиземное
6. **callejuelas empedradas** – toshli tor koʻcha, каменные переулки
7. **mejor recuerdo** – eng yaxshi esdalik, лучшее воспоминание

## EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES

### 1. Lea, copie y aprenda las palabras de los textos.

### 2. Escuche el fonograma de los textos.

### 3. Traduzca.

1. El tren corría por los campos de la Mancha, patria del famoso Don Quijote. 2. ¿Qué continentes están situados en el hemisferio occidental? 3. En el globo terráqueo hay cuatro océanos y seis continentes. 4. La tierra firme constituye sólo una tercera parte del globo terráqueo. 5. Veinte estados forman parte de la América Latina: Argentina, Bolivia, Brasil, Venezuela, Haití, Guatemala, Honduras, La república Dominicana, Colombia, Costa Rica, Cuba, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, El Salvador, Uruguay, Chile y Ecuador. 6. El punto extremo sur del continente subamericano está en la isla Tierra del Fuego. 7. Creo que el idioma japonés es uno de los más difícil. 8. La Bahía de California es tan grande que a veces la llaman también “El golfo de California”. 9. Cuba es un país insular, así como el Japón, la Gran Bretaña, Indonesia y algunos otros. 10. Busque en el mapa los principales archipiélagos del mar Mediterráneo. 11. Los Pirineos separan la Península Ibérica del continente, extendiéndose desde el Océano Atlántico hasta el mar Mediterráneo, es decir a través de toda la península en su parte septentrional. 12. El Río Bravo, llamado también Río Grande del Norte, corre a lo largo de casi toda la frontera entre México y los EE.UU.(Estados Unidos). Es el río más importante de México. En la parte meridional(sur) de México hay pocos ríos de importancia, pero hay lagos muy grandes, muy ricos en peces como, por ejemplo, Chapala. 13. Alrededor del lago, a lo largo de sus orillas, así como en sus catorce islas, viven pecadores indios que además del español hablan también sus idiomas indios. 14. ¿Verdad que los habitantes de las regiones montañosas del sur viven más que los norteños? - ¿Quién sabe? Quizás. 15. No creo que más allá del Círculo Polar se pueda cultivar algo. - ¿Por qué no? Creando un clima artificial ... Pero no hay tierra. - Hombre, ahora muchas plantas ya se cultivan sin suelo.

### 4. Conteste a las preguntas.

1. ¿Qué superficie tiene España? -2. ¿Qué lugar ocupa en Europa? -3. ¿Dónde está situada España? -4. ¿Qué islas más pertenecen a España? -5. ¿Dónde están situadas estas islas? -6. ¿Cuántos kilómetros separan a España de África? -7. ¿Cómo se llaman las ciudades españolas ubicadas en el Norte de África? -8. ¿Qué forma representa la Península Ibérica? -9. ¿Qué elemento más significativo tiene el relieve de España? -10. ¿Cómo es el clima de España? -11. ¿A qué se debe la belleza singular de Granada? -12. ¿Cuáles son los sitios más conocidos de esta ciudad? -13. ¿Cómo se manifiesta allí la cultura árabe? -14. ¿Dónde se puede apreciar el ambiente gitano?

### 5. Sustitúyanse los puntos por los artículos y preposiciones correspondientes.

1. Francia limita ... .. sur ... España. 2. México es ... país rico ... minerales. 3. Barcelona tiene más ... un millón ... habitantes. 4. La ciudad ... Bilbao está situada ... .. norte ... España. 5. La huerta valenciana es muy rica ... toda clase ... frutas. 6. En la España franquista millares ... trabajadores viven ... condiciones duras. 7. América Latina cuenta ... .. población ... más ... 200 millones ... habitantes. 8. ... hijos ... .. Ivanov se han marchado ... Crimea y los ... .. Petrov están ... .. Cáucaso.

### 6. Escriba los sinónimos de las palabras y expresiones que siguen:

oriente, occidente, norte, sur, aproximarse a ..., costa, poseer, enorme, monte, elevarse, igual que.

### 7. Escriba los antónimos de las palabras y expresiones siguientes:

estrecho, llano, poco recortado, vender, natural, cerar, ilimitado, largo, nace en ... exterior.

### 8. Componga oraciones con las palabras siguientes.

continente, lago, isla, sierra, inolvidable, artificial, navegable, Oriente, montañoso, pertenecer, subtropical, archipiélago, materias primas.

### **9. Traduzca al español.**

a) 1. Ispaniya Iberia yarim orolining katta bir qismini egallaydi. 2. Undan hech qanday xabar yo'q. 3. Bu hech kimga yoqmaydi. 4. Bugun hech kim kelmadi. 5. Balear va Canar orollari ham Ispaniyaga q'arashlidir. 6. Arablarning Granadada sakkiz yil qilgan hukumdorligi o'zining o'chmas izlarini qoldirdi. 7. Bu narsani tanishlarning hech biriga aytish kerak emas. 8. Menga sizlardan hech narsa kerak emas. 9. Afrikaning shimolida joylashgan Seuta va Melilla shaharlari ham Ispaniyaga qarashlidir. 10. U xuddi menday sekin va aniq gapiradi. 11. Hech kim buni bilishi shart emas. 12. Bugun xuddi kechagidek issiq'. 13. Shunday kinolarni ko'rganimda juda zerikib ketaman. 14. Hech kim hech qayerning derazasini ochmadi. 15. U hech kimga bo'ysinmaydi. 16. Biron narsa sotib oldingmi? – Yo'q, men hech narsa sotib olmadim. 17. Buning hech qanday ahamiyati yo'q. 18. Yo'lda hech qanday to'siqlar yo'q. 19. Nimaga hech kim darslarga tayyorlanib kelmadi? 20. Bu odamlar bilan hech narsa qilib bo'lmaydi.

b) 1. Испания занимает большую часть Иберийского полуострова. 2. От него нет никаких известий. 3. Это никому не нравится. 4. Балеарские и Канарские острова также принадлежат Испании. 5. Господство арабов в Гранаде в течение 8 лет оставило неизгладимый след в истории города. 6. Не надо говорить это своим знакомым. 7. Сегодня никто не пришёл. 8. Мне не нужно ничего от Вас. 9. Города Сеута и Мелилья, которые расположены на севере Африки также принадлежат Испании. 10. Он разговаривает как я тихо и спокойно. 11. Никто не должен знать это. 12. Сегодня жарко как вчера. 13. Когда я смотрю такие фильмы, мне бывает скучно. 14. Никто не открывал окна. 15. Он никому не подчиняется. 16. Ты чтонибудь купил? – Нет, ничего не купил. 17. Это не имеет никакого значения. 18. На дороге нет никаких препятствий. 19. Почему никто не подготовился к занятиям. 20. Невозможно сделать что-либо с такими людьми.

### **10. Relate el texto de la lección.**

### **11. Componga 20 preguntas sobre España.**

### **12. Escribe una composición sobre el tema: El continente americano.**

### **13. Describa la capital de España “Madrid”.**

## **TEXTO COMPLEMENTARIO**

### **El medio ambiente de España**

Varios factores geográficos y climáticos coinciden para hacer de España uno de los países europeos con un patrimonio natural más rico. Su situación geográfica de transición entre continentes y mares condiciona la existencia de tipos de ecosistemas y organismos muy diferenciados. La mayor riqueza de flora y fauna se concentra en las zonas montañosas y en las húmedas. La mitad del territorio español está ocupada por superficie forestal.

Sin embargo, España afronta riesgos ecológicos comunes a los países desarrollados. Los problemas de mayor gravedad son la contaminación de la atmósfera y el agua, destrucción de ecosistemas más naturales, fauna amenazada, etc. El deterioro del medio ambiente amenaza a algunas especies de la fauna. En total 22 especies españolas están en peligro de extinción.

La contaminación atmosférica se concentra principalmente en las áreas industriales afectadas por emisiones. El ruido producido por el tráfico también es un problema grave que afecta directamente la calidad de la vida, especialmente en las ciudades.

Actualmente, tanto la Administración Central como las Comunidades Autónomas toman medidas de conservación de la naturaleza. Una de estas medidas es la creación de las zonas protegidas para conservar los paisajes más valiosos. España cuenta con 9 Parques Nacionales y numerosos

espacios protegidos con la superficie total de 1000 hectáreas. Junto a los ecosistemas naturales relevantes tiene particular importancia la conservación de diversos paisajes agrarios tradicionales.

España protege sus humedales(tierras húmedas), debido a la vulnerabilidad de estos ecosistemas. La superficie húmeda del país se estima en aproximadamente uno por ciento del territorio nacional. La amenaza de incendios y las constantes sequías son los problemas que tienen que afrontar los ecólogos.

El humedal más importante de Europa es la marisma del viejo Guadalquivir. Aquí ha sido creado el famoso Parque Nacional de Doñana. El territorio destaca por los paisajes de dunas móviles, pinares, matorral mediterráneo y lagunas. Las lagunas sirven como un lugar ideal para más de medio millón de aves acuáticas. Los flamencos rosas se han convertido en una de las joyas ornitológicas de esta región. Por último Doñana posee una gran playa virgen de más de treinta kilómetros de longitud. El Parque de Doñana ha sido incluido por la UNESCO en la Lista del Patrimonio Mundial.

### RESPONDE A LAS PREGUNTAS

1. ¿Qué factores condicionan la existencia en España de paisajes naturales muy diferenciados?
2. ¿Qué riesgos ecológicos afrontan España actualmente?
3. ¿Qué medidas se toman en España?
4. ¿Por qué las tierras húmedas son muy valiosas ecológicamente?

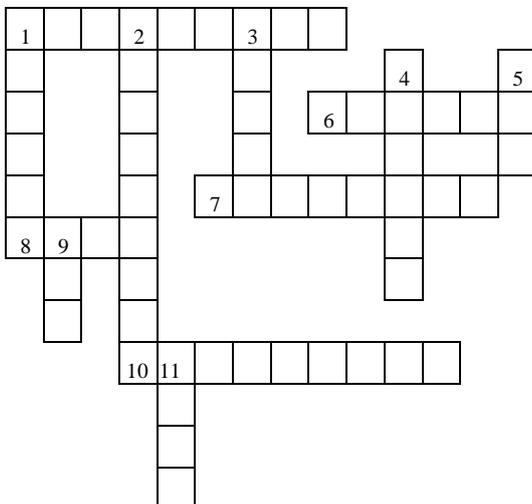
**Refrán:** “Comer sin trabajar, no se debe tolerar”.

**Trabalengua:** “Una amiga gordita amiga jonadita”.

### Crucigrama:

**Por horizontal:** 1. La Florida y Nueva York están cerca de este océano 6. En este continente se encuentran Londres y Paris 7. El océano más grande del mundo 8. El continente más grande del mundo 10 El continente más frío.

**Por vertical:** 1.El continente donde se encuentran elefantes y junglas 2.El único continente que también es un país 3. El océano que se encuentra debajo de la respuesta de la pregunta 8 horizontal 4. El océano más frío 5. Es más pequeño que un océano pero también es de agua salada. 9.Parte del Continente Americano donde se encuentran Brasil y Argentina 11. Parte del Continente Americano donde se encuentran Canadá y México.





## LECCIÓN 15

### I

## FONÉTICA

### 1. Lea observando las reglas de pronunciación.

A las ocho y media; los almacenes; estaban abiertos; los escaparates; calzado de todos clases; chanclos; pañuelos; sección de confección; diferentes precios; azul marino; ¿y a tí?  
Sección de artículos de punto; suétre de lana; se las enseño; un par de guantes; un bolso de piel; a las once y media; las copas de champaña; de tanto bailar.

### 2. Lea observando las reglas de entonación.

### El español de España

“España nunca había estado tan lejos de América Latina como lo está con su español actual. Y con el paso del tiempo la diferencia será mayor, porque después de la OTAN y la Comunidad Económica Europea el castellano español tendrá que abrirse aún más a las influencias de otras lenguas europeas. A pesar de que se repite que España será vocera de América Latina en Europa, veo que en materia de idioma el español se germanizará, se anglicanizará y se afrancezará. Por otra parte, en América Latina hay un orgullo por el castellano que en España noto cada vez menos. Tal vez esté apareciendo el orgullo de las lenguas de las autonomías españolas, pero no es el caso del castellano, que es el dialecto de Madrid”

## II

## GRAMÁTICA

### Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo

El Pluscuamperfecto y el Pretérito Anterior son dos formas temporales compuestas del pasado. Los dos sirven para denotar acciones pasadas y acabadas, perfectivas, que son anteriores a otra acción también pasada, expresada por el indefinido o el imperfecto. El Pluscuamperfecto y el Pretérito Anterior se distinguen de otros tiempos pasados: es que para el pretérito perfecto, el indefinido y el Imperfecto sirve de punto de partida el momento presente y para el Pluscuamperfecto y el Pretérito anterior – un momento pasado.

### Formación del Pluscuamperfecto de Indicativo

El Pluscuamperfecto se forma con el verbo auxiliar “haber” en el imperfecto de indicativo más el participio pasado del verbo conjugado.

Infinitivo Número	Llegar	poner	ir	acercarse
Singular	había llegado habías llegado había llegado	había puesto habías puesto había puesto	había ido habías ido había ido	me había acercado te habías acercado se había acercado

<b>Plural</b>	habíamos llegado habíais llegado habían llegado	habíamos puesto habíais puesto habían puesto	habíamos ido habíais ido habían ido	nos habíamos acercado os habíais acercado se habían acercado.
---------------	---	--	---	---

### Empleo del Pluscuamperfecto

El Pluscuamperfecto se emplea para denotar una acción pasada perfectiva, anterior a una otra también pasada.

El Pluscuamperfecto se emplea tanto en las oraciones compuestas como en las simples, su empleo no depende de la estructura de la oración sino de la necesidad de expresar la anterioridad de un hecho pasado respecto a un otro hecho también pasado. Concretizando el empleo del Pluscuamperfecto se puede distinguir los casos siguientes.

1. Se emplea en toda clase de oraciones subordinadas, si la acción de éstas precede a la de la oración principal.

*Ejemplos:* Llegó el día de la fiesta que habíamos esperado con tanta ansia.

- Hija, yo pensaba que Dolores y tú os habíais ido juntos.

Aunque no habían dado las nueve el tráfico era intenso.

Por la mañana caminamos bien los de adelante y paramos a otra vez se Ricardo y

Urbano.

2. Se emplea en la oración principal, si la acción de ésta precede la de la oración subordinada.

*Ejemplos:* Aunque la cabeza me pesaba, las Alcas-Sodas que tomé al acostarme me habían hecho su efecto.

3. Se emplea en las oraciones simples, independientes. En este caso la acción expresada por el Pluscuamperfecto es obligatoriamente anterior a una otra acción pasada que se encuentra en una de las oraciones que preceden o siguen a la oración que contiene el pluscuamperfecto.

*Ejemplos:* ¡Qué frescas!... Todo el mundo te estuvo buscando... ¿Dónde los habías metido?

## Pretérito Anterior

Pretérito Anterior se forma por medio del verbo auxiliar “haber” en Pretérito Indefinido y Participio Pasado del verbo conjugado. *Ejemplo:*

### Venir

hube venido    hubimos venido

hubes venido    hubistéis venido

hubo venido    hubieron venido

Expresa una acción pasada, inmediatamente anterior a otra acción pasada.

*Ejemplo:* Apenas me hubo saludado, se fue.

Se usa después de las conjunciones apenas (едва), luego que (как только), tan pronto como (сразу же, как только), así que (как только)

*Ejemplo:* Tan pronto como hubieron llegado todos, empezaron la fiesta.

En la lengua hablada Pretérito Anterior casi no se usa. Lo cambia el tiempo que se usa en la oración principal

### Concordancia de los tiempos de Indicativo en las oraciones subordinadas.

El uso de la forma correcta del tiempo gramatical en la oración subordinada depende del tiempo del verbo predicado de la oración principal.

Todos los tiempos se puede dividirlos en dos grupos:

2) El grupo de Presente (Presente, Pret. Perfecto Compuesto, Futuro)

3) El grupo de los tiempos Pasados. (Pret.Perfecto Simple, Pret.Imperfecto, Pluscuamperfecto de Indicativo, Condicional)

La acción del verbo de la oración principal y subordinada puede ser:

- a) simultánea (en este caso dos acciones se realizan en un mismo tiempo)
- b) precedente (cuando la acción de la oración subordinada se realiza antes de la principal)
- c) conecuyente (cuando la acción de la oración subordinada puede realizarse después de la principal)

Oración principal	Oración subordinada		
	simultánea	precedente	conecuyente
<b>Presente</b> <b>Pretérito perfecto compuesto</b> <b>Futuro</b> Dice (ha dicho, dirá)	<b>Presente</b> que trabaja de médico en África	<b>Pretérito perfecto compuesto</b> que ha trabajado de médico en África	<b>Futuro</b> que trabajará de médico en África
<b>Pretérito perfecto simple</b> <b>Pretérito Imperfecto</b> <b>Pluscuamperfecto de Ind.</b> <b>Condicional</b> Dijo (decía)	<b>Imperfecto</b> (т.н. настоящее в прошедшем) que trabajaba de médico en África	<b>Pretérito pluscuamperfecto</b> que había trabajado de médico en África hasta el año pasado	<b>Condicional</b> (т.н. будущее в прошедшем) que trabajaría de médico en África

Durante el cambio de los tiempos gramaticales (el grupo de Presente y el de Pasado) se cambian también las formas de algunos complementos circunstanciales de tiempo:

Me dice (me ha dicho) que le ha invitado hoy  
 ----- que le invitará mañana  
 ----- que le invitó ayer  
 Me dijo (decía) que le había invitado aquel día  
 ----- que le invitaría al día siguiente  
 ----- que había invitado el día anterior  
 ----- que invitaba aquella tarde

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en Pluscuamperfecto de Indicativo.

Guardar cama; tomar el sol; ponerse una camisa blanca; abrir la puerta; tenderse a la sombra de un árbol; acostarse a las diez; volver tarde; llenar el formulario;

### 2. Traduzca.

1. Él perdió el reloj que le había regalado su suegra. 2. No quisieron informarle al anciano que habían encontrado su pasaporte. 3. Estaba de muy mal humor porque me había reñido con el jefe. 4. Mis padres sabían que yo les había mentado. 5. Estaban muy deprimidas porque no las habían invitado a la fiesta. 6. Cuando volvimos a encontrarnos ella se había casado y tenía un hijo. 7. Me enteré de la noticia cuando todo ya había pasado. 8. Se sentía muy cansado porque había estado trabajando todo el día. 9. Estaba muy alegre porque le había tocado la lotería. 10. Volvió al lugar donde la había visto por primera vez. 11. Apenas nos hubimos embarcado, nos llamó el capitán que era, como lo supimos después, un amigo de mi tío. 12. Luego que hubo salido el sol, nos habíamos levantado. 13. Cuando hubieron

venido las vacaciones, salimos de la ciudad. 14. Tan pronto como se hubo abierto el almacén, ella entró en éste. 15. Nos fuimos tan pronto como Antonio se hubo bañado.

### 3. Ponga los verbos en Pluscuamperfecto de Indicativo.

1. A la mañana siguiente volvió a llegar tarde y eso que le .....(avisar, ellos) de que el jefe estaría esperándole. 2. Dicen que el dueño de la casa guardaba en este escondrijo un saquito de esmeraldas .....(trabajar) toda su vida para conseguirlas. 3. En la calle vaciló un poco. Rara vez recordaba el lugar donde .....(aparcarse) el coche. 4. Me dirigí a mi apartamento. La maleta, aún sin deshacer, estaba sobre la cama, tal como lo .....(dejar) la víspera. 5. Él .....(cambiar) de nombre tantas veces, que apenas recordaba el verdadero. 6. Se quedaron contemplando, asombrados a aquel ser maravilloso. Nunca .....(ver) una criatura así. 7. Le interesó por qué sus amigos .....(irse) sin despedirse de él. 8. La señora aquella sólo llevaba quince días en el barrio. ....(llegar) un amanecer conduciendo una furgoneta, ....(encerrarse) en su ático y nunca más .....(vérsela) entrar ni salir. 9. El señor de la barba aseguró que nunca .....(estar) enfermo en su vida y se veía que era verdad. 10. La abuela Tomasa acababa de llegar a la ciudad. ....(dejar) en el pueblo su pequeño huerto, las gallinas rojas y una vaca. Y .....(venirse) a vivir junto a sus nietos. A la abuela la ciudad no le .....(impresionar) ni poco, ni mucho, lo que sí la volvía loca eran las tragaperras. En veinte días .....(hacerse) la mejor jugadora de la localidad.

### 4. Relacione las partes de las frases:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Él perdió la maleta                | que yo les había mentado.                   |
| 2. No quisieron informarle al anciano | donde la había visto por primera vez        |
| 3. Estaba de muy mal humor            | porque le había tocado la lotería.          |
| 4. Mis padres sabían                  | ella se había casado y tenía un hijo.       |
| 5. Estaban muy deprimidas             | que habían encontrado su pasaporte.         |
| 6. Cuando volvimos a encontrarnos     | porque me había reñido con el jefe.         |
| 7. Me enteré de la noticia            | que le había regalado su suegra.            |
| 8. Se sentía muy cansado              | porque no las habían invitado a la fiesta.  |
| 9. Estaba muy alegre                  | porque había estado trabajando todo el día. |
| 10. Volvió al lugar                   | cuando todo ya había pasado.                |

### 5. Sustituya los puntos por el artículo y la preposición adecuada.

1. El niño servía ... lazarillo ... .. ciego. 2. El ciego tenía ... costumbre ... poner junto ... a jarro ... vino. 3. Lázaro volvió ... beber ... vino ... .. ciego ... .. paja ... centeno que metía ... .. boca ... .. jarro. 4. El ciego se dió cuenta ... que Lázaro había hecho ... .. poco ... cerca. 6. El ciego mataba .. hambre ... Lázaro y éste se vengaba ... él siempre que podía. 7. Cuando ... cerca ... que había tapado ... agujero se derretía; ... vino empezaba ... caerle ... Lázaro ... .. boca. 8. El ciego decidió vengarse ... .. muchacho. 9. Cuando ... ciego se dió cuenta ... que había llegado ... hora ... vengarse ... Lázaro, dejó caer ... todas sus fuerzas ... jarro ... .. boca ... Lázaro. 10. El ciego se alegró ... .. cruel castigo.

### 6. Complete las frases con uno de los tiempos de pasado.

1. Las agradecí porque ellas(ser) \_\_\_\_\_ muy atentas conmigo.
2. El periodista se enfadó porque le (dar) \_\_\_\_\_ una información falsa.
3. Me contó que la película (ser) \_\_\_\_\_ tan aburrida que se marcharon todos a la mitad.
4. Nos explicaron que el cuadro(ser pintado) \_\_\_\_\_ hace seis años.
5. Decidieron comprarse el vídeo porque(ganar) \_\_\_\_\_ una apuesta en las carreras.
6. Sabemos que ellos no(tener) \_\_\_\_\_ mucha suerte en su matrimonio y (divorciarse) \_\_\_\_\_.
7. Estoy muy preocupado porque Pedro no (volver) \_\_\_\_\_ todavía.
8. Cuando (empezar) \_\_\_\_\_ a comer ya, (venir) \_\_\_\_\_ Pablo.

9. Ayer (estar) \_\_\_\_\_ nubloso y esta mañana(llover) \_\_\_\_\_ a cántaros.  
 10. Ella(explicar) \_\_\_\_\_ que no(ver) \_\_\_\_\_ a Manuel porque él(estar) \_\_\_\_\_ en el hospital.

**7. Abra los paréntesis y ponga los verbos en uno de los tiempos pasados. (Pretérito Perfecto, Compuesto Imperfecto, Indefinido, Pluscuamperfecto)**

1. Nosotros .....(recorrer) unos kilómetros en moto cuando .....(pinchársenos) la rueda de atrás. 2. El verano pasado mi hijo .....(leer) diez libro mientras .....(estar) de vacaciones. 3. Aunque le .....(decir, nosotros) que era lo mejor, él .....(negarse) a ahblar con la policía. 4. Elvira .....(acudir) con puntualidad a la cita, y eso que sus padres le .....(prohibir) verse con él. 5. Yo .....(preferir hospedarme en el hotel que me ...(aconsejar) mis amigos. 6. En mi vida yo la .....(oír) hablar mal de nadie, aunque sé que de niña la .....(tratar) muy mal en su familia. 7. Por fin él .....(comprar) el coche que le .....(gustar) tanto a su mujer. 8. Esta mañana me .....(llamar) Jorge y .....(preguntar) por el libro que me .....(prestar). 9. Ella .....(sonreírse) cada vez que le .....(contar, yo) aquella historia. 10. De repente yo .....(sentir) la mirada y .....(volverse). 11. Este mes yo .....(enviar) la invitación a Sofia pero ella no me .....(contestar) todavía. 12. De jóvenes ellos .....(ir) a menudo al café que (estar) ....cerca. 13. Lo que .....(pasar) después, ninguno de nosotros lo .....(prever). 14. Cuando .....(amanecer) nosotros .....(ir) a con templlar el paisaje. 15. Cuando el chico .....(ver) el velero por primera vez desde la playa, .....(sentir) el deseo de subir a bordo. 16. Fue entonces cuando el chico .....(darse) cuenta de que .....(llegar) a un lugar totalmente desconocido. 17. Hoy no .....(ir, yo) al trabajo porque me .....(doler) mucho la cabeza. Anoche .....(tener) una fiesta en mi casa. Mis amigos y yo .....(bailar) toda la noche. 18. Mientras los Gómez .....(ver) la tele, alguien .....(entrar) en su garaje y .....(robar) el coche que al esposo le .....(tocar) en la lotería. 19. Hola, soy Mario, te llamo para decirte que ya te .....(grabar) las cintas que me .....(pedir). 20. Por más que .....(tratar, nosotros), no .....(poder) convencerle. 21. En aquella casa extraña .....(haber) muchos pájaros que Mario .....(conocer): el papagayo, el petirrojo, pero había otros, de graciosas colas que no.....(ver) jamás. 22. - ¿.....(llamar) alguien mientras yo .....(estar) fuera? – No, pero anoche .....(venir) Timoteo y .....(dejar) un paquete para tí. 23. ¿.....(ir, Vds) por fin ayer la cine? – Sí, pero cuando .....(llegar) ya no .....(haber) entradas. 24. Hoy .....(ver, yo) a Ernesto. – Ah, sí..El chico con el que .....(salir, tú) hace un par de años ¿no? 25. ¿Conocéis bien Andalucía? –No aunque hace un año .....(hacer) un viaje por España, pero no .....(poder) recorrer toda la España. 26. ¿Por qué no me llamaste- Es que .....(pensar) que todavía no .....(llegar, tú) a casa? 27. ¿Por qué .....(marcharse) Vd tan pronto ayer? –Es que .....(tener) mucha prisa. 28. Sabes, yo .....(resolver) terminar con él. Me trata mal y .....(hacerse) insoportable. Tú lo sabes. – Lo que yo sabía es que tú .....(estar) loca por él y por eso .....(aguantarse) ¿no?.

**III**  
**LÉXICO**  
**TEXTO**  
**De compras**

El 24 de diciembre por la mañana, Beatriz y Carlos fueron de compras a los Grandes Almacenes. Salieron de casa a las ocho y media. Nevaba mucho , pero no hacía frío. Los hermanos tomaron el metro hasta el centro. Cuando llegaron, eran las nueve y los almacenes ya estaban abiertos.

En los escaparates habían telas, trajes para caballero, vestidos para señora, calzado de todas clases: zapatos, chanclos, zapatillas, sombreros, bufandas, perfumes, pañuelos, medias, calcetines, etc. Beatriz y Carlos dieron primero una vuelta por algunas secciones y tomaron unos helados muy ricos

que suelen vender en la planta baja. Luego, subieron a la sección de confección, Carlos quería comprarse un traje, y le dijeron al dependiente:

- ¿Tiene la bondad de enseñarnos algún traje para caballeros?

- ¿De qué color lo quieren Yds? Los tenemos de diferentes colores. Este gris sin chaleco no es caro y elegante.

- ¿Y su precio, por favor?

- 60 euro.

- A mí no me gusta - dijo Beatriz - ¿y a ti?

- A mí tampoco. Los prefiero más oscuros. ¿No tienen nada de mejor calidad en otros colores?

- Voy a enseñarle algo que le gustará. Este traje azul marino de última moda es muy elegante.

Vale 120 euro. ¿Quiere probárselo?

Carlos tomó la chaqueta y se la puso.

- Te sienta muy bien - le dijo Beatriz a su hermano - . A mí me gusta mucho, ¿y a ti?

- A mí también.

Carlos pagó 120 euros por el traje. Luego los hermanos fueron a comprar unos regalos. En la sección de artículos de punto vieron algunos suéters de lana. A Beatriz le gustó mucho uno marrón, muy bonito, que costaba 25 euro y decidieron comprárselo a su tío Pablo. El dependiente sacó después varias bufandas de lana y se las enseñó. Carlos eligió una verde para su primo Miguel. Luego, los hermanos compraron un par de guantes de ante para su tía Elisa y un bolso de piel para su prima Elena.

A las diez de la noche, Beatriz y Carlos se vistieron para ir a celebrar la Navedad a casa de sus tíos. Beatriz se puso su vestido gris y unos zapatos negros. Carlos se puso el traje nuevo. Cuando llegaron, habían muchos invitados en la sala de estar. La mesa estaba puesta ya y a las once y media todos se sentaron a cenar. Cuando el reloj dió las doce, levantaron las copas de champaña y gritaron alegremente: ¡Feliz Navedad!

Después de cenar, pusieron unos discos y bailaron hasta la hora avanzada. Beatriz y Carlos volvieron a casa cuando empezaba a amanecer. Se acostaron y se durmieron en seguida pues estaban muy cansados de tanto bailar.

## **DIÁLOGOS**

(En un supermercado)

a) - ¿Dónde están los quesos, por favor?

- Al fondo, a la izquierda, al lado de los jamones.

b) - No encuentro el estante de los pasteles

- Allí en el rótulo azul detrás de usted señora.

c) - No veo el precio. Me parece que no está puesto.

- Allí está el jefe de sección de ese artículo, señora.

\* \* \*

(En casa de tendero)

- ¿Qué desea usted? Quisiera mantequilla.

- ¿Cuánta? Señora.

- Quinientos gramos (medio kilo)

- ¿Está bien así? ¿Quiere algo más?

- Nada más, gracias.

- ¿Tiene usted en donde llevarla? Si lo prefiere, puedo ponérsela en un bolsa.

- Sí, por favor. Muchas gracias.

- A su disposición.

\* \* \*

- He anotado todo lo que necesito comprar. Espera voy a mirar si no he olvidado nada.
- ¡Ah! Olvidé comprar café y chocolate. ¿Dónde encontraré esto?... ¿Dónde se encuentran los productos de limpieza?
- Al fondo de la galería, a mano derecha.

### Vocabulario

<b>compra</b> <i>f</i> – xarid, покупка	<b>sombrero</b> <i>m</i> – shlyapa, шляпа
<b>elegante</b> <i>adj</i> – bashang, нарядный, элегантный	<b>precio</b> <i>m</i> – narx, цена
<b>escaparate</b> <i>m</i> – peshtaxta витрина	<b>probarse</b> <i>vi prom (I)</i> – kiyib ko'gmoq, мерить, примерять
<b>valer, costar</b> <i>vi(ue)</i> – narxga ega bo'lmoq стоить	<b>bufanda</b> <i>f</i> – sharf, кашне
<b>tela</b> <i>f</i> – mato, материал	<b>perfume</b> <i>m</i> – atir, духи
<b>vestido</b> <i>m</i> – ko'ylak, kiyim, платье	<b>caja</b> <i>f</i> – g'azna, касса
<b>preferir</b> <i>vi(ie) (III)</i> – afzal ko'gmoq, предпочитать	<b>pañuelo</b> <i>m</i> – ro'mol, платок
<b>calzado</b> <i>m</i> – oyoq kiyim, обувь	<b>medias</b> <i>f pl</i> – pauroq (uzun), чулки
<b>nada</b> <i>pron</i> – hech narsa, ничего	<b>calcetines</b> <i>m.pl</i> – pauroq (kalta), носки
<b>zapatos</b> <i>m. pl</i> – tufli, туфли,	<b>suéter</b> <i>m</i> – yoqasi yoriq jemfer, свитер
<b>calidad</b> <i>f</i> – sifat, качество	<b>sección</b> <i>f</i> – bo'lim, отдел
<b>guantes</b> <i>pl</i> – qo'lqop, перчатки	<b>decidir</b> <i>vr</i> – hal qilmoq, решать
<b>chanclo</b> <i>m</i> – kalish, галоша	<b>vender</b> <i>vr</i> – sotmoq, продавать
<b>algo</b> <i>pron</i> – nimadir, что-нибудь	<b>elegir</b> <i>vi (II)</i> – tanlamoq, выбирать
<b>zapatillas</b> <i>f.pl</i> – shippak, тапочки	<b>bolso</b> <i>m</i> – ayollar sumkasi, дамская сумка
<b>azul marino</b> <i>adj</i> – to'q -ko'k, темно-синий	<b>amanecer</b> <i>vi(zc)</i> – tong yorishmoq, светить
	<b>enseñar</b> <i>vr</i> – ko'rsatmoq, показывать
	<b>celebrar</b> <i>vr</i> – nishonlamoq, праздновать

### Notas

1. **ir de compras** – xaridga qilishga bormoq ийти (отправляться) за покупками
2. **traje para caballero** – erkaklar kostyumi мужской костюм
3. **vestido para señora** – ayollar ko'ylagi дамское платье
4. **de todas clases** – hamma turda (ko'ginishda) всех видов
5. **sección de confección** – tayyor ko'ylaklar bo'limi отдел готового платья
6. **tiene la bondad de enseñarnos** – marhamat qilib menga kòrsating ,будьте добры показать нам
7. **te sienta muy bien** – senga yaxshi tushdi , на тебе хорошо сидит
8. **a fondo** – ichkarida, внутри
9. **a la izquierda** – chapda, слева
10. **al lado de** – yonida, рядом
11. **¿está bien así?** – yetarlimi? хватить столько?
12. **a su disposición** – xizmatingizga tayuormiz , к вашим услугам
13. **a mano derecha** – o'ngda, справа

### EJERCICIOS LÉXICO – GRAMATICALES.

1. Lea y copie las palabras, frases y locuciones del texto y de los diálogos de la lección.
2. Escuche el fonograma del texto y de los diálogos de la lección.
3. Lea el texto y diálogos de la lección observando las reglas de pronunciación.

#### 4. Traduzca.

1. Estos zapatos me aprietan tanto en la punta que apenas puedo andar. - ¡Pues, es natural, hombre! Tú siempre te compras zapatos que te quedan chicos y con unas puntas muy angostas. - Es verdad, amigo, porque me parecen más elegantes. 2. Pedí al dependiente ensanchar un poco la chaqueta en la cintura y acortar las mangas porque me quedaban largas. 3. ¿Le quedan angostos estos guantes? - No, señorita, pero me quedan cortos en los dedos. A ver, esos. ¿Le agradan? Pruébeselos. Estos sí que me quedan bien. ¿Qué número es? - Ocho y media. - ¡Mira! Siempre he llevado ocho. 4. Un par de medias de nylon, número ocho, ¿me hace el favor? - Cómo no. ¿De qué precio las quiere? - No me importa el precio sino la calidad: necesito finas, suaves y del color más claro posible. Está bien. Ahora mismo la sirvo. 5. Ese año no se llevan los abrigos ajustados en el talle, tampoco los trajes de señora. Y para los hombres, la moda casi no ha cambiado; pantalón un poquito más ancho que antes, abrigo holgado y corto, no muy ancho en los hombros. 6. Decídete, viejo, el paño es excelente. - Sí, pero vale mucho. - Eso sí, pero te durará años. ¿Y para qué? La moda cambia cada dos años. 7. ¡Pero ese sombrero tiene a las más grandes que un avión! 8. ¿Te desagrada mi regalo? - No, Juan, la sortija es preciosa, pero esta joya vale mucho. No tengas cuidado, la he comprado a plazos. - muchas gracias, desde luego, pero prefiero que compremos todas las cosas al contado. 9. ¡Qué bien te ha salido ese sombrero! Da gusto verlo. 10. El vestido azul te cae perfectamente bien.

#### 5. Complete las oraciones con las palabras y frases que siguen:

poner en venta, regalo, a mi alrededor, calza usted, el buró de informes, vender(se), chaqueta cruzada, planear, confección, un par de zapatos, me quedo con, precio.

1. Ahora llevan poco trajes con ... . 2. ¿Qué ... (tú) hacer esta tarde? 3. Los trajes ... en la sección de ... . 4. Pregúntelo en ... . 5. Ando buscando algún ... para mi hija mayor. 6. Vi que ... ya no había nadie. 7. De todas las corbatas ésta es la que me gusta más. Bueno, ... ésta. 8. Quisiera .. negros. A ver, aquí tiene ... todos los artículos. ¿Cuál es ... de este sombrero?

#### 6. Escriba los sinónimos de las palabras y frases que siguen:

tejido; dependiente; nevera; cesar; angosto; agradar; me las llevo.

#### 7. Escriba los antónimos de las palabras y frases que siguen:

comprador; vender; el mejor; angosto; largo; ensanchar; desagradar; quedar chico; salir barato; valer poco; pagar a plazos.

#### 8. Conteste a las preguntas.

1. ¿A dónde fueron Carlos y Beatriz el día 24 de diciembre? 2. ¿Qué tiempo hacía? 3. ¿Qué había en las escaparates? 4. ¿Qué hicieron primero Beatriz y Carlos? 5. ¿Quería comprarse Carlos algo? 6. ¿Les gustó a ellos el traje que les había enseñado el dependiente? 7. ¿Qué color de traje prefirió Carlos? 8. ¿Qué traje compró Carlos? 9. ¿Qué vieron en la sección de artículos de punto? 10. ¿Para quién compró Beatriz un sueters de lana? 11. ¿Qué regalos compraron más los hermanos para sus parientes? 12. ¿Cómo se vistieron los hermanos para celebrar la Navidad en casa de sus tíos? 13. ¿Habían muchos invitados? 14. ¿Qué hicieron cuando el reloj dió las doce? 15. ¿Cómo se divertieron los invitados? 16. ¿A qué hora volvieron a casa los hermanos? 17. ¿Se durmieron en seguida?

#### 9. Traduzca al español

a) 1. U ukasi sovg'a qilgan uzukni taqdi. 2. Andres qaytib kelganda hamma uxlashga yotgan edi. 3. Mening tug'ilgan kunimga sovg'a qilishgan guldonni sindirib qo'ydim. 4. O'tgan yili mening o'g'lim ta'tilda bo'lganida o'nta kitob o'qib chiqdi. 5. Vokzalga kelganimda poyezd ketib bo'lgan edi. 6. Endi uyquga ketganimda, qattiq portlash eshitildi. 7. Salom, men Mariaman, senga telefon qilishimning sababi, sen so'ragan kasetani yozib qo'yganimni aytmoqchi edim. 8. Bu oy men Sofiyaga taklifnoma jo'natdim, lekin u menga haligacha javob bermadi. 9. Siro qalpoqini yechganda, Juana uni tanib qoldi. 10. Xorxe uni bibliotekaga chaqirishganini esladi.

11. Pedro Alfonsodan kostyumini qachon va qayerdan sotib olganini so'radi.12. Uyga kelganimizda chiroq o'chgan edi.

b) 1. Он надел кольцо, которое подарил ему его брат. 2. Когда Андрей вернулся, все уже легли спать. 3. Я разбил вазу, которую подарили мне на день моего рождения. 4. В прошлом году, когда мой сын был на каникулах, он прочитал десять книг. 5. Когда я пришёл на вокзал поезд уже ушёл. 6. Едва я заснул раздался сильный взрыв. 7. Привет, это я Марио, звоню тебе и хочу сказать, что я записал кассету, которую ты просил. 8. В этом месяце я послал приглашение Софии, но до сих пор она мне не ответила. 9. Когда Сиро снял шляпу Хосефина его узнала. 10. Хорхе вспомнил, что его позвали в библиотеку. 11. Хорхе спросил у Алфонсо где и когда он купил свой костюм. 12. Когда мы пришли домой света не было.

**10. Relate el texto de la lección.**

**11. Aprenda uno de los diálogos y relátelo.**

**12. Invita a su amigo al supermercado para hacer compras.**

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### La chica del burger

La hamburguersería estaba de tope en tope, y ella – que llevaba puesto un espantoso gorrito de colores y tenía un aire cansado – se movía entre los envases del plástico, el mostrador y el micrófono para los pedidos. “Una hamburguesa doble, patatas fritas, uno de jamón y queso”, repetía con voz monocorde yendo y viviendo como una autómatas, la mirada ausente, agotada. Creo que en otro momento del día, vestida de otra forma y sin aquel inmenso cansancio, habría parecido bonita. La imaginé levantándose muy temprano, allá en cualquier barrio a una hora de metro del centro de la ciudad. Hoy debía de tener una de estas jornadas laborales largas, y eso se le notaba en los ojos con cercos de fatiga, en la forma en que preguntaba “que va usted a tomar” sin mirarte siquiera la cara. Ignoro cuántas hamburguesas llevaba despachadas aquel día. Quinientas. Mil. O más.

En la cola, pidiendo hamburguesas y coca-cola, veinteañeras de su edad comentaban la película que iban a ver dentro de un rato. Ropa cara, zapatos de marca, tejanos de los que salen en la tele, cosas así.

Total. Que pagué lo mío, cobró mirándome sin verme – observé que tenía mordidas las uñas-, respondió con un mecánico “a usted” a mi “gracias”, y salí de su vida sin haberme asomado siquiera a ella. Después me senté en la terraza de un bar próximo a la hamburguersería, y al poco la vi salir. Había terminado por fin su turno, vestía ropa de calle. Su chico la estaba esperando. Llevaba el pelo largo y revuelto, una cazadora de cuero, como un náufrago puede abrazarse a un salvavidas y se besaron.

#### Preguntas:

1. ¿Cómo estaba la hamburguersería?
2. ¿Qué vestido tenía la chica?
3. ¿Qué se notaba en sus ojos?
4. ¿Qué hizo la chica después de terminar su día laboral?

## LECCIÓN 16

# I

## FONÉTICA

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Lea observando las reglas de pronunciación.

Extraordinario; Independencia estatal; soberanía; proclamación; el primer de septiembre; la fiesta nacional; fue un fenómeno; acontecimiento; gran simpatía; la vida contemporánea; dinámicamente; cada vez más creciente; la política exterior; la cooperación multilateral; las direcciones prioritarias; en el foco de la política internacional; situación geográfica; Asia Central; las tres quintas partes de su territorio; tierras desérticas; acentuadamente continental; el regadío artificial; la tierras arenosas; las plantás herbáceas; densos maciscos de nogales; tortugas; las regiones montañosas; cañaverales; riquísimos yacimientos; volframio

#### 2. Lea observando las reglas de entonación.

### Las ciudades de Uzbekistán, Bujara

Bujara es una de las más antiguas ciudades de Uzbekistán, que está en la colina sagrada, el sitio donde los sacrificios habian hecho por los admirados del fuego en la primavera. Esta ciudad fue mencionada en el libro santo “Avesta”. Suponemos que la ciudad fue creado en el siglo 13 AN. Durante el reinado de Siyavushidos que habian venido a poder 980 años de Alejandro Magho. El nombre de Bujara tiene origen en la palabra “vihara” que significa “monasterio” en sanscrito. La ciudad fue una vez centro comercial muy importante de la Ruta de la Seda. Bujara esta en el Oeste de Samarcanda y una vez fue centro educativo renombrado en el mundo Islamico. Aquí vivía el gran Seikh Bajautdin Nakshbandi. El fue la figura central en el desarrollo en Sufi – mística aproxima de a la filosofía, religió e Islam. Hay más que 350 mezquitas y 100 colegios religiosos en Bukhara. Su fortuna se hizo y se perdió en los emporios sucedanos hasta Bujara se hizo un de más grandes Khanatos de Asia Central en el siglo XVII. **Bujara** tiene más que 140 monumentos arquitectónicos y es un “museo-ciudad” que va atrás y viene a los siglos Medios. 2300 años después, el conjunto como Poi-Kalon, Kos-Madras, el mausoleo de Ismail Samani y el Minaret Kalon atraen mucho atención. La ciudad consiste en calles estrechas, parques verdes y jardines, monumentos historicos y arquitectónicos que pertenecen a las epocas diferentes, pero estan muy cerca unos de otros.

# II

## GRAMÁTICA.

### Modo Condicional

El sistema temporal español comprende también dos formas de condicional: el condicional imperfecto y el condicional perfecto.

Formación del condicional imperfecto.

El condicional imperfecto se forma con el infinitivo del verbo más las terminaciones siguientes:

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1. – ía	1. – íamos
2. – ías	2.- íais
3. – ía	3. - ían

Ejemplos: terminar: terminaría, terminaría, terminaría, terminaría, terminaría, terminaría; coger: cogería, cogerías, cogería, cogeríamos, cogería, cogerían; vivir: viviría, vivirías, viviría, viviríamos, viviría, vivirían.

Los verbos de la conjugación individual conservan en el potencial imperfecto las mismas particularidades que tienen en el futuro imperfecto:

caber: **cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabríaís, cabrían**, decir: **diría, dirías, diría, diríamos, diríaís, dirían**; haber: **habría, habrías, habría, habríamos, habríaís, habrían**; hacer: **haría, harías, haría, haríamos, haríaís, harían**; poder: **podría, podrías, podría, podríamos, podríaís, podrían**; poner: **pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríaís, pondrían**; querer: **querría, querrias, querria, querriamos, querriaís, querrian**; saber: **sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríaís, sabrían**; salir: **saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríaís, saldrían**; tener: **tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríaís, tendrían**; venir: **vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendríaís, vendrían**; valer: **valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríaís, valdrían**.

### Empleo del Condicional Imperfecto

1. En el significado **temporal** el Condicional Imperfecto denota una acción no terminada, futura respecto a un momento del pasado que le sirve de punto de partida. De aquí surge su otro nombre: el futuro del pasado. *Ejemplo:* Dijo que vendría al día siguiente.

2. En el significado **modal** (en el significado de probabilidad) el condicional imperfecto denota una acción pasada, imperfectiva, probable, que por el carácter de su realización es equivalente a la acción expresada por el Imperfecto de Indicativo seguido de un adverbio del tipo **probablemente, posiblemente, aproximadamente**, etc. Por lo tanto, **el potencial imperfecto en el significado modal = el imperfecto de indicativo + probabilidad.**

*Ejemplos:* En el compartimiento iban varios niños y niñas aproximadamente de su edad. La mayor tendría unos catorce años y era muy morena.

### Correspondencia de los tiempos de indicativo y condicional

Oración principal	Oración subordinada		
	coexistencia	! anterioridad	! posterioridad
Presente		¡ Pretérito Perfecto	¡
Futuro		¡ Pretérito Imperfecto	¡
Pretérito Perfecto	Presente	¡ Preterito Indefinido	¡ Futuro
Imperativo		¡	¡

José dice (ha dicho, dirá), Dice que irá allí  
 va allí  
 ha ido allí  
 iba allí  
 fue allí.

Oración principal	Oración subordinada		
	coexistencia	! anterioridad	! posterioridad
Pretérito Indefinido	¡ Imperfecto	¡ Pluscuamperfecto	¡
Pretérito imperfecto Simple	¡ Presente	¡ Pretérito	¡ Condicional
Pretérito Pluscuamperfecto	¡ Pretérito	¡ Perfecto	¡ Futuro

iría al día siguiente.  
 irá mañana.

José dijo (decía , había dicho) que

iba al cine (entonces)  
sale hoy para Lima.  
ha estudiado 3 años.  
había estudiado hacía mucho.

### 3.Oración impersonal.

En las oraciones impersonales, el predicado está en forma personal, pero el sujeto de la acción se queda indeterminado.

El predicado de la oración puede ser expresado:

- a) por la tercera persona forma plural de los verbos personales. *Dicen que es el mejor estudiante del grupo.*
- b) por la forma pronominal de la tercera persona, singular. *Se dice que es correcto.*

## EJERCICIOS GRAMATICALES.

### 1.Conjuge en Condicional Simple:

decir, poder, terminar, abrir, poner, ver, ser, estar, coger,vivir.

### 2. Traduzca.

1. Esta historia le interesaría muchísimo. 2. Nadie los confundiría a ellos, ¡son tan diferentes! 3. ¡Los cuentos de los indígenas de ese distrito te impresionarían tanto! 4. Sé que Juan no nos podría ofrecer nada interesante. 5. Su hermano Ramón, que es poeta, nos dijo que pronto compondría un nuevo poema. 6. Nadie dudaba que ustedes subrían al volcán en un día. 7. Sabías que él no dejaría de dedicar sus horas libres de trabajo a la música. 8. Ramón dijo que dentro de unos años los bosques de su país producirían mucha más caoba y ébano. 9. El ministro dijo que el comercio exterior de los Estados Unidos se desarrollaba con éxito, y que crecería de año en año. 10. Cuando llegamos al río serían las once de la mañana. 11. ¿Quién era el hombre que visitó a Juan? – Sería un amigo suyo. 12. ¿Qué hizo tu hermana ayer? – Pues, leería alguna novela. 13. Tú también sabrías manejar esta máquina. No es nada difícil. 14. Teresa nos dijo que pronto dispondría de un libro sobre la historia de la civilización inca. 15. Compraría la computadora de este modelo pero vale un dineros. 16. El campesino aseguró que cumpliría su promesa. 17. A la sazón ella tendría veinte años. 18. Dicen que el año corriente va a nevar mucho. 19. El prometió que a la vuelta pondría un telegrama. 20. Aquí se dice de las aventuras del chico.

### 3.Complete las oraciones siguientes empleando el Condicional Simple en la oración subordinada:

- 1.Miguel dijo que sus hermanos ...
- 2.El empleado de Correos nos contestó que ...
- 3.Después de leer la carta de Andrés comprendí que ...
- 4.Mis amigos me contaron que ...

### 4.Sustituya el infinitivo por Condicional Imperfecto.

1.....(Comprar) el receptor de este modelo pero vale un dineral. 2.La .....(proteger) a su hermana, si necesita alguna protección. 3.Le .....(escribir) la carta de felicitación a María, pero ella no ha dejado sus señas. 4.....(Encontrarse) con los Valdés pero de momento no se hallan en la ciudad. 5. ....(haber) allí unas treinta personas.6. No sé, yo no oí nada. Carmen ....(llamar) cuando yo estaba en la ducha. 7. A menudo pensaba en lo que .....(hacer) a la hora de verdad: yo .....(levantarse) temprano, .....(desayunar) algo ligero y ....(ponerse) un traje gris. 8. El Sr. Gonzáles ....(regresar) a casa sobre las ocho de la mañana. 9. Yo que tú .....(comprarse) este traje ahora mismo. 10. Le dije que no me ....(volver) a ver si no cambiaba de actitud. 11.Él pensaba que cuatro casas más arriba estaba su casa, que allí .....(encontrar) su cama en el lugar de siempre, y que su madre le .....(estar) esperando. 12. Te .....(sorprender) de las cosas que la gente tira a la basura. .... (poderse)

construir una ciudad entera con todos los desperdicios y .....(ser) una ciudad maravillosa, te lo aseguro. 13. Yo en su lugar .....no (hablar) de las cosas así en presencia del niño.

### III LÉXICO TEXTO Los Estados Unidos Mexicanos.

México tiene una superficie de 1 958 200 km<sup>2</sup>. Al Este bañan sus costas las aguas del Golfo de México, al Oeste, las del Océano Pacífico. Al Norte limita con los Estados Unidos ; el Río Bravo del Norte forma parte de la frontera natural entre México y los Estados Unidos de América. Al sur limita con Guatemala y Belice.

México es un país rico en recursos minerales. Posee oro, plata, cobre, hierro, carbón y petróleo. En las regiones tropicales se cultiva café, caña de azúcar, maíz, plátanos, algodón, tabaco. Exporta productos agrícolas, minerales, especialmente, petróleo y plata. Los centros industriales más importantes son: México, Monterrey, Guadalajara, Veracruz, Puebla.

La capital es la Ciudad de México. Es el centro político, económico y cultural del país. Es una ciudad interesante y pintoresca de edificios antiguos y modernos. Esta ciudad es la capital más antigua del continente americano.

México es una ciudad muy grande. Con sus cercanías tiene 17 millones habitantes. Su arteria principal es la Avenida de Insurgentes que tiene más de 20 kilómetros de longitud.

El Paseo de la Reforma es también una avenida ancha y hermosa. A lo largo de la avenida se encuentran el monumento a Colón, La Columna de la Independencia y muchos otros más.

México es una ciudad de contrastes: hay barrios modernos muy lujosos y otros muy pobres.

El parque de Chapultepec es un enorme bosque de árboles tropicales con dos lagos. En el centro del parque está el Museo Histórico, antigua residencia del virrey de España.

En México hay también muchos museos, teatros, cines. La Academia de Bellas Artes tiene una rica colección de antigüedades aztecas.

### *Diálogo I* Maykl acaba de llegar a San José, Costa Rica

**Maykl:** Buenas tardes, señor.

**El agente:** Buenas tardes. ¿De dónde es?

**Maykl:** Soy de Australia.

**El agente:** Su pasaporte, por favor.

**Maykl:** Sí, cómo no. Aquí lo tiene.

**El agente:** Muy bien. ¿Cuál es el motivo de su viaje a Costa Rica?

**Maykl:** Será un viaje de placer. Tengo amigos aquí en San José, y he venido a visitarlos. También me gustaría hacer un viaje alrededor del país. Me encantaría ver los volcanes.

**El agente:** Claro, los volcanes son muy interesantes. ¿Por cuántos días permanecerá usted en el país?

**Maykl:** Hasta el 3 de marzo. O sea, son 30 días en total, más o menos.

**El agente:** Bien. Su visa vencerá en 60 días. Espero que su estadía sea agradable.

**Maykl:** Gracias. Disculpe. ¿me puede decir una cosa?

**El agente:** A ver ...

**Maykl:** ¿Qué hora es aquí? Quiero ajustar mi reloj.

**El agente:** Ya son las 11:45

**Maykl:** Gracias, señor. Usted es muy amable.

**El agente:** No hay de qué

## *Diálogo II* **El Planetario de Madrid**

**El turista:** Disculpe, señor.

**El madrileño:** Sí, dígame. ¿En qué le puedo ayudar?

**El turista:** Muchas gracias, señor. Es que soy turista y estoy en Madrid por primera vez.

**El madrileño:** Muy bien. ¿A dónde quiere ir?

**El turista:** Voy al Planetario de Madrid. Quiero ver el nuevo programa. Se llama La Vida Más Allá de la Tierra.

**El madrileño:** ¡Qué casualidad! Soy astrónomo. Sé perfectamente donde está el planetario.

**El turista:** No me diga. Entonces. ¿cómo se llega al lugar?

**El madrileño:** Mire, si quiere ir en el metro, súbase en la línea 6. bájese en la estación de Méndez Álvaro. Si va a ir en autobús, puede tomar la línea 148, que es la que va de la Plaza de Callao al Puente de Vallecas.

**El turista:** Muy bien. Muchísimas gracias por su ayuda. Ahí veo una parada de autobuses.

**El madrileño:** Espero que disfrute del programa. Adiós.

**El turista:** Adiós

### **Vocabulario**

**Norte** *m.* – shimol ,север

**Sur** *m.* – janub, юг

**Este** *m.* – g'arb, запад

**Oeste** *m.* – sharq, восток

**limitar** *vr.* – chegaralanmoq, граничить

**Estados Unidos** - qo'shma, shtatlar

соединенные штаты

**frontera** *f.* – chegara ,граница

**cultivar** *vr.* – etishtirmoq, выращивать

**exportar** *vr.* – ekisport qilmoq

экспортировать

**especialmente** *adv.* – asosan ,в основном

**importante** *adj.* – muhim,важный

**capital** *f.* – royxat ,столица

**pintoresco** *adj.* – manzarali, живописный

**cercanías** *f.* – atroflari ,окрестности

**longitud** *f.* – uzunligi, длинна

**lujoso** *adj.* – hashamatli, роскошный

**lago** *m.* – ko'l ,озеро

**valiente** *adj.* – qo'rqmas ,храбрый

**correr** *vr.* – yugurmoq бегать, ехать

**permanecer** *vi* – bo'lmoq, быть

**agradable** *adj* – yoqimli, вежливый

**ajustar** *vr* – o'zgartirmoq, менять

**astrónomo** *m* – astronom, астроном

**parada** *f* - bekat, остановка

**disfrutar** *vr* – yoqmoq, нравиться

### **Notas**

1. **forma parte** – qismini tashkil qiladi ,образует часть
2. **frontera natural** – tabiiy chegara , естественная граница
3. **recursos naturales** – tabiiy boyliklar ресурсы, богатство
4. **a lo largo de** – uzunasiga bo'ylab вдоль, во всю длину
5. **antes de entrar** – kirishdan oldin ,перед тем как войти
6. **¡Qué panorama tan hermosa!** – qanday chiroyli manzara ,какая красивая панорама
7. **estar de acuerdo** – rozi bo'lmoq ,быть согласным
8. **en parte** – qisman, частично
9. **¡Qué feliz ocurrencia!** – qanday baxtli tasodif! Какое счастливое совпадение!
10. **antigua civilización inca** – hindularning qadimgi tsivilizatsiyasi, древняя цивилизация инков (индейцев)

## EJERCICIOS LÉXICO - GRAMATICALES.

**1. Lea, copie y aprenda las palabras y notas del texto y del diálogo de la lección.**

**2. Escuche el fonograma del texto y del diálogo de la lección.**

**3. Lea el texto y el diálogo observando las reglas de pronunciación.**

**4. Traduzca.**

1. Otra vez lo has confundido todo. 2. El testigo ya está aquí, esperando. 3. Está usted equivocado, señor. Hoy el médico no recibe. 4. Si no me equivoco, él había estudiado en el Colegio antes; en 1957 ya estudiaba en el Instituto. 5. Yo no tengo nada de común con ese tipo. 6. ¿Usted sabe manejar el coche? – Antes sabía ... 7. ¡Oh! ¡Qué curvas tan peligrosas! 8. Justo aquí vivía yo entonces ... Aquí, en este parque yo daba mis paseos de siempre antes de acostarme ... 9. Usted es muy amable, pero lo haré yo solo. 10. La travesía era bastante triste y monótona. 11. El animal atravesó el camino, se volvió como despidiéndose de nosotros y luego entró en el bosque para no volver nunca. 12. Falta poco para perder la vida en un lugar tan peligroso. 13. Hoy hace 2 meses que he dejado de fumar. 14. No deje de llamar a Pedro. 15. Le entiendo, pero en parte. – Menos mal para usted. 16. ¡Qué feliz ocurrencia! 17. Y la sopa, ¿todavía está tibia? ¿O quiere que la caliente un poquito? – Gracias, está bien.

**5. Escriba los sinónimos de las palabras siguientes:**

Juntos, sierra, lentamento, nocturna, esconderse, muro, abundante, platicar, ocurrir, frente a, decorar, expulsado, callejuelas, ubicarse.

**6. Escriba los antónimos de las palabras siguientes:**

natural, rico, exportar, centro, antiguo, hermoso, lujoso, enorme, divertido, valiente, olvidar, feliz, es fácil, justo.

**7. Escriba las palabras de la misma raíz.**

Población, cargado, acostumbrar, traducción, herencia, decorar, visitante, ubicarse, precedente, fijar.

**8. Traduzca.**

1. Otra vez lo has confundido todo. 2. El testigo ya está aquí, esperando. 3. Está usted equivocado, señor. Hoy el médico no recibe. 4. Si no me equivoco, él había estudiado en el Colegio antes; en 1957 ya estudiaba en el Instituto. 5. Yo no tengo nada de común con ese tipo. 6. ¿Usted sabe manejar el coche? – Antes sabía ... 7. ¡Oh! ¡Qué curvas tan peligrosas! 8. Justo aquí vivía yo entonces ... Aquí, en este parque yo daba mis paseos de siempre antes de acostarme ... 9. Usted es muy amable, pero lo haré yo solo. 10. La travesía era bastante triste y monótona. 11. El animal atravesó el camino, se volvió como despidiéndose de nosotros y luego entró en el bosque para no volver nunca. 12. Falta poco para perder la vida en un lugar tan peligroso. 13. Hoy hace 2 meses que he dejado de fumar. 14. No deje de llamar a Pedro. 15. Le entiendo, pero en parte. – Menos mal para usted. 16. ¡Qué feliz ocurrencia! 17. Y la sopa, ¿todavía está tibia? ¿O quiere que la caliente un poquito? – Gracias, está bien.

**9. Conteste a las preguntas.**

1. ¿Qué superficie tiene México? 2. ¿Con qué países limita México al Norte? 3. ¿Qué frontera forma el Río Bravo del Norte? 4. ¿Cuáles recursos minerales posee México? 5. ¿Qué se cultiva en las regiones tropicales del país? 6. ¿Exporta México algo no? 7. ¿Cuáles son los centros

industriales más importantes? 8. ¿Cómo es la capital de México? 9. ¿Cuántos habitantes tiene con sus cercanías? 10. ¿Cómo se llama su arteria principal y que longitud tiene? 11. ¿Dónde está el monumento a Colón? 12. ¿Cómo es el parque Chapultepec? 13. ¿A dónde hacen el viaje los turistas? 14. ¿Qué panorama se ve al atravesar la Sierra Madre Oriental? 15. ¿De que travesía hablan los viajeros? 16. ¿Dónde está Machu-Pichu y cómo es? 17. ¿Para qué vino el arqueólogo a México? 18. ¿Y para qué vino el historiados?

**10. Complete las oraciones con las palabras que siguen:**

Travesía, poseer, producir, manejar, peligroso, propio, equivocarse, fértil, consejo, unir, buscar.

1. Yo no sé... el coche y mi hermano ... muy bien, porque tiene su coche ... . 2. Chile ... más salitre que otros países de América. 3. Las tierras de México son muy ... , excepto las zonas montañosas. 4. El canal de Panamá ... dos océanos. 5. ... en este mapa el río Panuco y no lo veo. 6. La ... me impresionó mucho porque me gusta el mar , pero mi mujer dice que estas ... en invierno le parecen muy ... . Ella prefiere viajar con tren. 7. El profesor de matemáticas recomendó a mi hijo estudiar en la facultad de filología de la Universidad. El ... del profesor le gustó. 8. ¿Por qué has comprado sólo dos entradas? Te habíamos pedido comprar tres. Pues ... . 9. Las copañías norteamericanas ... muchas fábricas y minas en algunos países latinoamericanos.

**11. Componga oraciones con las palabras y notas siguientes:**

Divertido; peligroso; estar equivocado; amable; en parte; al oeste; tibio; una feliz ocurrencia; templado; total; justo; impresionar.

**12. Relate el contenido del texto.**

**13. Aprenda de memoria el diálogo.**

**14. Haga una redacción sobre uno de sus viajes.**

**15. Componga 20 preguntas sobre la posición geográfica de América Latina.**

**16. Escriba una composición sobre el tema "El continente americano"**

**17. Describa la situación geográfica del Brasil.**

**TEXTO COMPLEMENTARIO**

**Pascua**

La isla de Pascua, que pertenece a Chile, se encuentra en la Polinesia. Es declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO el año 1995 por el inmenso interés arqueológico que constituyen los vestigios de la cultura *Rapa Nui*. La isla tiene un atractivo único: se trata de más de trecientas enormes esculturas de piedra volcánica repartidas por toda la isla; se llaman los *moais* y son el legado más espectacular de Rapa Nui.

Además, fue también la Isla de Pascua el único lugar de América donde se desarrolló la escritura; los aborígenes escribían en unas tablillas llamadas *rongo rongo*. Estos testimonios están tallados en madera de toromiro, árbol autóctono de la isla casi desaparecido pero cuya recuperante; tiene una superficie de 180 km cuadrados y forma triangular. Cada ángulo corresponde a un volcán, Poike, Rano Kau y Maunga Terevaka, todos ellos inactivos.

**Conteste a las preguntas:**

1. ¿Dónde se encuentra la isla de Pascua?
2. ¿Qué atractivo único tiene la isla?
3. ¿Dónde se desarrolló la escritura? ¿Cómo lo hacían?

4. ¿Qué superficie tiene la isla?  
 5. ¿Son activos los volcanes de la isla?

## TRABAJO DE CONTROL

### 1. Ponga las preposiciones y los artículos necesarios:

1. Acudíamos \_\_\_\_\_ club \_\_\_\_\_ toda la familia. 2. Esperaba \_\_\_\_\_ momento final, cuando \_\_\_\_\_ actriz genial salía \_\_\_\_\_ saludar. 3. Miré \_\_\_\_\_ reloj, faltaba \_\_\_\_\_ hora \_\_\_\_\_ llegada \_\_\_\_\_ tren. 4. Jorge pensaba \_\_\_\_\_ asunto relacionado \_\_\_\_\_ su trabajo. 5. Isabel estaba sentada \_\_\_\_\_ primera fila \_\_\_\_\_ mí, mirando \_\_\_\_\_ escena \_\_\_\_\_ verla. 6. \_\_\_\_\_ día siguiente tenía que levantarme \_\_\_\_\_ siete \_\_\_\_\_ mañana. 7. Pedro hacía \_\_\_\_\_ esfuerzos \_\_\_\_\_ concentrarse \_\_\_\_\_ lo que pasaba. 8. Teresa me preguntaba \_\_\_\_\_ vez \_\_\_\_\_ cuando \_\_\_\_\_ voz baja: “Conoces \_\_\_\_\_ aquel señor?” 9. \_\_\_\_\_ créditos \_\_\_\_\_ todo \_\_\_\_\_ mundo eran \_\_\_\_\_ mejor remedio \_\_\_\_\_ crisis. No había \_\_\_\_\_ medio \_\_\_\_\_ actuar \_\_\_\_\_ pedir créditos. 10. Era \_\_\_\_\_ manera \_\_\_\_\_ estar \_\_\_\_\_ acuerdo \_\_\_\_\_ soledad.

### 2. Elija variante correcto según el texto:

1. Mi suegro tenía ... y había que ...
- |              |                |
|--------------|----------------|
| a) un balcón | a) ocuparlo    |
| b) un palco  | b) encontrarlo |
| c) un piso   | c) utilizarlo  |
2. Todas mis ... se hallaban puestas en el momento final, cuando los cantantes salían a ...
- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| a) ideas      | a) saludar        |
| b) esperanzas | b) desmaquillarse |
| c) palabras   | c) felicitar      |
3. Miraba ... veinte veces pensando: “... una hora”.
- |              |              |
|--------------|--------------|
| a) la escena | a) necesitar |
| b) el sol    | b) faltar    |
| c) el reloj  | c) pasar     |
4. Luego ... pensando en ... con el negocio.
- |                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| a) distraerse     | a) alguna cosa relacionada    |
| b) ponerse triste | b) algún asunto relacionado   |
| c) reírse         | c) algún problema relacionado |
5. Mi suegro ... para concentrarse en lo que ...
- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| a) tomar café         | a) se estaba representando |
| b) esperar el momento | b) estaba pasando          |
| c) hacer esfuerzos    | c) se estaba haciendo      |
6. También pensaba en ... y en el medio de ... sin pedir créditos.
- |               |          |
|---------------|----------|
| a) el peligro | a) vivir |
|---------------|----------|

- b) la crisis                      b) producir  
 c) el caos                         c) actuar
7. Clara me preguntaba ...: - "Te gusta ...?"  
 a) en voz alta                    a) esta palabra  
 b) con interés                    b) esta ópera  
 c) en voz baja                    c) este trozo
8. Le ... pero no ...  
 a) decir la verdad                a) a sabiendas  
 b) creer                            b) siempre  
 c) mentir                         c) al descubierto
9. La música para todo el mundo era el mejor exorcismo contra ... y yo quería ser un hombre ...  
 a) el tiempo                        a) rico  
 b) la soledad                      b) elevado  
 c) la bajeza                        c) genial
10. Era una manera de ... mi ...  
 a) olvidar                         a) afición  
 b) estar de acuerdo con        b) destino  
 c) comprender                  c) suerte

**3. Elija variante correcto:**

1. ¿Con qué palabras suelen empezar los cuentos españoles?  
 a) Un día ....                      b) Érase una vez ....  
 c) En los tiempos remotos ...    d) Cuentan que ...
2. ¿Recuerda el cuento sobre Cenicienta? ¿Quién ayudó a la chica?  
 a) Una bruja                        b) la madrastra  
 c) el hada madrina                d) el padrino
3. En ese cuento la calabaza se convirtió en una ...  
 a) careta                            b) carreta  
 c) carroza                         d) berlina
4. Los animales que tienen cuernos, rabo y pezuñas son ...  
 a) zebra, caballo, carnero        b) jabalí, yegua, vaca  
 c) antílope, chivo, oveja        d) toro, cabra, buey
5. Estas son las partes del cuerpo humano ...  
 a) riñones, tobillo, aletas        b) caderas, rodillas, branquias  
 c) coronilla, rodilla, rabo        d) nuca, talón, ombligo
6. Las partes superior e inferior de la mano se llaman ...  
 a) el dorso y la palma              b) el dorso y el revés

## LECCIÓN 17

### I

## FONÉTICA

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Escuche el fonograma y lea observando las reglas de pronunciación.

Es decir; metales preciosos; gozar de un clima favorable; cada vez más; Europa; Asia Central; Oceanía; Colombia; panameño; ecuatoriano; costarricense; nicaragüense; salvadoreño; guatemalteco; ceiba; corriente; chinchona; Tierra de Fuego; tipo endémico; trepador; tribu, buena esperanza, asiático; archipiélago de las Bahamas; Indias Occidentales, Península Ibérica, sierra de Guadarama; Puerta del Sol, inmortales personajes, pobres chabolas, Alcalá de Henares.

#### 2. Lea observando las reglas de entonación.

### Cristóbal Colón

Cristóbal Colón, el gran descubridor, nació en Génova, Italia, hace cinco siglos. De niño le gustaba ver los barcos que salían de los muelles de ese gran puerto de Italia. En aquel tiempo la gente creía que la tierra era plana. Colón, sin embargo, creía que era redonda y pensaba navegar hacia el oeste para llegar al oriente. Para hacer esto, Colón necesitaba dinero, barcos y hombres. Finalmente los pudo conseguir de Fernando e Isabel, los reyes de España. En agosto del año 1492, Colón salió del puerto de Palos, España, con tres barcos, La Niña, La Pinta y La Santa María. Después de muchas semanas de ver sólo mar y cielo, los navegantes pudieron ver tierra. Desembarcaron en una isla que nombraron San Salvador. Más tarde, Colón descubrió Haití, Cuba y otras islas menores. En su segundo viaje al Nuevo Mundo, Colón descubrió Puerto Rico. Luego hizo otros dos viajes al Nuevo Mundo, en los cuales exploró las costas de la América Central y de la América del Sur. Cristóbal Colón, el descubridor más famosos del mundo murió en España, pobre y olvidado.

#### 3. Aprenda este poema.

### ELOGIO DE LA LENGUA CASTELLANA

¡Oh, lengua de los cantares!  
 ¡Oh, lengua del Romancero!  
 Te habló Teresa la mística.  
 Te habla el nombre que yo quiero.

En ti he arrulado a mi hijo  
 e hice mis cartas de novia.  
 Y en ti canta el pueblo mío.

El amor, la fe, el hastío.  
 El desengaño que agobia.

¡Lengua en que reza mi madre  
 y en la que dije: ¡Te quiero!

Una noche americana  
millionaria de luceros.

La más rica, la más bella,  
la altanera, la bizarra,  
la que acompaña mejor  
las quejas de la guitarra.

¡La que amó el Manco glorioso  
y amó Mariano de Larra!

Lengua castellana mía,  
lengua de miel en el canto,  
de viento recio en la ofensa,  
de brisa suave en el llanto.

La de los gritos de guerra  
más osados y más grandes,  
¡La que es cantar en España  
y vidalita en los Andes!

¡Lengua de toda mi raza,  
habla de plata y cristal,  
ardiente como una llama,  
viva cual un manantial!

## II GRAMÁTICA

### **Modo Subjuntivo.**

El Modo Subjuntivo enuncia la acción del verbo como un hecho posible, dudoso o deseado, o sea, como un hecho apreciado subjetivamente por el que habla.

Modo Subjuntivo expresa una acción la cual para hablante es deseable, posible, dudable, necesario y etc. en diferentes tipos de las oraciones subordinadas. Modo Subjuntivo tiene diferentes significaciones. Modo Subjuntivo tiene 6 formas temporales: Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, Pretérito Pluscuamperfecto, Futuro y Futuro Perfecto. Las dos últimas casi no se usan en la lengua hablada; características para los documentos oficiales (contratas, leyes y etc.)

El uso de Modo Subjuntivo en las oraciones subordinadas depende del tiempo del verbo de la oración principal y de la correlación de las acciones de la oración principal y subordinada (simultánea, precedencia o consecuencia)

### **Formación del Presente de Subjuntivo de los verbos regulares**

El Presente de Subjuntivo de los verbos regulares se forma del radical del verbo más las terminaciones siguientes:

para los verbos de la I conjugación:	<b>-e</b> <b>-es</b> <b>-e</b>	<b>-emos</b> <b>-éis</b> <b>-en</b>
para los verbos de la II y III conjugación:	<b>-a</b> <b>-as</b> <b>-a</b>	<b>-amos</b> <b>-áis</b> <b>-an</b>

El Modo Subjuntivo se usa para algunas oraciones que dependen de otro verbo, para expresar deseos, posibilidad, duda, condiciones ideales, etc. El uso de los diferentes tiempos depende también del verbo principal y del contexto

### CONTRASTE INDICATIVO – SUBJUNTIVO

Indicativo	Subjuntivo
Es el modo de la realidad	Es el modo de la irrealidad
Expresa la certeza, la verdad objetiva, constata los hechos reales:	Expresa la duda, la hipótesis, los juicios de valor, los hechos no constatados:
Creo que es verdad	No creo que sea verdad
Es indudable que viene.	Dudo que venga.
Conozco lo que pasa.	Me extraña que lo sepas.
Sabe que voy.	Quiere que vaya.

### VALORES DEL SUBJUNTIVO EN ORACIONES INDEPENDIENTES

Mandato/ Prohibición		Venga aquí No venga aquí
Probabilidad	Con adverbios: <b>quizas, tal vez, etc.</b>	Quizás esté enfermo.
Deseo o exhortación	<b>¡Que + Presente de subjuntivo!</b>	¡Que descanses!

### Valores y usos del subjuntivo en oraciones subordinadas

**Cuando el verbo principal influye sobre el verbo subordinado, este se pone en Subjuntivo**

- verbos que expresan duda, posibilidad: <b>Dudo que</b> , etc.	Dudo que venga.
- verbos de voluntad, orden y prohibición: <b>Quiero que, digo que, mando que, ruego que, aconsejo que, prohíbo que</b> , etc.	Te digo que vayas a verle.
- verbos de percepción negativa (engeneral): <b>No promete que, no juro que, no creo que, no estoy seguro de que</b> , etc.	No creo que tenga razón.
- oraciones que expresan un juicio de valor: <b>Es una pena que, es fantástico que, es posible que, es probable que, es lógico que, es natural que, es mejor que, parece mentira que, es una vergüenza que, es injusto que, más vale que</b> , etc.	Es posible que vayamos de vacaciones.
- verbos que expresan una reacción emotiva: <b>Lamento que, me gusta que, me gustaría que, me extraña que, me sorprende que</b> , etc.	Lamento que estés de mal humor.
- verbos que expresan obligación personal: <b>es necesario que, es preciso que, hace falta que</b> , etc.	Es necesario que apruebe los exámenes.

## EJERCICIOS GRAMATICALES

### 1. Conjugue en presente de subjuntivo.

Entender, volver, escuchar, comprar, hallarse, lavarse, guardarse, repetir, estar, venir.

### 2. Traduzca.

1. Queremos que usted lo repita. 2. María no desea que su hermano lo haga. 3. Les pediré que nos ayuden. 4. Mi hermano me ha escrito que le envíe esos libros. 5. El doctor dice que pasees cada día dos o tres horas. 6. Su suegro necesita que le examine un médico. 7. Recomiendo que os dirijáis a esa doctora. 8. Teresa ha propuesto que vayamos al cine. 9. No permitiré que salgan mañana. 10. Mi hermana quiere que me ponga este traje. 11. Deseo que estés aquí todo el día. 12. ¿Pides que yo vaya a la farmacia? 13. Les escribiré que vengan la semana que viene. 14. Mi madre me dice que tome esta medicina tres veces al día. 15. Necesito que lo sepan todos. 16. Debes recomendarle que lea este libro. 17. ¿Quién propone que lo hagamos? 18. Mi hermano mayor no permite que yo escriba con su pluma. 19. Quiero que descanses bien. 20. Víctor desea que le recibáis en la estación.

### 3. Ponga los verbos en infinitivo en Presente de Subjuntivo.

a) Siento mucho que Andrés (estar) enfermo. He llamado al médico para que le (ver) y le (auscultar). Temo que mi amigo (tener) la gripe o algo peor. Cuando llega el doctor, le ruego que (auscultar) a mi amigo y que le (hacer) guardar cama. El doctor le ausculta, le dice que (respirar) profundamente que (levantar) los brazos. Como fuma mucho, le recomienda que (dejar) de fumar, que (estar) a dieta aquel día y que (guardar) cama mientras no (bajar) la fiebre. Le deja dos recetas y le dice que (tomar) sin falta las medicinas. El doctor le ruega que le (avisar) por teléfono si no (encontrarse) mejor y si no (bajar) la fiebre. Le aconseja que (pasar) por la clínica cuando

(sentirse) mejor, para que le (hacer) una radiografía. Para curarse es necesario que Andrés (cumplir) todas las indicaciones del doctor. El doctor se despidió del enfermo diciendo que su enfermedad no (ser) grave y deseándole que (aliviarse). Miguel va a la farmacia para que le (preparar) las recetas.

b) 1. Te ruego, Pedro, que (callar). 2. El profesor nos manda que (escribir) una carta. 4. Le ruego a usted que esta noche (cenar) conmigo. 5. Temo que usted (olvidar) mi petición. 6. Te aconsejo que (suprimir) este pasaje de tu carta. 7. Lamentamos mucho que vosotros (depender) tanto de aquellos hombres. 8. ¿Quieres que yo (ganar) un premio en la lotería? 9. Nunca permitiremos que alguien (humillar) a nuestros amigos. 10. ¿Te sorprendes de que yo (resistirse) a sus acciones deshonradas? 11. No te dejo que (fumar). 12. No les permito que ustedes (meter) las narices en este asunto. 13. Están contentos de que tú no (sufrir) ninguna fatiga después de tanto caminar. 14. Os ruego que no (ceder) en vuestro empeño. 15. ¿Es que admites que Felipe no (pagar) la contribución? 16. El jefe manda que los soldados (atacar) al enemigo. 17. Nada impedirá que el pueblo vietnamita (vencer). 18. Rogamos que usted (averiguar) la verdad lo más pronto posible. 19. Prefiero que ella no (fingir) nada y (relatar) todo.

#### **4. Complete las oraciones siguientes con los verbos en Presente de Subjuntivo.**

1. Me alegro de que usted ... . 2. No creemos que tú ... . 3. El médico recomienda al enfermo que ... 4. Temo que (vosotros) ... . 5. Queremos que ustedes ... . 6. Le ruego a usted que ... 7. Mi amigo me pide que ... . 8. Le he llamado a usted para que ... . 9. Se lo aconsejamos para que ... . 10. Volveré a casa cuando ... . 11. Les escribiremos en cuanto ... .

#### **5. Sustituya los puntos suspensivos por el artículo y la preposición correspondientes.**

1. Andrés está ... dieta. 2. Miguel teme que su amigo tenga ... pulmonía. 3. Pasaré ... su casa ... sábado que viene. 4. El doctor me ha dicho que pase sin falta ... clínica. 5. Pase usted ... Instituto. 6. Es preciso que cumplas ... indicaciones ... doctor y tomes dos veces ... día ... jarabe que te ha recetado ... tos. 7. El doctor llamó ... la puerta ... la habitación. 8. Se puso enfermo ... vísperas ... exámenes. 9. El doctor se alegra ... que Miguel sea ... buen enfermero. 10. La Península Ibérica está situada ... suroeste .. Europa. 11. España limita ... norte ... Francia. 12. Andrés se dió cuenta ... que se había olvidado ... receta ... doctor ... casa. 13. Andrés había cogido frío porque tenía ... costumbre ... salir ... calle sin abrigo. 14. Antonio volvió ... tener fiebre aquella noche. 15. Andrés estaba preocupado porque pensaba ... los exámenes. 16. El heroico boticario se vengó ... enemigos envenenándoles. 17. Hacía mucho frío y nos sentamos ... lumbre ... calentarnos. 18. Acabo ... hablar Pablo y me ha dicho que en seguida se pondrá ... hacer ... traducción ... mañana. 19. Andrés volvió ... llenar ... impreso que le había dado ... empleado.

#### **6. Termine las frases.**

1. No pienso que ... . Pienso que ... . 2. Afirmamos que ... . No afirmamos que ... . 3. Pedro no promete que ... . Pedro promete que ... . 4. Creo que ... . No creo que ... . 5. Aseguro que ... . No aseguro que ... . 6. Dudamos que ... . No dudamos que ... . 7. Niegan que ... . No niegan que ... .

### **III LÉXICO TEXTO**

#### **España y América**

Corrían los años 90 del siglo XV. Los Reyes Católicos, así se llamaban Isabel y Fernando, estaban en guerra con el pequeño reino de Granada, último rincón que tenían los moros, cuando aparece en España un genovés llamado Cristóbal Colón.

En estos tiempos no existía el Canal de Suez y para ir a la India, que era un mercado muy importante, había que dar la vuelta a África por el cabo de Buena Esperanza, cuyo camino no conocían en aquellos tiempos.

Colón partía del principio de que la Tierra era redonda, de que el Océano Atlántico bañaba las costas del continente asiático y que yendo en dirección contraria se llegaba a la India.

Esta idea la presentó a los reyes de Portugal y de Francia y fue rechazada. Por eso se dirigió a España donde encontró el apoyo de personas influyentes que le presentaron a los Reyes Católicos. Los Reyes Católicos consideraron viable el proyecto de Colón y lo aprobaron.

Y en la mañana del día 3 de agosto de 1492 del pequeño puerto de Palos se hacían a la mar tres carabelas: “Niña”, “Pinta” y “Santa María”. Después de 69 días de navegación, cuando la tripulación de la carabela “Santa María”, hambrienta y cansada, se iba a sublevar se oyó la voz “ ¡Tierra!”, y todos pensaron: ¡tal vez sea la tierra que buscamos!, ¡ojalá estemos en la India!

El 12 de octubre de 1492 anclaban las tres carabelas en la isla de Guanahaní del archipiélago de las Bahamas, y le pusieron el nombre de San Salvador y después Watling. El 27 de octubre, Colón descubrió las costas de Cuba.

Se había descubierto un Nuevo Mundo. La gente creía que eran unas islas desconocidas de la costa de Asia y por eso les pusieron el nombre de Indias o Indias Occidentales. Sólo más tarde se les puso el nombre de América, en honor de un explorador que se llamaba Américo Vespucio. Comenzaba la colonización y la conquista de un Nuevo Mundo. Ejércitos españoles, aventureros y clérigos exterminaban y saqueaban a los pueblos de América. Pero pasado el tiempo, hijos y nietos de los españoles nacidos en América y héroes nacionales, como Martí en Cuba, San Martín en la Argentina, Artigas en Uruguay, Bolívar en Venezuela, Córdoba en Colombia, Hidalgo en México y otros muchos, encabezaron y dirigieron los movimientos de liberación e independencia de sus países que se proclamaron repúblicas independientes.

Por eso el español se habla además de España en 19 repúblicas latinoamericanas: México, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Cuba, Puerto Rico, República Dominicana, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay, Paraguay y Argentina; en el Sur de los Estados Unidos; en las Filipinas y en el Norte de África.

### *Diálogo*

**María:** Hola. ¿Qué tal? ¿De dónde eres?

**Tom:** Hola. Soy de los Estados Unidos.

**Alejandro:** ¿Así? ¿De cuál estado?

**Tom:** De Ohio. Soy de Cleveland. Me llamo Tom.

**María:** Me llamo María, y mi amigo se llama Alejandro. ¿Podemos tomar asiento aquí contigo?

**Tom:** Sí, cómo no. Ustedes son de aquí, ¿verdad?

**Alejandro:** Pues, sí somos de áca. Pero no de aquí de Cuzco. Yo soy de Lima y María es de Arequipa. De hecho, somos turistas aquí también. ¿Qué te parece el Perú?

**Tom:** Me encanta. Llegué apenas anteayer. No me he acostumbrado todavía a la altura. Anoche no puede dormir bien y me dio un dolor de cabeza horrible. Ahora, parece que ya me ha pasado todo. Y ustedes, ¿qué están haciendo en Cuzco?

**María:** Pues, tú sabes, estamos haciendo el camino Inca. No es solamente para los turistas extranjeros, ¿verdad?

**Tom:** Claro que no. Es una maravilla.

**Alejandro.** Dime una cosa. ¿Cuánto gana un trabajador por día en los Estados? Tú sabes, acá la cosa es muy difícil. Uno trabaja muy duro, pero los sueldos son muy bajos. O sea, creo que ustedes están ganado mucho más que nosotros.

**Tom:** Bueno, eso depende de la clase de trabajo que uno haga. Yo, siendo estudiante, vivo en parte de una beca y de lo poco que me están pagando de mi trabajo temporal en la cafetería universitaria.

**Alejandro:** Pero, por hora, ¿cuánto te pagan?

**Tom:** Pues, se trata del sueldo mínimo permitido por ley. Son unos cinco dólares por hora, más o menos.

**Alejandro:** ¡Caray! En comparación con lo que se gana aquí, es mucho dinero.

**Tom:** Tal vez. Pero hay que tener en cuenta que allá todo cuesta mucho más. Aunque parezca mucho dinero, en realidad no lo es.

**María:** Oye, Alejandro. Basta con las preguntas acerca del dinero. ¿No ves que le estás molestando a Tom?

**Tom:** No te preocupes, María. Todo el mundo me hace las mismas preguntas.

**María:** Mira, vamos a ir a una peña esta noche a las 9:00. ¿Quieres ir con nosotros? Sería más divertido si podríamos ir contigo.

**Tom:** ¿Connmigo? Bueno, sí, por supuesto. A mí me gustaría ir con ustedes.

**María:** Muy bien. Entonces, vete a la plaza central a las ocho y media. Podemos encontrarnos frente a la catedral y de ahí, podemos ir juntos a la peña.

**Tom:** Perfecto. Nos vemos entonces a las 8:30. Alejandro: ¡Sensacional!

**Tom:** Bueno, hasta entonces. Oye, Alejandro, antes de que te vayas, hazme un favor. ¿Me puedes sacar una foto? Aquí tienes mi máquina de fotos. Es muy fácil de usar. Oprimiendo este botón, se saca la foto.

**Alejandro:** ¿Listo? (saca la foto) Bueno, ya la saqué.

**Tom:** Gracias. Ah, una última pregunta. ¿Qué es una peña exactamente?

**María:** Es una fiesta andina con musica tradicional.

**Tom:** ¡Qué bueno! Nos vemos entonces.

**Alejandro:** Muy bien. Hasta luego.

## Vocabulario

**reino** *m* – podsholik ,королевство  
**rincón** *m* – burchak ,угол  
**moro** *m* – arab, mavritaniyalik, араб, мавр  
**aparecer** *vi* (*existir*) (*zc*) – paydo bo'lmoq, появиться  
**redonda** *adj* – dumaloq, круглый  
**apoyo** *m* – yordam(dalda, madad), поддержка  
**aprobar** *vi* – tasdiqlamoq, поддержать, принять  
**carabela** *f*– karavella, каравелла  
**isla** *f*– orol ,остров  
**descubrir** *vr* – yangi joy ochmoq ,открывать(новые земли)  
**desconocido** *adj* – notanish ,незнакомый  
**explorador** *m* – sayohatchi, tadqiqotchi путешественник, исследователь  
**navegación** *f*– dengizda suzish ,плавание  
**tripulación** *f*– kema komandasi, экипаж  
**hambrienta** *adj* – och ,голодный

**auclar** *vr* – langar tashlamoq ,бросать якорь  
**exterminar** *vr* – qirib tashlamoq, истреблять  
**saquear** *vr*– talon-taroj qilmoq ,грабить  
**animado** *adj*– gavjum jonlangan, оживленный  
многочисленный  
**encabezar** *vr* – boshchilik qilmoq,  
**puerto** *m*- port, порт  
**nochevieja** *f*– eski yil, старый год  
**estatua** *f*– haykalcha, статуэтка  
**estado** *f* – davlat, государство  
**acostumbrarse** *vr* – o'rganmoq, привыкать  
**ganarar** *vr* – yutmoq, зарабатывать  
**duro** *adj* – og'ir qattiq, тяжёлый, твёрдый  
**pagar** *vr* – to'lamoq, платить  
**sueldo** *m* – ish haqi, зарплата  
**horrible** *adj* – qo'rqinchli, страшный  
**catedral** *m* – cherkov, монастырь  
**peño** *f* – musiqa bayrami, праздник музыки

## Notas

1. **corrían los años 90** - 90 yillarda , шли 90-е годы
2. **estar en guerra** – urush yillarida bo'lmoq (urush olib bormoq) ,быть в состоянии войны (воевать)
3. **dar la vuelta a África** – afrikani aylanib o'tmoq, обогнуть Африку
4. **hacerse a la mar** – ochiq dengizga chiqmoq ,выйти в открытое море
5. **en honor de** – biron kim sharafiga , в честь кого-либо (чего-либо)
6. **llevar a cabo** – nihoyasiga etkazmoq ,довести до конца
7. **a partir de** – dan boshlab (bugundan), начиная с
8. **nombrar** – atamoq, nom qo'ymoq назначать, называть
9. **además de** – dan tashqari ,кроме

10. **en el corazón de** – markazida, в центре
11. **sobre el nivel del mar** – dengiz sathidan ,над уровнем моря
12. **inmortales personajes** - o'limas qahramonlari , бессмертные персонажи
13. **¡Caray!** – Nahotki! Вот это да!
14. **¡por supuesto!** – Albatta! Конечно!
15. **¡Sencional!** – Juda yaxshi! Прекрасно!

## EJERCICIOS LÉXICO-GRAMATICALES.

1. **Lea, copie y aprenda las palabras del texto y del diálogo.**
2. **Escuche el fonograma del texto y del diálogo de la lección.**
3. **Lea el texto y el diálogo observando las reglas de pronunciación.**
4. **Traduzca.**

1. En América del Norte corre el Río Grande del Norte; en América del Sur, a través del territorio brasileño, corre el Río Grande de Sur. 2. ¡Ha mojado el mantel! 3. Yo me lavo con agua tibia. 4. No me gusta el té tibio. Lo tomo siempre bien caliente. 5. En esa llanura, a pesar de que no es grande, hay muchos minerales, entre ellos, por ejemplo el salitre. 6. Tanto Chile como Argentina se han extendido muchos kilómetros de Norte a Sur, por eso sus climas son bastante variados: al Norte casi tropical y al Sur, en la Isla de Tierra del Fuego, por ejemplo, muy frío. 7. Yo quisiera tomar un poquito de agua mineral. 8. Entonces el gobierno se negó a nacionalizar la industria. 9. Brasil, como ningún otro país latinoamericano, es rico en minerales. 10. En este año aquí han aparecido tres pozos de petróleo más. 11. La fuente principal de la riqueza de la Argentina son sus productos agropecuarios, tales como la lana, la carne y el trigo. 12. Su último discurso me ha impresionado mucho. Hasta ahora no he podido olvidarlo. 13. Este bosque tropical, llamado como otros así, “selva”, se extiende a muchos centenares de kilómetros. 14. Durante el mes pasado nuestra fábrica produjo 200 pares de zapatos menos, pero son de mucho mejor calidad. 15. Yo no puedo decirle ni “no” ni “sí”, pues no me pertenece esta cosa.

### 5. Responda a las preguntas.

1. ¿En qué época aparece Cristóbal Colón en España? 2. ¿Por qué camino se iba entonces a la India? 3. ¿De qué principio partía Colón? 4. ¿Por qué Colón se dirigió a España? 5. ¿Cuándo y dónde se hicieron a la mar las tres carabelas? 6. ¿Por qué estaba cansada y hambrienta la tripulación? 7. ¿Qué ocurrió el 12 de octubre de 1492? 8. ¿Por qué después les pusieron el nombre de América? 10. ¿Quién dirigió el movimiento de liberación en los países descubiertos? 11. ¿Dónde se habla el idioma español? 12. ¿Dónde se encuentra Madrid? 13. ¿A las orillas de que río se encuentra Buenas Aires? ¿Y Madrid? 14. ¿Qué fiesta piensa pasar señor Artigas en Madrid? 15. ¿Cómo describe señor Artigas los museos de Madrid? 16. ¿Y el crecimiento de Madrid ha sido rápido? 17. ¿Qué lugares aconseja ver señor Ruiz a señor Artigas? 18. ¿Por qué merece la pena ver las ciudades más cercana?

### 6. Sustituya las palabras subrayadas por sus sinónimos.

1. Al fin hemos hallado el libro que buscábamos. 2. Salieron a la mar tres carabelas. 3. Todos pensaban que habían llegado a la costa de Asia. 4. Contestó correcto a todas las preguntas del profesor.

### 7. Compléte las frases.

1. Cristóbal Colón aparece en España ... . 2. Como no existía el Canal de Suez, era necesario ... . 3. Colón pensaba que yendo en dirección contraria se llegaba a la India, porque ... . 4. Colón se dirigió a los Reyes Católicos porque ... . 5. Se oyó la voz “¡Tierra!” cuando la tripulación ... . 6. Como pensaban que las tierras descubiertas eran las costas de Asia ... . 7. Más tarde pusieron el nombre de América ... . 8. Los héroes nacionales encabezaron y dirigieron ... .

#### **8. Sustituya las palabras subrayadas por sus antónimos.**

1. Desaparecieron los libros que tanto necesitaban nuestros estudiantes. 2. El barco ancló en una isla desconocida. 3. La propuesta fue aprobada por los reyes de España y Portugal. 4. Me levanto mucho más temprano que mi hermano.

#### **9. Sustituya los puntos por los locuciones dados a continuación.**

*hacer a la mar; en honor de; medios de existencia; tener influencia; poner el nombre.*

1. ... un barco de turistas que anclará en diversos países. 2. No tenía padres y desde muy pequeño tuyo que buscarse los ... . 3. Navegaremos en el barco que ... el día 26 del mes que viene. 4. La literatura uzbeca ... en la nueva generación. 5. Al niño le ... de su abuelo. 6. Dentro de unos días tendremos un mitin ... el pueblo español.

#### **10. Traduzca al español.**

a) 1. Sendan jim bo'lishingni iltimos qilaman. 2. Uni tez kelishiga ishonaman. 3. Men Mariaga ertaga senga yordam berishligini aytyapman. 4. Chet tilini bilish uchun ko'proq o'qish kerak. 5. Balki samolyot ikki soatga kechikar. 6. Buni sendan yaxshiroq qiladigan birontasini bilmayman. 7. Bu yerda ispan tilini yaxshi biladigan hech kim yo'q. 8. Xayr Pedro, baxtli bo'lg'in. 9. Izabelning kasali to'g'risida biron narsa bilishiga shubha qilaman. 10. U chiroyli ma'ruza qilishi shart. 11. Balki ular vaqtida javob berishar.

b) 1. Я прошу, чтобы ты молчал. 2. Я верю, что он придет быстро. 3. Я говорю Марио чтобы он помог тебе завтра. 4. Что бы знать хорошо язык, необходимо много читать.

5. Возможно самолёт опоздает на два часа. 6. Я не знаю никого кто бы делал это лучше тебя. 7. Здесь нет никого, кто бы знал хорошо испанский язык. 8. Досвидания Педро, будь счастлив! 9. Я сомневаюсь, что ты знаешь что-либо о болезни Изабел. 10. Он должен сделать хороший доклад. 11. Может быть они ответят вовремя.

#### **11. Relate el contenido del texto.**

#### **12. Componga 20 preguntas sobre la posición geográfica de América Latina.**

#### **13. Escriba una composición sobre el tema “España” y “El continente americano” .**

### **TEXTO COMPLEMENTARIO**

#### **América Latina**

América Latina comprende una parte de América del Norte, América Central y América del Sur. Recibió su nombre gracias a las lenguas de procedencia latina en que habla en esta región.

América Latina se extiende entre 32° de latitud Norte y 56° de latitud Sur. Los puntos extremos de América Latina son: la frontera norte de México, las islas de Diego Ramírez en el sur, las islas Fernando de Noroña en el Atlántico y la isla de Pascua en el Pacífico. El territorio tiene un poco más de 20 millones de kilómetros cuadrados y unos 360 millones de habitantes.

Además de la tierra firme América Latina tiene muchas islas, tales como las Antillas (Mayores y Menores), las islas Galápagos, las islas Malvinas (como las llaman los argentinos) o Falkland, la isla Tierra del Fuego etc. Hay también algunas islas que presentan un interés especial. Por ejemplo, la isla de la Juventud en Cuba, que antes se llamaba de Pinos, no es nada más que la Isla del Tesoro del famoso escritor Stevenson; o por ejemplo las islas de Juan Fernández. Una de estas islas se llama Alexander Selkirk y otra Robinson Crusoe, porque la leyenda dice que en la primera de éstas un marinero escocés llamado Alexander Selkirk vivió solo y su historia dió a Daniel Defoe una idea para su famosa novela. La isla de Pascua, tan célebre por sus ídolos en piedra, se convirtió últimamente en un aeródromo para aterrizaje de aviones militares supermodernos, y en casos de emergencia puede servir de pista de aterrizaje de naves cósmicas.

Los geógrafos consideran que la frontera entre América del Norte y América del Sur pasa por el canal de Panamá. El monte más alto en la América Latina se llama Aconcagua y tiene la altura de 6960 metros. Los volcanes más grandes son Orizaba y Popocatepetl. Los macizos más grandes son las Cordilleras y la altiplanicie de Guayanas. Las depresiones más grandes son las del Yucatán, la del Orinoco, la Amazónica y la de La Plata.

Los ríos más grandes de América Latina son el río Bravo del Norte y el río Balsas, el Caucho, el Magdalena, el Orinoco, el Paraguay, el Paraná, el Uruguay y el río Amazonas, el segundo por su longitud y el primero por su caudal en el mundo. Su cuenca ocupa el territorio igual a los de Estados Unidos o de Australia. Los lagos más grandes son el Texcoco, el Chapala, el Nicaragua, el Maracaibo, el Titicaca que es el más alto en el mundo y no se congela, y el Pótopo.

### **Conteste a las preguntas.**

1. ¿Dónde se extiende América Latina?
2. ¿Cuáles son los puntos extremos del país?
3. ¿Qué islas se presentan un interés más?
4. ¿Cómo se llama el monte más alto en América Latina?
5. ¿Cuáles volcanes son más grandes?
6. ¿Cómo se llaman los ríos que corren por América Latina?

**Refrán:** “Saber refranes, poco cuesta y mucho vale”.

**Trabalenguas:** “Desavecindarme quiero de mi desavecindación”.

## **LECCIÓN 18**

### **I**

## **FONÉTICA**

### **Ejercicios fonéticos.**

#### **1. Lea observando las reglas de pronunciación:**

un clima templado; es un poco monótono; tiene una superficie; bañan sus costas; Río Bravo del Norte; los Estados Unidos; Guatemala y Belice; productos agrícolas; Monterrey; Veracruz; ciudad interesante y pintoresca; el continente americano; arteria principal; avenida de Insurgentes; el Paseo de la reforma; una ciudad de contrastes; museo histórico; residencia del virrey de España; la academia de Bellas Artes; antiñedades aztecas.

#### **2. Lea observando las reglas de entonación.**

## **El Español de América Latina**

El castellano es el idioma de muchos estados de América Latina. Hay ciertas diferencias de vocabulario y de pronunciación entre el castellano de España y el de América Latina. Dichas diferencias se llaman "americanismos".

Por lo general, las diferencias entre el español literario de España y el del continente americano son poco importantes. Así, el latinoamericano prefiere decir "saco", "papas" y el español, "chaqueta", "patatas".

En España, sobre todo en ambas Castillas y el Norte de la península, la "c" delante de la "i" y la /e/ pronuncia /θ/. En América Latina, como /s/.

Pero, por lo general, la lengua culta de los latinoamericanos es la misma que la de España. Los americanismos dan color y matiz local a su literatura.

### 3. Aprenda el verso.

## Consejos

*Antonio Machado*

I

Este amor que quiere ser  
acaso pronto será;  
pero ¿cuándo ha de volver  
lo que acaba de pasar?  
Hoy dista mucho de ayer,  
¡Ayer es Nunca jamás!

II

Moneda que está en la mano  
quizá se deba guardar;  
la monedita del alma  
se pierde si no se da.

II

## GRAMÁTICA

### EMPLEO DEL SUBJUNTIVO

1. El estilo indirecto es una variedad de la oración subordinada de complemento. Cuando el subjuntivo se emplea en el estilo indirecto éste se introduce mediante la conjunción subordinativa **que**.

Si en el estilo directo el verbo está en forma imperativa, ésta pasa al estilo indirecto en forma del presente o del imperfecto de subjuntivo; lo último, el empleo de uno y otro tiempo, depende del plan temporal.

*Ejemplos:* La madre dice a la niña : "Abre la ventana". El médico me dijo: "Guarda cama unos días". La madre **dice** que la niña **abra** la ventana. El médico me **dijo** que **guardara** cama unos días.

2. Conjunción adversativa "sino", "pero".

Conjunción adversativa "sino" se usa en las oraciones negativas y expresa.

- 1) No canta Elena sino yo.
- 2) No lo ha dicho Miguel, sino María.

3. Empleo del subjuntivo en la oración subordinada de complemento.

a) En las oraciones subordinadas de complemento se usa más subjuntivo, si el verbo predicado de la oración principal expresa la duda o negación.

Tales verbos son negar, dudar.

- 1) Dudo que él me llame.

2) El niega que sea mentira.  
b) Estos mismos verbos en la forma negativa no expresan ni duda, ni negación y por eso de ordinario en la oración subordinada no se usa modo subjuntivo, sino el modo indicativo.

- 1) No dudo que él me llama
- 2) El no niega que es mentira

### **Empleo de modo subjuntivo en las oraciones circunstanciales:**

#### **a) de tiempo**

En las oraciones subordinadas de tiempo se usa modo Subjuntivo si la acción del verbo se refiere al futuro

Las conjunciones más típicas son: **cuando, en cuanto, mientras, hasta que, antes de que** explica los matices que exige el uso de un tiempo y otro.

C o m p a r e:

*futuro*

*presente o pasado*

Iré al cine cuando esté libre.

Voy al cine cuando estoy libre

Iba al cine cuando estaba libre.

En cuanto vuelva Pablo, vamos a cenar.

En cuanto vuelve Pablo, cenamos

En cuanto volvió, cenamos.

Estaré aquí hasta que toque el timbre.

Estoy aquí hasta que toca el timbre

Estuve allí hasta que tocó el timbre.

Después de la conjunción antes de que, siempre se usa modo Subjuntivo no sólo cuando expresa la acción futura, sino también cuando se refiere al pasado.

Me acostaré antes de que vuelva Pedro.

Me acuesto antes de que vuelva Pedro.

Me acosté antes de que viniera Pedro.

**Nota:** La conjunción **cuando** puede introducir no solo las oraciones subordinadas de tiempo sino y las oraciones subordinadas de complemento. En este caso sirve como palabra de conjunción y se escribe con acento. En tales oraciones se usa modo Indicativo.

*Ejemplo:* No sé cuando volverá Pedro

Andrés pregunta cuando habrá la reunión

#### **b) de fin**

En las oraciones de fin siempre se usa modo Subjuntivo. Las conjunciones más típicas son: **para que, a fin de que:**

*Ejemplo:* La naturaleza nos ha dado una lengua y dos oídos para que hablemos poco y oigamos mucho

Siéntate aquí a fin de que todos te vean bien.

Sin embargo hay que construir la oración subordinada de fin solo cuando los sujetos de las oraciones son diferentes: si el sujeto para dos acciones es uno entonces circunstancial de tiempo se expresa con el infinitivo con los preposiciones **para, a fin de:**

*Ejemplo:* Telefonaré a Carmen para saber las últimas noticias.

Siéntate aquí a fin de ver bien a todos.

#### **4.Lugar del adjetivo en la oración.**

Algunos adjetivos siempre se ponen ante los sustantivos.

Diferentes - Diferentes libros

Único (-a, -as, -os) - Único hijo

Otro - Otro alumno

## EJERCICIOS GRAMATICALES.

### 1. Traduzca.

1. En cuanto nos den las vacaciones, enseguida saldremos para Avila. 2. No saldremos de casa hasta que termine nuestro programa favorito. 3. Es horrible que aquí no haya nada que se puede vender. 4. Aunque vuelva a la Patria, dudo que le perdonen. 5. Será mejor que se lo digas de manera que nadie se ofenda. (sin ofender a nadie) 6. Una vez en el hotel, reservaron el apartamento más lujoso. 7. Nunca creeré que puedas acostarte sin que nadie se despierte. 8. En cuanto se vayan, lavaré los platos e iré a dormir. 9. No pasa día sin que nadie se pierda (desaparezca) en este bosque. 10. Me quedo aquí no porque no tenga a donde ir. 11. Digan lo que digan, no voy a soportar las travesuras así. 12. Aunque le compren las pastillas, no se sentirá mejor. 13. Se habrá equivocado de piso. (tal vez se haya equivocado) 14. No hay ningún español que no tenga el alma de matador. 15. No pensamos que sea lo más necesario ahora. 16. No es que me dé igual ( no me importe) que comer. 17. Nos bastará recordarle de esta historia para que se le estropee el humor. 18. Ya sabe Vd lo descarada que es la juventud de hoy. 19. El que no te acuerdes de mi día de cumpleaños, me pone triste. 20. Es injusto que tengamos las vacaciones tan cortas.

### 2. Sustituya los puntos con las conjunciones "sino" o "pero".

1.No lo hice yo ... mi amiga. 2. No le conozco ... quiero conocerle. 3. No le conozco personalmente ... de oído. 4. La exposición es buena ... algunos cuadros no me gustaron. 5. No hay que contestar en seguida ... hace falta pensar algún rato. 6. El hijo tiene condecoraciones ... su padre tiene dos órdenes. 7. No he descansado todavía ... me siento bastante bien. 8. No he visto esta película ... pronto iré a verla. 9. Estos periódicos no son para ti ... para ella. 10. Miguel no puede venir esta mañana ... yo podré. 11. La primera parte del informe no es muy interesante ... la segunda es interesantísima. 12. No lo hizo Juan ... Pedro. 13. Tú no trabajas ... que estorbas a los demás. 14. Carmen no baila bien ... canta perfectamente. 15. No hable con el director ... con el encargado. 16. No hay muchos libros en la biblioteca, ... los que son buenos. 17. Nunca he estado en Argentina ... he viajado mucho por México.

### 3. Sustituya el infinitivo por el Presente de Subjuntivo:

a) 1. Andrés quiere que (yo) le (ayudar). 2. Es necesario que Vds. (leer) más en español. 3. Dudo que Lina (volver) temprano. 4. Es posible que no le (gustar) este vestido. 5. Elena dice que yo (comprar) carne y (preparar) la comida. 6. Les pido que no (llegar) tarde. 7. Temo que Lola no (aprobar) el examen. 8. Me alegro de que (tú) (quedarse) conmigo y (conocer) a mi prima

b) 1. No creo que Luis (tener) razón. 2. No quiero que se lo (decir) a Pedro, prefiero que (él) no (saber) nada. 3. Dile que no (irse). 4. Te pido que (venir) a verme mañana y me (traer) las fotos. 5. Es necesario que todos (hacer) este ejercicio. 6. Nos alegramos de que Vd. Nos (dar) trabajo. 7. Temo que mañana (hacer) mal tiempo y el avión no (salir). 8. Es extraño que nunca (ponerse) su traje negro.

### 4. Cambie el infinitivo por la forma correspondiente del Presente de Subjuntivo.

1. No creo que Ramón (salir) para España hoy. 2. Nadie dice que tú solo (poder) hacerlo. 3. Ellos no creen que me (gustar) mucho las aceitunas. 4. Ninguno de nosotros afirma que el salchichón le (hacer) bien. 5. Juan no dice que ustedes (encontrarse) cada día. 6. No afirmamos que ese joven (hablar) bien el español. 7. Mis amigos no piensan que yo ya (estar) aquí. 8. No digo que (estar) gravemente enfermo. 9. Ninguno de nosotros cree que entre estos libros (haber) alguno en español. 10. Ellos no dicen que el paseo (ser) muy divertido. 11. No te prometo que

siempre (pasear) por aquí. 12. Susana no piensa que allí (haber) mucha gente. 13. No afirmo que este restaurante (ser) muy bueno. 14. No creemos que ella (tener) mucho trabajo. 15. Ellos no creen que nosotros (poder) regresar dentro de dos días. 16. No creo que Juan (saber) cinco idiomas.

### 5. Sustitúyanse los infinitivos por el Presente de Subjuntivo:

a) 1. En cuanto Teresa (devolverme) el libro, te lo daré. 2. Te esperaré hasta que (terminar) de trabajar. 3. Mientras (tú) (pasear) con el perro, prepararé el desayuno. 4. Lo haré todo antes de que (despertarse) los hijos. 5. Tienes que estar en casa cuando (venir) el electricista. 6. Tomad el aperitivo mientras (yo) (poner) la mesa. 7. En cuanto (ver) un taxi, lo paraemos. 8. Podré ir de vacaciones cuando (querer). 9. No me tranquilizaré hasta que (saber) la verdad. 10. Tienes que comprar el coche antes de que (subir) los precios.

b) 1. Dilo en voz alta para que todos (oírte). 2. Vamos a viajar por España para que nuestros hijos (ver) este país maravilloso. 3. ¿Qué tengo que hacer para que (tú) (creerme)? 4. Quiero telefonar a mamá para que no (preocuparse). 5. Llama al médico para que (examinar) a Carmencita. 6. Podemos invitar al doctor Pérez a fin de que (ayudarnos) en nuestros experimentos. 7. Dame dinero para que (comprar) todo lo necesario. 8. Te dejo el coche para que (llevar) a los niños a la escuela. 9. Invitaremos al señor López para que (vosotros) (poder) hablar con él en español. 10. Quiero ver a Jorge para que (darme) un buen consejo.

### 6. a) Fórmese una oración subordinada de tiempo según el modelo:

M o d e l o: Aprobaré el último examen y estaré libre.

Quando apruebe el último examen, estaré libre.

1. Volverá Luis y te llamará. 2. Dejarás de fumar y te sentirás mejor. 3. Veremos a Luis y procuraremos hablar con él. 4. Tendré dinero y me compraré un nuevo ordenador. 5. Haremos estos ejercicios y leeremos una poesía de Garcia Lorca.

### b) Fórmese una oración subordinada de fin según el modelo:

M o d e l o: Te daré una corbata azul. Póntela.

Te daré una corbata azul para que te la pongas.

1. He traído el periódico de hoy. Léelo. 2. Te dejo el coche. Lleva a los niños a la escuela. 3. Te compraré una raqueta. Aprende a jugar al tenis. 4. He preparado los documentos. Fírmelos, por favor. 5. Te regalo este anillo. No me olvides.

### 7. Sustitúya los infinitivos por el Presente de Subjuntivo o Indicativo según convenga:

1. ¿Cuándo (celebrarse) la reunión? 2. No sé cuándo (celebrarse) nuestra velada. 3. ¿Cuándo (ir) de paseo? – (tú) Cuando (dejar) de llover. 4. Todos me preguntan cuándo (poder) examinarme. 5. No sabemos cuándo (tener) la prueba escrita. 6. ¿Hasta cuándo (poder) yo dejarme su libro? – Hasta que lo (leer). 7. ¿Cuándo me (llamar) Vd.? – En cuanto (volver) a casa. 8. ¿Cuándo le escribirás? – Cuando (saber) sus señas.

### 8. Compléte las frases:

1. T e telefoneo para explicártelo todo. – Te telefono para que tú ... . 2. Te lo digo para ayudarte. – Te lo digo para que tú.... 3. Queremos ir de campo para tomar aire. – Queremos ir de campo para que los niños ... 4. Invitamos a nuestros amigos para divertirnos. – Invitamos a nuestros amigos para que todos... 5. He comprado el libro para leerlo. – He comprado el libro para que mi hijo.... .

### 8. Analice el empleo del Presente de Subjuntivo:

1. Dudo que él lo tenga. 2. No dudo que usted lo tendrá también. 3. Estoy seguro de que ese país también vende lana, y bastante. 4. Dudo que se lo diga. 5. Perdona, pero dudamos que él hable tantos idiomas. 6. No hay duda de que me impresionará Argentina. 7. No tengo ninguna duda de que todo saldrá bien.

### III

## LÉXICO

## TEXTO

### Uzbekistán

El 31 de agosto de 1991 en la sexta sesión extraordinario del duodécimo llamamiento del Sóviet Supremo de la República Uzbekistán, fue proclamada la Independencia estatal y la creación de un estado soberano o llamado República de Uzbekistán. En la sesión fue aprobado del Sóviet supremo sobre la proclamación de la Independencia estatal de la República de Uzbekistán y la Ley sobre las bases de la Independencia estatal de la República de Uzbekistán. El primero de septiembre fue anotado como el día de la Independencia, la fiesta nacional. La proclamación de la independencia fue un fenómeno en la historia de la república. Este acontecimiento tuvo gran importancia no solo para todo el gobierno, sino también para cada habitante que vive en Uzbekistán.

La República de Uzbekistán es la República de Asia Central más poblada y más desarrollada en el aspecto económico. Su extensión es de cerca de medio millón de kilómetros cuadrados; equivale a la superficie total de Inglaterra, Bélgica, Holanda, Austria y Suiza.

Hasta no hace mucho las tres quintas partes de su territorio eran tierras desérticas. Hoy, gracias a la realización de grandes proyectos de riego, estas tierras vírgenes se convierten en florecientes jardines.

Uzbekistán está situado entre los ríos Amú – Daria y Sir – Daria. Al norte y al nordeste limita con Kazajistán, al este y al sureste con Kirguistán y Tadjikistán, al oeste con Turkmenia. Uzbekistán limita al sur con Afganistán y Pakistán.

El clima de esta República es acentuadamente continental; tiene más 250 días de sol al año. En verano el termómetro marca con frecuencia temperaturas de 42 a 44 grados, y en las regiones del sur llega a los 50 grados. La ciudad de Termiz es el lugar más caluroso de Uzbekistán.

El otoño, cuando se aproxima ya el invierno, se distingue por un tiempo casi siempre claro y despejado, con un descenso gradual de la temperatura. El invierno es nuboso y con bastantes precipitaciones; a veces hay fuertes heladas, llegando a los 20 – 25 grados bajo cero.

La época de lluvias más frecuentes es la primavera, si bien es corta y muy variable. La hidrografía de la República es muy desigual. Los ríos, al penetrar en la llanura, van perdiendo su caudal, pues sus aguas se aprovechan para el riego, parte se pierde al infiltrarse en la tierra y por evaporación, hasta que acaban por secarse. Solamente el Amú – Daria y el Sir – Daria logran atravesar las zonas desérticas. La parte sur del mar de Aral pertenece a Uzbekistán.

El suelo, con el riego artificial y los avances de la técnica agrícola, proporciona altas cosechas de cultivos de clima cálido, principalmente de algodón. Es muy rico el mundo vegetal de Asia Central, en el que se calculan unas 6.000 especies de plantas. En las tierras arenosas y en los terrenos silíceo – arcillosos, que ocupan más de 10 millones de hectáreas, predominan los arbustos y las plantas herbáceas, que sirven durante todo el año de pasto para el ganado lanar y principalmente para las ovejas de Karakul. Las montañas están cubiertas de bosques, y entre ellos hay muchas especies de árboles frutales. Se ven grandes extensiones en las que hay densos macizos de nogales y almendros.

El mundo animal es de lo más diverso. Hay en los desiertos lagartijas y lagartos, que alcanzan hasta metro y medio de largo, serpientes, tortugas y roedores. Se han conservado hasta hoy día grandes manadas de cabras salvajes. En las regiones montañosas se puede ver panteras de nievas, osos, lince, puerco – espines, musmones. Hay también parajes en los que abundan los zorros, lobos, jabalíes. En los cañaverales hay tigres y ciervos de Bujará.

En Uzbekistán se han descubierto riquísimos yacimientos de hulla, petróleo, cobre, plomo, cinc, manganeso, bauxitas, volframio, oro, grafito y otros minerales útiles.

La República tiene enormes reservas de gas natural.

En Uzbekistán existe gran simpatía hacia España. Se conoce bien su rica historia, su vida contemporánea, su potencial económico, científico, técnico y cultural, y el creciente papel que desempeña el país en las políticas europea y mundial.

La España de hoy es un estado que se desarrolla dinámicamente en todos los aspectos, que desempeña un papel cada vez más creciente en la política internacional y la economía mundial, por eso Uzbekistán no solo está dispuesto, sino también aspira a la interacción y cooperación multilateral con el país. España también está interesada en el desarrollo de relaciones de nueva calidad con Uzbekistán, debido a su situación geopolítica clave a su papel rector en Asia Central, su potencial económico, riquísimos recursos naturales, humanos y otros.

Una de las direcciones prioritarias de la política exterior de Uzbekistán es la dirección europea, y por consiguiente la cooperación con la Unión Europea y la OTAN. Al haber concluido en 1996 el Acuerdo sobre asociación y cooperación con la Unión Europea, nuestro país de manera consecutiva desarrolla relaciones multilaterales con la UE. Estaríamos agradecidos a los parlamentarios españoles por su participación en la elaboración de medidas específicas orientadas hacia el fortalecimiento posterior de cooperación de la Unión Europea y la OTAN con la República de Uzbekistán.

Hoy día Asia Central se encuentra en el foco de la política internacional, se ha consolidado como un elemento importante del sistema nuevo de orden mundial que está formándose.

Uzbekistán en vista de su situación geográfica, sus desarrolladas vías fronterizas de transporte y comunicación con Afganistán, de rica experiencia histórica en cooperación con este país, puede recíprocamente actuar con España en el campo de restablecimiento de Afganistán después del conflicto.

Hace 15 años tras obtener su independencia, Uzbekistán rechazó el sistema totalitario y eligió el camino de construcción de un estado abierto, democrático de derecho, de formación de la economía de mercado orientada hacia la sociedad.

Teniendo en cuenta la rica historia y cultura de España, su potencial científico contemporáneo, técnico e intelectual Uzbekistán está interesado y está listo para una cooperación en plena escala con su país en la esfera humanitaria. Por ejemplo, en el desarrollo del sistema de enseñanza del español cuya popularidad en Uzbekistán es muy alta. Basta decir que en más de cien escuelas y tres instituciones de enseñanza superior de nuestro país se estudia la lengua española con interés.

## Vocabulario

**poblar** *vr* – aholini joylashtirish, населять  
**desarrollar** *vr* – rivojlatirmoq, развиваться  
**desértico** *adj* – qumloq choʻl, пустынный  
**regadio** *m* – sugʻorish, полив, лейка  
**virgen** *adj* – toza buzilmagan, чистый  
**convertirse** *vi* – aylanib qolmoq, превращаться  
**nordeste** *m* – shimoliy sharq, северо-восток  
**frecuencia** *f* – tez-tez, часто  
**variable** *adj* – hilma xil, различный

**despejado** *adj* – musaffo, чистый  
**proclamar** *vr* – eʻlon qilmoq, объявлять  
**independencia** *f* – mustaqillik, независимость  
**limitar** *vr* – chegaralanmoq, ограничить  
**aproximarse** *vr* pron. – yaqinlashmoq, приближаться  
**distinguirse** *vr* – ajralib turmoq, отличаться  
**nubloso** *adj* – bulutli, облачный  
**lluvias** *f* – yogʻingarchilik, дожди  
**desigual** *adj* – notekis, неодинаковый

**llanura** *f* – tekislik, равнина  
**perder** *vi* – yo'qotmoq, терять  
**aprovecharse** *vr* – foydalanmoq, использовать  
**infiltrarse** *vr* – singmoq, впитывать  
**evaporación** *f* – bug'lanish, парование  
**secarse** *vr* – qurib qolmoq, высыхать  
**suelo** *m* – yer, почва  
**animal** *m* – hayvon, животное  
**lagarto** *m* – kaltakesak, ящерица  
**lince** *m* – yovvoyi mushuk, рысь  
**paraje** *m* – to'ngiz, кабан  
**jabalí** *m* – yovvoyi cho'chqa, дикий кабан

**cañaverl** *m* – yovvoyi cho'chqa, дикий кабан  
**ciervo** *m* – bug'у, олень  
**hulla** *f* – toshko'mir, каменный уголь  
**cobre** *m* – mis, медь  
**plomo** *m* – qo'rg'oshin, свинец  
**existir** *vr* – bor bo'lmoq, существовать  
**relación** *f* – munosabat, отношение  
**multilateral** *adj* – har tomonlama, всесторонне  
**fortalecimiento** *m* – mustahkamlash, укрепление  
**rechazar** *vr* – rad etmoq, отказаться

### Notas

**Tierras desérticas** – cho'llar, степи  
**Gracias a ...** – munosabati bilan ,tufayli..., благодаря ...  
**Descenso gradual** – iqlimning pasayishi, понижение температуры  
**Regadio artificial** – suniy sug'orish, искусственное орошение  
**Mundo vegetae** – o'simlik dunyosi, мир растений  
**Cubiertos de bosques** – o'rmonlar bilan qoplangan, покрытые лесами  
**Árboles frutales** – mevali daraxtlar, фруктовые деревья  
**Cabras salvajes** – yovvoyi echkilar, дикие козы  
**Riquisimos yacimientos** – qazilma boyliklar, богатые залежи  
**Gas natural** – tabiiy gaz, природный газ  
**Se conoce** – ma'lumki, известно что  
**Política exterior (interior)** – tashqi (ichki) siyosat, внешняя (внутренняя) политика  
**Tener en cuenta** – nazarda tutmoq, иметь в виду.

## *Ejercicios léxico – gramaticales.*

### 1. Escuche el fonograma de los textos, vocabulario y notas

#### 2. Traduzca.

1. Mi tierra es tierra de maestros, de paz. 2. Samarcanda es una de las más antiguos ciudades de Uzbekistán. 3. Bujara tiene más que 350 mesquitas y 100 colegios religiosos. 4. Ya hemos llegado a San Sebastián. Ayer dimos un paseo junto al mar y cenamos marisco en un restaurante que está a costa marítimo. 5. Aquí en Distrito Federal todo es más complicado hay muchísima gente, muchísimo tráfico y muchísimo ruido. 6. No todos los políticos son iguales. Tenemos que preocuparnos por la política; estar informados, votar, luchar. 7. España va ser pronto un competidor importante para los productos italianos. 8. Laura me dijo ayer que vendría a las nueve. 9. Pienso recorrer todo Europa: Paris, Bruselas, Berlin, Praga. 9. Este año nos vamos unos cuantos amigos al Amazonas a la selva colombiana. 10. El narcotráfico es un negocio muy importante, por eso es muy difícil luchar contra las drogas.

#### 3. Complete las oraciones con las palabras y frases que siguen.

Materias primas, proveedor, cereales, clima tropical, embarcarse, el maíz, importancia, tener ganas, a lo largo de, sin hacer escala.

1. Los principales productos agrícolas de la Argentina son los ... . 2. Creo que el desarrollo, cada vez más rápido, de la industria exigirá más ... . 3. No creo que usted pueda vivir en un ... . 4. De todos los cereales de México ... tiene la mayor ... . 5. Los países latinoamericanos son ... de

materias primas para la industria de los EE. UU. 6. Yo también ... de visitar el Museo del Prado. 8. Modernos aviones cubren millares de kilómetros ... 9. (Nosotros) ... en Tampico a Campeche. 10. Unas horas el tren corrió ... de la costa.

#### 4. Escriba sinónimos y antónimos de las palabras y expresiones que siguen.

a) sinónimos: Oriente, Occidente, Norte, Sur, aproximarse a, costa, poseer, enorme, monte, elevarse, igual que.

b) antónimos: natural, cerrar, limitado, largo, nace en, exterior.

#### 5. Conteste a las preguntas.

1. ¿Cuándo fue proclamada la Independencia de Uzbekistán?, ¿En que sesión?
2. ¿Qué fecha fue anotada como día de Independencia?
3. ¿Dónde está situado Uzbekistán? ¿Entre cuales ríos.....?
4. ¿Qué extensión tiene?
5. ¿A la superficie de que países equivale?
6. ¿Qué parte ocupan las tierras desérticas?
7. ¿Qué fronteras tiene Uzbekistán?
8. ¿Cómo es el clima de Uzbekistán?
9. ¿Cómo es la fauna del país?
10. ¿Qué parte del mar Aral pertenece a Uzbekistán?
11. ¿De qué están cubiertas las montañas?
12. ¿Qué animales silvestres existen en los desiertos?
13. ¿Su ricos los recursos naturales de Uzbekistán?
14. ¿Qué ciudades antiguas hay en Uzbekistán?
15. ¿Está interesada España en el desarrollo de relaciones de nueva calidad con Uzbekistán?

#### 6. Traduzca al español

a) 1. Marhamat qilib bizga yo'lni ko'rsata olmaysizmi? 2. Uning o'rnida sen nima qilarding? 3. Ertaroq ovqatlanardik, lekin ovqat tayyor emas edi. 4. Senga telefon qilardim, lekin telefon ishlayotgan edi. 5. Men senga kitobni berardim, lekin u menga kerak. 6. Balki uni ham taklif qilarmiz. 7. Sen bilan kinoga borardim. 8. David o'zini yolg'iz his qilishiga ishonmayman. 9. Xuan va Antonioning mushigi bor edi, lekin bir hafta oldin yo'qolib qoldi. 10. Sen mendan hafa bo'lding deb o'yladim. 11. Mening ota – onam Angliyaga o'qishga borishimni maslahat berishyapti. 12. Dam olishdan qaytishganda oylarini o'g'ri urib ketganini bilishdi.

b) 1. Не будете ли любезны показать нам дорогу. 2. Что бы ты делал вместо него. 3. Мы бы покушали пораньше, но обед был не готов. 4. Я бы позвонил тебе, но у меня не работает телефон. 5. Я бы дал тебе книгу, но она мне нужна. 6. Может его тоже пригласим. 7. Я бы хотел пойти с тобой в кино. 8. Я не верю, что Давид чувствует себя одиноким. 9. У Хуана и Антонио была кошка, но она неделю назад потерялась. 10. Я думал что ты обиделся на меня. 11. Мои родители советуют мне поехать учиться в Англию. 12. Вернувшись домой они узнали что их обокрали.

#### 7. Cuente sobre Uzbekistán:

1. ¿Cómo es su situación geográfica?
2. ¿Cómo son sus riquezas naturales?
3. ¿Cómo es su clima?

#### 8. Relate el contenido del texto.

#### 9. Cuente sobre las relaciones entre España y Uzbekistán.

#### 10. Hable con su amigo sobre la Constitución de la República de Uzbekistán.

#### 11. Componga un diálogo “Viaje por las ciudades antiguas de Uzbekistán”

## 12. Cambie de impresiones con un compañero suyo sobre un viaje por la ciudad de Tashkent.

### TEXTO COMPLEMENTARIO

#### Constitución de la República de Uzbekistán.

**Artículo 1.** Uzbekistán es una República soberana democrática. Los nombres del estado “República de Uzbekistán” y “Uzbekistán” son equivalentes.

**Artículo 2.** El estado representa la voluntad del pueblo, sirve a sus intereses. Los órganos estatales y los funcionarios son responsables ante la sociedad y los ciudadanos.

**Artículo 3.** La República de Uzbekistán determina la estructura nacional del estado y el sistema administrativo-territorial, el sistema de los órganos del poder estatal y la dirección realiza su política interior y exterior.

La frontera estatal y el territorio de Uzbekistán son inviolable e indivisibles.

**Artículo 4.** La lengua estatal de la República de Uzbekistán es la lengua uzbeka.

La República de Uzbekistán garantiza el respeto a las lenguas, costumbres y tradiciones de las naciones y pueblos, que habitan en su territorio, y la creación de las condiciones de su desarrollo.

**Artículo 5.** La República de Uzbekistán tiene sus símbolos estatales – la bandera, el escudo, el himno, confirmados por la Ley.

**Artículo 6.** La capital de la República de Uzbekistán es la ciudad de Tashkent.

**Artículo 12.** En la República de Uzbekistán la vida social se desarrolla en base a la diversidad de instituciones políticas, ideologías y opiniones.

**Artículo 41.** Todos ciudadano tiene derecho a la enseñanza. El estado garantiza la obtención de la enseñanza media gratuita. La enseñanza média se encuentra bajo vigilancia del estado.

**Artículo 42.** A cada ciudadano se le garantiza la libertad de creación científico – técnica, el derecho al uso de los logros de la cultura. El estado se preocupa por el desarrollo de la sociedad cultural, científico y técnico.

#### 1. Componga 15 preguntas al texto.

#### 2. Relate el contenido del texto.

### TRABAJO DE CONTROL

#### 1. Ponga el verbo en la forma correcta:

1. Le he dicho que (buscar) ..... una pensión cuando (llegar) ..... a Madrid.
2. ¡Ojalá él (ser) ..... tan buena persona como usted nos (asegurar) .....!
3. Ella teme que él (marcharse) ..... y no vuelva más.
4. Dudo que eso (poder) ..... servir de buen pretexto para la ruptura matrimonial.
5. Prepáralo todo para que todos (disfrutar) ..... y (sentirse) ..... cómodo.
6. Basta que yo no (llevar) ..... el paraguas para que (llover) ..... a ríos.
7. Es muy raro que tus tíos no (dar) ..... señales de vida.
8. Por mucho que yo (insistir) ....., ellos no (quitarse) ..... esa idea de la cabeza.
9. Puede ser que vosotros (tener) ..... razón.
10. Te pido que no (pensar) ..... más en eso y nos (desir) ..... toda la verdad
3. Aunque le .....(desir, nosotros) que era lo mejor, él ..... (negarse) a hablar con la policía.
5. Yo .....(preferir) hospedarme en el hotel que me ... (aconsejar) mis amigos.

**2. Complete estas frases con “por” o “para”, si es necesario:**

1. Esto estará terminado ..... el día que tú digas.
2. Le debo muchos favores y haré cualquier cosa .....ella.
3. ....lo que me han dicho, me imagino que están muy enfadados.
4. Ya he pagado yo ..... las entradas. Tú no te preocupes.
5. .... que me tratas así, mejor que no vengas.

**3. Elija la variante correcta según el texto:**

1. ... la ópera. Aquella noche ... “Tristán e Isolda”.

- |                       |                |
|-----------------------|----------------|
| a) seguir acudiendo a | a) escuchar    |
| b) seguir yendo a     | b) representar |
| c) seguir escuchando  | c) dar         |

2. ... se estaba muriendo. El público ... con él.

- |              |               |
|--------------|---------------|
| a) mi suergo | a) reírse     |
| b) Tristán   | b) distraerse |
| c) el tenor  | c) morir      |

3. El tenor ..., sus pulmones jugaban con las notas y él las ... al público.

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| a) desperezarse | a) dar     |
| b) vocificar    | b) ofrecer |
| c) reírse       | c) lanzar  |

4. - ¿Por qué ..., Tristan? ¿Has olvidado que ...?

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| a) trabajar tanto | a) estar herido        |
| b) comer tanto    | b) estar de vacaciones |
| c) hacer tantos   | c) estar loco          |

5. ... se volvieron hacia mí. Y ocurrió la catástrofe: el público ...

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| a) todas las personas     | a) dormir         |
| b) todos los rostros      | b) levantarse     |
| c) todos los acomodadores | c) echarse a reír |

6. Dos ... me obligaron a ... del teatro.

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| a) médicos      | a) irse       |
| b) policías     | b) salir      |
| c) acomodadores | c) encargarse |

7. Clara estuvo ... sin ... conmigo.

- |               |           |
|---------------|-----------|
| a) un día     | a) jugar  |
| b) un año     | b) hablar |
| c) una semana | c) cenar  |

8. Lo has hecho porque ... de esas ... veladas musicales.

- |               |             |
|---------------|-------------|
| a) estar loco | a) malditas |
|---------------|-------------|

b) estar harto                      b) magníficas

c) estar encantado                c) raras

9. A partir de aquel día mi neurastenia ...

a) terminar de mejorar

b) empezar a mejorar

c) pasar

**4. Elija la variante adecuada**

1. Espero que ellos .....pronto.

a) lleguen

b) llegarán

c) hayan llegado

d) llegan

2. No creo que .....reunirnos con nuestros amigos hoy.

a) podamos

b) podamos

c) pudamos

d) pudiéramos

3. Me quedo en casa no porque me .....algo sino porque no me apetece salir hoy.

a) doliera

b) duela

c) dolerá

d) duele

4. Iremos aunque ....., porque tenemos ganas de visitar el castillo.

a) llueva

b) llueve

c) lloverá

d) lloviera

5. Señor Director, hay un periodista ahí fuera que .....por usted.

a) pregunta

b) pregunte

c) haya preguntado

d) preguntará

6. Por muy lejos que .....te encontraré.

a) te irás

b) te vas

c) te vayas

d) te fueras

7. ¿No deseas que yo .....cuanto antes?

a) recupere

b) recuperará

c) haya recuperado

d) recupero

8. Te he dicho mil veces que no ..... tan desordenado.

- a) seas
  - b) estés
  - c) estás
  - d) estarás
9. Siento mucho que tú no me lo .....antes.
- a) dices
  - b) dirás
  - c) hayas dicho
  - d) digas
10. Toda la familia está contenta de que les .....esta casa, aunque el abuelo se queja de que no ..... el balcón como les han prometido.
- a) dará /haya
  - b) den/hay
  - c) den/ haya habido
  - d) dan/hay
11. Parece mentira que a tu edad no .....todavía.
- a) te hayas casado
  - b) te hubieras casado
  - c) te has casado
  - d) te cases
12. Te gusta darme órdenes como si .....mi jefe.
- a) seas
  - b) fueras
  - c) hayas sido
  - d) es

### 5. Traduzca al español:

1. Каждую субботу в оперном театре давали оперу «Дон Карлос». 2. Мой дедушка умер 2 года тому назад. Ему было 82 года. 3. Хосе прилагает столько усилий, чтобы завоевать медаль на спортивных соревнованиях. 4. Двое полицейских ранены, их отвезли в больницу. 5. Вся публика повернулась к ложе. Там находился президент Республики. 6. Я был сыт по горло их гениальными идеями. В тот же день я уехал из города, никому ничего не сказав. 7. Начиная с понедельника, я буду вести другую жизнь. 8. Каждый день мы начинали работать в 9 утра, а заканчивали работать в 6 часов вечера. 9. Педро сам рассмеялся, глядя на себя в зеркало. 10. Он что-то крикнул, но я не понял его.

## LECCIÓN 19

### I

## FONÉTICA

### EJERCICIOS FONÉTICOS

#### 1. Lea observando las reglas de pronunciación.

Empapado de agua; llenar un impreso; de vez en cuando; temporada; llamar por teléfono; llamar la atención; llamar a la puerta; con mucho gusto; dar una recepción; el recibimiento; olvidarse de alguien; giro postal; comunicar por teléfono; comunicaciones telegráficas; poner un telégrama; llover a mares; recoger el recibo; a la derecha; a la izquierda.

## 2. Lea observando las reglas de entonación.

### TEXTO

La imagen social de la telefonía móvil empezó siendo la de un típico hombre de negocios hablando distraídamente mientras caminaba por la calle con paso seguro- este estereotipo es hoy el de un chaval de 14 años sentado en la boca de un metro. Y no hablando, sino mirando la pantalla y apretando botones. Crece escribiendo más en el móvil que en el papel.

Concluye Ángel Cervera, profesor de Filología Hispánica de la Universidad Complutense de Madrid, especialista en español coloquial: “Tarde o temprano, van a hacer falta especialistas en el fenómeno y simposios. Las consecuencias de las nuevas tecnologías para el idioma, aparte de los anglicismos, son todavía impredecibles. Si se adopta una actitud demasiado transigente, veremos variantes de las palabras en el diccionario de la RAE surgidas en el móvil. Al lado de la escritura normal de las palabras pondrá la forma del móvil o la forma de Internet como alternativas”

## II GRAMÁTICA

### MODO IMPERATIVO

Este modo no tiene distintos tiempos ni primera persona del singular. Se usa para expresar órdenes, invitaciones, pedidos, siempre que sean afirmativos. Para órdenes, invitaciones, pedidos negativos se utiliza siempre, en todas las personas, “no” + presente del subjuntivo.

### Imperativo afirmativo

En español el impulso a la realización de la acción, donde hay sólo dos formas (tu y vosotros) se expresan por cuatro formas:

“La invocación a una persona (al pariente, al amigo)”

- tú: a varias personas - vosotros

La invocación oficial y cortés a una persona

- usted, a unas personas - ustedes

### Imperativo afirmativo de los verbos regulares

<b>I - trabajar</b>	<b>II- comer</b>	<b>III – vivir</b>
trabaja (tú) trabajad (vosotros)	Come (tú) Comed (vosotros)	Vive (tú) Vivid (vosotros)
Trabaje usted Trabajen ustedes	Coma usted Coman ustedes	Viva usted Vivan ustedes

1. En Imperativo afirmativo todas las formas de los verbos (regulares e irregulares) de la tercera persona (Usted y ustedes) coinciden con las formas de la tercera persona de Presente de Indicativo.

2. Formas de los verbos regulares e irregulares de la segunda persona coinciden con las formas de la tercera persona singular de Presente de Indicativo.

3. Todos los verbos (regulares e irregulares) en la segunda persona plural (vosotros) conservan sin cambio la raíz del verbo y tienen siguientes sufijos: **-ad** (I conjugación) – **contestad**, **-ed** (II conjugación) **-leed**, **-id** (III conjugación) **-repetid**.

En Imperativo afirmativo los pronombres personales *tú* y *vosotros* suelen descenderse; pero *usted* y *ustedes* no se descenden y se ponen después del verbo.

*Ejemplos:* Lleva a casa  
Repetid dos veces  
Invite Vd a su primo  
Vean Vds el último número del periódico

## Imperativo afirmativo de los verbos pronominales

**Levantarse** – встать, подниматься

levántate (tú) levantaos (vosotros)
levántese usted levántense ustedes

Cuando verbos pronominales se usan en Imperativo afirmativo, los pronombres reflexivos se ponen después del verbo y se escriben unidos con el

- ¡Lávate rápido!

En la segunda persona plural *-d* se pierde

Lava(d) + os = Lavaos

Los pronombres – complementos también se ponen después del verbo y se escriben juntos.

¡Escríbelo más rápido!

¡Dígaselo todo!

## EJERCICIOS GRAMATICALES.

### 1. Traduzca.

1. Juan, repíteme tu pregunta una vez más. 2. Dirígete a Ramón, te lo explicará todo. 3. Esperadnos a la entrada del cine. 4. Levantaos mañana más temprano que hoy. 5. María, tráeme mis comprimidos. 6. Escógelo tú. 7. Mira, Teresa, ¡Quién viene! 8. Dímelo, Roberto. 9. Decídselo a ella. 10. Esta aquí y esperad a Ramón. Pronto vendrá. 11. Ven aquí y dime cómo te llamas. 12. Hazlo hoy ya que mañana no tendrás tiempo. 13. Teresa, ve a la farmacia y compra la medicina que el médico recetó al padre. 14. José, pone el abrigo, pues podrás agarrar el resfrío. 15. Lavaos con agua fría. 16. María, sal y ve qué hacen los niños. 17. Siempre sé bueno. 18. Víctor, siéntate aquí y empieza a trabajar. 19. Ten estos libros, te los regalo. 20. Primero leedlo y luego contestad a estas preguntas. 21. Pedídselo a él y os lo dará. 22. Reserva para nosotros una mesa.

### 2. Escriba la forma del Imperativo afirmativo para la segunda persona singular (tú).

Ej: 1. Estudiar más.

Estudia más.

2. Abrir la ventana. ....
3. Darme un papel. ....
4. Apagar la televisión. ....
5. Echar esta carta. ....
6. Pagar la factura. ....
7. Responder. ....
8. Sacar la basura. ....
9. Escuchar. ....
10. Dejarme el diccionario. ....

**3. Escriba la forma del Imperativo afirmativo para USTED.**

- Ej: 1. (Rellenar este papel.)      Rellene este papel.
2. (Darme su pasaporte.) .....
  3. (Escribir aquí.) .....
  4. (Entrar por allí.) .....
  5. (Responder.) .....
  6. (Hablar más bajo) .....
  7. (Ayudar a la secretaria) .....
  8. (Comer más verduras.) .....
  9. (Vender su coche viejo.) .....
  10. (Lavar la ropa con jabón suave.) .....

**4. Complete la forma Imperativa afirmativo (tú y usted) de los siguientes verbos.**

- Ej: 1. Venir a mi casa.      Ven a mi casa. (Tú)      Venga a mi casa. (usted)
2. Cerrar el libro. ....
  3. Poner la radio. ....
  4. Empezar ya. ....
  5. Hacer los deberes. ....
  6. Calentar la leche. ....
  7. Pedir la factura. ....
  8. Despertar al niño. ....
  9. Conducir con prudencia. ....
  10. Dormir más. ....
  11. Volver pronto. ....
  12. Coger el metro. ....
  13. Oír. ....

.....

**5. Complete con uno de los verbos del recuerdo en forma Imperativa.**

cerrar, apagar, salir, comprar, hablar, llamar, hacer, dar(me), venir, meter

Ej: 1. Juan compra el periódico. por favor.

2. Sr. López, .....la ventana, por favor.
3. Carmen, .....la luz.
4. Sra. García, .....más alto.
5. Señorita, .....por teléfono al Sr. Cabrera.
6. Señor, .....por allí.
7. Mamá, .....dinero, no tengo ni un duro.
8. Miguel, ..... la leche en el frigorífico.
9. Julio, .....los deberes.
10. Niño, .....aquí.

**6. Sustituya el infinitivo por la forma correspondiente del Imperativo.**

1. (Venir) (vosotros) mañana a verme. 2. No (tomar) (tú) esta cerveza. (Esperar). Está muy fría. 3. No (salir) (vosotros) de casa ya que hace frío. 4. (Trabajar) (tú) más y serás el mejor alumno de la clase. 5. No (ponerse) (tú) esta corbata, no me gusta. 6. No (levantarse) (vosotros), todavía es temprano. 7. (Sentarse y esperar) (vosotros) un rato. 8. Ya son las nueve, (empezar) (tú) a trabajar. 9. (Mirar) (vosotros) este edificio. - ¡Qué bonito es! - 10. No (pedírselo) (vosotros), no lo tiene. 11. No (preguntarle) (tú) en ruso, no lo sabe. 12. (Levantarse) (tú) en seguida, ahora vamos al parque. 13. No (hacerlo) (vosotros) hoy, (hacerlo) mañana. 14. No (tapar) la botella. Yo también quiero agua mineral. 15. Chico, antes de salir (comer) alguna cosa. 16. No (hablarme) (vosotros) en francés, lo comprendo muy mal. 17. María está muy enferma, (visitarla) (vosotros). 18. No (permitirle) (tú) hacerlo. 19. Mi receptor de radio no funciona. (Repararlo) tú.

**7. Escriba la forma Imperativa afirmativo (tú y usted) para los siguientes verbos reflexivos.**

Ej: 1. Acostarse acuéstate (tú) acuéstese (usted)

2. Callarse .....
3. Lavarse .....
4. Levantarse .....
5. Relajarse .....
6. Sentarse .....
7. Ponerse .....
8. Ducharse .....
9. Tumbarse .....
10. Llevarse .....

**8. Escriba la forma Imperativo afirmativo (vosotros y ustedes) de los siguientes verbos.**

Ej: 1. Callarse Callaos (vosotros) Cállense (ustedes)

2. Acostarse .....
3. Escuchar .....
4. Ayudar .....
5. Estudiar .....

6. Leer	.....	.....
7. Sentarse	.....	.....
8. Salir	.....	.....
9. Colgar	.....	.....
10. Venir	.....	.....
11. Hablar	.....	.....
12. Lavarse	.....	.....
13. Llamar	.....	.....
14. Levantarse	.....	.....
15. Limpiar	.....	.....

### III LÉXICO

#### TEXTO

#### Correos y telégrafos.

Juan no llama por teléfono y me dice:

- ¿Me acompañarás a la Central de Telégrafos? Quiero mandar una carta certificada y poner un telegrama de felicitación a mi padre con motivo de su cumpleaños.
- Sí. Con mucho gusto. Yo también quiero echar al buzón una carta a mi hermano.
- Entonces, te espero a la entrada del metro.
- De acuerdo. Hasta luego.

Hacia un día desagradable. Llovía a cántaros y además soplaban un viento muy frío. Tomamos el metro, salimos en la estación Paxtacor y por el paso subterráneo cruzamos la calle. Nos dirigimos al edificio de la Central de Telégrafos por la izquierda de la avenida Navoi. Llovía a mares y por esto íbamos de prisa.

Cuando llegamos a la Central de Telégrafos estábamos empapados de agua. En el vestíbulo había mucha gente y en algunas ventanillas había colas. Nos acercamos a la ventanilla que dice "Correspondencia certificada para el interior y el extranjero". Entregue la carta a la empleada de correos y le dije :

- Tenga la bondad de certificar esta carta.

La empleada miró la carta y me dijo:

- Haga el favor de escribir más claro el nombre, el apellido y las señas del destinatario y además, poner en el reverso la dirección del remitente. Tome usted este sobre y los sellos.

Lleno el sobre, pego los sellos y de nuevo lo entrego a la empleada. Ésta me da un recibo y le pago el importe.

- Vamos ahora a la sección de telégrafos – dice a Antonio.
- ¡Pero antes tienes que rellenar un impreso! – me contesta él.
- ¡Es verdad! ¡Se me había olvidado!

Lleno el impreso de telegrama, lo entrego en la ventanilla y le pregunto a la empleada:

- ¿Cuándo recibirán el telegrama?
- Dentro de dos horas. Tiene que pagar tres euros.

Después de pagar y recoger el recibo nos dirigimos hacia la puerta de salida. A la derecha y a la izquierda de la sala están las ventanillas donde se admiten los impresos, giros postales y hacen las subscripciones a los periódicos y revistas. En la ventanilla donde venden los sellos suelen también vender unas tarjetas postales muy bonitas.

Antes de salir nos acercamos a la cabina telefónica y llamamos a Alfredo. El teléfono estaba ocupado durante bastante tiempo, pero por fin podemos comunicar. Antonio le ha dicho que dentro de unos veinte minutos estaremos en su casa y le comunicaremos una noticia importante.

Salimos de la Central de Telégrafos y cruzamos a la izquierda de enfrente por el paso de peatones.

## *Diálogos.*

- ¿Que desea usted?
- Quiero mandar una carta certificada a Barcelona. Es la primera vez que envío una carta certificada; haga usted el favor de decirme qué trámites tengo que hacer.
- Haga usted el favor de escribir arriba la palabra "certificada" así como el nombre y la dirección del remitente abajo.
- Ya está. ¿Cuánto debo pagar?
- 500 som
- Quisiera saber cuántos días tardará en llegar mi carta
- Pues, mañana ya la recibirán. Aquí tiene usted el talón.
- Muchas gracias.

- 
- Su nombre, por favor.
  - Angel Cervero
  - Hay un aviso para usted, tiene que recibir un giro postal. ¿Tiene algún documento para identificarse su personalidad?
  - Aquí está mi pasaporte.
  - Tenga usted el aviso. Rellénelo y diríjase a la ventanilla de enfrente. Allí le entregarán su dinero.
  - Gracias.

- 
- Desearía mandar un telegrama de respuesta pagada.
  - ¿Ha llenado Ud. el formulario?
  - Sí, cómo no.
  - ¿Cuántas palabras de respuesta quiere usted pagar?
  - Veinte.
  - Ha de escribir la dirección del destinatario de un modo más legible: el nombre de la calle es incomprensible.
  - El destinatario es Concha Martín.
  - ¿Quiere usted mandar un telegrama ordinario o urgente?
  - Urgente.
  - Entonces debe pagar ochocientos y cincuenta som
  - Aquí tiene un billete a mil som ¿Y cuánto tardará en llegar mi telegrama?
  - Dentro de dos horas y media lo reciben. Tenga usted el talón y ciento cincuenta som de vuelta.
  - Muchas gracias.

-----

Diego: Charla con Teresa por teléfono

Telefonista: - El Noticiero Catalán. Redacción.

Diego: - Buenos días. Quisiera hablar con la señorita Claret.

Telefonista - Tenga la bondad de esperar un momento.

Teresa: - ¿Diga? ¿Quién es?

Diego: - Hola, chata. ¿Cómo estás?

Teresa: - Bastante mal; y tú tienes la culpa.

Diego: - Déjame que te lo explique ...

Teresa: - No me expliques. Te conozco bien.

Diego: -La verdad es que he tenido que ir a Valencia para entrevistar a un "pez gordo"

Teresa: - Por favor, Diego, no me des disculpas, ahora te dejo pues yo también tengo mucho que hacer.

Diego: - Iré a buscarte a las seis cuando salgas de la oficina.

Teresa: - Como quieras. Me da igual.

Diego: - No seas tonta. Yo sé que no te da igual. Hasta pronto, guapa.

Teresa: - Hasta luego.

### Modelo de una dirección

Anverso del sobre

Sr. (D.) Fernando García;  
Plaza de Palacio 12, 1. ;  
Barcelona ;  
España ;

Reverso del sobre

; Rte. Mario López  
; Avenida Entre Ríos, 100  
; Buenos Aires  
; Argentina

### Modelo de una carta

Buenos Aires, 24 de noviembre de 2003

Sr. D. Fernando Mató, Barcelona.

Muy señor mío:

Recibí su carta del 6 del corriente. He demorado en contestar a su carta

Atentamente

Mario López

### Vocabulario

**abonado** *m* – abonent, mijoz, абонент,

**advertir** *vi* – ogohlantirmoq, предупреждать, уведомлять

**agregar** *vr* – qo'shimcha qilmoq, добавлять

**apenas** *adv* - ba'zur, zo'rg'a, едва

**atender** *vr* – xizmat ko'rsatmoq, заниматься (кем-л), обслуживать

**auricular** *m* – go'shak, телефонная трубка

**buzón** *m* -xat qutisi, почтовой ящик

**cartero** *m* – xat tashuvchi, почтальон

**certificar** *vr* – buyurtma qilib jo'natmoq, отправлять заказным (письмо, бандероль)

**comunicación** *f* – aloqa, связь

**conferencia** *f* – shaharlararo suhbat, междугородный разговор

**Conferencias** *f pl* shahar telefon markazi, междугородная телефонная станция

**contar** *vi* – hisoblamoq, считать

**correo** *m* – pochta binosi, почта, здание почтамта

**corriente** *adj* - oddiy, kundalik, обычный, текущий

**cortar** *vt* – uzib qo'ymoq, прерывать

**descolgar** *vi* - go'shakni olmoq, снимать

**destinatario** *m* – xat oluvchi, адресат

**dirección** *f* – manzil, адрес

**entender** *vi* - tushunmoq, понимать

**falta** *f* – etishmaslik, хато, отсутствие, нехватка

**indicado** *m* - kod, код

**intentar** *vr+inf.* – harakat qilmoq, пытаться (что-л, сделать)

**locutorio** *m* – telefon budkasi, телефонная будка

**mandar** *vr* – jo'natmoq, yubormoq,

отправлять, посылать

**olvidarse** (de) *vr* – unutmok, забывать (о чем-либо)

**paciencia** *f* – sabr-toqat, терпение

**preocupar** *vr* – bezovta qilmoq, hayajonlamoq, волновать, тревожить

**recibo** *m* – kvitansiya, квитанция

**remite** *m* – xat yuboruvchining manzili, адрес отправителя

**remite** *m* - xat yuboruvchi, отправитель

**retirarse** *vr* – telefondan uzoqlashmoq,

отходить (от телефона); отступать

**reunirse** *vr* – yig'ilmoq, собираться

**señas** *f pl* – turar joy, manzil, адрес

**servicio** *m* – xizmat, обслуживание;  
услуга  
**suponer** *vi* – taxmin qilmoq,  
предполагать  
**suscribirse** (a) (P.P. suscrito) – jurnal va  
gazetalarga yozilmoq, подписываться  
(на газету, журнал и т.п.)

**tarifa** *f* – tarif, тариф  
**ventanilla** *f* – darcha, окошко, окошечко (на  
почте, в банке и т.д.)  
**vista** *f* – ko'rinish, вид, открытка

### Notas

1. **Tendría usted la bondad** (de)... – marhamat qilib... будьте добры ...
2. **no se retire** – telefondan uzoqlashmang, не отходите (от телефона)
3. **a condición de** – shu shart bilan, при условии
4. **dar la comunicación** – ulamoq, соединять
5. **echar al correo** – pochta qutisiga solmoq, опускать в почтовый ящик
6. **en lugar de** - o'rniga, вместо
7. **enviar un paquete postal como impreso** – banderol yubormoq, посылать бандеролью
8. **estar de vuelta** – qaytib ketmoq, возвратиться
9. **hacer cola** – navbatda turmoq, стоять в очереди
10. **marcar un número** – raqamni termoq, набирать номер
11. **paquete postal** - posilka, посылка
12. **poner las señas** (la dirección) – manzilni yozmoq, писать адрес
13. **poner un telegrama** – telegramma yubormoq, отправлять телеграмму

## *Ejercicios léxico – gramaticales*

### 1. Fórmese frases con las locuciones dadas:

Poner un telegrama; llover a mares; a tiempo; de vez en cuando; hace poco tiempo; llamar la atención; llamar a la puerta, a condición de, dar la comunicación, estar vuelta, marcar el número, poder comunicar empapadas de agua.

### 2. Traduzca:

1. ¿Cómo se llama tu hermana? – Se llama Elena. – 2. Antonio, te llama el decano. – 3. Le llaman "el boxeador", pero se llama Pedro. – 4. ¿Quién llama a la puerta? – 5. Voy a llamar a Antonio por si quiere ir con nosotros al estadio. – 6. Mi madre me llama todos los días a las siete. – 7. Me gusta descansar un poco después de comer. – 8. A Juan no le gusta como hablo en español. – 9. Nuestro profesor gusta mucho a todos los estudiantes. – 10. Todas las delegaciones tuvieron un emocionante recibimiento en nuestra capital. 11. He llamado a casa, pero el teléfono está comunicando. – 12. He comunicado a mi hermano una noticia muy importante. – 13. Nunca me olvidaré de este día. – 14. Siempre olvido algo en casa. 15. Quiero enviar un telegrama a mi hermano que vive en Asia.

### 3. Conteste a las preguntas empleando el vocabulario del texto:

1. ¿Llama usted a menudo por teléfono? ¿A quién? – 2. ¿Qué hace usted cuando el teléfono está comunicando? – 3. ¿Suele usted felicitar a su familia y amigos? ¿Con qué motivo? – 4. ¿De qué modo les felicita usted? – 5. ¿Qué necesita usted para escribir una carta? – 6. ¿Dónde está el edificio de Telégrafos? – 7. ¿Cómo se va allí desde nuestra Universidad? – 8. ¿Cómo va usted desde el centro hasta la Universidad? – 9. ¿Suele haber mucha gente en Telégrafos los días

de fiesta? ¿Por qué? –10.¿A quién felicita usted esos días? ¿De qué modo? –11.¿Qué hay que hacer para mandar una carta certificada? ¿Y para poner un telegrama? –12.¿Dónde se pone la dirección del remitente? ¿Y la del destinatario? –13.¿Qué periódicos y revistas compra usted? –14.¿Hace falta llenar algún impreso para enviar una carta certificada? –15.¿Cuánto se tarda en llegar desde la Universidad hasta Telégrafos?

#### 4. Sustituya los puntos por una de las locuciones dados a continuación.

Empapado de agua; haga el favor; llamar la atención; con mucho gusto; tanto gusto; ir de prisa; formar cola

1.Al pasar por la calle no debemos hablar en voz alta para no ... de la gente. –2.Llovía a cántaros y llegamos a casa ... . –3.Tengo que ... porque me espera Manolo a la entrada del teatro. –4. ... de cobrarnos el importe del telegrama – dijo Ernesto al empleado de Correos. – 5.Te acompañaré a casa ... . – 6'' ... en conocerte '' - me dijo Carmen al darme la mano. – 7.Tuvimos que ... y esperar un rato porque había mucha gente.

#### 5. Traduzca al español

1. O'tir, tufligingni ech va uy shippagingni kiyib ol. 2. Iltimo, ehtiyot ból, kuyib qolma. 3. Undan dorixona qayerda ekanligini so'rang. 4. Menga hamma haqiqatni aytib bering. 6. Pochtaga boring va xatni u erdan jo'nating. 7. Deraza va eshiklarni och, havo juda issiq. 8. Menga qachon telefon qilishini so'rang. 9. Marhamat qilib, unga telegrama yuboring. 10. Tez o'ringdan tur, yuvin, kiyin va nonushta qilishga o'tir. 11. Iltimos, pioninada biron kuy chalib bering. 12. O'rtog'ingni bugun kechki ovqatga taklif qil. 13. Bolalarni uyga olib kiringlar, yomg'ir yog'a boshladi. 14. O'zingga ko'proq yoqqan telefonni tanlab ol. 15. Uxlashga yotinglar, kech bo'lib qoldi. 16. Telefonni o'chir, dam olishni xoxlayman. 17. Chapga buriling, keyin tog'riga yuring, o'ngda birinchi bino. 18. Tez bu yerga kel 19. Cofega sut va shakar sol. 20. Menga ikki kilo olma va bir kilo uzum bering.

1. Сядь, сними туфли и одень тапочки. 2. Пожалуйста, будь осторожен, не обожгись 3. Спроси у него где находится аптека. 4. Идите на почту и отправьте письмо оттуда. 5. Расскажите мне всю правду. 6. Открой окна и двери, очень жарко. 7. Спросите у него когда он мне позвонил. 8. Будьте любезны, отправте ему телеграмму. 9. Быстро встань, умойся, оденься и садись завтракать. 10. Пожалуйста, сыграйте на пианино какую-нибудь музыку. 11. Пригласи сегодня своего друга на ужин. 12. Заведите детей домой, начался дождь. 13. Выбери телефон который тебе больше нравится. 14. Уже поздно ложитесь спать. 15. Выключи телефон хочу отдохнуть. 16. Поверните налево, затем идите прямо, справа, первое здание. 17. Срочно приходи сюда. 18. Положи в кофе молоко и сахар. 19. Дайте мне (взвесьте) два килограмма яблок и один килограм винограда.

#### 6. Relate el texto de la lección y aprenda uno de los diálogos.

7. Escriba una carta a un pariente o amigo suyo.

8. Componga un diálogo: "Enviando un paquete postal, una carta certificada, un giro telegráfico."

**Refrán:** "Hay tres cosas que se tienen que hacer en la vida: plantar un árbol, tener un hijo y escribir un libro".

**Trabalengua:** "Si yo como como como, y tu comes como comes. ¿Cómo comes como como? Si yo como como como".

### TEXTO COMPLEMENTARIO

## El móvil

El tipo que desayunaba a mi lado en el bar olvidó un teléfono móvil debajo de la barra. Corrí tras él, pero cuando alcancé la calle había desaparecido. Di un par de vueltas con el aparato en la mano por los alrededores y finalmente lo guardé en el bolsillo y me metí en el autobús. A la altura de Cartagena comenzó a sonar. Por mi gusto no quería descolgar, pero la gente me miraba, así que lo saqué con naturalidad y atendí la llamada. Una voz de mujer, al otro lado, preguntó: “¿Dónde estás?” – “En el autobús” – dije. “¿En el autobús?” ¿Y qué haces en el autobús?” – “Voy a la oficina”. La mujer se echó a llorar aunque no había dicho nada horrible y colgó.

Guardé el aparato en el bolsillo de la chaqueta y perdí la mirada en el vacío. A la altura de las calles María de Molina con Velázquez volvió a sonar. Era de nuevo la mujer. Aún lloraba. “Seguirás en el autobús, ¿no?” – dijo con voz incrédula. “Sí”, respondí. Imaginé que me hablaba desde una cama con las sábanas negras, de seda, y que ella vestía un camisón blanco con encajes... Una mujer tosió a mi lado. “¿Con quién estás?” – preguntó angustiada. “Con nadie” – dije. “¿Y esa tos?” – “Es de una pasajera del autobús”. Tras unos segundos añadió con una voz firme: “Me voy a suicidar; si no me das alguna esperanza me mato ahora mismo”. Miré a mi alrededor; todo el mundo estaba pendiente de mí, así que no sabía que hacer. “Te quiero” – dije y colgué.

Dos calles más allá sonó otra vez. “¿Eres tú el imbécil que anda jugando con mi móvil?” – preguntó una voz masculina. “Sí” – dije tragando salvia. “¿Y piensas devolvérmelo?” – “No” – respondí. Al poco nos dejaron sin línea, pero yo lo llevo siempre en el bolsillo, si ella vuelve a telefonar.

## TRABAJO DE CONTROL

### 1. Ponga el verbo en la forma correcta:

1. Le he dicho que (buscar) ..... una pensión cuando (llegar) ..... a Madrid.
2. ¡Ojalá él (ser) ..... tan buena persona como usted nos (asegurar) .....
3. Ella teme que él (marcharse) ..... y no vuelva más.
4. Dudo que eso (poder) ..... servir de buen pretexto para la ruptura matrimonial.
5. Prepáralo todo para que todos (disfrutar) ..... y (sentirse) ..... cómodo.
6. Basta que yo no (llevar) ..... el paraguas para que (llover) ..... a ríos.
7. Es muy raro que tus tíos no (dar) ..... señales de vida.
8. Por mucho que yo (insistir) ....., ellos no (quitarse) ..... esa idea de la cabeza.
9. Puede ser que vosotros (tener) ..... razón.
10. Te pido que no (pensar) ..... más en eso y nos (desir) ..... toda la verdad
3. Aunque le .....(desir, nosotros) que era lo mejor, él ..... (negarse) a hablar con la policía.
5. Yo .....(preferir) hospedarme en el hotel que me ... (aconsejar) mis amigos.

### 2. Complete estas frases con “por” o “para”, si es necesario:

1. Esto estará terminado ..... el día que tú digas.
2. Le debo muchos favores y haré cualquier cosa .....ella.
3. ....lo que me han dicho, me imagino que están muy enfadados.
4. Ya he pagado yo ..... las entradas. Tú no te preocupes.
5. .... que me tratas así, mejor que no vengas.

### 3. Ponga el verbo en la forma correcta:

1. Le he dicho que (buscar) ..... una pensión cuando (llegar) ..... a Madrid.
2. ¡Ojalá él (ser) ..... tan buena persona como usted nos (asegurar) .....
3. Ella teme que él (marcharse) ..... y no vuelva más.
4. Dudo que eso (poder) ..... servir de buen pretexto para la ruptura matrimonial.
5. Prepáralo todo para que todos (disfrutar) ..... y (sentirse) ..... cómodo.
6. Basta que yo no (llevar) ..... el paraguas para que (llover) ..... a ríos.
7. Es muy raro que tus tíos no (dar) ..... señales de vida.
8. Por mucho que yo (insistir) ....., ellos no (quitarse) ..... esa idea de la cabeza.
9. Puede ser que vosotros (tener) ..... razón.
10. Te pido que no (pensar) ..... más en eso y nos (desir) ..... toda la verdad
3. Aunque le .....(desir, nosotros) que era lo mejor, él ..... (negarse) a hablar con la policía.
5. Yo .....(preferir) hospedarme en el hotel que me ... (aconsejar) mis amigos.

### 4. Elija la variante correcta según el texto:

1. ... la ópera. Aquella noche ... “Tristán e Isolda”.

a) seguir acudiendo a	a) escuchar
b) seguir yendo a	b) representar
c) seguir escuchando	c) dar
2. ... se estaba muriendo. El público ... con él.

a) mi suergo	a) reírse
b) Tristán	b) distraerse
c) el tenor	c) morir
3. El tenor ..., sus pulmones jugaban con las notas y él las ... al público.

a) desperezarse	a) dar
b) vocificar	b) ofrecer
c) reírse	c) lanzar
4. - ¿Por qué ..., Tristan? ¿Has olvidado que ...?

a) trabajar tanto	a) estar herido
b) comer tanto	b) estar de vacaciones
c) hacer tantos	c) estar loco
5. ... se volvieron hacia mí. Y ocurrió la catástrofe: el público ...

a) todas las personas	a) dormir
b) todos los rostros	b) levantarse
c) todos los acomodadores	c) echarse a reír
6. Dos ... me obligaron a ... del teatro.

a) médicos	a) irse
b) policías	b) salir
c) acomodadores	c) encargarse
7. Clara estuvo ... sin ... conmigo.

a) un día	a) jugar
-----------	----------



- d) recupere
  - e) recuperará
  - f) haya recuperado
  - d) recupero
8. Te he dicho mil veces que no ..... tan desordenado.
- e) seas
  - f) estés
  - g) estás
  - h) estarás
9. Siento mucho que tú no me lo .....antes.
- e) dices
  - f) dirás
  - g) hayas dicho
  - h) digas
10. Toda la familia está contenta de que les .....esta casa, aunque el abuelo se queja de que no ..... el balcón como les han prometido.
- e) dará /haya
  - f) den/hay
  - g) den/ haya habido
  - h) dan/hay
11. Parece mentira que a tu edad no .....todavía.
- e) te hayas casado
  - f) te hubieras casado
  - g) te has casado
  - h) te cases
12. Te gusta darme órdenes como si .....mi jefe.
- e) seas
  - f) fueras
  - g) hayas sido
  - h) es

#### **6. Traduzca al español:**

1. Каждую субботу в оперном театре давали оперу «Дон Карлос». 2. Мой дедушка умер 2 года тому назад. Ему было 82 года. 3. Хосе прилагает столько усилий, чтобы завоевать медаль на спортивных соревнованиях. 4. Двое полицейских ранены, их отвезли в больницу. 5. Вся публика повернулась к ложе. Там находился президент Республики. 6. Я был сыт по горло их гениальными идеями. В тот же день я уехал из города, никому ничего не сказав. 7. Начиная с понедельника, я буду вести другую жизнь. 8. Каждый день мы начинали работать в 9 утра, а заканчивали работать в 6 часов вечера. 9. Педро сам рассмеялся, глядя на себя в зеркало. 10. Он что-то крикнул, но я не понял его.

## **LECCIÓN 20**

### **I**

# FONÉTICA

## EJERCICIOS FONÉTICOS

### 1. Lea observando las reglas de pronunciación.

al amanecer, largo rato, no se olvide de la ínsula, cambiar la costumbre, los caballeros, la suerte nos guía mejor, treinta o más gigantes, enriquecernos, los brazos largos, movidas por el viento, dió de espuelas a su caballo, advirtiéndole, ni oía las guitas de su escudero, no huyáis, cobardes, empezaron a moverse, encomendándose, a su señora Dulcinea, con tanta furia, cayó rodando, vuestra merced el gigante Trestón, ha convertido en molinas de viento, la fama de vencedor.

### 2. Lea observando las reglas de entonación.

#### El criado del rico mercader

Érase una vez en la ciudad de Bagdad, un criado que servía a un rico mercader. Un día, muy de mañana, el criado se dirigió al mercado para hacer la compra. Pero esa mañana no fue como las demás, porque esa mañana vio allí a la Muerte y porque la Muerte le hizo un gesto.

Asustado, el criado volvió a casa del mercader.

Amo, - le dijo -, déjame el caballo más veloz de la casa. Esta noche quiero estar muy lejos de Bagdad. Esta noche quiero estar en la remota ciudad de Ispahán.

- Pero ¿por qué quieres huir?

- Porque he visto a la Muerte en el mercado y me ha hecho un gesto de amenaza.

El mercader se compadeció de él y le dejó el caballo, y el criado partió con la esperanza de estar por la noche en Ispahán.

Por la tarde, el propio mercader fue al mercado y, como le había sucedido antes al criado, también él vio a la Muerte.

- Muerte – le dijo acercándose a ella -, ¿por qué le has hecho un gesto de amenaza a mi criado?

- ¿Un gesto de amenaza? – contestó la Muerte -. No, no ha sido un gesto de amenaza, sino de asombro. Me ha sorprendido verlo aquí, tan lejos de Ispahán, porque esta noche debo llevarme en Ispahán a tu criado.

## II GRAMÁTICA

### Imperativo negativo

El uso de Subjuntivo en Imperativo negativo.

En Imperativo negativo de los verbos regulares e irregulares coinciden con las formas de Presente de Subjuntivo.

#### 1. Imperativo negativo de los verbos regulares

I – molestar	II - comer	III – escribir
--------------	------------	----------------

no molestes (tú) no molestéis (vosotros)	no comas (tú) no comáis (vosotros)	no escribas (tú) no escribáis (vosotros)
no moleste usted no molesten ustedes	no coma usted no coman ustedes	no escriba usted no escriban ustedes

## 2. Imperativo negativo de los verbos irregulares

En Imperativo negativo los pronombres reflexivos y los pronombres – complementos se ponen delante del verbo.

*Ejemplos:* No se lo digan todo  
No te acuetes tarde

### Subjuntivo en la oración subordinada de complemento

En la oración subordinada de complemento se usa Modo Subjuntivo si el verbo predicado de la oración principal expresa pensamiento, juicio, enunciación opinión y también percepción como los verbos (creer, pensar, afirmar, decir (cuando tiene el sentido de orden), prometer y etc., en la forma negativa)

*Ejemplos:* No pienso que lo haga  
No promete que venga hay  
No digó que me sienta mal

### Construcción *dejar de* + infinitivo

- La construcción *dejar de* + infinitivo expresa la terminación de la acción.
  - Elena dejó de leer y salió de la habitación.
  - He dejado de escribir.
- Cuando el verbo *dejar* viene en combinación con el infinitivo sin preposición tiene el sentido de dar la posibilidad de hacer algo.
  - Déjame trabajar.
  - No le moleste usted, déjele leer.

## Ejercicios gramaticales

### 1. Traduzca.

1. Queremos que usted lo repita. 2. María no desea que su hermano lo haga. 3. Les pediré que nos ayuden. 4. Mi hermano me ha escrito que le envíe esos libros. 5. El doctor dice que pasees cada día dos o tres horas. 6. Su suegro necesita que le examine un médico. 7. Recomiendo que os dirijáis a esa doctora. 8. Teresa ha propuesto que vayamos al cine. 9. No permitiré que salgan mañana. 10. Mi hermana quiere que me ponga este traje. 11. Deseo que estés aquí todo el día. 12. ¿Pides que yo vaya a la farmacia? 13. Les escribiré que vengan la semana que viene. 14. Mi madre me dice que tome esta medicina tres veces al día. 15. Necesito que los sepan todos. 16. Debes recomendarle que lea este libro. 17. ¿Quién propone que lo hagamos? 18. Mi hermano mayor no permite que yo escriba con su pluma. 19. Quiero que descanses bien. 20. Víctor desea que le recibáis en la estación



#### **4. Forme todas las formas del Imperativo negativo**

no traducir ese artículo, no lo decir, no lo hacer, no oír esa música, no ponerse el impermeable, no salir hoy a la calle, no tener miedo, no traer nada, no venir esta noche, no darse prisa, no estar nerviosa, no ver esa película, no ir a pie

#### **5. Cambie el Imperativo afirmativo por el negativo:**

1. Aféitate. 2. Acuéstate. 3. Quitate esa camisa y ponte otra. 4. Ven aquí y trae esas flores. 5. Siéntate aquí y escúchame. 6. Vete, no me esperes. 7. Ven mañana, no vengas hoy. 8. Quédate conmigo, no medejes sola. 9. Sé puntual, no llegues tarde. 10. Cierra las ventanas y no las abras.

#### **6. Forme el Imperativo negativo del Imperativo afirmativo:**

a) 1. No reserve usted una mesa en el restaurante. 2. No tomes el menú del día. 3. No comáis a la carta. 4. No pidáis pollo asado. 5. No le recomiendes que tome esas frutas. 6. No durmáis mucho. 7. No traduzcas esos relatos. 8. No le sustituya usted. 9. No te levantes tarde. 10. No se quiten ustedes el abrigo.

b) 1. No se lo digas. 2. No hagáis el viaje en avión. 3. No traigan ustedes los pasajes. 4. No te pongas a trabajar ahora. 5. No salgas de casa. 6. No vayas hoy al teatro. 7. No le vea usted hoy. 8. No hagas la maleta. 9. No vengas mañana.

### **III LÉXICO TEXTO**

#### **LA AVENTURA DE LOS MOLINOS DE VIENTO**

(Fragmento de la novela

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha)

*Miguel de Cervantes Saavedra*

Una noche salieron de su pueblo don Quijote y Sancho Panza sin que nadie los viese. Caminaron largo rato y al amanecer estaban seguros de que no los hallan aunque busquen. Dijo en esto Sancho Panza a su amo:

- Mire, vuestra merced, señor caballero andante, que no se olvide de la ínsula que me ha prometido, que yo la sabré gobernar por grande que sea.

A lo cual le respondió don Quijote:

- Has de saber, amigo Sancho Panza, que yo no me propongo cambiar la costumbre que tenían los caballeros andantes antiguos. Si tú vives y yo vivo, bien puede ser que pronto gane yo un reino para coronarte rey.

Y así iban hablando cuando de pronto descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento que había en aquel campo. En cuanto don Quijote los vio, dijo a su escudero: “La suerte nos guía mejor de lo que podíamos desear, porque ves allí, amigo Sancho Panza, treinta o más gigantes a quienes quiero quitarles las vidas y con el botín botín podemos enriquecernos”.

- ¿Qué gigantes? – dijo Sancho Panza.
- Aquellos que allí ves con los brazos largos -, respondió su amo.
- Mire, vuestra merced – dijo Sancho, - que no son gigantes, sino molinos de viento, y lo que en ellos parecen brazos son las aspas, que movidas por el viento hacen andar la piedra del molino.
- Bien veo – respondió don Quijote -, que no estás acostumbrado a estas aventuras; no son molinos de viento, sino gigantes. Si tienes miedo guítate de aquí, que yo voy a entrar con ello en batalla por difícil que sea.

Y diciendo esto, dio de espuelas a su caballo Rocinante, sin hacer caso a los gritos que Sancho le daba, advirtiéndole que sin duda alguna eran molinos de viento y no gigantes aquéllos que iba a atacar. Pero su amo iba tan persuadido de que eran gigantes, que ni oía los gritos de su escudero, ni veía lo que eran, aunque estaba ya muy cerca. Iba dando gritos:

- No huyáis, cobardes, que es un solo caballero el que os ataca. En aquel momento se levantó un poco el viento, y las grandes aspas empezaron a moverse. Al verlo, don Quijote dijo:
- Pues aunque mováis más brazos que los del gigante Briareo, no os tengo miedo.

Y rencomendándole que en tal trance le ayudase, partió a todo galope y atacó el primer molino de viento que estaba delante, dándole un golpe con la lanza. Pero el viento volvió con tanta furia el aspa, que hizo pedazos la lanza, llevándose tras sí al caballo y al caballero, que cayó rodando por el campo.

Acudió Sancho Panza en su ayuda y vio que no se podía mover.

- ¿No le dije yo a vuestra merced que mirase bien lo que hacía, que no eran gigantes sino molinos de viento? – dijo Sancho.
- Calla, amigo Sancho, - respondió don Quijote -, que la cosas de la guerra cambian mucho y estoy pensando que ha sido el gigante Frestón el que ha convertido en molinos de viento a estos gigantes para quitarme la fama de vencedor.

## *DIÁLOGO*

### En Sevilla

- Manuel** ¿Le gusta Sevilla, doña Julia?
- Doña Julia** Sí, me entusiasma.
- Manuel** ¿Qué ha visto usted hasta ahora?
- Doña Julia** He estado en el barrio de Santa Cruz y naturalmente he visitado la casa de Murillo. También he entrado en la catedral, pero todavía no he subido a la Giralda.
- Manuel** Debe hacerlo. También tiene que visitar el Alcázar. El interior es magnífico, pero yo prefiero los jardines. El olor de los naranjos y de las flores en ellos es único.
- Doña Julia** Sí, el viernes sin falta voy a visitar el Alcázar. Todos dicen que es magnífico.
- Manuel** Buena idea. El sábado pueden venir conmigo al barrio de Triana.
- Doña Julia** ¡Ah, sí! Es un barrio muy típico. ¿Dónde está?
- Manuel** Está en la otra orilla del río Guadalquivir.

### **Marisol se pierde**

- Marisol** Oiga, ¿puede decirme dónde estoy? Creo que me he perdido.
- Guardia** ¿Adónde quiere ir, guapa?
- Marisol** Quiero ir a una caseta de la feria. Mis padres están esperando allí.
- Guardia** ¿En qué caseta?
- Marisol** No tengo la menor idea.
- Guardia** ¿Dónde vive usted? ¿Sabe usted eso, señorita?
- Marisol** Sí, estamos en el Hotel María Luisa.

**Guardia** ¡Ah! Eso es fácil. Vaya hasta el final de ese calle y tome la última bocacalle de la derecha. El hotel está hacia la mitad de la calle, en la acera de la izquierda.  
**Marisol** Muchas gracias, señor guardia.  
**Guardia** No hay de qué, preciosa.

## Vocabulario

**molino m** - tegirmon, мельница  
**caballero m** - sarkarda, рыцарь  
**insula f** - isla f - orol, остров  
**gobernar vr** - boshqarmoq, управлять, править  
**ganar vr** - ishlab pul topmoq, zabt etmoq, зарабатывать; зд. завоевывать  
**pedra f** - tosh, камень  
**advertir vi** - ogohlantirmoq, предупреждать  
**moverse vi** - aylanmoq, вертиться  
**partir vr** - jo'nab ketmoq, отправляться  
**acudir vr** - paydo bo'lmoq, появляться  
**callar vr** - jim bo'lmoq, молчать  
**vencedor m** - g'olib, победитель  
**descubrir vr** - topmoq, ochmoq, открывать; зд. обнаруживать  
**escudero m** - qurolli, оруженосец  
**suerte f** зд. - taqdir, судьба  
**botín m** - o'lja, трофей, добыча  
**enriquecerse vi** - boyib ketmoq, разбогатеть  
**aspa f** - tegirmon parragi, крыло мельницы  
**quitarse vr** - chetlashtirmoq, отстраняться; убраться  
**persuadido adj** - ishontirgan, убежденный  
**huir vi** - qochmoq, убежать  
**cobarde adj.** - qo'rqq, трус  
**encomendarse vr** - o'zini birovning qo'liga topshirmoq, поручать себя, отдавать себя под чье-л. покровительство  
**trance m** - og'ir payt, трудный момент, испытание  
**a galope**, otni qo'yib yeldirish, галопом  
**lanza f** - nayza, копье  
**volver vi** - aylantirmoq, burmoq, поворачивать, переворачивать  
**furia f** - g'azab, бешенство, злость  
**tras** - orqasidan, за собой  
**rodar vi** - dumalab ketmoq, катиться

## Notas

- al amanecer** – tongda, на рассвете  
**vuestra merced** – janobi oliylari, ваша честь  
**haz de saber** – bilishing kerak, ты должен знать  
**quitar la vida** – o'ldirmoq, лишать жизни  
**los brazos largos** – uzun qo'lli, длинорукий  
**molinos de viento** – shamol tegirmonlari, ветринные мельницы  
**piedra de molino** – tegirmon toshi, жернов  
**estar acostumbrado** – odatlanmoq, привыкать  
**tener miedo** – qo'rqmoq, бояться  
**dar de espuelas** – niqtamoq, подгонять  
**hacer andar** – yurguzmoq, двигаться  
**hacer caso** – ahamiyat bermoq, обращать внимание  
**hacer pedazos** – maydalab tashlamoq, разрубить на куски  
**acudir en ayuda** – yordamga kelmoq, приходить на помощь.  
**largo rato** – uzoq vaqt, долго  
**caballero andante** – daydi, бродяга  
**en esto** – shu payt, в это время

## *Ejercicios léxico – gramaticales.*

### 1. Escuche el fonograma del texto y del diálogo.

### 2. Lea el texto y el diálogo observando las reglas de la entonación.

### 3. Traduzca

1. La guía me sirvió para ver todas las curiosidades de París 2. El libro está dedicado a la madre del autor. 3. La madre se alegra de que sus hijos sean curiosos y le ayuden en los trabajos de casa. 4. Me parece que hoy no va a llover. 5. ¿No te parece que debíamos ir todos juntos a oír a ese famoso pianista? 6. Conseguimos permiso para visitar el museo de nuestra ciudad. 7. En vista de que no llegaba decidimos ir sin él. 8. Hoy hace mucho frío, pero ayer hizo un tiempo maravilloso. 9. No creo que Andrés hable en contra de Antonio. 10. Como es natural nos gusta más ir de excursión por el Verde para pasar las vacaciones en la casa de campo. 11. Fue tan interesante el viaje que decidimos volver a hacerlo el año siguiente. 12. Decidimos, haga buen o mal tiempo, ponernos en camino por la mañana. 13. Me alegra mucho que vengas a mi casa. 14. Note partes así me da vergüenza. 15. Dí le a tu hermano que te pase el azúcar. 16. No amenaces a tú hermano con no volver a hablarle. 17. Deseo que el Gobierno no sabe los impuestos. 18. Hoy los niños dedican muchas horas a jugar a las cauchas. 19. En algunos países lo llaman computadora, pero aquí lo llamamos ordenador. 20. Hacía tanto calor que nos marchamos en seguida.

### 4. Componga oraciones con las palabras y frases siguientes.

prometer, gobernar, proponerse, cambiar, acostumbrarse, vivir, reinar, desear, enriquecerse, gritar, dudar, atacar, vencer, advertir.

### 5. Conteste a las preguntas.

1. ¿Cómo salieron de su pueblo don Quijote y Sancho Panza? 2. ¿Por qué estaban seguros de que no los hallarían? 3. ¿De qué iban hablando? 4. ¿Qué descubrieron pronto? 5. ¿Qué le dijo don Quijote a Sancho Panza? 6. ¿Cómo trató de explicarle la verdad Sancho Panza? 7. ¿Por qué

no le hizo caso su amo? 8. ¿Qué hizo don Quijote? 9. ¿Qué pasó cuando atacó el primer molino de viento? 10. ¿Qué le dijo a Sancho cuando éste acudió en su ayuda? 11. ¿Qué ha visto doña Julia en Sevilla? 12. ¿Dónde está situado el barrio de Triana? 13. ¿Qué pasó un día con Marisol?

## 6. Sustituya los puntos por las preposiciones y artículos necesarios.

1. Voy ... comisión ... servicio ... Samarkanda. Estaré ... paso ... Madrid ... día. 15. 2. Andrade tiene mucha fiebre y se ve obligado ... guardar cama. 3. ¿Ha reservado usted ... pasaje ... avión ... .. martes? 4. Quisiéremos pasar ... París, pues no hemos estado. 5. Pienso .... mis asuntos. 6. .... dos meses terminamos nuestros estudios. 7. Veo un lápiz ..... la mesa. 8. Deje Vd .... charlar. 9. El patio huele .... pintura. 10. La niña se puso .....llorar.

## 7. Traduzca al español.

1. Uni kutmang, bugun kelmaydi. 2. Soyabonni oling, qor yog'yapti. 3. menga telefon qilma uyda bo'lmayman. 4. Iltimos chiroqni o'chirmang. 5. Shifokorga qo'ng'iroq qiling bugun kasalman. 6. Qayanamagan suv ichmang, juda havfli. 7. Unga ishonmang, u yolg'on gapiryapti. 8. Paltongni kiyma, chunki sovuq emas. 9. Menga chipta olmang. 10. Tezroq bo'linglar, avtobus ketib qoladi. 11. Asabingni buzma, hammasi yaxshi bo'ladi. 12. Jim bo'l, do'stim Sancho. 13. Menga po'pisa qilma, sendan qo'rqmayman. 14. Agar qo'rqsang bu yerdan ket. 15. Ertaga konferensia bo'lishi esingizdan chiqmasin. 16. Ovqatni ye, hozir ketamiz. 17. Unga buni aytmang. 18. Olmaga tegma, hali yuvilmagan. 19. Maqolani tarjima qilishga yordam beringlar. 20. Servantesning Don Kixote asarini o'qib chiq.

1. Не ждите его, он сегодня не придет. 2. Возьми зонтик, идет снег. 3. Не звони мне, меня не будет дома. 4. Пожалуйста, не выключайте свет. 5. Позвоните врачу, дедушке плохо. Не пейте сырую воду, очень опасно. 7. Не верьте ему он обманывает. 8. Не надевай пальто, не холодно. 9. Не покупайте мне билет. 10. Поторопитесь, автобус уедет. 11. Не нервничай, всё будет хорошо. 12. Замолчи, друг мой Санчо. 13. Не угрожай мне, я не боюсь тебя. 14. Если тебе страшно, уходи отсюда. 15. Не забудьте, что завтра будет конференция. 16. Покупай, сейчас уйдем. 17. Не говорите ему это. 18. Не трогай яблоко, оно ещё немытое. 19. Помогите перевести сочинение. 20. Прочитай произведение Сервантеса «Дон Кихот».

## 8. Relate el contenido del texto y aprenda el diálogo

### 9. Componga 10 preguntas sobre la Alhambra

### 10. Intercambie impresiones con un compañero suyo sobre un viaje por ciudades antiguas.

## TEXTO COMPLEMENTARIO

### La corrida de toros

La corrida de toros es ante todo una fiesta. Se celebra desde tiempos antiguos y durante su historia ha cambiado bastante. En ella el enfrentamiento entre el toro y el torero tenía un sentido simbólico, pues se percibía como una lucha salvaje, fuerte y agresiva entre el hombre y la muerte.

Sin embargo hoy día este sentido se va perdiendo. Pero hay gente que aprecia ese aire salvaje y sabe disfrutarlo. Son los así llamados taurinos que no se pierden ninguna corrida de toros. En cambio, los antitaurinos afirman que la corrida de toros es cruel e injusta. El toro no tiene otro apoyo que el de sus cuernos, mientras que el torero cuenta con todo un grupo de

ayudantes. Sólo al principio el torero se encuentra con el toro cara a cara. Luego ya llega el turno de su “cuadrilla”.

Los primeros en venir son los picadores. Vienen bien protegidos de los cuernos del toro. Su misión es herir ligeramente al toro para que esté más débil y el torero pueda con él. Les siguen los banderilleros que intentan clavarle las banderillas para fatigarlo aún más. Ellos sí que corren mucho peligro, porque para clavar las banderillas tienen que ponerse muy cerca del animal. Y a pesar de que son muchas las personas que entretienen al toro, todos los años hay accidentes mortales.

El responsable de todo lo que pasa en la Plaza de toros es el presidente de la corrida. Procura que se cumplan las reglas y otorga premios que pueden ser una oreja, dos orejas o el rabo del toro matado. Pero en realidad el que decide es el público que con sus gritos y aplausos, y con sus pañuelos al aire muestra si la “faena” le ha gustado. También en el caso de que el toro sea cojo o inválido, el presidente debe dar una señal con pañuelo blanco para que lo hagan salir. Para eso sueltan a unos bueyes mansos llamados “cabestros” que llevarán al toro afuera.

Casi siempre hay tres toreros y seis toros, dos para cada uno, Hay toreros buenos y muy famosos, conocidos por todo el mundo. También hay principiantes, igual que el toro puede resultar bravo o manso. Pero lo que importa es la fiesta, la actitud de la gente alegre, los gritos del público que hacen olvidarse del simple hecho de la matanza de un animal.

Si queréis disfrutar de la corrida, no os olvidéis de que la temporada dura de abril a noviembre y que incluso las entradas más baratas son muy caras.

### **Responda a las preguntas:**

1. ¿Cuál es la actitud de los españoles ante la corrida de toros?
2. ¿Cómo suele pasar la corrida de toros?
3. ¿Qué sucede si el toro es cojo?
4. ¿Quiénes son los ayudantes del torero?
5. ¿Qué sentido tiene la corrida de toros?

## TEXTOS COMPLEMENTARIOS

### Dos americanos en España

Este cuento trata de las dificultades de personas que viajan por países extranjeros y que no hablan el idioma de esos países. Este cuento es acerca de dos americanos que viajaban por España. Ellos no hablaban ni una palabra de español. Un día el tren en que viajaban se paró por algunas horas, en un pueblo pequeño, para reparaciones. Para pasar el tiempo, los dos americanos se bajaron del tren y pasearon por el pueblo. Por fin entraron en un restaurante pequeño para comer algo. Sin embargo, la única palabra en el menú que ellos podían entender era café. Por eso pidieron café. El camarero les trajo el café en seguida. Pero les trajo café solo.

Los americanos, raras veces toman café solo. Ellos prefieren leche en el café. Los dos hombres, por desgracia, no sabían la palabra "leche". Hicieron algunos gestos con las manos, pero el camarero todavía no entendía lo que querían. Por fin, uno de los hombres dibujó la figura de una vaca en un pedazo de papel. Entonces, otra vez con gestos, explicó que la leche siempre viene de la vaca. El camarero estudió el dibujo por un largo tiempo, entonces salió. Un poco más tarde volvió con dos billetes para una corrida de toros.

### Para saber la edad de una persona

—Tengo un problema de aritmética muy interesante. Haga el favor de pensar el número del mes en que ha nacido.

—Haga el favor de: multiplicar este número por 2, sumar 5, multiplicar todo por 50, sumar su edad, restar 365, sumar 115. Entonces, las dos últimas cifras indican su edad, las primeras—el mes en que ha nacido;

—Sí, esto es una manera muy buena para saber la edad de una persona sin preguntárselo.

### El escritor

Alfonso es escritor. Es una persona muy simpática e inteligente con ojos negros y alegres. El ha leído mucho en su vida y los libros son sus mejores amigos.

Es muy aficionado a flores y buenos libros. El tiene una casa pequeña y un buen jardín con muchas flores, pero no es rico y no tiene biblioteca grande en su casa.

El vecino del escritor Alfonso es un rico inglés que no es culto y que ha leído muy poco en su vida. Pero el tiene una biblioteca muy grande. Un día el criado de Alfonso va a casa del inglés, y dice que el escritor quiere leer un libro interesante. El inglés contesta:

— Es imposible. Yo no doy los libros de la casa, pero si el señor quiere leer un libro interesante, él puede leer en mi casa.

Un día el criado del inglés va a casa del escritor y dice que el señor quiere tomar la regadera para regar el jardín.

El escritor contesta:

—Es imposible. Yo no doy la regadera fuera del jardín, pero si el mister quiere regar las flores, el puede regarlas en mi jardín.

### El escritor inglés Swift y su criado

Se cuenta la siguiente historia de Jonathan Swift que era un famoso escritor inglés: Una mañana mientras Swift se vestía vio que sus zapatos estaban cubiertos de lodo. Llamó al criado y le dijo: "Mis zapatos están cubiertos de lodo. ¿Por qué no los limpio' anoche? Usted sabe muy bien que quiero que los limpie todas las noches".

"Pensé que sería inútil limpiarlos con un tiempo tan malo", dijo el criado. "Se ensuciarán otra vez dentro de poco tiempo".

Más tarde, en el curso de ese día, el criado fue a cenar; pero no había comida para él en la mesa. Fue donde estaba Swift y le preguntó por qué.

"Pensé que sería inútil para usted comer", dijo Swift, "porque tendrá usted hambre otra vez dentro de poco tiempo".

### **Distracciones**

Hay muchos cuentos de personas distraídas. Por ejemplo, un día un profesor andaba por la calle. Uno de sus alumnos pasó por su lado.

— ¿En qué dirección voy yo? — le preguntó al muchacho.

—Hacia el norte—dijo el muchacho.

—Bueno—dijo el profesor.—Entonces ya he almorzado.

Hay otro cuento parecido acerca de Isaac Newton, el famoso científico. Newton también era un hombre muy distraído. Una vez entró en el laboratorio su criada, trayendo un huevo que quería hervir en el hornillo del laboratorio. Newton estaba pensando en algún problema y quería estar solo. Por eso, le dijo a la criada que él mismo podía hervir el huevo más tarde. La criada le dio a Newton su reloj y le dijo que debía hervir el huevo exactamente tres minutos. Entonces se fue.

Un rato más tarde, la criada volvió. Naturalmente se sorprendió mucho al ver a Newton con el huevo todavía en la mano. Al mismo tiempo vio que él había puesto el reloj a hervir mientras miraba atentamente al huevo.

### **La paciencia de un profesor**

Yo vivía entonces en un hotel. Una tarde se me acercó un caballero y me preguntó:

— ¿Es usted quién vive en el cuarto número diez del segundo piso?

— Sí, señor. ¿En qué puedo servirle?

— En mucho, señor. Yo soy don Pedro de Olano, profesor de filosofía, y mi cuarto está precisamente debajo del suyo.

— ¿De veras? ¡Cuánto me alegro! ¿Y en qué puedo servirle?

—Es cosa muy fácil. Usted es joven que se divierte mucho, y va a los cafés y a los bailes, como lo hacía yo en mis tiempos. Lo malo es que usted hace mucho ruido al acostarse y lanza violentamente los zapatos contra el suelo, y al hacerlo me despierta. ¿No puede usted evitarlo? Usted comprende que un viejo como yo necesita dormir en paz. ¿Quiere usted hacerme ese favor?

— ¡Oh, lo siento mucho! Y le prometo que nunca volveré a hacerlo.

—Muchas gracias, amigo mío. Buenas tardes.

—Buenas tardes.

Aquella noche fui al baile. ¡Qué baile, y qué muchachas tan lindas! Ya muy tarde volví al hotel, entré en mi cuarto, y al quitarme un zapato lo lancé contra el suelo. Pero al acordarme del profesor Olano me quité el otro con cuidado, me acosté y apagué la luz. No sé cuanto tiempo dormí, cuando de pronto llamaron a la puerta.

— ¿Quién llama? ¿Qué necesitan?

—Soy el criado del señor Olano.

—Bueno, ¿y qué pasa?

—Nada, señor, es que mi amo quiere saber: cuándo va usted a quitarse el otro zapato.

### **Las malas acciones**

Un padre entregó a un hijo suyo varios clavos, y una tabla, recomendándole que por cada mala acción que cometiera clavase un clavo en el trozo de madera.

A los pocos días se le presentó el hijo diciéndole que había empleado ya todos los clavos.  
— ¡Cómo! —le dijo el padre —¿En tan poco tiempo has cometido tantas malas acciones?  
— ¡Qué quieres, papá, no he podido evitarlo!  
—Pues ahora—respondió el padre —arranca un clavo por cada buena acción que logres hacer.

Casi con la misma prontitud el niño volvió a reunir los clavos. Entonces el padre dijo:  
—Hijo mío, has procedido bien, y me complace muchísimo en ello; pero advierte que si bien has reparado las malas acciones con las buenas, nunca podrás quitar las huellas que los clavos dejaron en la tabla.

En la vida pasa lo mismo que en la tabla de este cuentecito.

### **El guajiro, el conductor y los nombres de las calles**

José Maury

Un guajiro fue a La Habana, montó en tranvía y vio que cada vez que se bajaba un hombre el conductor decía un nombre. El conductor dijo:

— ¡Padre Várela!

Y un cura se bajó.

El conductor dijo:

— ¡Simón Bolívar!

Y un hombre se bajó. El conductor dijo:

— ¡Jesús Peregrino!

Y un hombre se bajó.

El conductor dijo:

— ¡Estrella!

Y se bajó una mujer,

En la otra calle se bajaba el guajiro y le dijo al conductor, creyéndose que para apearse había que decir el nombre de uno:

"Yo me llamo José Ramón, que en la calle que viene me bajo yo".

### **Una anécdota de Esopo**

#### **La carta del hijo**

Un isleño tenía un hijo en Canarias y le escribió una carta mandándolo a buscar a Cuba y en el sobre puso: A mi hijo, Canarias. Dejó locos a los empleados del correo que no sabían qué hacer con aquella carta. Decían que era un bárbaro el isleño que la escribió.

Y al otro día llegó una carta de Canarias y en el sobre se leía: A mi padre, Cuba. Y los que estaban en el correo se quedaron bobos pensando en la carta tan extraña que había llegado de un isleño.

Un día apareció el isleño y dijo: "¿No ha llegado carta de mi hijo?" Y entonces los que estaban en correo le dieron la carta que había llegado de Canarias, pues ése era el padre. Esas son las cosas de los isleños.

#### **El árabe y el camello**

Un árabe estaba caminando por el desierto cuando se encontró con dos comerciantes.

"¿Han perdido ustedes uno de sus camellos?" les preguntó. "Sí," contestaron los comerciantes.

"¿Era el camello tuerto del ojo derecho y cojo de la pata izquierda?" preguntó el árabe.

"Sí, era".

"¿Había perdido su camello un diente?" preguntó el árabe.

"Sí".

"¿Llevaba una carga de miel y maíz?"

"Sí" dijeron los comerciantes. "Háganos el favor de decirnos dónde está".

"Yo no sé donde está", dijo el árabe. "Yo nunca he visto tal camello ni he hablado con nadie acerca de él".

Los comerciantes se miraron con sorpresa. Ellos creyeron que el hombre los estaba engañando. Finalmente se acercaron a él y le dijeron: '¿Dónde está el camello y qué ha hecho con las joyas escondidas en la carga?'

"Yo no he visto el camello, ni la carga, ni las joyas", insistió el árabe.

Los comerciantes finalmente hicieron que el árabe los acompañara a un pueblo cercano y allí lo llevaron ante la policía. Los comerciantes dijeron que el árabe era un mago o un ladrón.

"Yo no soy ni ladrón ni mago", dijo el árabe, "ni un hombre instruido; pero por otra parte he aprendido a poner mucha atención a todas las cosas que veo. Esta mañana vi las huellas de un camello que se había perdido. Sabía que estaba perdido porque no habían huellas de ninguna persona cerca de las del camello. Supe que el camello era tuerto del ojo derecho porque la hierba de ese lado no había sido tocada. El animal era cojo de la pata izquierda porque sólo se veía una débil huella de esa pata. También supe que le faltaba un diente porque dondequiera que el camello había comido hierba siempre había dejado una parte sin comer. Encontré cerca de las huellas grupos de hormigas que arrastraban granos de maíz. También encontré grupos de moscas ocupadas comiendo unas gotas de miel a lo largo del camino. De esta manera supe la clase de carga que el camello llevaba."

### **El hombre de mucha palabrería**

Morelia González

Había un hombre que había tenido muchas novias y a ninguna él encontraba que era la mujer de su gusto. Pero un buen día se encuentra con una muchacha que reunía todo lo que él deseaba, y acercándose a ella le cuenta su problema, diciéndole: "Hace muchos años que estoy tratando de encontrar a una mujer que posea todas las cualidades de esencia y flor que usted posee gentilmente, por fin trémulo la he encontrado".

Pero ella le contestó: "Usted puede creer, eso mismo me ha pasado a mí; he buscado a un hombre que tenga todas las cualidades que un hombre debe tener a mi juicio, pero siento decirle que ese hombre no es usted".

### **Un buen peso**

Un panadero compraba cada día 500 gramos de mantequilla a un campesino de un pueblo. El campesino, a su vez, cada día compraba al panadero medio quilo de pan blanco.

Un día al panadero le pareció que la mantequilla que recibía no pesaba medio quilo, y se lo dijo al campesino. Este le contestó que él nunca se equivocaba al pesar la mantequilla y que le daba lo que le correspondía. Discutieron los dos hombres mucho rato y al fin se enfadaron. Por esto, el panadero se presentó al juez del pueblo y le dijo que el campesino engañaba a la gente, pues daba menos mantequilla de la que debía dar.

El juez llamó al campesino y le contó lo que el panadero le acababa de decir. El campesino contestó que él no engañaba a nadie y que pesaba muy bien la mantequilla. Entonces el juez dijo que iba a comprobar sus balanzas y pesas, a lo que el campesino respondió:

—Las balanzas les traeré; pero la pesa de medio quilo no, porque no la tengo. Para pesar el medio quilo de mantequilla que llevo al panadero, cojo el medio quilo de pan que él me vende, lo pongo en un platillo de la balanza y pongo en el otro la mantequilla.

El juez comprendió que quien engañaba a la gente era el panadero.

## **Instrucciones necesarias**

En las recomendaciones a los huéspedes del hotel de la pequeña ciudad de McLeod (provincia de Alberta, Canadá) se dice : "Antes de meterse en la cama, hay que quitarse las botas o los zapatos, sobre todo los que tienen clavos grandes. Rogamos encarecidamente a todos los huéspedes que se despierten no más tarde de las seis de la mañana, por cuanto las sábanas se usan como m'anteles a la hora del desayuno. Los juegos t́e azar se permiten únicamente bajo observación de la administración del hotel". Esas instrucciones fueron redactadas en 1882.

## **Un buen consejo**

Dos señoras de bastante edad están sentadas en un tranvía. Una quiere abrir la ventanilla, la otra no quiere.

—Si usted abre la ventana, dice ésta, yo cogeré frío y me moriré.

— Si no abro la ventana, dice la primera, no podré respirar libremente y como estoy enferma me moriré.

Disputan, gritan mucho, arman un gran escándalo. Un señor anciano dice al conductor:

— Señor conductor, abra usted la ventana y morirá una, ciérrela luego y morirá la otra, y así nosotros viviremos en paz.

## **Un agricultor pobre**

Un agricultor pobre tenía un amigo, también agricultor, que tenía fama por los grandes y hermosos manzanos que cultivaba. Un día este amigo le dio a su amigo pobre un joven manzano y le dijo que lo llevara a su finca y lo plantara. El agricultor pobre estaba muy contento con este regalo, pero cuando llegó a su casa no sabía en dónde plantar el manzano. Si plantaba el árbol cerca del camino, él creía que algunas personas robarían las manzanas. Si él lo plantaba en uno de sus campos, sus vecinos vendrían por la noche a robar las manzanas. Si plantaba el manzano cerca de su casa, sus hijos comerían las frutas. Finalmente, lo plantó en lo más espeso del bosque que tenía en su finca, donde nadie podría verlo. Pero naturalmente el manzano no recibía luz ni estaba plantado en tierra fértil y por lo tanto se secó y murió.

Algún tiempo después, su amigo le preguntó por qué había plantado el árbol en semejante lugar. "¡Vaya! Qué importa!" contestó enojado el agricultor pobre a su amigo. "Si lo nubiera plantado cerca del camino, alguien habría robado las frutas. Si lo hubiera plantado en mis campos, mis vecinos habrían robado las manzanas por la noche. Si lo hubiera plantado cerca de mi casa, mis propios hijos se habrían comido las manzanas".

"Sí", respondió su amigo. "Pero por lo menos alguien habría comido las manzanas; pero ahora, a causa de una acción tan tonta de porte suya, usted ha privado a todos de esas frutas y también ha destruido un buen árbol".

## **Leyenda del lago Titicaca**

El lago Titicaca está entre el Perú y Bolivia. Es el lago más alto del mundo, está situado a 3812 metros sobre el nivel del mar. Era el lago sagrado de los incas. En él se encuentra la isla de Titicaca que le ha dado su nombre. Es además el lugar donde nacieron muchas leyendas de los incas, quienes gobernaron una gran parte de la América del Sur, Según una leyenda, el lago apareció de la forma siguiente:

En la parte más profunda del océano Pacífico, había un magnífico palacio adornado de diferentes piedras preciosas. Estaba rodeado de jardines donde había hermosas flores de todos los colores y ricas frutas. En el palacio vivía la bella diosa Icacá, hija de Neptuno, dios de las aguas. Algunas veces la diosa salía de su palacio submarino. Subía a una isla del océano para ver la tierra. Desde la isla miraba las tranquilas y azules aguas, mientras tocaba su lira y cantaba

melodías extrañas y misteriosas. Los peces subían a la superficie de las aguas para escuchar aquella bella música.

Un día, cuando la diosa se encontraba en la isla, se levantó una terrible tempestad. Vio Icaca que una barca luchaba contra las olas y el viento. A lo lejos, un hermoso joven trataba de salvar la vida, pero en vano. La buena Icaca se tiró al agua para salvarlo. Poco después, volvió a la isla con el joven, que se llamaba Tito. Este, al ver la belleza de Icaca, se enamoró de ella y la joven también se enamoró de él.

Por orden de Icaca se construyó en la isla un hermoso palacio. Allí debía vivir el joven Tito. Desde entonces, Icaca estuvo siempre a su lado. Así vivieron felices algunos años. Pero otra diosa, prima de Icaca, que envidiaba la felicidad de los jóvenes, llevó una noche al dios Neptuno a ver a los amantes.

El terrible dios de las aguas se puso furioso cuando vio que su hija quería a un hombre mortal. Cogió a los dos amantes y los arrojó por el espacio con ayuda del dios de los vientos. Los jóvenes volaron sobre las aguas del Pacífico, sobre la cordillera de los Andes y al fin cayeron en el valle de Illampú en la América del Sur. Tito, que era mortal, murió al caer. Icaca, que era diosa, no perdió la vida. Llena de dolor, la joven convirtió a Tito en una colina y tanto lloró que se derritió, convirtiéndose en un extenso lago de lágrimas.

Y allí hasta el día de hoy los dos amantes viven juntos. Los nombres de Tito y de Icaca formaron el de Titicaca, nombre que hasta hoy día conserva el lago.

### **Las monedas y la historia**

Las monedas nacionales de muchos países llevan en sus nombres un recuerdo de la historia del país. Es interesante examinar las diferentes monedas de un país para conocer lo que pasó hace muchos años en el país donde se usan.

Las monedas de Guatemala se llaman quetzales, porque el quetzal era y es el emblema de la libertad de los guatemaltecos.

En México usan pesos. La moneda de diez pesos de oro se llama hidalgo, en honor del héroe de México que empezó la revolución por la independencia de su Patria.

En los países de Centroamérica, Costa Rica y Salvador, usan colones, en memoria de Cristóbal Colón que descubrió estas tierras.

La moneda de Honduras se llama lempira, en honor de un joven héroe indio llamado Lempira que empezó la lucha contra los españoles para devolver a su país la libertad perdida.

En Nicaragua la moneda nacional se llama córdoba, en honor del conquistador de ese nombre que exploró el país en 1522.

En Panamá la moneda nacional se llama balboa y lleva la imagen del famoso explorador.

En Colombia la moneda nacional se llama peso. En Venezuela la moneda se llama bolívar y en Bolivia boliviano, en honor del gran Libertador Bolívar. En el Ecuador usan sucres, en honor de Sucre, héroe nacional que ayudó a Bolívar a libertar su país de los españoles. En el Perú la moneda nacional se llama sol en honor de los incas que adoraban al Sol y que se llamaban hijos del Sol. La moneda de diez soles se llama inca.

La moneda de Chile es el peso, como en México, Uruguay y Argentina. En Chile la moneda de diez pesos se llama cóndor.

El Paraguay no tiene dinero de metal. En este país el dinero es de papel y se usa también el dinero argentino.

## **Machu-Picchu**

Machu-Picchu significa Cumbre Vieja. Era una ciudad escondida entre grandes precipicios, en un enorme cañón y detrás de ella altísimos picos nevados la ocultaban a la mirada por encima de las nubes. Construida toda de granito de muchos colores, junto a ríos caudalosos y profundos, rodeada de árboles y flores, guardó el secreto de su existencia durante siglos.

Machu-Picchu, elevada a más de seiscientos metros sobre el mar, es una ciudad construida en forma de terrazas escalonadas donde sus habitantes vivían a diferentes alturas; de esta ciudad arruinada por los años quedan restos de casas, templos, observatorios, tumbas y magníficos palacios.

Hay que imaginar el gran trabajo que los indios que poblaron esa ciudad tuvieron que realizar: para construirla se vieron obligados a trasladar enormes bloques de piedra desde grandes distancias sin conocer la rueda.

No se ha podido saber quiénes la construyeron, aunque se piensa que fueron los primeros Incas dirigidos por un guerrero de leyenda llamado Manco Capac; pero sigue siendo un misterio cómo apareció la maravillosa Ciudad Perdida de los indios.

## **La grandeza de los pueblos**

Víctor Hugo

No hay pueblo pequeño. La grandeza de un pueblo no se mide por el número, así como el valor de un hombre no se mide por la estatura. La única medida es la cantidad de inteligencia, la cantidad de virtud. El que da grande ejemplo es grande. Las pequeñas naciones serán grandes el día en que, al lado de los pueblos fuertes en número y vastos en territorio, que se obstinan en los fanatismos del odio, de la guerra, de la esclavitud y de muerte, practiquen sinceramente, honradamente, la fraternidad, renuncien el sable, supriman el cadalso, glorifiquen el progreso y sonrían serenas como el cielo. Dejémonos de palabras vanas. No basta ser la democracia: es preciso ser la humanidad.

## **Fellar, asosi oziga jos tuslanadigan .**

### 1. Presente de indicativo y presente de subjuntivo

cabere: quepo, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan

caere: caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan

dare: doy, das, da, damos, dais, dan dé, des, dé, demos, deis, den

decire: digo, dices, dice, decimos, decís, dicen diga, digas, diga, digamos, digáis, digan

estare: estoy, estás, está, estamos, estáis, están esté, estés, esté, estemos, estéis, estén

habere: he, has, ha, hemos, habéis, han

hayere: haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan

hayere (forma impersonal)

hacere: hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan  
ir, voy, vas, va, vamos, vais, van

vayere: vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan

oirere: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan

poner: pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan

saber: sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan

salir: salgo, sales, sale, salimos, salís, salen  
salga, salgas, salga, salgamos; salgáis, salgan

ser: soy, eres, es, somos, sois, son sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

tener: tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

traer: traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen  
traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan

valer: valgo, vales, vale, valemos, valéis, valen valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan

venir: vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán veo, ves,

ver: ve, vemos, veis, ven vea, veas, vea, veamos, veáis, vean

## 2. Imperativo

decir: **di**

salir: **sal**

hacer: **haz**

ser: **sé**

ir: **ve**

tener: **ten**

poner: **pon**

venir: **ven**

## 3. Pretérito imperfecto de indicativo

ir: iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban

ser: era, eras, era, éramos, erais, eran

ver: veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

## 4. Pretérito indefinido y pretérito imperfecto de subjuntivo

andar: anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron anduviera, anduvieras, anduviera, anduviéramos, anduvierais,

anduvieran

(anduviese, anduvieses, anduviese, anduviésemos, anduvieseis, anduviesen)

caber: cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron cupiera, cupieras, cupiera, cupiéramos, cupierais, cupieran (cupiese, cupieses, cupiese, cupiésemos, cupieseis, cupiesen)

dar: di, diste, dio, dimos, disteis, dieron

diera, dieras, diera, diéramos, dierais, dieran

(diese, dieseis, diese, diésemos, dieseis, diesen)

decir: dijo, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron dijera, dijeras, dijera, dijéramos, dijerais,

dijeran (dijese, dijeses, dijese, dijésemos, dijeseis, dijesen)

estar: estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron estuviera, estuvieras, estuviera, estuviéramos, estuviérais, estuvieran (estuviese, estuvieses, estuviese, estuviésemos, estuvieseis, estuviesen)

haber: hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron hubiera, hubieras, hubiera, hubiéramos, hubierais hub'

>sen)

(hubiese, hubieses, hubiese, hubiésemos, hubieseis h'ub'

hacer: hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron hiciera, hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran (hiciese, hicieses, hiciese, hiciésemos, hicieseis, hiciesen)

ir: fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron

fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran (fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen)

poder: pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron

podiera, podieras, podiera, pudiéramos, pudierais, pudieran (pudiese, pudieses, pudiese, pudiésemos, pudieseis, pudiesen)

poner: puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron

pusiera, pusieras, pusiera, pusiéramos, pusierais, pusieran (pusiese, pusieses, pusiese, pusiésemos, pusieseis, pusiesen)

querer: quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron

quisiera, quisieras, quisiera, quisiéramos, quisierais, quisieran (quisiese, quisieses, quisiese, quisiésemos, quisieseis, quisiesen)

saber: supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron supiera, supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran (supiese, supieses, supiese, supiésemos, supieseis, supiesen)

ser-fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran (fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen)

tener: tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron tuviera, tuvieras, tuviera, tuviéramos, tuvierais, tuvieran

(tuviese, tuvieses, tuviese, tuviésemos, tuvieseis, tuviesen)

traer: traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron trajera, trajeras, trajera, trajéramos, trajerais, trajeran

(trajese, trajeses, trajese, trajésemos, trajeseis, trajesen)

venir: vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron

viniera, vinieras, viniera, viniéramos, vinierais, vinieran (viniese, vinieses, viniese, viniésemos, vinieseis, viniesen)

vi, viste, vio, vimos, visteis, vieron

viera, vieras, viera, viéramos, vierais, vieran

(viese, vieses, viese, viésemos, vieses, vieses)

viera, vieras, viera, viéramos, vierais, vieran

(viese, vieses, viese, viésemos, vieses, vieses)

## 5. Futuro simple de indicativo y potencial simple

cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabrías, cabría decir: diré, dirás, dirá, direwíreras, diréis, dirán diría, diríais, diría, dtjj, diurnos, diríais, diré»

haber: habré, habrás, habrsmrá, librems, habréis, \_habría, habrías, habwdabráhabríamos, habrías, habrían

hacer: haré, harás, hará, hasdharanos, haréis, harán haría, harías, haría, haríais, harían  
poder: podré, podrás, podrá podremos, podreis, podrían podría, podrías, podrá, podríamos,  
podríais, podrían  
poner: pondré, pondrás, pondremos, pondréis, pondrán pondría, pondrías, podría, pondríamos,  
pondríais, pondrían

querer: , querré, querrás, querra, querremos, querréis, querrán querría, querrías, querría,  
querríamos, querríais, querrían

saber: sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais,  
sabrían

salir: saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán saldría, saldrías, saldría, saldríamos,  
saldríais, saldrían

tener: tendré, tendrás, tendrá, tendremos, tendréis, tendrán tendría, tendrías, tendría, tendríamos,  
tendríais, tendrían

valer: valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán valdría, valdrías, valdría, valdríamos,  
valdríais, valdrían

venir: vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán vendría, vendrías, vendría,  
vendríamos, vendríais, vendrían

## 6. Participio

abrir: abierto  
decir: dicho  
descubrir: descubierto  
escribir: escrito  
hacer: hecho  
morir: muerto  
poner: puesto  
resolver: resuelto  
romper: roto  
satisfacer: satisfecho  
ver: visto  
volver: vuelto

## 7. Gerundio

decir: diciendo  
ir: yendo  
poder: pudiendo  
venir: viniendo

## **V. Глаголы с орфографическими особенностями в спряжении (орфографическая коррекция)**

### **1. Глаголы I спряжения**

[ ]: -zar -> -ce; [k]: -car -> -que; [g]: -gar -\* -gue (1-е лицо indefinido и все формы presente de subjuntivo)

empezar: empecè; empiece, empieces, empiece, empecemos, empecèis, empiecen (almorzar, gozar, rezar, etc.)

aplicar: apliquè; aplique, apliques, aplique, apliquemos, apliquèis, apliquen (*criticar, dedicar, modificar*, etc.)

llegar: lleguè; llegue, llegues, llegue, lleguemos, lleguèis, lleguen (*jugar, pagar, rogar*, etc.)

### **2. Глаголы II, III спряжения**

[x]: -ger -> -jo, ja; [g]: -guir -\* -go, -ga

(1-е лицо presente de indicativo и все формы presente de subjuntivo)

coger: cojo; coja, cojas, coja, cojamos, cojàis, cojan (*elegir, fingir, rugir*, etc.)

seguir: sigo; siga, sigas, siga, sigamos, sigàis, sigan (*conseguir, perseguir*, etc.)

